

UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01484113 4





SOCIÉTÉ

DES

ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

---

LE CHANSONNIER FRANÇAIS

DE

SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS

---

I



C45892

LE  
CHANSONNIER FRANÇAIS  
DE  
SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS

(BIBL. NAT. FR. 20050)

REPRODUCTION PHOTOTYPIQUE

AVEC TRANSCRIPTION

PAR

P. MEYER ET G. RAYNAUD

TOME I



26042  
29/11/92

PARIS  
LIBRAIRIE DE FIRMIN DIDOT ET C<sup>ie</sup>  
RUE JACOB, 56  
—  
M DCCC XCH

Publication proposée à la Société le 11 février 1891.  
Approuvée par le Conseil le 6 mai 1891, sur le rapport  
d'une commission composée de MM. Muret, Paris et Picot.

*Commissaire responsable :*

M. G. PARIS.

PQ

1321

P3B53

t.1



## AVANT-PROPOS

---

Le manuscrit de chansons françaises conservé à la Bibliothèque nationale sous le n° 20050 du fonds français, et jadis coté Saint-Germain français 1989, est, entre nos chansonniers du moyen-âge, l'un des plus fréquemment consultés. Il se recommande par son ancienneté et par son originalité relative. Il contient nombre de chansons qui ne se rencontrent point ailleurs; pour d'autres pièces il offre des leçons particulières. Aussi l'a-t-on souvent mis à contribution depuis le temps où P. Paris en a tiré les principaux éléments de son *Romancero françois* (1833). Encore maintenant le chansonnier Saint-Germain se voit souvent entre les mains d'étudiants en philologie romane qui le manient sans précaution et l'usent peu à peu. C'est afin d'en assurer la conservation que nous avons résolu de le faire reproduire par l'un des procédés que la photographie met au service des études paléographiques. Un autre motif a été qu'en fait une reproduction typographique, si bien entendue qu'elle fût

(et nous espérons que celle que nous préparons méritera cet éloge), ne suffirait pas à donner l'idée exacte de la variété des écritures qui se trouvent réunies dans ce manuscrit, non plus que de la disposition des suppléments ajoutés par diverses mains après la composition du recueil. Toutes ces particularités ont de l'intérêt pour les philologues et ne peuvent être reconnues que par l'examen de l'original ou d'un fac-similé fidèle. Enfin, il n'est pas jusqu'au format du manuscrit, que ses dimensions restreintes prédisposaient en quelque sorte à entrer dans la série de nos publications, qui n'ait influé sur notre choix.

La reproduction phototypique qui forme le premier volume de l'édition a été exécutée, dans les ateliers de MM. Aron frères, d'après des clichés pris à la Bibliothèque nationale. A la différence de l'héliogravure, ce procédé de reproduction ne comporte pas de retouches, ce qui est un inconvénient compensé par de réels avantages. Un fac-similé photographique non retouché est par nature infail-  
lible. Seulement il peut arriver qu'en certains endroits, quelques lettres soient peu lisibles, par suite de taches existant dans le manuscrit et exagérées par la photographie. Ces légères imperfections seront rectifiées dans notre second volume, qui renfermera la transcription du manuscrit, une table des chansons, et une introduction où seront traitées les questions variées que soulève le chansonnier Saint-Germain.



En voz apres la s' deuse. lxxxv.  
 ce clame en moy p' entaige d'oit. lxxxvi.  
 dit pais ochouon de chant' pieus ne uigiez. lxxxvii.  
 mis' houn' por d'ne de partie. lxxxviii.  
 coz ferai vne chandoy perdue puis caporez. lxxxix.  
 ouy damoel' mais loe' sui de celi. lxxxix.  
 ne le deuoert' vor la fosse cheoy. lxxxix.  
 o'li cuet on amotez chansonere chandoy. lxxxix.  
 one amoz tuis' echerie' n'uni' sal' lo'langiez. lxxxix.  
 q'antiez de ma nouvelle amice ferai. c.  
 e' la loe' tuis' amoz' sui de leal' cuer' a'ieremat'. c.  
 ut' li malot' vint' sor' la floz' z' li solas. c.  
 a' n'is' hons' ps' ne' ditait' carandoy. c.  
 Chancoy' mestruet' z' faue' z' q'antiez. c.  
 h'at' mestruet' tul' mea' es' ps' ce' rages. c.  
 que amice' li magree' me' plaist' a' ma'ent'. c.  
 nouel' tans' z' a' nouelle' amoz. c.  
 permet' puis' s'ne' de' chant' o'quodoy. c.  
 amoz' z' de'lar' me' strange' me' strait' he' ne'. c.  
 n' li' q' al' ba' cueuer' ta' p'antee'. c.  
 ola' dame' greus' z' graue' nos' rano'. c.  
 Par' g'it' franchise' me' quierit' char'. c.  
 B'e' c'uda' tote' ma' vne' joe' z' chant' a' v'ier'. c.  
 ai' toz' uoz' amoz' chandoy' z' amoz' chant'. c.  
 l'ne' me' chuit' de'loy' ne' de' uice' ne' de' froidaie'. c.  
 he' s'he' uonde'ne' r'ac'ou'danne'. c.  
 it' z' li' siecles' be'mant' se' h'rois' rodant'. c.  
~~... ..~~  
 F'ly' s'ant' de'lar' he' t'ant' sa' j'ant'. c.

N. 2742  
 2742

Ex Bibliotheca MSS. COISLINIANA, olim SEGUERIANA,  
 quam Illust. HENRICUS DU CAMBOUT, Dux DE  
 COISLIN, Par Franciæ, Episcopus Metensis, &c. Mo-  
 nasterio S. Germani à Pratis legavit. An. M. DCC. XXXII.

nona hie la dolce faison. c. xv.  
Que voy la pie florre blanche. c. x.  
Li ara n'it me beuchoie tot deit d'amez adodoy. c. xi.  
Fay por noif ne por jalee ne l'aray ke je ne die. c. xii.  
Coms degallat amonez maney lai on y mezmey. c. xiii.  
De gillebeiz d'itret sil uof agreee. c. xiiii.  
A besong vor on la m' p'eta. c. xv.  
A meiz por tat ke met <sup>chans</sup> couf sot iolis. c. xvi.  
Eseront sp' vor moza por n'ir foef de dong. c. xvii.  
Encor ait sign' p'oisante amoz q' elle suet auour. c. xviii.  
Qu' ne poroit de maluaite faison. c. xix.  
Al amant dol dos emane de t'nis nouel. c. xx.  
Que se vor honoz s'illue z tote jee l'ait. c. xxi.  
Que li rognoz selde ke n'it se v'it d'afuant. c. xxii.  
A n'illuez moy signoz duy ju ytt. c. xxiii.  
De dot meient ke josa q'mmeiz. c. xxiiii.  
Q'it mi deiz z tut mi ges tormant. c. xxv.  
Felle ne flout ne v'it faens m' chantant. c. xxvi.  
~~Li amant for amant de j' amant de j' amant~~  
De bone amoz v'it science z bonteiz. c. xxvii.  
Rou de n'aimant sues de utus v'it nos dret. c. xxviii.  
Li jolis n'it ne la flout ke blanche. c. xxix.  
Que li n'it jert li d'alez ke li flou blanche. c. xxx.  
Que la faison e' p'allee tettez ke sues n'aimant. c. xxxi.  
Nouvelle amoz ka met on cuer entee. c. xxxii.  
Que la faison de n'itree est amee. c. xxxiii.  
D'oult amoz z de n'itree de jee. c. xxxiiii.  
Ensi q' li v'icome sui ke se b'ahist. c. xxxv.  
E n'itree e' n'itree de n'itree ch'ant renouel. c. xxxvi.  
Li n'itree de n'itree ne n'itree ke sot m' v'it. c. xxxvii.  
D'oult ke amoz de v'it amoz ad'oult de n'itree. c. xxxviii.

2  
L'homme de muert d'ant chancier. c. xxvij.  
Que uoy la gine la glorie muere. c. xxvij.  
O chiffoirez z de ioe parties. c. xxv.  
~~Et de son honneur mouz d'ant chancier~~  
~~Et de son honneur mouz d'ant chancier~~  
Bien puet amoz guerretou lo' malz. c. xxvij.  
Que se uoy le doit tar venir he ramidist lipe. c. xxvij.  
Pastorelle vi semt loe. j. boisson. c. xxvij.  
Se p'force de m'ist se dezent amoz corall. c. xxvij.  
Cher meuet q'ant he me destreigne. c. xxvij.  
He amant fin z meut se li monz fin. c. xxvij.  
Ou moy de min he l'erte ou pt d'icet. c. xxvij.  
Que uoy lozms bel z det h' n'apent nois. c. xxvij.  
S'amoz uet he met chms remaigne. c. xxvij.  
Primey b'ndez e' plait damoz de dans cois. c. xxvij.  
En yoz longue demore he saichz de moy d. c. xxvij.  
Que ai damoz z'ist z amandez. c. xxvij.  
Que se uoy lozms retuod z gel. c. xxvij.  
L'antez aut an cel de pais. c. xxvij.  
Que se uoy z foille z floz color muere. c. xxvij.  
Ouzs nama tant bon se fin amez. c. xxvij.  
La fille dan huc reuouste z de p' man seleuat. c. xxvij.  
Li rosign' he se chant an laudure. c. xxvij.  
Ompignoz se sai tel chose he chmt me fait. c. xxvij.  
Reoz tant se met cuers soffet g'it color. c. xxvij.  
Li uoual tanz he li guert se bre. c. xxvij.  
Li me me chat d'ettey ne de volce. ne de f'oume. c. xxvij.  
Amoz ay u' s'ut lone tanz z mar de ioe. c. xxvij.  
Remembrance damoz me fait chmt. c. xxvij.  
Que arresi q' l'ant fut venu' li amouste de hagie. c. xxvij.  
Ioe z f'uant home z cortoise sont asambiez. c. xl.

**D**e nos virgins ke tot est d'aus. c. xl.  
**H**e amozt je sui nois an ure couant. c. xli.  
**P**use est namus ceter huns est d'aus. c. xli.  
**E**n hure roz se fier belle yzabel. c. xli.  
**L**o samedi erdir fait la semaine. c. xli.  
**S**n chamb' aoz se plant la belle byast. c. xli.  
**B**elle amelot soule an chamb' filoit. c. xli.  
**Q**ue no l'auere motait de ghy su fille qe roj. c. xli.  
**S**ign' ague seffer lancef corant. c. xl.  
**Q**ue l'irus de la fontene resclarsit a g'at sol. c. xli.  
**B**elle done alande de uos e ma chanco emure. c. xli.  
**Q**ur demandent kest deuengut damoz. c. xli.  
**E**n auz a rem' pastoz q' nest la fuelle. a. xli.  
**L**oal amoz t' fine t' droiture. c. xli.  
**B**on' joe an huy cele acij sui mis. c. xli.  
**C**amez ke de fiance venoz t' fust. c. xli.  
**Q**u'ent li loing por cesi ceu ont manuz. c. xli.  
**E**n une p'ete tuay l'erez une bayere. c. xli.  
**L**euz deat t' pancee jolie. c. l.  
**B**one amozt man' an son crule mes. c. l.  
**L**i jolu mas ke je fait ne touz me. c. l.  
**E**n une p'ivelle man' l'amez. c. l.  
**E**noual tanz ke nest la viole. c. luy. c. luy.  
**L**oal amozt u' loingez por cesi ceu ont manuz. c. luy.  
**L**oal tanz an mis a mo' mal' desour. c. luy.  
**L**i nos signoz chauer. r'at keil que de l'air. c. luy.  
**T**rep man' g'ent force de signozges. c. luy.  
**L**a bone amozt an an mo' que repant. c. luy.  
**H**es amozt k'ia monoeuz repant. c. luy.  
**P**oz joe auoz p'ire an padu. c. luy.  
**Q**ue la fuelle nest douz my ke touz t'ens. c. luy.  
**Q**ue a venoz en may q' roset est floriz. c. luy.

3  
a Hous taul palbour ye leui aary. c. lviij.

1 Leis la forest aalai latier.  
c. lviij.

2 En tout tans aadame ai chiere. c. lviij.

3 Hau banit laluet. z la quaille aiet. c. lviij.

4 Je nos chanteur trop tart. ne t'plouant. c. lviij.

5 Grant pechiet fait. bi de chanteur ye puet. c. lviij.

6 Com ceste amord ye nauaille z g'out. c. lxi.

7 Quant florissent li boskage. c. lxi.

8 Sur deus eu tante guile. c. lxi.

9 Qui damord ait remembrance. c. lxi.

10 Qui dit parlon bi couoier trop halt. c. lxi.

11 Ne foli ne flor dalid. ne del oias lichans. c. lxi.

12 A la douloy kant voi la flour pallu. c. lxi.

13 Quant li boskages retantit dou chant. c. lxi.

14 Bien doit chanteur cuy fure amord caligue. c. lxi.

15 Hayours be porra deuenir. li voltre fians. c. lxi.

16 Chanteur li plaut bi de iore est norris. c. lxi.

17 De celi ye plaiug. bi ye fait languir. c. lxi.

18 Bondant aisevuo anbalance. c. lxi.

19 Se jar chante sans gueredon auou. c. lxi.

latruer de coste caubrai juen man alow  
pou-lou tant ke uordon mestuet est  
primiers baptes est plus d'amez d'iden  
ces. n. si sont a qpe de .c. rter. r me  
puer heretun de l'amevouse lor. c. r. l. e. n. l.  
Eaz nulz ne seit d'amin ki puet valour. c. r. l. e. n. l.  
kant ie plus voi felont rive. c. l. e. n. l.  
tant ie plus voi felont rive. c. l. e. n. l.  
latruer de coste caubrai juen man alow  
pou-lou tant ke uordon mestuet est

primiers baptes est plus d'amez d'iden

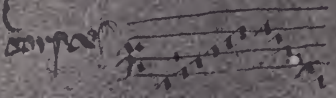


table de la douce comencence del nouel roman

le lantier de polioe. que bõil & pie sont de nature semblable  
vair & p'ormil couert de be & de floz. & ie sui las de

deu en tel balance. que maint romet adu. ma bone moe

en ma hata nichoz ne sui lo quel sen ai roze & p'ard. si qe

seuent chanz la ou de cuer ploz. ke lonz respiz m'elmae

mescheuiz. **I**ndee mon cuer mistra mail lacemite

celle au un roze on remembrance si que mes cuer ne

seit dauya labor. ma dolce dame en cui un mesyozoz

merci por uestre honoz. se ien uos trauz lo lamblam

tracheoz moze maurez a loi de trantoz. si en ualdrat

noaz uostre ualoz. se maniez oclz senz desfiance

de ma moze de delmair lance sens me fait moze a

tel dloz. can de ses euz me uim sen desfiance fait

cier euz ni ot autre ekoz. n'ay uolentiez en p'ent

manance p'ou lo trantoz. si que mil foiz la peulle lo

ne fait al cuer ausi de tel fauoz. ne in ceires un

feille d'amor le ieusse de moi ilengier puissance. De l'indye  
rien puis qen ure menaie me sui cor mis ep mi seruez  
lent. car dons nest pas corroit q ep delais anz mlt deliu q  
si arent. cuns petiz dons uat meuz se dex me uoie con  
faut corroisement. ke certe gragnoz fait ennoieusement car  
qui lo sien doue recreiaument. son gre ipert 7 si 7 colte  
allement. on il ferait al point que bien lemploie. Se cu  
diz pal dame que ie recroie de uos seruir seruir si mozt nel  
me defaut. kar sine amorz tene mo cuer 7 maistrone. q cor lo  
dore a uos entaument. si nai pour dame que de moi aie  
ce mauret mlt souent. q spanst mobili entre la gentz q cel  
desur ai neil del pausement. 7 de la ioue q de uos arent. se ce  
nettoit ia parler nen qtroie. Chancou. va. va. va. ou mei.  
aues tenure ne loil dire alreman. la trouetel se mes  
lent. ne cen man. col sanz mei. gualle 7 gal blanc 7 ge  
simple. 7 lage de doz agrenant. clez uil irant. o la dialre <sup>ue</sup>

**M**ob. me meruolt de ma dame 7 de moi. qent bre vien

qur plus suis lenz de li. bien que gary loure que ie la uoy.

mais loil doule li. mais dot ie moi. si man dex. etoy tieve cho

le a a. kant ie moztai por tant que ie la ui. mais ie me si



5.  
cant en ma lune foi. 7 en ceu conquest. ne ne li meuz  
Hanz en iat q demandent poi cor iam cele rien q na de  
moi merer. il sont uildan 7 de maluaise loi. car se nar pas dame  
encor desler. u. lo doz regard dont uol mauuez fahi. 7 b paiser  
dont mel cuerl fohor. 7 cil q dit q. se de ceu foloi. ne me conoit  
pas a keal ami. Leals amis. sui se foloier. del tot moer amors  
en la pson. son corl me fait amer 7 tenex chier. 7 bel parler  
7 entendre raison. cele de cui iatent. lo guerredon. nauia u.  
q moi nen ue. ne tenen. mo boen espoir ne uold rone changer  
a rien q. soit ne. a nul altre don. Et ianglez. nos sont qnt  
destoabier. q se uatent. damer. p tison. al amanz font loz  
ioie. delatier. 7 al dame sont. cruier 7 felon. ia damedex  
ne loz face pdon. bie moient senz arme 7 senz baston.  
qnt. io. les uoi ensemble gellier. mais madame ni pans se  
bn non. Chamons. ia ren tot droit a malconos. n mon.  
signer lo conte se li manz. si co il est. hial 7 prouiz 7 cor  
roul. q. gnt. son pl. 7 si lo trare. auant. mais nule rien  
lo. conte ne demanz. fol. por. samoz. 7 p. ma dame chanz. q.  
ma prouiz de chaiter. en cest. moer. mais ma uie me ia mlr delatant.

**M** de chaitelle uolentier. hemant se ien troualle en  
Le Chastelain.

Mon cuer lachonon. mais se ne puis dire se se ne man.

Sans d'amaul n'yle vien sire non por ceu ne pual faire le chan  
 que qu'on lo me dehsengne. qui uuet que iam ue ne  
 que que i'engne. ensi me tuer amant en deiespon: que

Ch. ¶ Je ne doi pas amors ruy  
 ne mouir ne ne lait tote auoir uolout la la meilloz del munde  
 que ceo: ceu. conques amors ne fitt li son pour destre a nulun  
 li ahmer demeur. Et ele ar fait a son tres bel cors gent. nett tres  
 q a bidez cengne ne cur ken li ne son gent cors s'ostingne.  
 bel ain pecc li mesher ceu mett nul qe enuers moi tres  
 q' les einz eskus. **Q**ant u regare son debonaire z ie li pu  
 son bel respous auoir. ne me meruol sel regart mel balus car  
 gi conoist ma mort z sai de uoir puet que werciz ne ni puet  
 reus ualour ne sai ou nul cōseil preigne he les orguoniz mort  
 z li maingne. he fliche vens cruell tant mar uol ue gant  
 poi ma mort nalsq'el senz meret. **Q**ue ferai de parat  
 de li anz q' samors ue per ar tot ois. nensil uouir las auz  
 mestuet estre ensi. q' amors me tient a sa uolentz pris. q' a  
 mon cuer en la li por mouir. nensil ne iamais ne sen renengne  
 le ceste amors moit bieu sen couengne. mes am mort illi  
 en boen q'sus he uure wuz. nensil a ma mort haue. nensil  
 que mel cuer ne sen uue r'uenir de nos demer por cur



a garanz dont amant n' uol hie ne uol chant. a uol maist e  
 ne sai encor. certement. kel. gneredon. ek. me uolra redre.  
 Jamais mes euz ne uermai assuez de regarder la cleix face  
 rindre. ses blanches maist. et sel. lous. doz. n' auz. q' font.  
 l'auoz. enflamer. et espreindre. et ses helu. hiaz. et son. oel. blanc.  
 et son. bel. chief. lo. pais. bon. reclusant. core. beal.  
 tez. q' lor. alt. respant. et la bouche q' tant. kel. ris. seint.  
 rendre. Jamais p' rien. ne fust. mes. chanz. oiz. por. tant.  
 peult. mes. cuer. de. dolor. fendre. mais. oz. se. rett. de. g'at.  
 iors. es. baldiz. q' fine. amors. lo. uico. a. son. oel. p' uide. kel.  
 seint. b'au. et. conoit. et. eurent. kil. n'est. amaz. q' rat. a. un.  
 finement. mais. se. li. plust. por. deu. si. face. tant. ken. ma.  
 dame. face. p' me. dellandre. Chancons. u. ten. cost. et. sine.  
 tement. droit. a. noblet. mon. seignoz. cui. i. tant. tant.  
 si. se. fera. p' lo. pais. espandre. Le. mo. seignoz. de. molins.  
 q' te. chant. q' p' amors. est. plus. palel. que. ceudre.  
 Et. se. lor. di. q' tant. a. un. helisem. q' toz. sui. hant. por. ardon.

ou p  
 pen  
 dre

God. fe.  
 Chast. fe.

**M**ais. au. eite. lon. tens. en. espeince. et. de. tin. cuer. ai. leal.  
 mant. ame. no. quel. amors. ou. uauois. fiance. ne. m' a. leu. rien.  
 ma. no. lebre. trop. ma. greue. nul. i. ai. ma. uandance. et. si.  
 Sund. rien. me. p' uil. u. bien. vintet. canz. m. p' uil. p. leal. me.

Bien doi hair la simple grenace. 7 son gent cors  
Ka lo mon alume. son doz regart 7 la simple sem  
amer. **B**lance q mes folz cuer aura tant desirre. bien cuir  
hans en pndra la uanance. bn len pigne del q li uient  
agre. q. del cor uuel estre a la uolente. **O**z a mozar ia ne  
aurai aie. cest a boen droit. bien lo doi qparer. qm mil  
ms. cuer en si <sup>ingnorie</sup> q ne. los ne dire ne coter. ip fil lo  
oz bn lo sai qm folie. mais li uilans lo dit en reprouer  
el chet en bas q ip halt uuec moer. **H**olt mauroc  
bn ma porne a leuagie se ma dame se uolot aparker.  
kele. dest amil. 7 se amue. bn cur kensi. me porie dchi  
uuel porre a uuec ceu uel ml <sup>gnt</sup> folie. car apuer  
me p m parler. ou seulement p bel semblant moer.  
Dun de nule ne poi auoir enuue. for de celi q mapst  
a chayer ml en serou sine amoz a uille. kensi moat  
adel por desirer. **K**az p nului ne fat  
a uie. se me uollit. au pou deui donen tant la de.

**O** q. ia ni cur ouer  
noz. **E**ra une chancon **B**rey  
due p. q. p. l. o. n. a. r. o. n. e. m. i. c. h. a. n. c. o. n. e. l.  
ne fil. chancon. e. u. n. o. n. u. a. n. t. s. o. n. z. m. a. r. i. o. e. m. a. l. o. n.  
encor. r. e. n. d. u. s. q. a. n. z. d. e. c. h. a. n. t. e. s. d. a. m. o. z. m. a. i. l. n. e. m. e.

Ma. mais se dex plait. ceste auant vel uertu que tel auec el me  
c. 27  
Jouira la droiture. sen met senz puis cest char en auenture.  
Bien seroit droiz puis que dame est uentue ausi cō hom li de  
qert en riant. bele refist ges a pōre alliment. mais on cūte  
uost li leial d'ne s'ila vin tost en pou doze pōre. ce don't on  
a maint gūe. en gūe doloz est qūe la rote ne dure dōr  
ou fosse. tance poine. z'end uret. Et tot tant. ne vent aūc  
soldere. si fait ele ul a maif meq ualouz. all q' h'ment a uer  
ser deceuor. ne la lant uer. si desesperet. q' lon ne son du  
cuer. plus uolt. z' puel camil nos arant uie. z' pl. ul c'eg. a sen q'  
kel tregne a folage. ceu dont on est meq. naillanz p. usage. Gūe  
doloz est qūe ceu q' pl. agreie. ne puet null hō a son plait.  
uost q' se uoi. tout le hecle a. mō uoloz. z' de r'ent  
q' iai pl. enaioie. me couient estre saluage. z' elchis. z' si de un  
z' h' b'n consistre a mon uil. cev q' ie pens de li. en mō orage  
hāt ie rogare. lon tres simple. uillage. q' h' b'n fait. de  
m'ent. celi dont. roz li monz. est emuolt. car ma dame. me  
p. meq. qant. ic. la pri. me. or. be. ne. m'age. de. simple. de. ul  
z' bel. par. lanz. de. g. uill. or. cuer. z' dam. or. or. samblant. cō. mal. le  
ble. q' uost. la. uoiz. me. q' le. sach. e. as. pre. mar. es. d'ure. d.  
laint. mo. r'is. enu. oier. mō. char. ygon. q' lon. de. ma. rote. uo.  
anz. qūe. la. uer. be. uer. nen. ai. se. m'ne. nō. que. nen. or. fois.

mais p'aler. Le se ie suis de uos perdre devant. ie ne puis  
mais q' tant effes uallanz. q' uos poez p' coz amanz eslire.  
mais ie sui al que loz coz uos desire. *mun- g'aus 3. r. l. l.*

**O**uant florz 7 g'uis 7 uerdure seloigne. q' al oisel noiset  
un mor loner. por la fividoz chescuns dote 7 reloigne. usqa bel  
Jeus quil resuelent chanter. loiz chanterai q' ne puis oblier. la  
dolce amor. dont deu iose me doigne. car de li sont 7 mueuent

**L**oment q' amoz iose me guere doigne. bien  
moi penser. lo me fait chier et maint apparer. conre celui q'  
delare 7 porloigne. 7 li me uuet a son plaisir mener. ie ne di  
pas co' puisse ep' amer. ne q'le ia me cuer de li desloigne. q'le  
a eue cel q' ne soit falser. In uos ia rien dame q' desloigne  
tant a en uos 7 p'ocez 7 b'ecte. por deu uos p' q' ure cuers re  
tengne selonz uoz biens q'nt de bonairete. assez u' am' pl' que  
rien nar ame. ne ia senz uos q'nt iose ne me uengne. se me  
uenoit ne len sauroie gre. Bien est raisons q' longe arde  
d'ame. q' cest la riens q' plus maura greue. qu'ell costume  
ne qu'ell mall gen auengne. en gre' am' na null hom poeste.  
p' ceu uos p' bele dame por de. q' de mei mall uos remembre  
7 louengne. q' sez ma ne poient estre ofte. Non p' null  
que li cuers ne se saigne pl' ql ne dit ceu sen on bn de

uoir. si me merueil q'ne ma dame desdaigne. leal ami que tel  
ne puet auoir. ensi mestuet mozu en boen espoir. que un. i. cuer  
qui a amer mensengne. dame merci ne puet mass remarquer.

*Charliten*  
*0+*  
*guth*  
**Q**oment que longe demoise aie faice de chanter. oz est

bien raisons. 7 oie ke mi douz reconner. kamoz ma fait obliet.

l'huir qui lon vent ma mozt. 7 done nouel q'foz. dame por

celle dame molt sonore qui cor  
ai es chant 7 de porz merci. **V**ous est dore. dore. cunz de cruet

au desore noi. dire boen <sup>recoz</sup> ~~g'oz~~ 7 ceste amoz que se porz. me  
fau plus que moi amer. uol dame doit il m'abret. <sup>don en fraic</sup> ken gent cuer

*15.*  
cuer drouet merci. En perillouse auenture maniez amoz atoz  
nes kamz por uol na de moi cure cele a cui se mai done mozt me

lai poi nostre gre mais honte. i aiez por uoir. tant se de len  
fancez d'oldir tant quele doinst de moi auoir merci. La meriz

met si oscure q' se ne la puet ueoir. mais tant desir sa faitu  
re 7 la maniere sauoir. ke bn curz a m'is espoir. kenre e pi

ne 7 buete sont en moi desassemble. q'ne en uol dame nai  
trouue merer. Grandz pechiez est 7 g'nz poine damoz ser

uir fauvement. si co la faule gentz uaine q' sont samblat  
sanz calant. ai des porz cor tel cōsenz q' seuent si bel meruz

7 se q' muez am mozt. nā curz mor ke tant desir merci.

**D**oit faic amoz que uilaine q' comance por faillir. car p



q̄ mozt est greuable q̄m il la couient guerpir. meuz ne  
puet ele trairz celui ou ele se prent. kel feron z̄ p̄ nant. z̄ por  
amor ka uos me rent merci. Dame sachiez senz mentir que  
uol aim ie seulement. ne ne losenge altre gent. ne dautre gre  
don narent merci.

**O** il qui aime de bone uolence deuroit ades en bone espe  
rance. z̄ ie qui ai de cuer lon tens ame nen poi auoir foiz ire z̄  
grant pelance. celi ne plustt en cui iai ma fiance. oz me doint  
dex que ie la serue en gre tant quele mar de ma dolor oit.  
Volez dame por coi mauet greue. conquest uers uos ne fis  
desconenance. amers uos ai seruis en lealte. z̄ seruirai coz  
uol senz repentance. por ceu lo di qen aiez remembrance.  
q̄ me soient li mal gueredone. q̄ iai por uos soffert z̄  
endure. Tels genz i a kapunet a mentir de bone amor z̄  
dient uilome. ceu na mettier ia ne poront ioir. q̄ la bele  
ne les en croira mie. ou il a tant ualoz z̄ cortoisie. q̄ mozt  
cauz q̄m mettuet souenu de son gent cors ou ne purl  
auenir. Or ne sai ie q̄ pulle d'uenir se fine amoz q̄ ma en  
la baillie ne fait mon cuer en iore maintenir. pechie fera  
se ele ensi moblie. endroit de moi ne lobbierai mie. aiz lui coz  
sies p̄ faire se plustt. oz soit en li de uiure ou de mozt. Li genz

desus & li cels dolz panser q' iai en uos me donet p' droiture.  
dame q' ie uos doie p' amer q' ie ne faz nulle alt' creature. sen de  
uez b'n' ul' moi estre maris diure. tant q' p'riez p'usse amors  
mettier por moi q' sui toz ures. senz falser. Chancelors di li q' al  
na damors care q' se poine de celes a guiler. ou on ne puet  
foiz leste trouver

**Q**u' tant ai q' chanter me recrate. hamors le uer  
ma dame men prie. trop longuement mai tenu en delice.

que ne chantai ne noi iouisse. uie. nonques por ceu maris na  
mai ne serui. que cil n'est pas amays ne samble ami. qui damors

part por mal ne por grevence. ken pou doze crest les suens &

Amors maidast & fust fine & uerue. mais li plusor  
auance. sont fals & plai denuie. grence lome por ceu doze &

solmaie. & cent ades q'le ne soit. eie. opare. lai souent sui en m

ci. kele lat b'n' q' suens sui & a li. soz me ueniat lo coz & la pe

lance. de cels q' ont serui. en deceuance. Am. ma p' dame en

nostre seruite. ceu ne sui ie fil uos posse ou agere. mais ie sui b'n'

q'le best p' uos mise en tel ami. dont unmal n'iert. ostre p' car

que un uostre devez facon. ma fine <sup>ami</sup> gets en la p' son. mais lath

il uoiri q' uos fustes a prendre. negete uos. ne me por ie defend.

En cor lo mouz ne poroit estre ple la gñe uoz qui mest el  
 cuer entree. foiz p celi dont lamoz me uolte. q p les uoz mest  
 el cuer aualee. In si en li mise mentencion. q ie ne sai tiens su  
 re s'amer non. amer. serui uoil toz uol z apudre. kamis ser bn  
 un gñt merite rendre. Ja bone amz miet seinte ne coarde  
 ainz fut souant heideman p outrage. z el qareut aise z  
 leu z pnt garde. al chiet pl' tost en honre z en damage. que  
 al q fait ouficeul h'dement. en tel guise. dame ep longuemet.  
 ai atendu p ma gñt uoz ataindre. ep ma gñe. mais ie ne me  
 os plaindre. El q ame de false amz bastarde li fait muer z  
 chāgier son corage. por ce. sai bn q ma uolente tude fūche  
 dame proz amozole z sage. kant uos plaura saligiez mon cor  
 mant. q ie uos aim dame si finement. tant cō amoz puet son  
 ami destaindre. uos ai serui cōques ne men soi faindre.

**O** bone amor z de leal amie me uient souent puer z

*Gues  
Brully*

remembrance. si que i'amaiz a nul uoz de ma vie n'aliere son

uis ne sa samblance. z puis kamoz ne s'n uuet plus soffir.

quele de cor ne face a son plaisir. z de cōce mais ne puer

auentir. que de la mouz ne bone epuer. **C**omment porrai  
 a bone amor ne a leal amie non a uantz ent na la dōle sabace

Je ne uerrai jamais ior de ma uie. amer mestuet ne men puis  
 mais fo soffrir. cele cur ia ne uenia a plaisir. 7 si ne sai comēt  
 puisse augmer. q̄ de li ue ne secors non aie. Comette porrai a  
 uoir secors nare. us fine amoz la ou nul na poillance. kameir  
 me fait ceu q̄ ne maime mie don ia naiti forl enui 7 pelan  
 ce. ne ne li ol mō corage gehir. celi cui ia ne uenia a plaisir.  
 q̄ de tel mozt sui iugiez a mozt. 7 se ni puis ueoir ma deli  
 uance. Je ne uois pas q̄rant tel deliūnce. p̄ coi ains soit de  
 moi departie. ne ia nul ior nē q̄er auoir puillance. Ar amera  
 ce q̄ ne maime mie. ce nest pas droiz q̄ tel doie hauir. por nul  
 destruit q̄ me face sentir. 7 se ni a gfozt q̄ del mozt. puel q̄  
 ie sai q̄ ne mamerait mie. **Je** mamerait i ce ne sai ie  
 mie. mais fins amanz puet p̄ bone atendance. 7 p̄ soffrir. q̄r  
 re haute amie. mais ie ne puis ueoir bone atendance. q̄ cele  
 est celi por cui plus 7 sospir. q̄ ma doloz ne dengneroit oir.  
 si me uait meuz garder mō boen talis. q̄ dure rien q̄ li tort  
 a guance. **Je** uos doit pas atormer a greuāce. se ie uos aī  
 dame pl̄ q̄ ma uie. q̄ cest la riens ou ia pl̄ q̄nt fance. car  
 per moi seul uos ol nomer amie. 7 de ceu fis mte dolozent  
 sospir. q̄ ne uos puis ne ueoir ne oir. 7 q̄nt uos uoi ni a q̄  
 del mozt. si sui destruit q̄ ne sai q̄ ie die. **Par** deu q̄paim  
 ne uos ol pl̄ gehir. q̄ ma dame est 7 ma mozt. 7 ma uie.  
 7 eh aieunt dist sospir sospir sospir nient sospir huiot  
 aru uerir sou dont il au trave l'apenuee.

Quant uoi uenir lo dolz tens 7 la floz que l'erbe

Juerz seipoint auul la preie. loz me souent de ma doce dolor

del douz leu ou mes cuers ades boie. sai tant de roie. 7 tant

Jai de doloz. que ie iamaiz ne partirai nul ior. 7 quant ie

fui pl<sup>z</sup> loiz de la courree. loz est mes cuers pl<sup>z</sup> pres de la pelee.

Il nen est riens don ie soie en t<sup>z</sup>toz que me iudre de ce q<sup>l</sup>est  
 femme. 7 si sui b<sup>n</sup> q<sup>l</sup> ie face q<sup>l</sup> ioloz. p<sup>z</sup> maice foiz laurai dure  
 face. mais bels samblanz me recient en vigor. semploierai m<sup>t</sup>  
 b<sup>n</sup> la g<sup>z</sup> amor. don ie lai tant dedanz mon cuer amee. se  
 leitez mai puet auou duree. Or si mar vi les bels euz de  
 son vis. p<sup>z</sup> coi mes cuers se mist en acortance de ceste amor  
 dont si tost sui enuys. se deul li ne uient ma deli<sup>z</sup>ance. dol  
 cement sui engignez 7 q<sup>l</sup>st. 7 si la plant longuement serui  
 pl<sup>z</sup>. nel di por ceu q<sup>l</sup> soit en repentance. de repentir ne  
 me doint dex poissance. Bels sire dex coment porrai auoir  
 la g<sup>z</sup> merci q<sup>l</sup> t<sup>z</sup> au<sup>z</sup> regle. u ne deult ne soffrir ne uolou  
 la dolce ries q<sup>l</sup> t<sup>z</sup> est b<sup>n</sup> aple. puel q<sup>l</sup>te ma del cor en son uolou  
 q<sup>l</sup> me feist si longuement dolou. se le feust co l<sup>z</sup> me iostre  
 u ne fallist puez ne len fust ple.

Galler.

**O**hanter me fait ce don ie criem mozi. leals amoz 7

+

dolce desuuree. si me merueil coment puet auenir. kar ma mort  
uuee. la uieil qui pl' amee. tant ai doloz a mes malz softent  
kant pl' me geue amz z pl' magree. deus uerrai ia la pmesse  
auree dont fine amoz me deust entechir. La pmesse  
mest cornee a faillir. esperance sen est de moi alee. sen si  
la pers. ne sai q' deuenir. or dame cō dure destinee desleue.  
kant nul q' for ne puis de uos ou. or est ma mozt esple  
z alimee. ep me repent quant uos di ma penseie. kant  
por ceu peuz ceu dont deusse iour. Le neporquant ne se  
dort esbahir. de mal soffrir cil q' a seirue. beie. meuz amz  
adel. ceste poine soffrir cun tot sol. or leulle entrobliue.  
p' mainte foiz recoze tot aloisir. la gnt biote fine. z fire  
che esmerie. kensi moct coriement a celeie. z chanz adel  
por ma doloz courir. Beie dame p' cui plaig z sospire. la  
plus bele q' soit. de mere neie. de uos ne qer. ne uoil. ne do  
p'ur. car p' uos ai tote iore obliee. si finement uos aim  
z uos desir. ke ia senz mozt ne puet estre celeie. la  
gnt doloz q' el cors mest entreie. ne sai se ia la me  
uoldrez merie. Onq's non sai amer en repentir. por ce  
en ai mainte peine enduree. ke ia un cuer por amoz  
maintenir. fin z leal. dolce damie honoree. por deu uos  
p' sil uos iuent en plainir. q' uostre amoz fine me  
soit donee. z quant soit dor bñ est acnee. la gnt p'uez dot meos.

**B**ien doit chanter cui fine amoz adrece de iore a

Pour n'uis plus ne m'en semoier. nem moi ne truis ne voir ne  
 ob

lece. p' coize chant ne ne sauroit d'oir. 7 nonporant se li mal  
 ob

me semont despoit. hentre nu d'ame 7 fine amor me font.  
 ob

bien puis moant que ta ne lo sauroit. se par mon chant nen  
 ob

leuent la destrece ou par mon vil don la coloz desfont.

Je me retient fautive ne peere. que ma dame ne mar  
 naure pfont. dun doiz regart don ma dame me blece.  
 kele me fait des biaz euz de son front: ne puis garir se  
 mure ne me font. a laide de son cuer q' gfont. moi 7 les  
 miens q' pl' aim en cest mont. q' estre rois de la gign  
 hurec. se dex me doinst vie ne guet don. J' por dolor q'  
 une niert i mise ma uolentez dame ueraement. 7 la  
 d'uz bñ q' de loig la emple. noques por ceu m'ail namai  
 finement. bñ sai de uoir q' faillir a sa gent. ne doit ains  
 se diuice ne ment. mais plus donoz en done a un ka cer.  
 7 ie sui cil q' pl' get sen uolite. tel faz alq' par mo come  
 cement. Venai dolor q' sele fust assise en cuer dun cos  
 namast ep finement. de tel leu mest enuioe 7 emise  
 don ie nen os refuser lo roz mant. bñ fait ains de moi  
 a son talent. 7 espance. 7 ma dame alfinement. q' me dest n

gnerent entres malemant. mais ie ne sai sil aint couste de  
 moi doner nul aluagement. Adolt fut lamors corageuse  
 ⁊ hodie q' uint mo' cuer en mo' cors assaillit: poruec nō  
 fu qele ni nenuit mē se le cuidast qle i deust failir: mais  
 tant conut uolente ⁊ deht. q' de mo' cuer ne se puent p  
 trir. dun dolz regard fist veige a moi fern. deus mar la  
 uī de ses bell' euz collie. se ma dame nel fist por moi  
 sentir. flor cui iai moi ⁊ tote gent gēpie bñ me de  
 uroit a sou oel retenu. il nen est mals doloz nē altre  
 enuie q' me peust ueoir de li parir. por tāt poroie a  
 gñ peine uenir. se lealtēz ualot meuz q' rairir. ⁊ sa  
 mē uuet ses biens a droit parir. mais la piteuz est en  
 li endormie. si ne me uuet oere ne garir.

34.

**Q**uant ie plus sui en paor de manie. ⁊ ie doi manie  
 p' rason estre liez. lors me semont ma uolentez ⁊ p'ue  
 ⁊ fine amors que se soie envoisiez. se le moct siens en iert  
 li pechiez trop a douz non por faire uilene. ⁊ se ie sui  
 p' mes euz travailiez dont la uī qen doi ie li pēman  
 der fori merci puel que par moi sui de iore esloig  
 meuz ie ne men doi plaindre mie. coment care este



Amors mar ui cell q  
 uiez dolcemant sui engigniez. uos ont traie qm u  
 for moi ure dolor vangiez. ie nen ai pas enis uos desserue  
 nule chose dont doie estre empurez. mo cuer auerz procea  
 ne fu andiez. aie ma gipi por uostre opargne. mais se u  
 plait cruelmant men sengner messiez a ami q ia de  
 moi ne ferez enemi. aieis uos p q mci en aiez. q se  
 uol auuee la ue q ie meig me destigniez. mar ui  
 buite senz pitie. A droit effoer ai la dolor uencue q  
 me aida de ceste am offer. ie ne di pas qle en son  
 reatoue aiez. lo me fait chascun ior oparer. la  
 dolre riens por mo cuer eiprouer. si q ien ai tote de  
 amoz p due. ne ie nai mais de coi alerui. amer ne ser  
 uir. ne desceur ne puis p mal soffrir q la peine q la  
 peine uuelle guerredoner. q ie ai por li aue. ne sai  
 se merci trouer porrie en son cuer auer. Beml ea  
 certel aieis miet chier uandue. q senz mo<sup>ne</sup>uz la  
 coz acheter. ior oi de li si la ma recolue. i ten ni at  
 mis q nen reuuelle offer. forz uolente qle ne puet  
 geter. kel me lassa et oz lai bn uenue. ne ia mien  
 uoll ne len querisse aler tant desir. ca son planir  
 pisse de li iour. car alimant ne la qer engener. si  
 me soit ior rendue. y pisse amors recourea. co  
 ie di uoir senz falser. Onq<sup>s</sup> mais cuert en uolou  
 ne pensie. enuers dame si bn ne seproua. mais ie  
 ne sai coment pisse estre amee. cele dauerui q son

cuer namera. ce rieg a sien q por mien me lasa. <sup>no</sup> por  
cant auz ni ot deffeurre. aucremant auuec lenpotta  
par mo gre. ma si greus z p ma uolente. ia ma douce dame  
reproge nen au. sen sera espon. blasmee. mais nulun ne pe  
sera. p de moi cant ce sera. Chancon di li tant mar ui  
assembler tant de bealte con ele me most. en la face uer  
meille colozere dont li ozgouz el cuer li auala. qui son  
ami. ocire li roua. samors me doist auoir longe duree  
ele est la tiens en cest mont q plus tost a sene home  
nature de si gnt enferte. las co ie sui bn. ait q  
men nait. tost maü gre. donec ma peine  
qant li plaisir. z qat puz. len prendra. Bealte  
bonte. cler uis a desmesure. a ma dame uais euz z sim  
ple uis. si me deffint z ocit par. li best samblanz  
p cor ie sui sosp. en li amer sui toz ior emontis. ne uuelle  
dex enloz are ma cure. ken si haut leu ne porroie est  
alst. par son g ma si gue z p ma uolente. tant dolcemet ma  
ma dame oql q ep lam a desmesure. tiens sui z serai toz  
del. ia ne qer est partiz. Comint q soit ma iore deffe  
nie atz de uia ne sui ior enuiez. mais oz uoi bn q la  
moz me deffe. z si ai bn mes fualz employez. ca mon  
uolou ai este engigmez. oi sont al lie q loz noi ont en  
uia. z se p est sui de iore esloigmez. ie loz p. z loz reget  
ql pent. deu p mi. q ie me senz de gnt messair. ch ar  
guez sen serou merme perie. car a boen droit sui uigiez  
deus pigne. n en partiz. Quenes en blondel est nere

14.  
lamozs qui y ne faudra: tant de mal ne li fera.

**D**e bien amer grant iore acéit. que cest ma gregnoz  
C. acas  
Drully  
enuie. 7 sachiez bñ certainement q' amozs ai tel seignorie  
que double guetredon en vent celui qui en li se fie.

**C**el qui d'amer se repent s'est bien trauailliez por neuent.

Cele est de dolz acouement. 7 de bone opaignie. 7 sage entre  
enuieuse gent q' de mon cuer est saisie. sens 7 beltez en li  
s'estent 7 heit tote uilenie. Dame si me greuez foement  
ne sauez pas les malz que sent. Onq's ne fis a esciant cōtre  
amoz sens ne foie. n'iz sui a son comadement 7 seruitote  
ma uie. al remant enuieusement de cui amozs est pœ.  
dame ce mensengne 7 aprent. conoiz est dam leialment.

Bone amz ne me puet greuer. cant pl' moctt melz ma  
gree. melz am mozt 7 bñ am. cun sol ior laie obliee dame  
u me poez doner ma gñt iore desu'ree. mais ce me fait  
ge lohpuz kenueus font enui cūder. Dame de totel  
les nōperz p'ouz 7 sage a droit loee. ia ne deussiez eskoter  
fals gñt malceuree. kentre mentir 7 deuenir ont si amz  
ardore. kele ne se seit auiser. la ou ele deust aler.

**O**z efforcez ueruz chance souent. senz ochilon 7 senz  
G. hant  
Dygnat  
amor uerue. mais oz me done amozs cuer 7 calas.

*Joelme quenuidif li me rapaie. por mal soffrir longuement*

*J'ai song que me recroie. amceis arent bonement merci*

*Je ia lauroie. arguillox fert folement qui narent son*

*Bien 7 la iore. Amist nul en la uostre menaie. maus pu*

*oz ai ne maulliez delaiant. p ep demoz ou p longue delai*

*ne ia ni pdrat neient certes melz i mozroie. ke narende*

*a mo uiuat 7 plus se ie poore. petit uoie p'sant mo toe*

*mar sartu reueone. Bien doi attendre 7 soffrir cest*

*cozment kant il me plaist. qel dolor q ie tie. q u nait ne*

*bien nahgemet. n' hom q ep se redore 7 esmaie. ha se*

*mo cuer desirant son plaisir noie. des ql na rien en talce*

*q plaire me doie. fox seroie. ali me rent q'rement. ou q*

*uuet se soie. L'ure mo cuer 7 ams seulement out tot*

*en moi q nest riens q gi aie. sont fait de moi a ma da*

*me p'sent. li unsi moce 7 lauts me rapaie. ensi con lo cert*

*corrant geue soit 7 maistroie. me ua ams destinguent*

*7 mel cuerl q soploie. tot a son gmandement li ratet*

*mera tote uoie. A prinex tras auant chancons la droi*

*te uoie. Gaucier cui desire tant pris 7 honoz 7 iore.*

*desonoz li ua doublant seulement. car a moi sou uoie.*

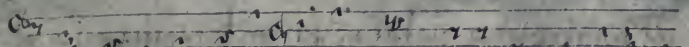
*Out atresi con lay may decon laguillere p force*

xi

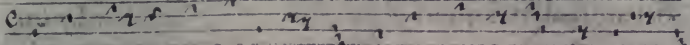
*Yant*

**G**out atresi con lay may decon laguillere p force

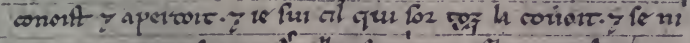
13



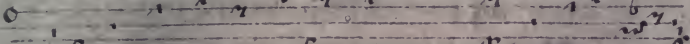
de uertu. a ma dame tot lo mont retenu. qui sabeate



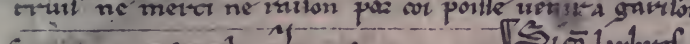
conoit ⁊ apertoit. ⁊ ie sui cil qui soz eoz li conoit. ⁊ se ni



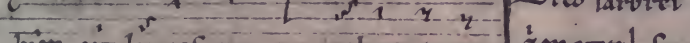
truis ne merci ne raison par coi poisse uenir a garison



bien air l'amors qui por mal ne recroit. q'engore lo fioit



se t'iet de flois ⁊ de sa suelle nu. ai ie mon sens oblie ⁊ pdu.



uers ma dame quant pl' mest' mauroit. o' bels deus sele

bien conoissoit la f'ur amoz labone entencion don li los

pur uienent a tel foison. ia finis amis a iore ne faldroit.

He uoldroie de rien iore q' soit se ce p' li ne mestoit a

ueni. si cō la lune a son ueou. a son ueou perdu q'at

la clerte del soloil ne recroit. he f'iche riens sa nul iore

auenoit. keussiez ia ne m'ci ne pduon dami dami uerai

leal se' f'ilon. p' deu gardez au mo'is que ce seroit. A sem

blence de celui q'ades voit. ne ia nul iore nauira all'ez beu.

ma fait ma dame ⁊ ydropiq' ⁊ mu. q' ne li of descourir

riens q' soit. q'at pl' la uoi ⁊ pl' me fait destruit. ⁊ quant

ie nos remurer sa facon. li o' del cuer remurent ab'ado.

⁊ penset ce q' n' hō ne uerroit. Tout ausiment cō de

lombre cō uoit. q' ce niert ia ne senti ne tenu. ma

ma dame senz plate ou cors feru. ie ne sui don ce uiet

ne q' ce doit. f'ors d'un regart q' ie vi q'le auoit. mais

oz lo truis si cruel ⁊ felon. k'aucel lauroit cōt mille foiz

un hom regardee qle lui ne ueroit. Je ne cur pas. q n  
pouit auoir iore d'ams fil ne sent la dolor. p'miers conient  
leial amidoleur: auicels q' au nule iore d'ams. ne de seruir  
ne reatorai nul ior. auz serintai ma dame a son uolon:  
car bels seruis me met en boen espoir. q' maite foz do  
ble pris. 7 honoz. Se null deust iore d'ams auort p  
bn amer por soffrir q'nt dolor. bn sen deust mes fins  
aerel p'ceouir. q' ades selt penez de bone amoz. he fache  
rensai ne este car ior. por nos penez bn lo poez sauoir.  
desbz fust cens de guere don auoir. oz mi geuent. felo  
lofengax.

**P**ai son dolz comandement me fui al chauter en  
pris. que toz estoie marrez. 7 plains dire. 7 de  
torment. mais il conient nuit 7 ior. moi 7 mo cuer  
senz verez. a ma dame 7 a amoz. tot cens estre obedienc  
Quis uamai altment car il niert ia fins amis. puis  
gen bone amoz selt mis. q' sen part uiselynement. dex  
me gart de tel foloz. qar ne doit sentir dolor. kep puis  
ne selt la dolor soffrir debonairemet. Ame aura lon  
guement conq's encor ne li dis. mais raour en son  
pais. 7 selt qan ka li apent. 7 de tote la uigoz q' iat  
en mon cuer greignoz. cest q'nt deuau li demoz. p  
elgarder son saublant. Sei bel dolz gre nement li

16  
doublement honoz 7 pris. 7 senques vien li foefis. cest  
q' je laim lealment. 7 se ie la lou 7 pl. ausi font cele  
altre gent. mais se fals losengeoz ne meissent en erroz.  
lo bñ q' se droiz damoz. bñ garrient al ament. A  
mō tresdolz ay mant me uaille chacons mercis. 7  
sonq's riens li foefis. cest q' ie laim lealment. 7 de la  
fresche color a mes cuers fait mureoz mais mi oil q'  
uont entoz ne seuent pas que ie sent. **H**anri  
se pris 7 ualoz q'ert lon en bone amoz. mlt est  
fols q' sen repent.

**Q**ui que de chanter recevoit, ie nel puis entrelaisser.

**M**ais pl' souant chanteroit. se ma dame mauoit chier.

**Q**ui ma mis lo desir. et el cuer que si malebloie. bñ uoi

**A**moz me desuoit. q'li senz li moit. nonques nul ne

**M**oie chaste. heri cel peine me delit. **M**oie li moie

tant riens ne mi puet aidier. por ce q' sen me 7 la moie  
uollist. dex a opaignier. nule rien pl' ne li q'et. 7 bien

lai q' si faldroie. gardez se mes cuers foloie. q' por li  
moit. nonal nul ne me chaste. qe ceste peine me

delit. Bñ me sot amoz eslire por fol al commencement.

geu sui toz maill' 7 surces miert us p'mierement.

au desoz ma nul forment. les leals hen z empire. z ast  
 les plain z sospire. cui tot occit. nūques nul ne me chastre.  
 ken ceste peine me delit. Ge sai bñ q fox laire z la  
 ges soffre z atent. de ce ne sai ie q dure. q me des ire  
 souent. ma dame garde se pnt de moi z de mō martire.  
 bñ len uoi iuer z rure. mais ce moct. nonqñ n' ne me.  
 De por ceu me tout la me. qñ ne fil mesp'son. amfen  
 fait vilenie. nele na mie raison. q moct en sa p'son. set  
 bñ fye q me chastre. q ie ne mē repent mie. sele tot  
 moct. nōkes n' ne me. Bealte. sens. z cortisie a madame  
 z cuer felon. moct ma sa gñz seignozie. tresoz enuoi  
 ma chancon. al boen roi en arragon. p' deu chance n' e  
 pite saimon. arguer lozia cō moct. ma dame qui se  
 ve z rit. ne nule plus ne me dit.

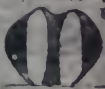
xv.

le  
 Dame  
 Chartre

**G**ant ai damoz ken chantant mestuet plaindre.  
 cest ce mest <sup>auyl oi</sup> mest estrange maniere. p ce cuida a bone  
 amor atandre la ou ie nos auoir autre proiere. z des  
 paors rest ce la moie grandre. q nel sachent ce le gñ  
 Inouehere. qui ades font la bone oze remandre. z les  
 Jamanz traient toz iors arriere de iore auoir. merci da



J'ame que iai el mont pl<sup>o</sup> chiere. senz ior deceuoir.  
 Dor tote r<sup>e</sup> uoll auoir lagitace. dex f<sup>o</sup> cor lo q<sup>u</sup> ne fu ueere.  
 car ce maist lo duel 7 la pesance. qui iamaiz nert de cest  
 mien cuer. ostee. mient. car vedr atz est siens sez doutrae.  
 non est p<sup>o</sup> for car il ne li agreee. ne m<sup>i</sup>el ne siel or est doe  
 en balance. si ne puet pas auoir long. ie duree. sez iore  
 auoir. **M**erci dame del mot que p<sup>o</sup>. **M**er h<sup>o</sup> au<sup>o</sup> ceste  
 ma<sup>o</sup> req<sup>u</sup>se. dex t<sup>u</sup> la uoil ne cuir q<sup>u</sup> ia la uoie. 7 si ne sai  
 q<sup>u</sup> la enli ap<sup>o</sup>le. de moi fuer cole ou ie me fioie. chancon<sup>o</sup> va  
 mi se h<sup>o</sup> sanz f<sup>o</sup>ntise. les mall q<sup>u</sup> iai 7 q<sup>u</sup> senz tote uoie. se  
 longuement si gement me iostise. doe sai ie b<sup>o</sup>n q<sup>u</sup> desirer  
 moure sez iore auoir. **M**erci dame. **B**ell sire dex co ma  
 mouz elperace. 7 la doloz q<sup>u</sup> mest el cuer entie. sele moer  
 a a poure vanance. ce poise moi q<sup>u</sup>le en sera blasmer. ce  
 na me<sup>o</sup>t. com<sup>o</sup>t donc en lostrace. porroie estre ma iore  
 recouree. mais se de h<sup>o</sup> ne uer ma deli<sup>o</sup>nce. tor ior se  
 rai mall foiz de ma greee sez iore auoir. **M**erci dame cele.  
 Ez uoir am<sup>o</sup>il qa seruir lai emple p<sup>o</sup> nule ne me deperre  
 dex ia dit on q<sup>u</sup>l a en li f<sup>o</sup>chise. sele en a p<sup>o</sup> uolent<sup>o</sup> lo saue.  
 car a donoz 7 si b<sup>o</sup>n est ap<sup>o</sup>le. q<sup>u</sup> ia senz h<sup>o</sup> ior uir ne q<sup>u</sup>  
 roie. se ele est t<sup>o</sup> chascun la denise doe sai ie bien  
 q<sup>u</sup> ia ior no seroie sez iore auoir. **M**erci dame del mot lap<sup>o</sup>  
 lone senz de ce uoir.



a iore p<sup>o</sup>meraine mest corneie en pesance laie

ne sai por coi. mais enli me demerue la soz z lesperance

Amors a mi en moi. se ie p bone for doi auant poutance

De moi ne sa nul roi toz qz ma mozt i uoi pansers

mauueine la sole desirance. don sui en tel estroi carz

no iore certeeie. senz kel q melettance sen fait gnt

estre loi. amil ou ie me ceoi q me yst en menfance.

faz ie ce que ie doi oiez co ie foloi. Tant ie meuz cur

atandre iore z bone auente. loiz porroie iurer q lende

main est gindre la dozls z lardure q me fait endurer

mais ie uoi pl' uer souent en auente q p de restozet

Samil uollist destindre ma dame en tel mesure. bn

se peust saluer de ce dont tant mot plaïdre mais ele ne

a cure. si me fait esmaier en lealment amer q ian p

ur droie. meuz uollisse mostret mo toz sez moi g'vot.

Uouce dame en pou doze fust ma iore aemphie. mais ure

seignorie mozt a desraison. font ceste depre loseng

z felon. q ia naient perdon. qz sont oz al deioze cal q ot

tel enue de dire mesprison. Quioz q plaint z ploze z

la mozt z la uie. loz outre abandon atoz maleicon mai

re am ont perie ne dient se mal no. sen auit g' redon.

**A**n present sui de iore auoir. ou por amir su aitt

uigie. onques ne fui en mon poir mer ou ambedui

mon crechie. qui mon cuer uigent celi. dont il sont tué

**D**ame de cui uos dont chalon  
 et bahi 7 souent moult. c'unt de celui navez pitie qui  
 occit lui sez iore auoir. 7 br rednoist que pechie. oustel  
 que ie uos en de ure leial ami. dame certes ce suigie.

**Q**uel biens me fut to. iors auant. mais onqs bruit ne  
 lor metier. ce me doi ut mo cuer enfant que ce iors  
 li plait a penser. onqs ce ne me falli. por ce cune foiz  
 lor dolcement parler. Sai bien. apr a elgarder. q mot  
 fait par a sunt. m. oull. q mont. oull. 7 afole. q ep ac  
 il. 7 afole. celi. qui se ser. 7 pir. li ne sa. s'ouillat  
 ne ar. uere que u suell.

**L**ul deligierz dou mond. sui 7 il chant con en

uoulez. ne ia dau iore ne me deit de ce don ie do. est

lic. iul ar. el non fut. enragiez. que ma kalce. ne

confont. de uoi. br. que. 7. amur. lout. moir. 7. cr. ai.

ai. ferdon. ai. se. falli. por. ce. que. trop. ai. fer. ui.

**D**au. lant. 7. ma. dame. mont. tra. lor. ell. est. li. pechie.

tui ie ment certef nō ont. mais mes folx cuers ostenduz  
 lett si en ma dame plongiez. q̄ ooz li coel mē ait z font.  
 z mei oill me perdroient dont ie la vi. al guerredon ai fallu.  
 Se oill nē sont pas a blasmer. mais li sien mont mort deus  
 gmet. ia sont il hel tiant z cler. uou'e uou'e mais ep̄ dolcemēt.  
 li uoi esgarder altre gent. z si moient li panser. iamais dex  
 ne li doint fuer. leal ami. al guerredō. Jamais uoir ne la  
 curt amer. kele moit a escliant. mō cuer nē pūis ie pas ostē  
 q̄ de li maris z esprent. kāt nule pūoz ne len pūēt han  
 la uuel. z desirret. z ma dolce dame apelet. qāt ie mōli. al  
 gredō. Se ma dolce dame uolot ancor serouē fins amis.  
 p̄ deu seignoz q̄ li uadroit se mei fox cuers lettort oail.  
 q̄ q̄ moi lett en li nul. sun soul dolz regart me fait. lo  
 oail auuee lo cuer aurouē. a la merci. Al guerredon ai ie  
 tūli. p̄ ceu q̄ ie las ep̄ feru.

xv.

p̄ uia parlerie gent ne me tētra de chanter. car bñ  
 ser certainement quil sont ho del destorber. mais ceu  
 me fait plus amer quil m'ont que lo parler. ne droi  
 euer ne rason. tōz menonge z respison. lealment  
 merueilles lo doet dotter. car trop sont anu souent. z  
 toient a esgarder. la ou ie nen os aler. nen amz ne m'  
 loz garder. mais ep̄ m'geuent felon. ni uient il se moi non.

Certel ce est grant pechiez que il vont nul pour. al al fals  
cuers deuoiz. q' souent me font douleur. mais ce sachent il de  
uoir q'ancor ai ie boen espoir. en la blonde al es der uis. cui  
iarm tant. 7 lou 7 pl. **M**olt mot mort del 9 sellier cil q' un  
sont en parle. riens ne me puet tant irer. co' gece' del d'ez  
panser. ou ia si mo' cuer torne. q' toz autres deduz he. les  
panser la ou ie doi. auz. q' ep' i ar por cor. **J**e me doit  
pas enuier se ia lealment ame. auz de i pl' cau com'cier  
**L**estre en bone uolente. en vs si es grant biete. ne doi faire  
crualte. si grant co' doure moi. car del tot a li mortroi.

**L**eal amoz q' est dedanz fin cuer mis. ne sen dit  
mais parcur ne remouit. 7 la doloz qui dest murt 7 iust  
se semble doucoz. auz on la paet auoir. nul biens amoz  
ne puet petit ualoir. auz sont cur douz q'ant on les  
aime 7 prise ce doit chescun bien entendre 7 sauoir.  
**B**ols puet dire q' ia mortz h est ple p' bn' amer q' ne  
dit me uoir. fals amanz ont kel font p' fals guise. mal  
uail luer lor en doit de' auoir. q' en poroit mourir en  
boen espoir. garz seroit deuant deu al iuste. de ce me  
lo que plus me fait doloir. Jam lealment sez echier  
7 sez faindre. ce' diens cil q' en uelent parler. la lor

mera hant ce me font eurentre don sine assis puet a del  
emeldrer: sil sauoient qd monte fait endurer. loz faldes  
en seroit espoir. mairre no seroit uoir ep me uueler greu.  
Dolce dame quant ma mozt il uuet plane. 2. mais ne  
mozur n' ho si dolcement. oz est bn droz qd la guez assis  
paire dont te il ann de cuer entieremet. 7 cil qd dit  
mamez il se mant. ce poise moi ure en ai 7 gaire. ple  
ust a deu qd fussent uoir disant. Jus nel poroit de loz  
iangler deffendre. car les heit dex ne sen vulet oster.  
ne plus ce uoit lo uant qat il est gaire. puet on la  
uoir loz cuer ne loz panser. ne se puet de. filon  
garder. foiz qd de car qd meuz seuent feidre. qd ne foiz al  
q muerent por amer.

*101.*  
*124. l'elien*  
**A** vol amor plus qa nule autre gent est bien rau  
soul que ma dolor qplaigne. car il mest uet partir ou  
traimont 7 deffeurir de ma dolce qpaigne. 7 quant  
li perz nain rien qui me remaigne. 7 sachiez bien  
amor seurement sanz nul mozt. por auoir cuer  
diant. iamaiz p moi nioz. chantz uer ne au.  
Por deu. sanz gent ce donc 7 comment couuena nul en

la fin q'ye piandre. oil p' deu ne puet estre autrement  
 por uol men uos moir en terre est'ige. ne audiez pas ke  
 g'iz d'uell me souffrangue q' ie nen ai g'fert nalgement.  
 ne de nulu auoir iote narent. foel q' de li ne sai se aert  
 iamaiz. ¶ Deu amoal g'e m'ert a g'surer des dotz solaz 7 de  
 la g'paigne. 7 des lamblanz q' me solou m'ostret. q'm ele  
 m'estou 7 g'paigne 7 amie. 7 q'm recora la simple courahe  
 7 les douz moz q' faet a moi parler. coment me puet li  
 cuert ou colz durer. quant ne sen part certel molt est  
 maluaiz. Je me uolt pas dex en pardon doner coz les  
 deduz. kar euz en ma uie. atz les me fait chierement  
 g'parer. 7 se dot molt q' l'amoal ne moie. ma ams fur  
 auz. t'el uileme. q' uilams fait bone am' desseurer. ne  
 ie ne puis de li mo' cuert offer. 7 si m'estuet q' ie ana  
 dame. laiz. Or seront he li selon t'roz kauoient duel  
 des biens kauou. solou. mais peletins ne serai ia lo uoz.  
 por ceu ka ell en bone pais me soie. p' t'at puis bn per  
 dre t'ote ma uoie. 7 sachent bn li fals losengeoz. se  
 deul uolou ql eussent manoz. ne me porroiz doner  
 pl' pelant faiz. Je men uolt dame a deu lo caroz q' bit  
 o u' en al leu quq' ie soie. ne sai se ia uerrai mais lo  
 reoz. auent<sup>veit</sup> q' iamaiz u' reuore. p' deu u' p' ou que  
 tengne ma uoie. q' mel' conanz t'eg'niez uengue ou  
 demoz. 7 ie p' deu kensi me d'unt honoz. co' ie uol ai  
 este am' uerai. De moie p' di chancois si ten croie.  
 q' soll men uos d' nar alre seingnoz. 7 bn sachiez dame  
 d' g'ur valoz. se ie remeng. q' por u' seruir nais.

**D**ouele amors s'est dedanz mon cuer mise. qui me semōt

de faire nouel chant. mais ie ne sai ou la voie soit prise qui

me couuent samors uuet que ie chant. de mon desir me doit

deux cuer uiant. car ie ne sai chanter en autre guise. ceu

seuent bien tuit li leal amant. **S**ai ie toz iol chante a ma

ie serf en tremblant. me done cuer 7 talent sēz farnase.

mit ma gūe. mais ie me lou de tant. q̄ ma dame me mot

troit bel samblant. chant mestuet 7 faire son seruise. gūe

ioie en ai quant li vient a talent. Sans ma fate ne toz

ne uulente. doz en auant ne mē doi ie blasmer. 7 cil est fols

q̄ damer me chaste. car se iustouie encor otre la mer. se uoil

ie bñ a ma dame parler. car la bealtez 7 la gūe seignouie.

me done cuer 7 uolou de chanter. Se toz mehaus en tēre

de fūle. p̄ ce ne uuell de li mō cuer oster. car finl amāz

leals sēz trecherie sui toz iol ce poroie iurer. la doi ie bñ

7 seruir 7 doter. car la bealtez 7 la gūe seignouie. 7 a 7

la me puet bñ amander. Sa uolentez n'est mie tote

moie nostre seignoz. me couendra seruir. l'eme 7 lo

coz metrai tot en la uoie. mais ia mes cuerf ne se porra

partir. de ma dame don dex me doit iur. par nule rē

ne mē deparioie. car finl amāz uobroie ie mozt.



Ne puis lassier que ne chant otre la douce saison. que ~~Parabellio~~

font bons 7 pre uerdolant. 7 li verger 7 li boisson. dame bñ

doi faire chancon. puis qamos ma tant mis auant. quele

ma done fin talant. de uos amer 7 dautrai no 7.

gent cors. cler vs simple 7 riant a ma dame. 7 detre faceo.

el monde na rien si plasant cō ele est. 7 a li me don. en

amozs oi droite ochelson qnt se vi lametxe samblant. ka  
mer me couint maintenant celi dont uient gueredo.

Auenu est q p uurer fall sauremenz 7 p mentir. ont loz  
ioie fait assembler al q seuent amozs trau. meuz atendre

mon desir q ce faire ne ce panser. ainz uol honrez 7

seruir. ma dame 7 amoi uetema. Dame n ne puet ep

amer ce me. semble ne ep seruir. kams ser bñ gueredon

celi q aiment a son plasin. kankams uuet couuent ser

fir. soit cozz soit droiz 7 creancier. dame se ni uoi q

blasmet q en uelent uir. Dame. ma oill ont eudare

mō cuer a uos por remanour. ams li at bñ estachie. q

tant me dont uure 7 uolour. Que lo ure aie en mon

poour. se li cuer estoient changie. bñ mauroz <sup>amozs</sup> honoz

auancie. donoz 7 de gnt ioie auoir. Bñ sa kamos

ne fera lie q iarm 7 chant ser deceuoir. de tel ceure

mont chaltie al q onqz ne distrent uoir. tel sont kamos

nel uuet ueou: auz sont de li si esloignie. kele loz a done  
99te. hā li nē dangnē chalou: Chancel fai ma dame sauoir:  
kamī ma tot aī sachie. ne cors ne cuer ne ma lassie poz  
sūm 7 hōm en loen espou.

**D**eul saut ma dame 7 li dunt bone iore. qui ma la

cuer damors renouele. be las iriez 7 sanz

amor etore. maī de ma. de madelou gece. leās amors au ien

sū mōt boēn gre. tot mon anui ma de iore double. oz me

plāst chans 7 fuelle. 7 flāz deite. kamors me fait de ma

Liez sui u mte 7 bñ doi auoir iore. qm  
gnt doloz iore. ma dame ma dit 7 gmaides qm poi li z

poz samoz chantore. soue maī qm il uient a gre. puel kek ma

de la doloz gece ou mel fins cuet a lōc tēf demorei aīf

ma s. aō. affare adene. cuir mei panser. som de uen z de iore.

Liez sui u mte 7 doi auoir gnt iore. de uostre amor do ce da

me en nō de. kamoiōz sui en qī leu q re loe. qm me souēt

de uīe. gnt beāz. de uīe uīe det plain dāmelure. qm uīe

uoi 7 uenre. 7 det. loīf mest aīf q iare car iue. oz dougne

dōf q de uol soue ma iore

**Q**uam ebez repaire que depar le gūf. que la pri

meuaire crest par cel preiall. toz li cuert. mesclaire del  
chant des oisials. ne me puet mal faire ne geroz ne diabl.

**D**ame de bonete  
ainz me plaist afaire crestoz mes auail. corouse z leiall.  
por uos uuel refaire chanz z sous. nouzall. dolce creature  
nonq̄l mais nel dis. ep souffre z endure por vos estre amisi  
De bele faite de coel z de vil. huer meulle z melure. blanche  
come lis. corcel u' audoie assez saouir. d'amer. mais on se  
foloie ep bñ. en ceder. z k' u' audoie boen. g'ed tuer. uo  
lent l' uoie. celz demander. q' li <sup>me</sup> maistrorie. mais. ne los no m.

**N**est pas a lor qui arme coraument. ne cil nul q' amoi <sup>Gaus</sup> Bouilly

ne puet destruire. z sachiez q' enuers li se desfont. ne

de uoie pas a g'ha' b'ndu. a'randre. li viguer aut ne ten

puent destruire. mais q' am' m'ez ual plus tost li lair

loz prendre. que d'amo' f' sont. q' ur li b'rn a deuise. ne

**V**all z feloni  
u' b'rn li u'rt. g'anz u'rt. conque. l' uoie est u' uerte  
h' u' qui se peiment d'ab'het z destruire. uoie z honoz.  
s'ent. lo' u' u' cement. mais fine am' ne puet p' el. re

maundre. mal mō il fait. mais ia p̄ ce mērt mādre. ma iolē  
 ces de seruir ne darādre. aīz seruirai mais ne. sai en quel guise.  
 uiegne si hab. de si bas p̄ seruire. Je nai mest̄ de deshairement  
 na male geit̄ ne se fait nūb deplandre. mais q̄ dāms seir bñ  
 uoir 7 ement̄ q̄ gñr̄ ams̄ nēt̄ pas legiere. a faundre. del q̄ li plait̄  
 en fin cuer a deslādre. q̄ nai pour q̄li pūlle grandre. meis ele est  
 li dedanz mō cuer asisse. la deu mā q̄ mō gre me iostise. Se  
 oz li mōz suoir ceu q̄ u sont nēt̄ li felon deuroient ma mort  
 plādre. <sup>ken</sup> mais moiant̄ uis si con ams̄ oient̄. mais ne me puet  
 ep̄ guet̄ ne destrādre. bōz q̄ mē sai qñr̄ ie losai emprādre.  
 si halte ams̄ qen̄ moi ne dūst deslādre. li gueredon̄s dont̄ ia  
 nen iert̄ req̄se. cele ou valorz. 7 beatez <sup>asise</sup>. Doz q̄ en moi  
 fist̄ p̄ qen̄ atret̄ ceuz ams̄ uenir. 7 credre. 7 nait̄re. 7 mādre.  
 men dōit̄ ior̄ onsi uenuement̄ cō ie nai cuer ne uolent̄ de  
 faundre. us̄ madame cui ne los̄ fauz̄ onredre. meuz uuel mō  
 cors de bele mort̄ sēpndre. quele soit̄ ia nul ior̄ us̄ p̄ moi req̄se.  
 kele soit̄ bñ kest̄ p̄riez 7 fūchise.

**G**ant con ie fūsse foal de magrette ne deust̄ pas a moi  
 ior̄ uenir. 7 qant̄ eslong cele au tant̄ amee. ne aut̄ que ia la  
 dōit̄ reuenir. deus̄ iert̄ il ia que la tiengne en cele. enre  
 mes braz̄ m̄ 7 au en m̄ lit. ou lamors̄ uiet̄ que iat̄ dureit̄  
 lūz̄ sui qñr̄ uis de blor̄ la reit̄oier̄. 7 ie ior̄ bñ q̄ mē du reuenir.

a la tres pt kels rien q' soit nec a cui ie sui. se me uete recemur  
 enfus de li ai fait gēt demorez. en une terre ou estre ne desir.  
 uamalle meuz la ou ele fu nec. Du pais sui ou cele est q' ma  
 grec. mais ne la puis amo uolour veir. ke tant redour cele gēt  
 elgaree. q' ie nos ne aler. ne uenir. anz p' a deu q' tant la ho  
 nozet. kotrou chascun q' la uoit q' le pris. q'le ait de moi mei  
 lenz demoree. Boiche uant face r'encoloree. simple regart  
 7 de double beire. uolre amil muert l'arme en iert ualee.  
 usca tict ior laurez currobuet dame metra fiero ma iore do  
 blec. ou se ce no. iel di por uerite. que d'yez uos auez ma  
 mozt iuree. Quant deul or fait tote rien enformee. de  
 nule part ne troide. la noper. bu deust estre enz el ciel cor  
 ner. deuant celui q' dor a a garde. l'angelel amast p' maist leult amee.

**A** renouel de la dolcoz de la que rosclearoit la dor  
 en la fontaine. 7 que l'ont uerit boit 7 uorgier 7 pre. 7 al  
 rolier flozi en mai en greine. flozi chancelat q' tant maure  
 duru ne 7 elmai qui met al cuer procharne. don l'ins a  
 manz est cost oquilonex. 7 molt louent de legier est ruz.

Le Charles  
 ou  
 Gattin.

Vous est kams ma estre loz mene. si met molt bel ka lon  
 plaisir me meine. car se deu plust encoz me saura gre  
 de mes uualz. 7 de ma longue paine. mais paoc eu q' ne

maut obhe. p lo qleil de falk gent vilaine. dont li coz est si  
leust 7 prouez. ke senz moer nē auz estre eshapex. Banc as  
dmoz mō fin cuer esroue. q̄ ia sez li naūi iore ecreine. auz  
lui coz fiens 7 a la uolente q̄ nul desus nō talent ne refrei  
ne. q̄at plē mi truis p̄sist 7 esgare plē me delat el b̄. as dō  
ele est plaine. 7 u seignoz q̄ seruz 7 amez f̄. i enli se iou  
en volez. Douce dame tunc mōt oquisonē falk. a hoz en  
loi patole ueine. q̄ loz dehair mōt si desoforte vrel n̄ mōt moer  
deus loz doit male extreme. maif mal gre est uo. a mō cuer  
done. plain de lamoē q̄ ia neuert. lēteine. li fine meit est  
en v esmeuez q̄ ia si f̄. acere lēz n̄ trouez. Douce da  
me car motroiez por de un bel samblant de d̄. e. f̄. semene.  
si atendrai en ceste leu. te iou 7 mōi se boē. curi ia mōi.  
retrēbre uol q̄ laide cruauté f̄. q̄ oer s̄. n̄. age bar. domer  
ne. douce dame dorgoīl u f̄. h̄. andez. nē curihez uoz v̄. ient  
ne uoz l̄. ontz. tuez chancōl ia ne mi regardez. droit a no  
blec mō seignoz en uoz. 7 d̄. iet li de male ore f̄. uoz que  
oz uol f̄. er ne ia nen iert amoz.

le Vidau  
de  
Chartre.

**Q**uant la saison dou dole cens saligure que v̄. ient euz  
se referme 7 esclaire. 7 uoz v̄. ient a la dolce nature uoz  
7 v̄. ient se trop nest de male ore. loz chancōl q̄. ient plē  
ne me puil t̄. ier. por ofortez ma cruel auenture. qui

Dant z desir cou q de moi  
meit coance a fin meslauerure. na cure. las ou te dit a  
mozt lo me fait faire. oz me heit pl q nule nature. z alant  
la uoi si debonaire. der por ou laim que auz ne h poi plaire oz  
aie dit folie hz diuise hon bn am ne don anant mes faire.  
A ma dolor na mozt couerit. si sui loiprit q ne ne las q faire.  
mar aqua lo el dolce faire. p cel dolor z poi tel mal affire. q ma  
ce fait q. et ne puet de faire. sel simple vis. z la dere figure.  
z si uair ou dont u est moi est si dure. **M**olt aruul est  
sel cuert q. li ou voie. mozt a hair. don la uoi si certaine. ken  
tot est mozt pl ne demaderoit. forl q. samoz. q a la mozt  
me merne. lele mozt. ep fera q. y laire. z lenti. est q. por li  
meu. dire. ce est la mozt. donie. mozt uolote.

**L**oz hant rose ne fuille ne flou ne uoi paroir. ne uoi  
chance p. bruelle oniauf. au main. mal fait. doul. **H**ant. mel  
cuert. en son uolir. en bone amor. qui ma. en son uolir. don  
za ne quer. illir. z sil est. uent qui men. oue. par. et. ia. ne

**B**n est dire. r me  
lo. quiet. inuoir. ne. ia. nel. vuelle. **D**uelle. que. ma. dolor. de  
sur. z. sam. pl. q. ne. fuille. ce. don. ne. puit. sonz. z. conoiz. q.  
ni. puit. auant. sam. ne. vaint. inson. r. don. failir. ce. su  
re. bn. de. uoir. por. deu. am. fait. en. no. ch. alar. me. inson

tant quele mi recuelle. **D** maître foiz messaie amil 7 fait dolent  
pâleat. 7 loient me rapare 7 done cuer dolant. iorant. en li  
me fait uure mesleemett. dne 7 de or ne sai sele a valant. q.  
me uille essier. amcos lo fait espoir por moi irer. por espro  
uer se por mal reconroie. Dame n' mals q' iare ne me puet  
aligier. ne uivre ne q'rouit. sez u' un ior entret. en uol am  
ai mis mo' desserret. meuz uoil moztir q' al siecle auuier.  
uen estre mozt uiuant. ia demedeus ne me dont. uivre car.  
hau siecle auu. sau. am uerue. **S**amte longue semene  
cra qant sin. lonz de li. 7 faillent a g'nt peine souent  
let en maudi. la ou ie petil 7 q' ie desir si. de receiour celi  
don pas nobil let mozt ne let semblant. amz la reoz 7 desir  
loient. 7 nu deho la ou plus mest loieine. **C**hastel de cog.

**H**

adours me requere 7 lemont. con sin amanz de bone

de bon. fait mal. me amoz mozt 7 me q'font. me dehoit

que metz me uenit turt. car qant plus pail souent a.

non a faire. moil. ouz 7 croi que ia iore me dont. la franche

**N**oe mozt q'le est a rot  
rent que tant me fait mal. rante. lo mont. foiz q'au' moi  
corrois 7 debouare. li bel samblant. li dolz q' en li sont. loient  
mo' auz si doicement auz. q' pitez q' en fin ouer repare. mal  
yue coz celi q' g'nt en ont. fauz. por deu q' ie li pusse plaire.



La gūz valors 7 li senz qđ est en vos senz fin 7 senz me-  
 sure 7 sen uol ar de. ou nature mis. pl<sup>o</sup> de toz bñs gen ale  
 creature. il mest a vis. sen uye p droite. al q uos est fin 7  
 leals amis. dou bñ par a tel bone auente. **Je** puis sēz vos  
 nule chose ualour tant i ai mis ma uolente entiere. 7 se ie sui  
 uostre plethouir. nē deuez pas uers moi estre pl<sup>o</sup> fiere. q̄ nar  
 pour haute ma req̄re. q̄ mes fins cuers q̄ ne sen puet mo-  
 uoir. uoldroit amceul cō lo mest en biere. **Acces la fist.**

**G**ant con de solaz come un par chanter dame mestuet  
 7 gūer pū. 7 lassier. qant ie ne puis en vos merci trouer.  
 molt couendra mes chācōns empurer. por cez lo lai que  
 ioie mest faillie. qant en uos nar atente ne fiance. ne ia

dailloz ne quer auoir aie. cor ai pdu gōst 7 esperāce.  
 Ceu me p fait del cor desquiter. qailloz ne puis la gūz am  
 changier. dont ie ne soi mō corage celer uers u' dame cui ie  
 noi mais proie. kor goz a ia mainte beste fie. sen ai p̄  
 uol souent ire 7 pekner. mais se dex plait uos nauvez  
 ia envie. de cest uoloz q̄ cor bñ desaiāce. **Dame** de uol ne  
 mai a ceu clamer. nē sēz amis ne mi poroz aidier. or me  
 fautes pl<sup>o</sup> 7 p̄ opātes uie gent cors q̄ mar soi aguer.  
 uie solaz 7 uie. cor estie. don mociez u' 7 ma meschēce.

om si q moi tote me pte. ben uto uif ia nen aura lance. Com  
chabi dit. solement parler al au amoz puet si desillier. come fait  
moi q ne sei. obliet. ans uuel ma mort quant ma uolente qer. re  
uel di pas dame p se lente. mais om des touz est coz. wif en er  
tance. q si p uuel la ure opugne q mi desir doublent en meel  
tance. Deus q porroit. si gnt amoz porter. q coz creit 7 senz  
aprecier. en mo fin cuer q ne pot obliet. ceu q ep uuet. ceu ne  
li at. met ier ne faz pas sen. ne ie ni uoi folie. kant force uir  
tle ou ie nai puillance. tant a amoz sez. nidi gnt seignorie. tot  
me destruit imbonz 7 efferance.

*Chant de R. n. 115*  
**Q**uant ie uolero respandre p ces prez 7 renverdir.

les uuel al chanter entendre. quant plus ne men puis ceuz

l'ameul me fait ceu entendre. kest molt gries a maintenir

amoz qz quer don repdre ne puet. me cuer l'offre ne

l'ameul me fait ceu entendre. kest molt gries a maintenir

amoz qz quer don repdre ne puet. me cuer l'offre ne

l'ameul me fait ceu entendre. kest molt gries a maintenir

amoz qz quer don repdre ne puet. me cuer l'offre ne

l'ameul me fait ceu entendre. kest molt gries a maintenir

amoz qz quer don repdre ne puet. me cuer l'offre ne

l'ameul me fait ceu entendre. kest molt gries a maintenir

amoz qz quer don repdre ne puet. me cuer l'offre ne

l'ameul me fait ceu entendre. kest molt gries a maintenir

amoz qz quer don repdre ne puet. me cuer l'offre ne

l'ameul me fait ceu entendre. kest molt gries a maintenir

amoz qz quer don repdre ne puet. me cuer l'offre ne

l'ameul me fait ceu entendre. kest molt gries a maintenir

amoz qz quer don repdre ne puet. me cuer l'offre ne

me fait plus del'haier: p' tant et l'ans doublee dont ne  
uol os arraisner: tant u' dot a corraer: 7 si ne meust m'est  
Fai pas la ioe oblee dont dole t'mine p'mier: q' m'ce me fu  
donce dont tant u' doi graier: mais tost me refu uice q'm  
uol plot a corraer: q' tost est ire mouee la ou ioe est  
a dongier: si ne uol os enuier: q' de seruir ai m'est u' d' u'

Le charlatan

**A** la douce del' tens qui reuerdie chancem' o'it

7 fuellissent uergier: mais ie ne sai don resiou me die

puis qa merci fail quant ie plus la quiet: sen chauce

in: senz ioe 7 senz priet: ke ma mort uoi ne failir m'

Deus  
porroie: puel: k'miel uice kencontre mot la: a que' ka aml  
q' roz: les suens guetroue: cell: q'ele puet greuer 7 mantrouer:  
li bel samblant ken ma dame uedie: mouz plus greue ke ne  
maient a die: ele me fu cruelle: a la quier: b'n sai de uoit  
ka son roz me guetroue: si me comet ka la uolente soe:

Puis k'ensi est ka li: ne plus grendye: ou: uelle ou no  
setuar la me couient: ka c'ide knou: q'm ioe: senz u' d' u'  
est que: al q' a del' failir: ceint: se li destrou: q' se uoi  
ne li uieit: mais: ie ne puis moi: ve mo: desiridre: de l' euen  
p' am: k'ans: ne me uieit: u' d' u': Je ne treg: pas la mo:

a drou partie dont il couvent mourir ou ep amer si me  
q chans 7 iue 7 Ric 7 faz samblant de ma ioue coudre  
ma dame dist qensi doi enduret. mui re esperant en aître  
daie. iour en puis mais ne sai q ien die. Dame biautez  
ualoz 7 cortise. ar il en vol rien ni a kemander. se uol cel  
hies. tornez en vileine por oquison de uire ami greuet. ep  
durement en ferez a blasmer. ke uostre sui de uostre seig  
neze. 7 uire amois me donra mort ou uie

Bestornes.

**Q**ant ie uoi mon cuer reuetur a la uolente repartier.

por ioue 7 por amor lospi. 7 uoi mon chant recomancier.

.vii.

ke ie nai daucre rien mestier. que donozet 7 de seruir.

**D**ouce dame car ie desir  
la riens que plus me puet aidier. por deu u uol merci  
prouer. q ma gnt ioue receut me faitel dun sul douz bar  
lier. las aurou qan q ie qer. kan ioz q. I uoi 7 remir sup  
liez qorsell en vgrez. Tant dem a uire am faillu. 7 kalti  
nen aez pl chier. la nuit qait. ie me doi dormir me couree  
c. foiz resuoulier. delez mon uol auz embraier. mais loul sui pl  
pl de mour. ke dauplu mo desirerier. Tant. i. geu u uol  
pau. se u uoiez un cheual. uire amie si pl tenir co del en  
re 7 de lembraier. lo quel u auez plus chier. ou dune nuit  
ali gelir. ou de uire amie u. basier. Bestornez bn sauez p  
en guise de uilain. baigier. ke feme uolez aartir. 7 bele amie

ai sēz crochier. n' ne me puet pl<sup>9</sup> corrociat. ke de ma bone  
 am<sup>9</sup> colir. assez mest il moins del basier. Caur<sup>9</sup> or u' uolez  
 courir. mais ce ne u' auront mest. ka bele dame a son plu  
 sir ne doit pas alioz dōnoier. aīz se gart a l'encomençier  
 kil ne la pregne por orair. fēmes se seuent bñ vāgier.  
 Et se ja peult auenir la voie q' ie u' reget. don me deūe  
 bñ d'atōz p' acoler 7 basier. uost am<sup>9</sup> me fait enuouier.  
 mais se ien porisse iour. mit me fait pou dou reprochier.

**D**ex iai chante si uolentiers. or ne quier mais fu

*Gautier de  
Nabilly*

re chancon. cele au ie sui toz entiers. ne men ser le  
 mauais gre non. qant plus la uoi 7 meuz en chant.  
 loīz me fait plus nre samblant. cel gent i at qui ce

ne aident mie. mais il est uouit. hancor nar pou  
 Jou 7 chanters fust bell mestiers sel siecle eult  
 dame. point de raison. mais ie ne sui pas li premier  
 q' a chante senz guetredon. leautez ne me ualt neiant  
 us am<sup>9</sup> ne us autre iant. sen li eult pitie ne corrosie.  
 ele maidast cor. uent ieusse amie. Amois a toz selone  
 mo sens q' a toz les suens geue 7 nuir. 7 ma dame si  
 cō ie pens q' en moi greuet se deduit. ce mest auis q'  
 ie sui nez por li amer. senz estre amez. toz i moztai.

sele ne mesme. mais se loim. carde benoz sein manie. Je ne cu  
ura. que lon tens. mes mozai. si co. se fait. Kant cele moie  
sez deffant. a son coze mes loig ne fut. 7 se loim plus q' n'  
allez. mais d'ant. sui deseperez. que plus la p' 7 ele plus mo  
ble. senti la pet. umail. natrai. amie. Et bñ amie 7 bñ est  
amez. il en doit meuz. ualour. assez. si fait. il uou. con. q' n' hō  
en die. he. nule. riens. ne ual. leal. amie. Venant. ceste. chā  
con. ehantez. mes. opāz. estes. si. amez. mais. tanto. i. faut  
en. nre. opaignie. q' uol. auez. pl' debonaire. amie.

Destornd.

**N**ouell uolour me reuient de nouelement amez. k'apre

uyuy.

dre lo me couient por les mesdisanz prouci. qui nont droit

en moi blamer. aīz sont fel 7 mesdisant. p loz iangler. ni le

uent raison moster. 7 enuious. q' nul hom gentil ne

fant. ne puet. mais. garir. entore. co. agueal. entre. les  
loal. loz. couient. loz. tens. aser. māz. hō. fut. prouf. si. uent

milon. in. ouf. Et q' ne. seuent. amez. se. deuoient. bñ. tai  
sur. 7. lassier. <sup>mener</sup> loz. amenz. a. loz. plaisir. mattins. samblēt

senz. mentir. q' de. loz. ne. puet. goster. ne. ysentir. q'antrel. en  
fait. son. desu. Seient. est. del. recouret. mō. seignoz

barwaig. amez. mais. lon. puet. assez. euer. q' les. mall. dient  
adel. ep. sont. seime. espel. mte. sont. nice. 7. auer. felon

maluail. dessandre. i. puelle. li. mall. tempes. A. pou. q' li

28  
teul d'amer n'est coz perduz 7 estainz. si ne le puet rai-  
uer por les sordiz as uilains. q' de moi on me si me rigeo  
loz frains. si se fit li plus au mains.

**S**i uoitemant con cele don ie chant uale meiz q' totel

les bonel qui sont. 7 ie laim plus que rien qui soit el mo

si me doint dex samoz sez deceuoir. que tel desir en ai

7 tel uolour. ou tant cu plus deo en soit la uerite. si con

malades desurre sainte. desir ie li 7 samoz a auoir.

Oz sai ie b'n q' riens ne puet par ualour car ce cele  
de cui ie chante. coz ai uen 7 li 7 sa bealte 7 h'lar b'n  
q' tant a de ualoz. q' ie doz faire 7 ouage 7 foloz. dan  
si h'alt q' ne mauroit mestier 7 n'opocant mais poure  
cheualier. faire riches cuerl uenir a h'alt honoz. Ainz  
q' fusse sosp' de ceste am' sauoie ie aut ient c'f'ellier.  
7 oz sai b'n d'atruu geu enseigner 7 si ne sai mie lo  
mien iuer. si sui cō cil q' al eschal uon dar. 7 q' si b'n  
enlengne laut gent. 7 kant il iue si pete si son sen.  
q' ne se seit escore dou mater. Se lal volanz ie  
ne sai tant chant. q' ma dame p'ouue moi cormer.  
n'coz n'est pas si g'nz mel h'edemanz. ke ie li o'd'at  
les mall q' trait. ne deuant li nen ol p'ier ne sai.

kant ie sui allosz deuant auer. lors i parol mais si pou mi  
dedui kun anui nait li deduz q̄ ien ai. Lincor deus q̄ mēt  
ie li durat la ḡm̄ dolor q̄ ien trail sēz anui. ke cāt la doz  
z desir kant gi sui q̄ ne li of descourir ma raison. si va de  
moi cōfant del chāpion q̄ de lon tens ap̄nt a esloer. z  
kant ceu uiet ou chāp al coze ferir. si ne ser rē deku ne de bast

**P**oz ioie chant z por mera dont uuroie si grant mett.  
z por ceu q̄moz ma saisi dont bien me aideie esloignier.

oz me refant reno menaer son seruise. ce ma trail. conquest

xxv.

**D**e ceu ma ams mal bailli q̄le me  
nule foiz nen. iou. fist t̄p couoier. ma dame q̄nt p̄  
muer la ui. mais b̄n ni reposit audier. ni oil ki lalerent  
ūaer mō cuer q̄ cāt sen esion. lenz ogre p̄ndre ma ḡpi.  
Je cruel mēt mō cuer esbahi kele ne dengue agpaignes.  
ma dame a cui il a failli z ul moi nose repaier. selon  
meldiant losengier ū auez tot t̄ue en li. q̄le ne conoist  
pal am. Sams seust ḡredon. z ma dame mē auou.  
pl̄ uolent̄ deusse am. z retenu mō boē espoir. mais to  
tes uueleit deuoir ce me fait deshoier. ke lenz am  
ne p̄uist durer. Sei t̄i bel oil riant z cler deul sele mē  
dugnaist uoier. ne li peust neient ḡuer z ien cuidasse  
meuz ualour. dame poroir ū il seou q̄ mera ū oilait blas̄.  
uofar ogod a amefura. Sune me peust seou. dame b̄n



cu dalle elchay. mais amoz nel wet endurez.

29

**A**moz me plarz ne sai a cui mais nel ne la puet ioffi  
lier. souant me fait ire z envi penser ieuner z ueillier.

bien me deust rasouagier. la douce vienla cui ie sui. et

lonques son franc cuer conui oisiel prendra de moi aidier.  
Oha dame ma mon cuer tolu si ma lasse tot esbah. lele  
lust a li feteu ne meust pas ep enhai. ploz z sospir mot  
enuy. al q̄ suelent estre mei dru. sont mei ene mi deuenu  
cei sont mei oill q̄ mont trai. Di las ie ne di mie bn. ie nel  
doi a dicit blasmer. mei oill ne mi ont forfait rien. kon  
ne puet pas des euz amer. mais de mon cuer me doi clain.  
q̄ s'ist mis en auctui bien. celui ne tieng se pas por mien  
q̄ se peine de moi greuer. Oha dame a uant. riant. z det  
les euz z la loiche z lo vil. li ne puis mes euz saouler  
de li esgarder auz languis. l'ans ma si bie z pris q̄ ie  
ne puis mo cuer offer. sel me deuroit gredoner. d'au  
dolz regard ou dun cler vis. Por deu ma dame ne creez  
coz cell q̄ de moi mesdurunt. q̄nt uol ueou ne me pöoz  
de uoz bell euz q̄ sospir mont. de ure cuer me regardez  
mais ne sai sil u'en semont. ke rien ne doit tant en  
cest mont. cō de ce q̄ ne mobliez.

Gautier - Brey.

**Q**ant uoi la floz z lerbe uert pallie mestuet chant.

por ma dolor courir. car apertement ne puis auoir aie. de celo a

moi dont ie pleig 7 sospir. sen creiem moiz tant redout lo fuil

ln. 7 losengier cui ie doi tant hair. quietent ma mort ne sen

**E**n leltre ai ma dame serue. come la non q' pl<sup>o</sup>  
puient redur. **A**im 7 desir. ne dautre amoz ne puis auoir. car  
envie. por tant setas del cor a son plaisir. de mal sospir. ne me  
doit souenir. car li g<sup>z</sup> biens ou ie curz auenit. me fait m<sup>o</sup>  
cier. en ior mainteuer. Ja fine ams ne me porra redire  
bonul ma dame aie nul ior fause. auz lamorai car ele debo  
uare. en li ai nul aier. 7 corz. 7 panser. m<sup>o</sup> mont mei oill  
riche tresor. mostre. son t<sup>z</sup>gent corz la bouche 7 la beure.  
q' mont ma mort ou mon b<sup>n</sup> destine. **S**el simple vis ruz  
7 debonaire. 7 sel genz corz ou il a tant bonte. m<sup>o</sup> si sosp<sup>l</sup>  
q' ne me puis retraire. ne tout lo mont ne me uient plus  
en gre. curz autre amant sont plus de moi greue. q' curz mi  
mal sont a ma uolente. **H**ant ma dame cui ie aim uient  
en gre. **H**era dame preuz 7 corcoise 7 sage. oiez p<sup>o</sup>rie  
de nostre cheueher. p' maure foiz d'aidit m<sup>o</sup> corage. la  
chuz de non lealment ses t<sup>z</sup>hier. u'amein qalt deduit ne  
get. le beals seruul peult nul home aidier. don me de  
uit ma dolor aleguer. **C**hancoz ua ten por dire m<sup>o</sup> meslage.  
a ma dame ke ie li maiz p' ti. **D**erli p' don q' n'ue son corage.  
bele au p<sup>o</sup>rie de son leal ami. le ceu ne fait garde ne re

uenir: le mozz seruir z iugiez tot de si de la bele au roym  
nen a meter.

Met. Gaces Brully, ou Crestian  
Erouis.

**A**airoz qui ma tolu a moi. na li ne me uuez receire  
me plaign onsi qades orroi. que de moi face son plaisir: si ne  
men repuis tenir que ne men plaigne z di por cor. car cest q

la crassent uoi souent a loz roie uenir: z si porz p ma bone voi.

Samoz por esslaucier la loz uues sel enemil receire de sans

li uenir si con ie croi. kas suens ne puez ele failly: ie q ne me

repuis tenir: mo cuer q iuens est li en ro. mais de neant

la uoil seruir se ie li rent ceu que li doi. Unques del bon

ge ne bui don tanz fu onpoisonz. mais pl me fait ain

ke lui suis cuerl z bone uolentz. si men deuroit auoir

boen gre. qant de rien effoziez ne fui. fors q tam q mes

calz en cuer. p cor sui en la uoie entrez. don ia nistun

naiz ni recru. Dame de ceu q ures sui ditol moi se

gre men sauez. nenil uoir souques uol conui. aiz nol

porse kar uol mauuez. z des liol ne me uolez. done lui ie

ures par enuz. mais se ia deuez de nului. auoir merci doc

me soffrez. car ie ne sai amer auoiau. Euerl se ma dame

ne ra chier. ia por ceu ne la guerpuas. toz uol loies en son

dinguet puis hems z guez. lal ia mien uol plantz

nametas. ne por chier tens ne resmaret. biens radoualt

a delauer. ke qnt pl<sup>s</sup> de sire laüs pl<sup>s</sup> sein dolz a lessaxer. Meri  
troualle au mien cuidier. sele fait en tot lo gpass del mode  
la ou ie la qer. mais ie curt keke niest pas. onq's ne fin. on  
ques ne las de ma douce dame proier. pri 7 repri senz  
exploier. qme al q ne soit a gas. ams seruir ne losengurs

**M**el cuert. leals ne fine de bien amer. 7 lamors ou  
achine me fait chanter. coz sui en sailine nen puis muer.

ke ie laim senz fauser. ni a mettier meine. que nul

hom pousse en tot lo monde trouer. **D**oit maü loe emine  
fait endurer. cele q me

2009

traîne p bel parler. dam laim entereine las iel oper. coz me  
fait gfoetter kapres longe aarine doit fins amant la iore re  
couer. **M**ar in son cler viure son bel samblant. ke si me

lour aüre tant dolcemant. 7 qnt uor son repaire iore ai si  
qnt. kap's uoil lopyrant. mais n' ne seit la gnt dolor q mel  
cuert por li sent. Cel n' font les mall t're q uor trechant.  
ams ne ple gaurel nul fall triuant. meonge seuent faire  
7 uor d'isant. kil sont leial amant. simple vil debonaire.

mö cuert aurez ia naü lor talant. **V**ache dame honoree  
por au ie plor. lon tens ai desure la ure amor. sele meitor  
doneit la gnt <sup>dolor</sup> <sup>auger</sup> nauir n' u mail vigor. aüz serou  
amortier. 7 ie getz de peine 7 de ilor. **M**a chancons bñ  
sez nul seoz. uuel q loes porret a la meilloz. se de li es

chantee hore de ior. si aiii gnt honor. q'il ne fu riel nee.  
de la biaute ne de la gnt valor. Je puis parler adloz. ke  
la douce comtee. ou cele maint q' ma mis en erroz.

31

**P**icta que ie nen amai. por cez nai damoz chante.

mais oz aim si chanteras. kenti lai acostume. ke senz

amor ne sui mie. ma bone leial amie. ma gete de mal

dongier. si ma fait recomencier une chancon amoroze.

Douce dame por u' ai auez loial en amoz. plain damoz finz  
ueit tout elprit. 7 embrake. dunc amoroze baillie dont manez  
faut opaigne. sens partir 7 senz loignes. q' ne me puis iol  
rifier de la gnt iou amoroze. Dame. deuroit bu garder  
son ami de mal soffrir. car gnt mal a enduret geue pou  
moins de mozt. 7 de ep longue. fait atendance fait on  
roft aparence. q' fait partir bone amor 7, torne en  
gnt dolor. a vostre gent amoroze. kalf hom se doit peier  
de son droit seignoz seruir. 7 al dou guerredoner. sil  
a pour del metir. car q' son prodome auance. son preu  
fait 7 la crellance. 7 si doit auoir honor. ce me gardez de  
dolor. fuche riens 7 amoroze. Disti co en lam suelent  
les agues uent. allez en ipact eurt. mais pou on uoi  
on veillat. cusi preut senz demorace. en moi ar la re  
manance. tunc amoz 7 senz seioz. kanz ne pot euer

meillor p̄ faire lueure amoroſe. Boens marchis uoſtre ual  
lance. creſt chalſcun ior 7 auance. ceu teſmoigne m̄ li plusoz  
ceure de bone ualoz. uoſ ſoit toz ior amoroſe.

**O**ant li doiz eſtez decline. qui fait pallu cube 7 flor. 7

li tens ſe de ſlumine. que naperc point de uerdor. laſ donc

ſolſur d'amoſe finc qui tient mon cuer en erroz. deul uer

rai ie loz ior. quele un tour ſoul mouit me die. per cor ie

**M**olt me moſtre ḡnt haïne mi dame  
rengue a ſamor. 7 met en erroz. moi ſemble q̄ ie deuinie

li cō cil q̄ a paoz. d'une q̄ neſt paſ ſuarine a cui ie pens nunt

7 ior. laſ ſen ſi. ſi ḡnt dolor. ie ſui cil q̄ m̄ci prie. mozu  
cuz ſenz nul reſoz. Molt murt ceſte mozz ḡuarine ſe ma

dame na m̄ci. cele qeſſi me demaine tuit mi paſſer ſont  
ali. b̄n ſeront ſalue ma peine ſe li ſouenoit de mi. m̄t me

renvoie a faillie ſe p̄ mon forſait p̄dore ce q̄ iai lon tens ſui.

De ma dame meſt lonſtaine. 7 meſ coſ neſt p̄l de li. ſam̄l  
meſt au cuer procheme alle. pl̄ q̄ ne u' di. dame de ḡnt

bealte plaine car ſecour. ~~meſ~~ d'xi de q̄l cuer ie li p̄.  
adonc auroie ma iore. 7 m̄ci volōt appli. Ebuce dame

debonaire au deſin de ma chacon. me meſbre de uo vi  
ure. 7 de uo deſe facon. eſtoz li corſ m̄e ſclaire q̄m

oi nomer uoſtre nō. laſ don ſui ey tel p̄ſon qa toz les

iois de ma vie uol ai fait de m'amoer don. Dame elgar 82  
dez i raison. li ne face dex aie se uain dame se uol non.

Muse en borde

**M**me amoer m'aprent a chanter li en fait q'ur corcelie  
car ainz mais ne met li meller a nul des iois de ma

ue. merci pri ma douce amie. tant me fait al pan

ser que ne la puit oublier. **Q**ue la douce gpaigrie. karz uerz  
li ne me soi celer li me vient en la baillie. 7 s'ainz melz  
q' que n' die les malz damoer endureir. q' uivre senz lei  
amer. Tant p' la bele a elgarder dont mei ois ont  
tel enue. karz de li nes poi offer. ne ne sai q' les chetie.  
kamf a tel s'aignoie q'at voet son poour mostret. n' ne  
la puet offer. Met uoil moi gmetre puet durer al  
q' aime sez l'odie. por cels q' ne puent celer en lor cuer  
la t'herie. q' t'el p' p' ell s'ame. q' puel ni puet reco  
uer. q'ant il i cuide assenker

La chaire de  
Nesmes

**A**mai por tant com l'erbe el pill. ne barre ne quiet en amor/andou

ma paulee. q'ant se ge uoi que de tot me barure la vient el

mont que ia plus en amee. tencoz sou ele plus gloire ke chare

si l'aim ie plus que nule qui son nee. ne ia ne quiet q  
Com uns eloz a son col sa cauetee  
mes cuif sen esbarte. De palestiaul sa chape remendee.  
deschanz nuz piez affublez d'une narre. l'rai cercham  
par estrange gree. loz couerture ou air ne elon ne lette  
ne finera tant q' l'aurai cuee. celi por cui ia si lachiere  
marre.

*Galle Brullis.*

**P**ansis damois uuel reuivre coment li mient cuers  
me maine. qa son plaisir mestuet faire cez dont iale  
nuz 7 paine. ce me fait ma dolor plaire sen tieng assy

377.  
a uilaine. coz moct en son seruile qui coz sui a la deuse  
Ma dolor me couert taire 7 seruir amoz certine. ke  
coz mes panserz seclaire a estre li suens domaine. se cole  
mest debonaire q' de estoiz bies est plainne. tol iore aurne  
gale q' ia par moi uert reqle. Ma uolentez traie et  
tire la ou ou la tient maini chiere. nuz ne me soi escō  
dre de rien k'ami me reqere. ie croi coz me uuet ocire  
desperance men gqiere. mais a seruir lai emple sel fe  
rai iqau iute.

*V. m.  
le h. m.*

**D**elconsuliez plus que nuz hom qui son  
chanz si ne sai ne por coi ne coment.



le por ce non q'amos ma en destrou si me couient  
 faire tot son talent. 7 iel ferai ne puet estre autrement.

li come cil qui grant mestier auoit de melz q' il na le  
 ma dame uoloit. mais li ne plust que me get de toz m̄.

De gredou  
 li me metuoil q'ant puez ne len prent. susient meri  
 adroit. desore toz fust li mieul haitement. ie faz ausi  
 cō leiall amanz dou soffre 7 desire 7 reqert 7 atent. mais  
 ma dame lo fait a clacnt li come cele qui bien conouit  
 et uoit. q' li uolou labouette 7 mesla-ort. q' n'iz n'ama  
 ne iore ne iouant. ce me fetu soffrir pl' longement.

Dolce dame bñ me souient dou ior q' uol premiers  
 mapelastel amis. encor en sert damedeu 7 aoz kensi hait  
 leu au mon corage mis. mais dune rien u' reqert 7 chasti.  
 dicele gent dont iai si gñt paor. q' mōis i ar des uol's  
 q' cel loz. mais sen vol ar tāt de bien cō ie di. pou nos  
 poront gñer nostre anemi. Quidiez uos donc q' ie uole  
 q'rant li faire amor cō cel aut's genz sōt. q' p tout uont  
 cel dames essayant et sosprent ausi cō departont. 7 qm̄  
 il ont esplorie li sen uont. 7 uueient bñ cō sen aar pce  
 uant. ta damedex cui ie fi a garant. ne loz ar qm̄  
 mestier en au'ont. car p ell. faut bone ams 7 desont.

Qu' meill' fust q' ieulle meira sefre poss' q' trop a de doloz  
mais enoz uoiz. ie meiz atendre ensi q' ma dame ne gart  
auq's sonoz. mais por neient uos penex traitoz. q' ia p' li ne  
seromes tra. q' ie sai tant sen et p'oce en li. q'le sen  
b'n uer de son meilloz. ne ia p' moi ne sauront ceste  
amor. Une chose sachent b'n meditant. ie ne sui pas  
al cui amor confort. auz en ai pl' lo cuer baur 7 ior  
ant qant me souent des g'uz b'n kenli sot. chancos  
va ten a la meilloz del mont. 7 se h di ceu q' p' toi. li  
mant. q'ele ait ma de son leal amant. q' li miens cuer  
la p'riet 7 semont. reuien amor sele b'n te respot.  
Et sele ua manchancos salut chalongent. il ni at plus  
mais mi chant remainront. ne ia p' moi ne recomerfor

**B**ien seft amoz tme qant eis ma oeil. qui ma fait  
seuz amie amet tant con sui uil. mozz sui ce me ft auil  
por ce que ie naim mie. ne iamais en ma uie ne serai  
La g'uz uie est faille q' ma fonte tot dis.  
fins amis. Parais p' echeire q' tot mauoit oquis. dal ie  
mestore mis del tot en la baillie. or seft de moi p'rie ni  
serai iamais pl'. Or por qoi pl' seroit q'nt ien sui elchapez.  
ne sai mais cell folie q' puis reuient assez. la dont il est  
greuez. dex se ie ceu faisoie pl' dolcemant auroie manst'p  
men sui blasmez. Or me repent uie se ueroie elchapez.

p' foi q' ie ploie cō hom desespere. ams car moiez certes  
 ie lo uoldroie. la force n'est pas more us v' bñ lo sauez.  
 Dame si dolz martire doi ie bñ endurer. ne iamais  
 nostre sire nel me puisse amender. se ia men q'et ost  
 se me uolez oare. ie ne sai pas elire meilloz mozt ne tuer.  
 Dams ne sai q' dire q'nt pl' i uoil panser. une hore me  
 fait iure laure me fait plozet. ia ne lendoi blasmer  
 mais maltralenz z ure. me faire dire z desdire z solement pler.

*Gau. Brouly*

**D**es oulez de mon pais ai ueuz en bretaigne. a loz cham-  
 mest il bien auis qen la duce champaigne. les oi iadis. se gi  
 ai mespris. il mout en si dolz panser mis. ka chancon faire  
 me sui pris. si que ie p' araigne ceu qamoz ma toz iors  
 ¶ En longe atente me languis lenz q' trop me plaigue  
 promis. ce me tout mō. ieu z mō us q' nūil qamō distigne  
 nert entendis. mō cozs z mō vis truis si p' eures t'reps.  
 q' fol samblant en ai emps. ki qen ams mespigne. ie sui cil  
 canz rien ni forsis. En baisant mon cuer me toli ma  
 dolce dame gente. ep' fu fols q'nt il me guerpi por li q' me  
 tozmente. las ainz ne lo senti qam de moi p'ri. tant dol-  
 cement lo me toli. ken sospirāt lo truit ali. mō fol cuer ata-  
 lence. mais ia nauira de moi n'ci. Dun bushier dont me  
 me mebr si mest auis en mentence. il n'est hore ce ma

trahi. q'a mes leures nel sentent. q'm ele souffit deus ce q' ie  
di de ma mort que ne me garni. ele seit bien q' ie moi  
en ceste longe' atente. tout m'i lo uis tant 7 pah. **P**oicor  
me tout rire 7 iuer. 7 fut mourir denuie. ep' souent me  
fait oparet. amors li gpaigme. las ie ni os alet. que p'  
fol sambler me sont al fals prouant d'amer. mort sui q'm  
iel i uoi plet. que point de t'herie ne puet nul deus en li  
leuer

**P**artil damoz 7 de mon chant. faz un uers  
qui a non griez. s'estre poort a mon uiuant. dame p'rog

*xxi.* ne uos en pitez. de moi qui sui uostre sogiez. ou uos  
moez maintenant. car uos moiez en chantant. si uos en

affiert granz pechiez. 7 ne porant fine amors a deu uol comat.  
**D**olt me p' prestel enfant li ne fui onques enuiez. de u'  
seruir a bel semblant. 7 s'estre toz iors n'iez. en cor uos sein  
reprochiez mes seruis 7 mis deuant. onq's m'ais n' hom  
nama tant. a boen espoir sez estre liez. Et n' porant.  
**A** la fin dist andreus 7 avoit q' al q' ar iore damoz. uie  
come ler me q' deu uoit. por q'aurit il iore greignoz. 7  
al q' en fit la doloz. 7 nule iore n'eh recoit. muert de la  
pior mort q' soit. 7 s'est perduz senz nul retor. Et ne p'ant.  
**A** la fin de mont plaignemant uoziat a toz amanz mos

tier. por deu q̄l nācent solement trop au lallie cest feu  
 couer. bñ uoi m̄ puis mais recouurer. li cors me fait. li  
 cuerl me ment. letme sen va oz la comant a celi au  
 ie nos nomer. Et ne porcaut. Denz mentir al m̄ie  
 escaent dirai dāms lo mien esgart. bel seruise aime. 7  
 bñ lo f̄nt. 7 si lo guerredone a tart. cels se cuide chafet  
 q̄ tart. 7 prendre altrui al laz q̄ tent. las dont il mes  
 mes se prent. liez i uent 7 dolanz sen part. Et n̄p̄cant.  
 Amoz bñ uoi doz en auant ūre secors uenat a tart.  
 ie uos serf debonairement ū mauex el col<sup>m̄</sup> la hart. ep  
 pent est fait de lune part. si me ua de ce malemant.  
 q̄nt cele autel dolor ne sent p̄ au merme de mō cors p̄t. Et n̄p̄.

Chrestien  
 de  
 Troie.

**A**moz tencon 7 bataille uers son champion a p̄t

se. qui por li tant se traūille qa desiamier la franchise.

a cote sentente mise seff droiz qa merci li uaille. mais ele

Qui q̄ por ams ma  
 tant ne lo prise. que de faire li chaille. | saille seix loier et  
 sanz famrile. prez sui qa lestor men aille. q̄ bñ ai li perne  
 ap̄rile. mais ie cem qa mon seruise guerre 7 aiue li faille.  
 ne q̄er est en uide guise li f̄nt qen moi nait la taille. Jus  
 sil nest corzon 7 sages ne puet dāms riens ap̄redre. mais  
 rels en est li vsages. dont n̄ ne se let defendre. qeie uuet  
 lentret uandre. 7 quels en est li passages. raison li couiet

despandre 7 mettre mesure en gages. fols cuers legiers ne  
uolages ne puet rien damors aprendre. telt uest pas h muel  
ceages. ainz sert senz merci atendre. ainz que mi auidisse  
prendre fu uers li durs 7 saluages. oz me plaist senz rind  
rendre. ken son prou soit mes damages. **H**olt ma bñ  
amls uendue samoz 7 la seignorie. ka lentreie ai despandue  
mesure 7 raison guerpie. loz qsalz ne loz aue. ne me soit  
iamais rendue. ie loz fail de qpaigrie. ni aient nule aten  
due. **D**amors ne sai nule ille ne ia nul ne la men  
die. muer puet en ceste mue. ma plume cotre ma ue.  
mes cuers ni muert mie. sai gen celi matendue. q ie  
dout q ne moie. ne por ceu cuers ne remue. **S**e ma  
ne me aue. 7 pitiez q est ydue. tant iert la guerre  
femie que ia lone tens maintenue.

**F**olz ne uerdure de pre ne riens nule ne magree  
la ou iurai tant este fols de ma douce qtreie. mais  
bien sachiez dessiree canz ni ot fause. ainz ai lamoz  
merciee qui dou cuer me muet. bien sai que faire  
Sainz auint a  
lettuet. null qsalz ualour ni puet. home ne q iore  
li fust donee. por ceu qeust bñ ame. deus ou est amls  
aleie. certel q ie lai amete de tel uolente. canz ne por

estre corneie. qax del cuer me muet. Bien sai q faire.

Je sui li fins desiranz qui ne puet sa vie caire. por  
n offre malvais samblant dont plusoz ont gnt q faire.  
panser a la debonaire a la debonaire mest iore. si gnt  
cest li pl de mon affaire q del cuer me muet. Bn sai q.  
Chancons la testuet aler don iarent pl gnt aie. ni uoil  
plus p toi mader mais bien la losenge. p. tant serai  
en sa baillie cō porrai durer. apf iert lerne samie q  
del cuer me muet. Bn sai q faire lestuet.

**O**ur li dolz tens sen reua qoiselez lair son chanter

loz uoil mostrei kamoz ma fait maime sōpurer. cele au

ie nos nomer dit que mozt me lura. si uerra se ie sui

amer. uiax a la mozt me croire. **Q**ant ma dolce dame

panser. espoir loz si me plandra mais ni porra recouret.

p ce mē couient aler. bn uoi qamf mocarra. loz porra

ma dame gter que son amf mozt aura. Amf ma si afor

bli q ie sui tot trespandez. coment nūs puet amer si ql

soit ensi amenez. dolce dame oz esgardez ql honoz uol

prenes a. ka merri faut ure dnez q pas ne la desserui.

**D**ame la ure merri de ce q v moacz. ie men tieng

ute a garf coz aurai ie spassez. les tualz q fait mauex.

mais leialment uos affi. qal si bn me terez deuant dame

deu ami. Ma chanson fine en plorant si leuuoit el doiz  
pais. a ma dame cui iaim tant. p<sup>r</sup> li com uerai amis.  
q<sup>u</sup> por deu en paradis me face uixx bel semblant. liert  
de tant adiez cist charis q<sup>u</sup> aut re iorie narent.

**T**alent ai que ie uol die de mes mais une pie. en au  
tre chant qensi me uient a talent. mais ma chiere dolce  
amie por cui mes cuerz sumelie. maintenant cele me face

iiii. creant de la dolce opaignie. ne por riens que nul men

die a mon viuant. nistrai de la seignorie. **F**ine amors  
a sauoir nen a folie. nau meiz uallant. auz fait de tot son  
talant. 7 cil q<sup>u</sup> plus la serue. 7 q<sup>u</sup> ne la tche mie. doit fa  
re tant. que nuns ne sen voist plaignant. mais chelais  
iure 7 affie. q<sup>u</sup> n<sup>u</sup> hom q<sup>u</sup> soit en vie. narme tant por ce  
nel conoist hom mie. Bele dolce dame chiere ure g<sup>u</sup>z  
belkez entiere. ma si solpris. se iettoie en paradis. si ven  
droie ie arriere. p<sup>r</sup> couent q<sup>u</sup> ma pierre meust la mil. q<sup>u</sup>  
ie fusse ure ami. ne uerl moi ne fusliez fiere. conquel  
en nule maniere ne forkil. p<sup>r</sup> cor fusliez ma guerriere.  
Por tot loz de fait deuse nistroie de son seruise. auz faz  
sauoir. cancoz la auz ueoir. tote nue en la chemise. si bent  
sel. u. braz gise. a mon voloir liert del tot a <sup>ma</sup> fa deuse.



**Q**ui bñ uuet amozl de la uire. amozl est 7 male 7 bone.

lo plus mesurable en uire. 7 lo plus sage a briaone. les empri

lonez deliure. les deliurez emprisonne. chascun fait mozur

et uiure. 7 a chascun uoz 7 done. 7 auere sil est qui

uou en retrare. ams est dolce 7 amere a celui q bñ

lessue. ams est marraastre 7 mere. qe bar 7 puis ra

paie. mais cil q plus la opere. cest cil qui maint sen

elmaie. Souent rit 7 sonant ploze q bñ i met son

cozage. biens 7 mals li cozeut soure. son prou qert 7

son damage. se la uie len demoze. de ce rar gñr auã

tage. que li biens d'une soule hoze les mals dun an ra

soage. La chieure dit senz fauuisse damozl a la destinaille.

q tel cõ il la deuse la trueue chascunl senz faille. mais

al au amozl iostise de chose q auquel paille. ne porroit

en nule guise lo gram coullir senz la paille.

**D**ouele amozl douz gñz peine mest neie. me fait

chantant descouuir mon uolou. mais li chanters ne

mi puet riens uaidier. a ma doloz qui chascun uoz em

pire. car amozl est desimale maniere. com qui la rit

che en fait tot son uolour. et al languist qui a bone es  
feste chose n'est pas bñ atornee nō ne doit pas  
perance. Vrele costume auont com q̄ melz fait cil a peōz loier  
mais cil q̄ seir bele mencongē dire. a bel samblant damoz  
z lie chiere. z li fins druz en loffre lo tozment. q̄ in  
pe z sert en esperance. Ne soiez pas uers moi si aduce  
dame cui iaim de cuer z de poour. gñt pechie faites de ep  
trauallier. moi q̄ uers uos ne me sai esdire. car se mest  
mi puet auoir proiere. ne mi lassiez mourir mourir inā pū.  
qen bel seruir nauour mais nūs fiance. Se ia nul ior me  
doit est donee. iore dancais ce mi puet bñ valour. conq̄ ne  
xviiij. soit ne metu ne échier. mais cest la uient q̄ ul uos plus  
mempne. car on avot ep cele gent mēcongier. z cil q̄ sunt  
loial z uoir disant. nōt en amoz pou ne gñt. de puillace.  
q̄t est amoz debonaire alentrie. mais en la fin fait  
mal tūre z dolour. se si doit on garder alacourier. mais  
nō noie sa uolente desoure. car q̄t on aude re sortu  
arriere. adonc uient li tūoz samblant. q̄ uient  
seruise z demorance. Chanceneat ua tē sez de mozee  
a ma dame ne ia ne li di uoir. car se tu seiz z mentu  
z échier p̄ ce porras aligier mon martire. car molt ualr  
melz parole mencongier. dont iore naist tost z prochar  
nement. queritez dont maus uient et pelance. Se  
p̄ mentu doit estre plus legiere ma gñt peine.

**O** ame uient en bon point uostre amor ou ia mon pan  
 ser. ne de ce ne me quier mouoir ne de uostre seruise offer

amuz pri a deu 7 faz sauoir quil me uuelle a mozier ne  
 autres biens que doi auoir. ia plus ne lenquier demandes.

Amors me fait ma mort uolou. 7 si ne la me lair dot.

nōqs ne me fait tāt dolour. qades ne uolle pl'amer. ne

ia neust tant de pouoir dame cest de moi greuer. se u'

peusse arant uoou. de mes euz cō de remābreit. Dolce

dame tot mon uiuant u' uoldrai amer 7 seruir ia

deux ne doinst q' cest couant uol puisse hore de ioz mē

ci. selon. fīroz. medilant. pl' me poise de mō mozi.

por uos q' en seroiz iouant q' ne fait de la mort soffrit.

De ma dame pitiez nē pnt don ne sai q' deuenit

mō cuer enuoi a li souant. mais tant lo iai q' ien sospit.

Amors i met si dolz talent. q' ie men puis deyt. Deux

ken puis ie se ie laim tant. q' pl' laim 7 pl' la desir.

**L**i cens dette 7 mail 7 uiolette. 7 roignols me sēmo

inent d'amer. 7 mes fins cuers me fait d'une amozence si dolz

present que nel dōi refuseit. oz me dunt de a tel honoz

monter. que cele ou iai mon cuer 7 mon penser. retigne

une nuit entre mes braz nueite. anz que ie uoise oltre mer.

Du ymencier la trouai si simplete q̄ ne cuidai por li mal

endurer. sei simples us. 7 la dolce boichette. 7 sei dolce boichet

te 7 sei uair oil bel 7 riant 7 cler. moient anz p̄s q̄ ne

mi soi doney. si <sup>ne</sup> me uuet retenir naquiter. miez uuel a

li failir si me promette ka une autre echiuier. De mil

lospus l̄q̄ ie li doi p̄ dette. ne me uuet ele. i. soul quite cla

mer. ne false ains ne uuet q̄ lencremette de moi lassier

dormu ne reposer. sele moier saura moins a garder. ie ne

men sai uengier foiz qal plozer. car au amoz destruit 7

deserete. ne sen seit ou clamer. Deus si mar fu de mes

euz regardee. la dolce iens q̄ falle amie ar nō. ele me ri

7 iai li tant plozer. si dolciant ne fu fix nūs hom. car

cō fin mient ne me fist le bien non. Mais oz sui sient si

meie senz raison. 7 por tant que de cuer lai amie.

ni seit autre oquison

**S**e lauient mon tormetur 7 auques de mon

affaire. al qui demandent ie puis tante chancon faire q̄ m̄

bien dirriente uoieinent. q̄ nūs a chanter netient.

¶ Bien me reuient ausi m̄  
qui miez sen doust retrair.

q̄nt de chanter me puis taire. q̄ celi p̄t̄z n̄e p̄rent qui cel  
 dolor me fait f̄ire. mais q̄anka l'amoꝝ apant mestuet faire  
 bonement. dun dolz regard debonaire maguise si m̄o talent.  
 p̄ q̄ ie muir si souent. Quant cur li b̄n sont en h de tant li  
 feim p̄riere. q̄le regard son ami 7 q̄le soit droit uers li. mais  
 ip̄ sont nostre enemi. de q̄nt m̄econgels garm̄. 7 de gaber p̄  
 derriere. por ce cuide auoir failli. guoꝝ q̄ tant a serui.  
 B̄n la reuol esgarder cui chaur se ien muir deuue. 7 q̄nt  
 ioi de li p̄ler neis la ou ek neist mie. ia ne q̄iroie finer de  
 respondre ou desouter. beate. sens. 7 coruise ne soit unq̄s dex  
 ouer. es ne puisse en li trouer.

**W**

olt me p̄re souent li siecles de chanter. mais ie ne sai  
 coment ie m̄e puisse atozner. a grant ioie mener. por ce  
 muir a torment. que iain trop finement. deus de q̄a ie  
 calant. qui chant quant doi plozet. **D**ame dun dolz sam  
 blanc ū deuoir reme  
 brer. que desir 7 atent ie nel puis oblier. boen me sont li p̄a  
 ler. 7 por ceu soulement gaires de mal ne seit. ainz muir  
 plo dolcement por lealment amer. Dame ūre cois geiz 7 ūre  
 bels uis cler. in amoine amozs deuant q̄nt ie uuel resp̄er.  
 ia ne men doi blasmer q̄ ien ai en dormant une ioie si  
 q̄nt. mais q̄nt reuol plozant me porroit on trouer.  
**D**olt debonairement seit ma dame esgarder. tote cele aut̄

gens. sel fait por moi greuer. las ne puis endurer hre 7 lo  
malkalent. dont toz li coez mesprent. q̄l ne uont el q̄r̄  
q̄ prouier 7 uantier. felon 7 mesdisant font mainte amoz  
trobler. ades se uont penant des amanz destozber. nūs ne seu  
puet garder. ki ainz ua ruinant les amozs ne disant. cō  
en face samblant ia ne puisse amender. **L**ay mont arguer  
i tant uos uoil dire 7 mander. q̄ li loial amant nout mas  
leu de parler. chansonz oz puez aler en aragon cortant  
au boen roi q̄ entent. dame a uos mē comant. nule rien  
autremant ne uos os demandez.

**Q**ant li rosignols se seue qui nos desduit de son char  
por ma bele douce amie uoil mon cuer rosignolant. iointel  
mans merz li cue. car onques rien n'amai tant. 7 bien  
si se le noble que iore me ua tinant. **A**uenture por  
descourir mon talant. oz li pri que ma seure la bele ou  
mes cuers sacent. certel de ce nai ie cure sauē mal ne  
me glant. fols est q̄ tel mal nendure dont enli ḡnt iore  
atent. **D**e ie mil anz la seruoie ma dame a sa uolente.  
sun soul haister en auoie bñ mauoie ḡredone. se ie toz  
iort en parole nauoie ie raconte. cele q̄ mon cuer en  
meine la proeue 7 la brate.

**Q**u' aventure comant ma darriēre chanson

si ne sui liez ne dolanz ne ne sai se iut ou non.

ou se iai trop. ou rai soy. ou se iaim. ou cest neieruz. mais  
ci.

icez est mes calenz. que senz nule repentance pent a la mel

Je naim pas por repentir ne ia nen aie  
lor de france. I uolour. ainz ai mes en li setuir. cuer z cors  
senz z poour. z sele me fa doloir bñ lo me porra merir.  
kele a poour daaphir qanq ie uoil en ma uie. ma edolce chie  
re amie. Dex se ie laim z desir. don nai ie droit. oil uoir.  
q senz estre en la merci ne porroie riens ualour. mais tant  
doit laperceuoir. q mi oil ont tel desir. desgarder plz por  
mour. ceu q les a en lullie. si ne sen tenroient mie.

**G**ant ai en chantant proie que bien porroit mais

remanou. qant de moi nen at piae cele qui bien seie

mon uolour. las ie neu puis auoir. qgie. ca fine appoz

mai outroie tant cō iaurai senz z force z poour. ne las

seim mon chant mon chant ne samstie. **C**omment  
lassie en ire z en doloir manou. dolcemente ma engig  
me. se ia plz nē deusse auoir. qq mē tiegne a trechie

ge di q̄ bien lai emploie. se ma dame faisoit por moi dolour. cest  
mal q̄ por li ma fuaille. Ja ne q̄er q̄ nūf men sont a illi-  
fael de sa p̄son. ainz uoil bien q̄ se le mataint q̄ ūs li face mes  
p̄son. q̄ ia de moi ne se claint. mais si com ele me destraint.  
me destraingere senz auoir guetredon. ne ia les cuers ne li dōit  
q̄le maint. Douce dame en ūre cuer maint. 7 en uostre cle-  
re facon. la uie q̄ me souffraint 7 li biens dont iatent lo don.  
q̄ ūre fūchise mamaint. 7 sil en ūre cuer remaint. q̄ ie  
naie de uos se doloz non. don ne sai ie q̄ a uie mamaint.

**F**lores reuent seus de montoure cui fine amors a  
pris au laz. ses dux 7 ses pansers auoir de que ses pere

xxxviij.

est en porchaz. sil t ala dolanz 7 max son duel li uuet en

cor aoure. que si cruel li feta boire dont il uatendia nul

solaz. **F**lores demande a la uenue celi q̄l aime p̄ ans.  
lele mere q̄est deuenue ma dolce amie blāche floz.

bels fiz q̄nz duels nos en est soz. flores lentreit de duel  
tressue. l'amie cuidauoir p̄due. senz recourret 7 sez secors.

Oz puis auoir non chante ploze q̄ de duel chante 7 de t̄toz  
m̄t ar deus au mōde en pou doze tolu quādl auoir dōssoz  
elcosse en ar tote la floz. 7 nature ses desonore. la ou  
la mozz sest au desore. 7 ele en porte lo meilloz. A toz a-  
manz enuoi ma plainte. 7 de la mozt me uuel clamer.



arant doit estre ainsi estaince & nuns ne si doit plus fier:  
bñ puet li deus d'ains niver sil a cesti et allen porre. q' la  
mans. ior dedanz la porre ne uerra sa parolle entrer.

**A**l pcur del vent selon que l'erbe doit renuerdir & les  
poisse dou boisson selonc nature flozint uuel faire d'amoer un  
lon porz celi cui tant deus. qui uert moi p' traisou uuet

son corage courir. trop men duel nel puis soltrir. mais

Amis soloit estre uirue mais or  
nel uoil a toz gebur. change sa nature. come li solaz qui  
me soz chasaine criature. toz les uuet toz les essie toz  
les prent & assure. quels q' soit nul nen esmaie mais que  
de doner au cure. Amors qui loz toz <sup>rien</sup> soloit auoir seig-  
norage. ne puet tenir en lien tant est de maluais corage.  
puis q'le ot dire a li rien. soz li n' d'ort nul message. ne  
nen puis dire nul bien car mene ma a folage. Golez q'  
die porz coi la rotriange est trouet. une me dona la for-  
mais eus fu deuseie. nameroit autrui q' moi la fiance est  
trespassie. la sele del palefroi est del tot aroncineie. Deus  
tant mar fu cele sele q' si est or auillie. q' tant p' iert bone  
& bele. & si bele bien apareillie. toz iors me sembloit  
nouele in tant ne fust cheualchie. est si con la nacele q'  
au port est estachie. Car qui uuet au port passer puis

q̄l presente l'argē. si lo fait on enz entrer. mais ce  
lui qui na neient na on cure de haster. 7 ie q̄ rien ne  
present. por loz q̄ uim do uire mer fui bailliez tot ausi  
ment. Certel or ai molt mesdit car riens ne li presentoit.  
Ep ai mis en mon escrit merueil moi ou ie pansoit. por  
aler iusqa son lit mesloit molt coze la uoie.

**P**ai quel for fait ne pet quel melpriſon mauex amoz

li de uos esloigne. que de uos nai ne bien ne guerredon.

ne ie ne eruis qui de moi ait pite. malement ai mon

seruile emploie carnz depar uos ne me uint se mall nō.

encoz amoz nel uos ai reproie mon seruile mais oze

men plaignie. 7 di que mort mauex senz oquison.

Bien deussiez amoz garder raison. de moi greuer quasi

serui 7 proie. ai longuement en bone entencion. nō

quel nul ne me feistes lie. atort mauex si sanz ma

lassie. qant depar uos ne me uient se mall non. mē

amē ep mauex trauillie. ne me lassiez ensi desoſeillie.

q̄ ma dame ne me get de p̄son. Bele dame au droiz

moltre 7 raisons q̄ uos amez uire leal ami. alegriez moi

mon mal 7 ma dolor. q̄ ie sui cil q̄ mieuz uos a serui.

de uol arent guerredon. 7 merci. q̄ ma iorie ne puet u  
 nir daillors. 7 ie' gr fail mozt sui 7 mar uol ui. iardic  
 q̄ fols oz me teng a garri. mal t̄p uient lent dame ūre  
 setoz. **M**el tenez pas dolce dame a foloz. se ge u' aim et sert  
 7 dot 7 pri. tant ai serui q̄ ūre en ert lonoz q̄nt uol ma  
 urez mon seruise meti. de uol proier me dot 7 faz h̄di.  
 ken amoz a h̄dement 7 paoz. ne tot ne cel mon cuer.  
 ne tout nel di. 7 se ie rien par paoz i obli. n'aque pi  
 ciez bele dame ou amoz.

**M**erci clamant de mon fol erremant ferai la fin  
 de ma chancon our. car trahi ma 7 mozt a escliant. mel  
 ioli cuerf au ie doi tant haut. tel mal ma fait par lo  
 gre d'autre gent. pri se sont de moi iorie 7 calanz. 7  
 qant iorie me faut bien est raisons qanoc ma iorie  
 faillem mel chancons. **B**ien uoi q̄l est leuz 7 tens  
 faillem mel chancons. 7 s'asson. qa toz les biens del  
 mont doie failir. que ie porquiey 7 moi 7 lacuison. 7  
 qui mal quert il doit b̄n mal sentir. deus doint que  
 mozt en soit mel guerredons. ainz q̄ de moi face hekel  
 felons. 7 poi mon pis ūu 7 p̄ ueou. ma bele pertez  
 por plus mal auoir. A toz amanz pri q̄ dient lo uoir.

li quell doit meiz p droit dami iour. cil q aime de cuer a  
 son pooir z ne sen seit mie es bñ courir. ou q prie sez  
 cuer por deceuoir. z bñ se seit courir p son sauoir. ditel  
 amant q uale meiz p raison. leial folie ou sage fison. De  
 de forfait ot onqñ. nul pdon bñ me deuroit p droit boe  
 leu tenir. q ie forsis en bone entencion z bñ cuidai q  
 men deult uenir. mais ma dame ne me uuet se mal  
 nō. por ce sen haz z moi z ma raison. z qñt mi mal  
 li sont boen z plaisant. por li mo haz z men faz mal uol  
 lant. Se dolce riens por cui ie muir amanz. faitel  
 en uol raison plus bel fenir. que lor totel bele finf  
 bien seanz z nepozqñt de ceu. car ie mentir. q nule  
 finf dami nest auenanz se mozz nel part. por ceu mo  
 rau sofranz. z amerai senz iore z senz finer. qar nul  
 ne doit a fin damoz penser. De pou me sert q me  
 uuet qforter dautru amer meiz len uenrois tairu.  
 q ie ne puis pas en mon cuer euer. q ia de li cor  
 nasse mon desir. siens coment ql me doie greuet. z  
 se samoz me fait plus qparer. tot li pardons a mō  
 desinement. z qñt mon corz li tol. mō cuer li rent.

*meill. cad.*  
**T**us amors z bone esperance me ramoi ne iore z chan  
 ter. se cele moite ire z pelance qui tant maura. fait endu  
 rit. nūz nel me uout guerredoner. por ceu ma elmaie pe

fiance. se leuez ou bien amer ou la fin ualoz ne mauance.  
 Ja nel ceusse a mesestance qa ma dame mestuet panser. se  
 p aucune seurtauce i cuidasse merci tuer. mais qnt ie plus  
 mi doi fier. loz i retruis male uoillance. si q ie nos ali p  
 amon mui en i tel soffiance. Douce dame en cui iai fiace  
 de ma fin ioe recouret. membre u ken longe arandance  
 me porroit amil ep fuer. ne ie ne me lai gdoter car en uol  
 est ma deliuce. dame se uol en doit mēbrer selon uostre  
 dolce samblance. Jele genz fole z phere nos abasse ioe  
 z iouent. z faulse drue nouehere. q cestui lasse z autre pnt.  
 sel uoit on auctur souent q la plus fole est la pl fiere.  
 p ce ua amil a neieit que pou trueue lon q lait chiere.  
 Tore mamoz fine z emiere doins a ma dame lealment. qui  
 nest amil autrement pui q u auant z arriere. la poine  
 en trait leguerement q aime damoz nouehere.

*Paus Brulle.*

**O**ant nos z grex z froidure reuent o lo tens selon.

que fuelle z flor z uet dure emit a la douce lason.

loz chant senz enuouseure q ien ai droite oquilon. que

iam damoz qui trop dure. senz gre z senz guerredon.

**H**ot fu de cruel nature qui amoz fist sanz rason. en  
 li ai mise ma cure z tote mentencion. mais lealtez et

droiture. ne mi font se nuire non. mlt est foll q̄ la legure  
en li nen. en son dolz non. Coment q̄ch̄ dois ior̄ loncrent  
ma amoz greue. si ne sai se deus me uoie. se iai pl̄ q̄ nist  
ame. chescun iure 7 se deslore. kamoz la ip̄ mal mene. mais  
p̄ rien nen mē. poie q̄ que men air desfire. De tant ena  
dame me cre. en sauroi boen gre. sa son plaisir effoiz  
more p̄ la foi q̄ se doi de. ia si q̄m̄ iore nauoie daut̄ am̄  
en mon ac. ne mō cuer ne aie p̄uoie aīz iere a sa uolere.

*Gains Brul.*

**L**i plusoz ont d'amoal chantage p̄ effoiz 7 deslealment. mais  
dece me doi sauoir gre conques nen chanrai fausement. la bo

ne foiz men a garde 7 lamoz dont iai rei plante. cest  
merueille se ie n'ay he neil i cele enesuse gent. **C**ertes  
fin cuer ame. ia namerai autrement. bñ me puet  
auoir esproue. ma dame se garde sen p̄nt. ie ne di pas q̄l  
mait greue. puis q̄l est a ma uolente. car en li sont tant  
mi pense. 7 seront a tot mon uuant. Venoient lauoie  
iure ne mi ualdroient il neient. la dont il se sont car  
pene. de moi nuire a loz esciant. por caient il renouie de.  
tant ont mō anui poze. qa pomes uerrai auere. laioz  
ou li mient cuers latent. Se iai foiz dou pais este ou  
ma iore 7 monoz atent. por ce nai re pas oblie coment  
on aime lealment. se li aueruz meruz ma demore. ce ma

111  
dauques reglore. ka pou dire ar on recoure ce cō desir lōgent

**A**ntoivre lōi dolz tens dette que la rois est espānie. me  
Joone amors iouis pansē. 7 cele ou mes cuers se fie. car

doucement mont regarde. sei oil qui mont semblant

mōstre. qele ne mocia mie. **M**erci atendrai a son g  
q̄ toz sui en la baillie. ne  
nai poon ne uolente q̄ ie men parte a ma mie. kele ar  
tant ualoz 7 bonte carncos miert ce guerredone. q̄ lealm̄  
lai ser. ue. Dame q̄ bñ auez pour dalegier ou de destin  
dre. moi q̄ u' aim sanz deceuoir ne ia ior ne mē q̄er fādre.

q̄ toz li mont seit bñ de uoir qa plus ḡnt honor auoir.  
ne porroit nus hom atandre. **M**ainte foiz mauez fait  
doloir. la coloz changier 7 m̄ tandre. nanz ne sei tant  
de mall auoir q̄ ie men oisasse plaindre. car amors me  
faisoit sauoir. q̄ par atandre en boen espoir. porroit  
ma iouie estre grandre

**A**l renoueler de la florz mestuet chanter en sospi

rant. kentre mon cuer 7 sine amoz 7 ma dame uont

demandant. ice que doit que ie pe chant. sest bñ

droiz que ie mi atoz. des quil loz uient a talant.

Je sai de uoir ka la meilloz del mont ai mis mon paussemēt  
 ne li os geter ma dolor. ne ia nel saura autrement. sachent  
 eue por la melz uaillant qui soit el mont sospir z ploz.  
 ia ne li dirai altmant. De li uenent li mal q̄ iai. z souēt  
 en plaing z sospir. ne ia de li ne p̄urai. ainz en uoil bñ  
 les malz souffrir. sil uos en dangue souennir cant coz ioz  
 soffert les aurai. mlt̄ tost les me porrez merir. Dame  
 mlt̄ durement melmai de ceste amor q̄ tāt desir. ne ia  
 de uos ne parturai ceste ams̄ est senz repentir. ensi mē  
 doigne dex uoir. cō ie l'aim de fin cuer uerai. z ametai  
 usq̄au mozi. Chascun dit q̄l n'ose nomer la rien q̄ pl̄  
 lo fait dolour. mais ie ne la q̄er ia celer bñ sen puet on  
 apceuoit. kele a pl̄ ualoz z poou de totes uaillanz la  
 nōper. celi aim ie senz deceuoit. Chanconette fai h' saouir  
 q̄nt ele se fera chant. q̄ de li ne me puis mouoir.

**A**pris damoz z de longue atandance. mettuet chan  
 ter por celi cui i'aim tant. en li amēt ai tote melperan  
 ce. se ne li os decouuoir mon talant. ne dautre amor nul  
 secors nen aient. ensi porrai mozi. sa sa uaillance, ou a  
 mon chant ne sen va parceuant. **B**ell sire dex se de li  
 nai aidance q̄ tost  
 me get de peine z de toz mant. donc sui ie mozz senz pl̄



de demorance. mais tant me si en lamereus samblant. 7 li  
 regarz q̄ ne fait pas souant. ma si susi q̄ tote ai mata dace.  
 en li amer 7 seruir lealment. **D**atandance dex por cor mi  
 auroie q̄ cest la riens q̄ pl9 aim 7 desir. mais si ai mis mon  
 cuer halt tote uoie. q̄ chascun ior en ariem plus lo mozi.  
 7 nepozant q̄nt son iant cors remir. 7 sa biate loz en ai  
 li ḡnt ior q̄ de si ḡnt ne me puet souenir. **D**e dulce riens  
 a cui mes cuerl sotroie. 7 lest donez toz iorl senz repentir.  
 q̄nt de uol part ne curt iamais uol uoie. manour nestuet  
 en duel 7 en ḡlir. ne ia p̄ rien q̄ men puisse auenir. de u'  
 amer mon cuer ne p̄troie. bele dame tant u' aim 7 desir.  
**D**e dulce riens del mont q̄ pl9 ai chiere. onq̄l uat uol ne for  
 un ior tohiet. ne creez pas cele gent mencongriere. q̄ tant  
 mont fait etui 7 destorbier. kant u' regart por mes  
 mais alegier. loz deu uent cele gent lofengiere. dolanz  
 men parz ne men sai ḡscillier.

**A**mozl me semont 7 prie que ie chant. mais ma d  
 dolozl lo me deffent. si est bien droiz que ie die son talant.  
 Jmais trop ma fait mon cuer dolanz. por celz cui iai ter  
 Jue 7 si nel cuidasse mie. que por nul rien uiuant lassalle  
**G**ar mestier auroit dau q̄ ce sent q̄ ia  
 la opaigne soffert. trop longuement. nancor ne men

repant mie. anz atant. 7 arandi en cor mon uuant. une  
faule profecie. q̄l dient q̄ ma pe. 7 q̄ pas ne sen repert que  
meitez ne li fait mie. Bn me font mozu deuue li samblant  
et sei bel oil uau 7 riant. me firent p̄ ialohie dan couant.  
kun autre mot eu deuant. 7 dit q̄ ḡnt t̄andie fait cil  
q̄ a bele amie et aut̄ ua essayant. pis en ualt la sengnoie. Va  
me la pls onoreie des meilloz en cui sest mise tote honoz.  
m̄t̄ est bn droz. que ie hee uoz ualoz. p̄ que de ca fu mes  
retoz. 7 p̄n de la ḡte. ou cele est q̄ plus magree. En  
les mall 7 les doloz 7 remaint desconfortee.

*Chun lila*  
**O**ant li estez 7 la dolce saisons fait fuele 7 flor 7 les prez

*rely.*  
Frenuerdir. que li dolz chans des menuz onseillons fait les plu

flors de toie louenir. las chascuns chante 7 ie plor 7 sospir

mais ceu nest pas droiture ne rasonis. car cest ades tote

mentencions. dame de uos honozer 7 seruir. **Q**uerou

to lo sens  
salemou si lo porroit amoz por fol retin. car m̄t̄ est ma

le la prison q̄le me fait essayier 7 sentir. bn me deuroit  
repasser 7 garir. 7 ensengner. quels est la garison. q̄ iai

serui longuement en pdons. 7 seruirai ades sez repetir.

**D**ouce dame mais q̄l est. la colons don me faitela tel dolor  
languir. ie sai de uon. il creez les folons les losangiers.

510  
an deus puiſt maleur. tot loz poſie ont miſ en moi trui-  
mauſ ne loz uale loz mortell ſilonſ. ſe iai ſerui loquemt  
en ydons. car en la fin iert boens meſ guetredons. q̄nt  
uoſ ſaurez q̄ ie ne ſai mentur. Onques ne ſoi enſi amiſ  
fauler. ne ia dex cuer ne men doit ne talant. aĩz penſ toz  
iozſ ama dame honorer. 7 faire adel tot ſon gmademāt  
car ie ſai bñ ſe bealſ ſeruiſ ne ment. ou meſ eurl qui  
bñ me puet greuer toz leſ dedux cō puet auoir damer  
aura meſ cuerſ ſe beſſ ſeruiſ q̄ toz iozſ leſ atant.

**Q**heruauchore lez un bruel chantant enſi cor ie ſuel.

trouai paſtoze q̄ uuel. core ſoule ſenz oĩgoil en deſtoz. he d

dozelo dozelo dozelo dō. ialz uauſ 7 freche coloz. ou chan-

tot coullant la floz. un ſon dainōz. por la dolcoz. cele part

deſcendi ſe un aũboz. doucement que neuiſt plouir

Deſcenduz ſu ſenz effroi. ſettachēi mon paleſtoi. lez li malſ  
en larbor. ele regarda tū moi. ſi parla he. a. c̄q̄dondi q̄dondi  
q̄donda. ſire q̄ q̄ez uol ca. ſuez ie men uai ia. li tenſ ſen  
va. 7 meſ beſteſ ſont delā. 7 li uelpreſ maprochera. ſolſ ſu  
q̄ ca uol enroia. Paſtozele ie uol p̄. de moi faciez ur̄e ami.  
toz ſu en ur̄e moi uoz beſteſ. laſſiez ia. ſen uenez. oe. dozen  
lo d. ma francoz uerenez. kauoc moi toz iozſ mair̄ez. ſe uolez

quel auez uoz uolencez. rebel. bax uiaus allez. uos donrai. et

quel ne dotez.  
anc pert la froidure. 7 reuient lardure

dou tant qui magree. cheualchant ma mure core e manle

ure ui 7 auenture lez une ramee. une arature soule 7

elgaree. qui neit pas segure por ceu que or adree la chape

te bure. face or clere 7 pure 7 gente facture core eljeueler

le maudit 7 ure 7 dit trop fu dure loze que fu neie

22. h. j. Quant se uie sorpse la macue a ple si selt escorcee. une piece  
a mise. dune torce bise. en la corte grise queis or apotee.  
boiche or bn alise. face colorer. q mart 7 arise. mlt la ui desq  
forcee. mais pou me iostre. dans la reque. mais petu me ple.  
rien ne li agreee. dit ia murt qst. p nule deluse. se nest es  
poulet. Ele est des lieie. mlt fu embelie. la ene auoir bloie  
na uilqa pauie moine en abare. nen cust emule. nlt en  
oi gnt iore. puis li dit amie ceu q di mortrou. anz de mai  
pne. auat atache 7 corroie. core 7 solquenie ek ne uuet  
mie. mlt me gtralie 7 dit nel serou. cest gnt uilemie de  
me q tant pe. tenez ure uore. Veril moi la turoe  
dilt tost uol ferrou p sainte marie. tenez uo main. cou.  
7 ie li dibie se uol espouie. tousle lenz folie. seriez uol moie

ou tel malice. q legare ce loie. loel leu ma foi plume q lespos  
 rou. 7 puis lacloze. 7 quant q uoioe. fis. e ele lesarie. feme q  
 norvoie tel ieu 7 tel ioe de deu soit honie. Puis l'arponole  
 etes engenee. nent non beal sire. oz mauez gabrie. tote sui la  
 nec. ia por cel colee ne get auoir meire. nest pas coll despec  
 non au pas gnt ire. certel mto magie. qar li plus beal de  
 lempire ma despucelee. de la coleree a safiche. ottee li gme  
 ce a rre. si la bien froate. puis la ma donee. ne los escodre

e me cheualchoie par mi un prael. deoste une arbroie lez  
 u ozmissel. la troua gnd ioe pastoze en larbroie. en la main  
 frettel. chante n. son nouel uilet q robins loie. la coloz ro

line p mi la gaudine reluisoit tant cler. deus me la st  
 trouer que laie soune. **P**mi la ramee sus li cheualcha.  
 dis li bele neie soiez ma puceie ie uos amerai. riche uol  
 ferai en nostre gorce. Auoi cheualiers de foloi parlez sen  
 moi a mesure ie sui bele assez. ce li dist ie. la pure. le nai  
 de nos cure li ul est fermez. robins a les del de la terre  
 ure. Bele mariete pres de moi te tien p desoz ta cotte  
 re boargi del mien. bele mariotte pl de moi ta cotte  
 seule sans engien. 7 dist q bn liet dedanz fa biote. La ber  
 re est brusee. lus est desfermez. iamais de cel notte noiez

**L**a pler. de dult p saint blaise metz uakt la sololaise ne facent  
les cleis. souent i uenez amis en leubage

**L**ou dit qamors est dolce chose mais ienen conois la doloz.

core wie men est enclose nainz ne letri nul bien damoz

lask mes mall ne repose si men plaig 7 faz clamoz. mar est

baruz qui plozet nose. nen plozant dire sa doloz. ses duell li

port qui sole plandre. plust tost en puet son mal estandre

De ce me plaing q ma die sen ai ty gnt duel qouilli. qm

xluy. ie q sui leals amie ne trais amoz en mo ami. ie fin ain

cois de lui baskie. si lo fil de mamoz lask. mais tel hysle

q naimie mie. baskier ont maint amant trar. Etre au

da de lui amee qnt ent ses braz me tenoit. cu pl iere da

mois guce a son parler me refaisoit. a la uoiz iere si lanee

cu puam qnt il mozort. nauz en son flanc de sesped au

no tibe les nauz ourdit.

**P**lame dure 7 de desconfort. ploz. en chantant men rede

dar. sachiez desu que iu grant cor. car assez tropy adre

fin. quant mon cuer ne ma boche mui. a rien qui

tenist a deport. se poi cete nō qenli reuoz / mire z mon  
 f' duel z mon enuiz. **T**ame auidie estre dauerui maif  
 par celui cur ie auidie auoir qql. oz en est deuert moi  
 li pil. car il est q' ie si sui. enli somel sien ambedui. sil  
 est enli com ie deuis. **T**rop ai uilainement mespris.  
 cant malgre suen loie me faz. q' na cure ce mestt auis ne  
 de moi ne de mon solaz. des q' ne maime ie me haz. z  
 samie serai toz dis. encor soit il mel enemil. enli ma  
 mozt q'ei z porchaz.

**F** cruz sui dun darc damial au tens d'ete qui noue  
 le. li me fait muet color de tot lo mont la plus bele las  
 cur sui dune estancele. z toz li cuert me sautele cant  
 ie reuoz la doloz de cele rose nouele. **L**amoil de li me  
 uil z sa fuchise. li muel cuert pas ne se fait de li amer  
 senz fuintise. en li sest bialtrez asile. tote proce a q'le  
 ia soit ce q'le ne maint en li ma iore mise. **B**ien ne  
 uait ma plainte q' ie fiz p' la meilloz. car se iai samoz a  
 auer au cuer au q'nt dolor dolor. ie sar bn q' li plusoz  
 en. par enuie greignoz. de ce q' dain nest fuinte. nel  
 fera ele nul oz. **A** la fin de mo d'ete il p' cur leal

amant. ke uol leal amantie gardez adel sealmant. si seiu  
u mon uiuant car de faulser pas talent. ceu kar. coz. ioz. coz.  
ne usqau ioz del regement.

**O**ant uoi este 7 lo. tant reuenir. q' bouz 7 prei. q' mon  
gent a uerdir. se uis ame bñ men dit souenu. trop mont  
grius al qui mont fait guerp u. la riens forz du que  
plus aim 7 desir. deus sei bel oil. sei bel oil. sei bel oil. me font  
Danc mont mene del  
amer. ceuz tantz que ne se suet. tot a loz plaisir. gre

xlv. mongre me firent reuenir. tant mont dure li ploz 7  
li sospir. q' lor mont me port me firent reuenir. si mont  
halte q' nel puis mais sospir. Deul si men duel. si men  
duel. si men duel. q'nt pdu a la rien q' u pl' uuel. Je ne  
puis mais longuement endurer. ceste doloz q'ant me fait  
porter. ne mes fins cuerl ne porroit oblier. son biau coz.  
gent ne son uis fres 7 cler. les tant me font 7 ueillier  
7 penser. Deul sei bel oil. Et mont na rien q' me pult  
gforter. por ceu q' doie en face demorer. ne se ni puis lon  
guement seozner. q' ne mestuet ou mour ou raler.  
saouir se dex mi lauoit recouret. Dex car la uoil. tant  
la uoil. tant la uoil. p' son solaz 7 por son bel. a goill.

**P**ica que fauore que por ce la perdroie. que troy la



qu'on 7 a enuie 7  
corai que uo

en quel leu que se loit

ne que se restoit un

anz me dit quant sui deuant li que iust

ma dame cell si me met cache leure si moit 7 aquire cer

tel ne nameroie totel celes q uoie. lor me corioient leure.

ne faire nei poroie se ie bien lo uoloie. garder por cor demeure.

la graz uie <sup>seme</sup> me fait trembler. 7 ploier par maine eue.

En nule maniere ne mi ualt rien proiere. male mest 7

fiere si me iogle 7 fait chiere. 7 iuglera 7 guber a p tant

q lai chiere. si momera qnt ce sera ce kest deuant daiere.

ne ne sai q faire se le moblie. se fust de bonaue ne soffit uie.

q ualasse amant 7 ploiant. 7 apl h agrement. ele ne do

roit mie un boton de ma uie. ctes ie lueioie bele cui ame

ioie si ne moiroit mie. se por cesti mozoie iamaul ne le

uerdoi. samblant faire en ma uie. si fera. qnt me ira.

moit si ploiera. q ne sen tentoit mie. Me sai mais q

die qnt ma dame moblie. cui iai tant serue. 7 amere 7

ionne. 7 suis ses adins cō suis amis. dit estre a l'amie  
ceu ma fr̄e. carz nē ioua iuz de ma vie. ie ne sai q̄ die  
con ceu puet estre. et endroit na mie. ams boen. mestre.  
q̄ ele destrue lo sien. 7 face bñ celui. q̄ de le. ne tient  
rien. 7 ie q̄ tant. lamasse. ia alloz ne pensasse. loz seu  
a son ser uise. si cō son home lige se li pleust. etasse. or uoi  
q̄le me tche. 7 ie sui en la briche. que ele ne se lasse. de moi  
griuer si durement. dex. si kealment. seie uollist. lamasse.

**O**ubli cel tens que ie uoi la froidor nois 7 greis rema  
nair 7 volage foillissent cur engre la doucor del tens dette  
chantent orsel saluage. loz seioist chascuns en son langage.

**O**he lal charis. 7 ie tot adel ploz. foiz gen chantant. inman  
toz ma doloz. que iai loffero lone tens en mon aage. maiz  
en que se ne me vasouage. **E**ncor i sai ma pte 7 mo dama  
ge. ep̄. ai este longuemēt a seioz. ut a mo cuer. a pou q̄ ie  
nenrage. onq̄ nul ior noi iore en mon aage. maizenu ai  
adē loial am. si ne me qer. mais p̄tu a nul ior. car. null  
ne puet garru. de tel malage. sil na lo cuer fall. selon. ou  
volage. Or ne me sai. ie. mais en au fier. qat la bele au  
lain. me q. rabe. q̄ me deult. de. toz. mel. mall. saner. 7 ceu

50  
deceit. ma p bā samblāt moſtrēt. p qrenance. 7 p ſon bel  
parler. oz nar de li ne qſal nē ait. ia ni deſſe auoir moſt  
deſſerue. Certel gaucier ne fait pas a blaſmer la chaî  
taine ep i a cortelie. meux il ueuſt les ſnz mall'endu  
rer. car q deſt qle fait uoſtre amie. cūdiez la u' auoir  
p eſhoſtie. aīz an couiēt les gēl ſail qporter. cuiſſel blier  
eſpaules deſloier. aler p tot querre cheualie. el i couient q  
uīe iolere. Le poiſe moi q̄l mē couiēt blaſmer. car ia eſt  
lon tens en ſa baillie. ie men amalle aſſez pl' a loci. maī nide  
forz ūl moi ne ſumelie. por cai uolon q̄ la tierce en die. ie  
ne la ſai loſengier ne fauſer. nāiz ne me poi de ſa bōte  
loer. car ne li uoi. 7 ſe ne li truiſ mie. ne ſu paſ al q̄ de

**O** ſur cap mē  
ar ut maſon qui couoite trop haut.  
7 bonement tuet eſtre ſinſ amā. por moi lo di cui lone  
amorſ allaiz. nonquel nul i q̄ yeſe. ne li meſdiſ. maī leu  
ment lai ſerue toz uel. plarnſ de deſirſ 7 de doucel d'plorſ  
dont la doloz tieng a bñ eueie. q̄āt la meilloz del monde ai  
**S**ū aut garir ſe pitez ne deſaut a madame  
enamere. q̄āt a cler lo uil. deu mē mē q̄ nule tiens  
ne ſaut. en ſon gēe corſ forſ ſeulement maī. ce ne ſai ie

cūz ne li q̄ seors. car tant redout ses biens 7 ses ualors. dont  
 de a cūz ka tot lo mōr agree. ka pomes croi qele oie ma pālee.  
 Lure 7 iouer 7 ameyse samblant en ai ie bñ qant ie ueug  
 deuant li. mais del prier nos ie faire neient car se gr̄ fail  
 mozt maia 7 fi. las ken puis ie se ge mē truis coart. nēt pul  
 hōiz q̄ p̄ prier depert si biau parler ne si dolce aguance. de  
 tant mest bien q̄ gr̄ ai ḡnt fiance. Venuz me suis de p̄ce  
 longement. celi au ia ne mettra en obli. a nen allosz ne  
 uoi ie pas coment puisse garr se mō cuer ne li di. merci p̄  
 li doi ie temp̄re ou tart. car q̄ uerroit son Es simple regart.  
 il duoit bñ por uoir qen tel semblance. ne deuroit pas auoir  
 suis cuerl doutance. Chancons ua ten anō seignoz de l'art.  
 nō voen seignoz de brene q̄ bien garr. leal am. q̄ ia de sepe  
 fiance. ne doit auoir curi lealtes auance. A mont ual men  
 nals dautpart. si fai sauoir lo roi de more part. que il por deu  
 ne mette en oblance. celi q̄ est roine de ual ince.

Erat de  
 de. cum  
 mouit a  
 mō voen  
 seignoz  
 de brene  
 q̄ bien  
 garr. leal  
 am. q̄ ia  
 de sepe  
 fiance. ne  
 doit auoir  
 curi lealtes  
 auance. A  
 mont ual  
 men nals  
 dautpart.

**E**n auenture ai chance si ne sai sil manderā. qui mēher a de  
 lante querre la dot a 7 la. sai un nouel chant troue por effier  
 fil plara ma dame ou on ma melle. mais ma chancons li dira la  
 ueitte. bien ait qui li chantera. acostuma. dame cil ait madalhe  
 q̄ la costume en tendra. trauaslie mont 7 p̄ne mais u rē  
 ne loz uandra. sil ont fait loz crealte. ma ḡnz lealtes uātra

loz faulxete. kanz null plus letals nama. Bien conut ma leute  
la li ge fait manch aru. amoz q ma asenne ou plus beau leu que  
troua. ip a haurement pmsé mes fins cuers qui comparra. la tres  
haue uolente. sel. out. gel. locura. ip ma que q tel oeil li dona.

*Ma leute on gaudit d'esperance*

omancemenz de douce laison bele que ie uoi reuenir. re  
mambiance damozl qui me impele. don je ne puis partir. 7  
No mauz qui comence a tantir. 7 li douz soul del ruellet loz  
grauete. que uoi reuenir resclarir. me font resouenir de la

Jou tuit mi loeu desir. sont 7 seront tresquai festir.  
Boz tens mett pl' ams fresche 7 nouele quant son gen coel re  
mir. sel euz son vis. q de iore sautele son alet son uentir. son  
bel perler. 7 son gen contenu. son douz regart q uint d'ine  
estancele mo cuer el coel ferir. lenz garde de perir. 7 qnt  
ie pl' plaign 7 sospir. pl' sui ioranz. qnt pl' maie. Letals ams  
7 fine 7 droituierre ma si en son uolou. q ne men puis p  
tir ne tire arriere. ne ie nen ai uolou. nest pas amozl dot  
on ne puet mouoir. ne cil amil q en nule maniere. la bere  
a deceuoir. or lai ie bu de uoir. kensemble couient remanour  
moi 7 ams p estoouir. Je li enuis de la gent mal parlie  
re ne me feist dolou. bien eusse iore fine 7 entiere. del

gardez de ueoir. mais ceu que uos por els remente uoir. conoissiz  
 bele al uis. 7 a la chiere. q̄ ie nos nō voloir dire. por deceuoir.  
 mais bone dame doit sauoir. conoissance 7 merci auoir. Vos  
 merci ie ma dolce dame chiere q̄nt uos dengne seoir. 7 q̄  
 uos plaist a oir ma priere ensi con. ie les pouz. mais se merci  
 ma poist eschaoir. q̄nt fust ma iorie. 7 ma paine legiere. se  
 point de mescheoir. mais mlt fait bñ paroir. amoz. qe le  
 tuit a oir de moir faire uostre uoloir. Chancenetre por  
 uoir. a celui q̄ tant se ualoir. de ferai en Flandres sauoir.  
**P**helipe a mon pooir. pri amoz q̄ uos laist ueoir. ceu ke  
 nul amanz doit auoir.

Premier ior de mai dou douz tant comte 7 gai che

ualchar. ent re aranz 7 douwai deul tauler engera flor

7 glai. 7 mai portent a folsen 7 chantent un nouel

son dun douz lai. Dozentor deul oz haer iamera.

doisme descheuachar. ul eles maprochar sez delai. errant

les saluar a eles macota enq̄s ai. coment chalamie ot a nō.

pus me mis en loz chancon si chantar. Dozentor deul

oz haer iamera. Si cō alieul uant 7 iore demenant 7

chantant. vi dautre part ynent. i. q̄nt t̄p̄au. gent flai

utant. de suelle 7 de mai chargez. uerl nos se sont ap̄o

che maicenant. Dozentor deul oz haer ie laim tant. loz

fit lo mal seruant l'ins d'oll qui maintenant lo pal g'nt me  
uunt ettes deuant. 7 dist par cui comant dancierant. ettes

**D**essanduz a pie. a moi se sunt out'ouie est anfant. Dozen  
lou. Seul' oz halez. ie l'ym tant.

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

a floel d'iter soz la. bnce me plait tant a remuer. que no

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

uelt remembrance. menuoie amoz de chanter. cell qui sont soz la pul

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

sance uuel loer. 7 cell hant 7 blamer. qui senz greuance se seuent

**A**ndement se desauance cil q' uuet amoz guilet si mal  
plandre. ne por nouance. soit toz li monz refuser. q' p'ndre en  
poroz ueniance 7 ess' quer. bu' deuroit por amander. tel penitance

con damoz. prendre. Cil q' p' fause samblance uuet amie recouret.  
sur la g'nt deshonorence pens ne se puet esprover. quell' deduz 7  
bobance est de guilet. kamoz uuet deshonorer. sur g'nt uiltace.

7 honte grandre. A la plus bele de bnce ua chancons senz de  
morer. 7 di li senz aradance uengne a son ami parler. q' por  
li est en errance 7 en penset. senz samoz ne puis trouver la

sostenance qui me sostengne.~~~~~

**N**e me done pas calaut de chanter li moil de mai. mai  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

Jamois de cui ie sent un nouel confort que iai. car ceo qui

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

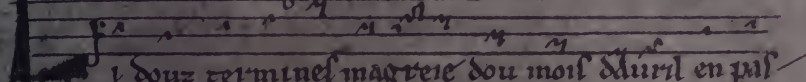
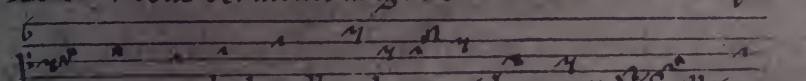
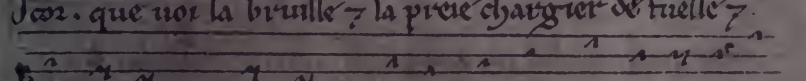
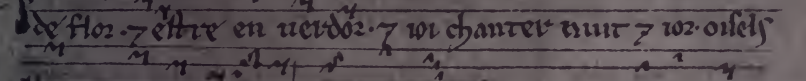
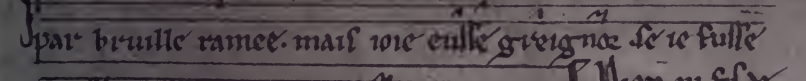
longement ma tenu en son esmai recot mon seruis et

**Q**uer 7 cors entretent  
prient. 7 ie plus ne li quier mie. Ven son seruisse metoi.  
bel mest seie mi reprent qan ie rien li maffera. 7 qut  
ie a esciant son comant trespassera. iapuis nare alige  
ment des mall dont ie qer aie. Je sai por coi ne co  
met mauunt q si haut pansai. ne ou pris tel herde met  
car en moi ualoz ne sai. q damer si haltemet me deust  
mettre en essai. foel qamorl tant seulement. q soz moi a  
seignozie. Je fui pas de poonr qut a ioz qamorl masail  
li. anz morent trai auant mi oil dont premier la ui  
le tres bele 7 si plaisant. lors demenoil si rendi. meh  
cuert dont fait son talant ams q la en baillie.

**A**n chantant mettuet oplandre. a ma dame. 7 a  
amorl. serues les ai senz faindre. nanz ni poi trouer  
secorl. ceu nest mie lor honoz de moi greuer 7 destin  
dre. conques nen oi tant dolor. que uosisse amer ailloz.  
Be ne ams ne pue remandre. por meto en moi la paor.  
de e co ne puet atandre. ce en ont fait li plusoz. ma  
dame ure ualoz q desoz totel est grandre. me fait 7  
fera toz ior prendre en gre mall 7 noz. Bele por au  
iain ma me uostre sui toz senz faller. 7 se uol nel uolez  
mie por ce ne men puis oster. mozi unel ou eschuer.



48  
mais esperance. mais q' al douz merz trouer. q' seir ser-  
uir & amer. Mais ie ne me plain pas de ne me uer  
amer. ie lai de mo' gre ho'ie por seruir & honorer. ne  
men porroie lasser. mais d'une uie u'quit' denuue. q' souer  
ni' os aler. ne sent li ne puis durer. Doz iors lai en remamb'ni-  
ce des q' p' me'mins la m. son gent cors & la semblance. & la g'nt  
bualte de li. ke si a mo' cuer saisi. no'ques noi mal ne pesance.  
q'nt ie parler en oi. q' ne meisse en obli. por deu amors proi-  
uez li. q' iare sa bien uoillance. por pitie & por merci. & se gi  
fail mar la uy. Beze companz de ualere. damors uient  
tote uoillance. & por deu entendez i q' ie lo uol lou & pri.

  
i douz terminel magreie dou mois d'auril en pas-  
  
seor. que uoi la brulle & la preie charger de fuelle &  
  
de flor. & estre en uerdor. & ior chanter nuit & ior oisels  
  
par brulle ramee. mais iore eulle greignoe se ie fulle  
  
Jeu la contree ou cele maint cui i'ioz. Pica m' f' de  
uioie  
m'oree car amoz  
g'nt paor. ke p' moi ne fult blasmeie. por car fait ailloz  
seioz. q' li seor. at perceu nostre amoz eussent ailloz pan-  
seie. & q'nt gi fetai reroz sen iere. ma iore doublee. & sau-  
grandre sonoz. Je ne lai pas mo'is amee por ceu so li  
ne seioz. aincois lai plus desirree. car en li a g'nt ualoz

biaute senz foloz. lo uis a plain de doucor. blon chief. face coloree.  
uaut euz. boiche de biau. toz. bele qnt est asceme. z vie plait  
senz atoz. Tant delir la compaignie q hient sui toz ligement.  
bn fust ma ioie agphe sui seul toz tant seulement. eusse a li  
parlmant. mais mist ma en ialoie. mes cuers q me dit so  
uent. kele por ceu men troble q ty demoz longement.

**Q**uant li douz tens renouele qstetiz tant a la saison.

loz. me comanda a faire bope amors. une chancon. ia dex

ne me doint le don. que iare alloz ma pansée. da mer da

**O**z chanterai por la bele ou iai mis men  
me se uol non. tention. nule riens tant ne magree co

la tresleie facon. mais cil mesdisant felon. mi ont greue

en loz guise. dex loz en doint guetredon. Qnt sui forz de

ma gtree si sui mult en gnt elmar. si haut ai mist ma pe

lee bn sai que ie i faudrai. mais amors de tel essai mot

fut uuidier la gtree. hax de iaurai la ie ia. Chancons

ua ten a manne se li di tot maintenant. por deu bele no

blet mie. les deduz dains. qaim tant. ie sai sel leiall amoz.

z ele est ma leiall drue ensi ferons noz talanz.

**A** droit se plaint z a droit se gaimente qui toz uel

her senz guetredon auou. tant ai amors serui a mon poou

Gautier  
le pinon

96  
J'adés i ai esperance z arante. nonques por ceu qe le ma fait do

lour. nen poi auou a nul ior autre reñte. nel di por ceu que

J'ancor men repante. par deu amors amz ai nul mon pouir

J'en uol seruir z crestote mentente. La meuz uallanz del

z sa en li cortesie z sauoir. z ie sui al q' l'ame a son pouir. z

al dame q' estot uol p'sente. z cuer z cors. z panser. z uoloir.

al iangleoz qui uos firent dolante. mont plus greue que

nuls malz q' ie sente. oz acendru adel en boen espoir. uie

uie meri ia ne uendra si lente. Dame. por au comencie

ma plainte. que bien seroit dauoir ma raison. z bien en

est leul z ceul z saison. por iangleoz. meri ia la iore mai

dre. se il ianglez dame nos amerons. ne ia por ell meri

ly amors. aante. a costume ont dire menconge maite.

z nos songz al q' cor loz. sosterons. z loz ianglez z loz parole

fainte. Costumier sont une genz fiere z comte q' en letoz

uient de tel randoz. z maintenant mostrent loz coy se

lon. si kel truoion mais fierz a laute empointe. si ua de

celz q' qerent acuson par cor. ams soit maite z estante.

z que il lont tant sordz z destrainte rien ni ont plus. ne

autz q' redon. mais mietz ne puet ams estre maite.

**Q**uant ie uoi lezbe mentie p'dre au prin dehe. que

*¶* **J**us rien changez 7 mue en greig nos beate. se loz uient a gre

*¶* ma dame que chame bien iert ma iorie cirue. seil qe le lai comande

Bien ai douce pome au q. tot mo. ac. auu mise mentendue aliz  
a d. que li a done. tant ualoz 7 tant bonte. que merme en sera  
perdue. de ceu que pou lai ame. **B**iax deus q' lau uoiz ueue  
7 bñ elgarde. <sup>7 aclee</sup> 7 cenne a la uolente. tot au uoiz troue. conques  
par nule home ne tant bele ne fu ueue. dont ie sui foll qnt  
si be. **V**ilaine genz malestreeue lor nen est pansé. bien  
sera amozs cheue par uol en uice. 7 li cormente amant par  
loz falsete. q' sans n'est seozrue. poi en sera mail parle.

*¶* **C**hanson phelipe salue lo gre senne. q' a fñce maitrenue 7  
reconforte. proce enmeudre. cheualerie honore. la gree q'  
iert uencue. ia mis en la poeste. **D**oison bie lo se. ken amoz  
tot uie ac. auz esperance eue. hier encor guerredone.

*¶* **L**onc tens ai amozs serue. canz ne fu guerredone. na

*¶* tandre ne be ie mie si haut con iai entone. nen ai uolente.

*¶* que moins men die greuet. tant aim ma dolce folie.

*¶* **L**o iens 7 la coretie dame car en uol troue. 7 la plaisanz com  
paignie assise en fine beaute. ai tant remire que. q. for men  
sont double. mi mal 7 ma gñz enue. **J**e sui qui tient lenue  
dou geu q' uoizout outre. endidit. <sup>¶ deuo</sup> est fallie max 7 toz ioz

be. mais une rien sei. q̄ molt ma reconforte. q̄ gentils cuers humelic.

**Q**ui qui daupis me conseille que ie men doie partir ne Gasses.

ient pas que me refuseille ne quel sont mir griz sospir. petit

la sens et uoide al qui men uuet chastoret. nen amz nama en

lla me. al fait nice folie qui sentremet del mestier dont il ne

le seit aidier. mi desir. car faictes en tel merueille droiture

z inson faillir qant ie uos uuel a anue droy nel uoudroit oc

trouer. le ure gñz corcelle de gentil soucoz garnie. ne me degue

oseillier. mais uos oi tant presier. Qui trop haut. bee z teille

main desconfort puet oir. mais trop gñz amz pareille ceu q̄

la plaist a saisir. la tres hauce seignorie fait monter z alasser.

douce dame uostre au. cele q̄ ma en baillie puet bñ gduire z

haucier. mō outrageus desirer. Douces cuers se desconselle z

laic de paor mour. mais un qui sappareille en boen gloz

de garur. dame mais tant q̄ ie die ne me uant q̄ ie sequer.

lun petit de uidenie. esprise de felonie. uos fait purie desuoir.

mais uos ui. z ma mort q̄er. Dedanz mō cuer mōta tresse

rote pite de florur. gñz amz fine z foelle q̄ la dengne. resioru.

car amors q̄ nest uue ne puet cuer es leaucier. bien uoi

lor ne se chastie. ma uolentez menetue. ne puis mō bel

toz lassier. ne mō ouge chāgier. Beau lozent selon

deuue uol' fissent ior' el loig uier. maite douce quaigne ont a loz  
totz deperdre. a mentir 7 a chier. ne nul ne sen puet gaurer.

Houduns au amors li es chantz en cel ballie q' nul nel puet  
deliuer. se periez ne uuet aidier.

**Q**uant li douz tant insouage a douz mors dauin entrant. che  
uachai lez le riuage d'une riuere si uant. si com aloie passant  
soi dedanz un boischage une uois qui son damage plaint 7 regna

te en chantant. 7 disoit en sospirant. amors mo ac 7 cae. Apren

nez a ualour amir. li uolus ma perdue. ramage men uois q'nt

to lo chant. plains de iore en mo corage 7 damorous paulement.

li trouai tot maintenant. une dame simple 7 sage. 7 une uelle

daige qui la chastorie 7 reprent. cele dit tant doucement. De

q' ferai. dex q' ferai. Vol direz quaque uoldrez mais i ametal.

Hant dot q' ne face ouage q' plus nos alet auant. atz descen

di en lombriage dun raine pin uerdoiens la dame disoit souet.

certes ia por mon lignage. ne por mon marri fat saluage. ne

por mo marri saluage. ne por nul chastoiement. ne laurai mo

ami gent. q' core a li mortroi. Ja ne parturai da mors. ne bone

amors de moi. Soz l'erbe fresche 7 menue lez l'arbre ouie

uicre assis. est la tresbele uenue conq' garde ne men pris.

saluai la pl' ne dy ele respont j'ascue. sire iore mont colie

selon de malvais pais, mais il n'ont pas mon cuer pris. Kamors, lon  
 creut 7 iuste. Mes cuers a bone amor qe me cor la a la deulle.  
 Que la nre uenue au dit la bele al der uil. Ma ma dolor de cre  
 ue leialment lo uos pleus. dun douz parler li enst den bouer los  
 pue 7 mue los uis la uelle cheue. dont ie sui si enre pris q  
 loz mon poil congie pris. 7 dis a deu dame a deu soiez uos. Je uos  
 parler devant les gentz a uos car al qui rien ni ont en sont ra  
 lous. Lasse trop sui deceue au dit la bele <sup>uelle</sup> ce uant pil. ce est  
 bien peine perdue de deus amanz faue eschis. direz fu ce nre  
 amis. oil uous il ma ueue. 7 uos eust receue sil ne cuidast  
 que mes pris. fust p uos arriere mil. Non dirie ce mon uenit.  
 Dabez au qui de fera bone amor. doz en auant.

**D**e pue lasser nul cuers quel ne plaigne seu amor dou  
 le sont estrangie al fall amant de l'epere chalongie. mais ne cur

pas que li miens cuers se figne. de li leuue qui que li ait a deshe  
 dim. oil acent. en si bone esperance que torz malz traits me

**A**li amors euen sole bergaigne se sont  
 torne en alignee. Volant qont lenur porchaie. tinn en font  
 7 leal empure. que n'astere ne peise ne gaug ne. ame au  
 chescunl ceu q li est uant mal. que sauez cuer gen uos  
 a fiance a ceu double que redonez pesance. A des  
 me crest. sin colous 7 engre. me de laque ie moz a ma

d'assez de mal de tant ma amors ras uagie q' he die  
 bele neure 7 mehaigne ka li me sui lges donez en fie.  
 mais fin amant soffrent mainte nuisance. de bel seruir  
 par loz de esperance. Droiz est honoz 7 ioe 7 ie li sofrain  
 gne q' uers amors a son cuer outiore. sele li a un pou son  
 bñ carrie. q' por ceu part deli douce cōpaigne. ke li sien sot  
 en pou doze auange. 7 fins amanz doit auoir conuillance  
 ka del uals maux en code vien sofrance. **D**eus q' haurou  
 con sauroit con neurt 7 aplaigne. amors toz cell q' ne sot  
 entechie de faulsete. ne de boise empirie. pou puet p'rihet  
 doloze que len auagne. q' tuit sei mal sont en ioe plongne. et ue  
 q' lai serue del menfance. ni ai troue honoz et bienuillance.

Luy

noiel

**Q**u' auil au cens que florissent, al uerger en chamoi loz m'is  
 bel chevalchoz sus laurier. trouar leant un bergier en un pre loz  
 un bonson qui la bergiere uechon reguare 7 dit senza deceuon. **D**e  
**Q**u' ior lo pastozel  
 laueu me laudra is tant la deht auoir. Ni durancie cor  
 ac. loz mon paletoi i nel uers lui uol lo droiz sentier. bien  
 se sot en puz direci. 7 ie lai mis a raison. bergier est ruse be  
 non 7 il n'auit ne uol affi. se la bele n'ade moi maie ne u  
 un gauris languent. **O**enli Bergier se uol uol q' la  
 q' uol en porou aidier. **O**u' lix un q' al agnel ual  
 uie de loier. se uol me poroz aidier. lo pain ce me a



giron. d'autre part chastel charlon la croverez ou re la ui.  
 7 quant la uerrez por deu direz li qa la ma mis se nen a  
 merit. A cest mot mot men departi. que plus ni uoll de  
 mozer. d'autre part richon oi entre les agnell chanter. ne  
 la uoll pas trespasser. car meuz me plaist acointier. de li q de  
 son bergier. los li ai dit q lospris ma. Blonde se uol ne mamez  
 iamais mes cuerz iore naura. Sure iai lo cuer mari por ceu  
 ne uol puis amer. chascun ior ueont hauri nre pais tbolet.  
 ne sauons quel part corner tant redrons lauersier. d'autre  
 part amoz ne qer fcs que les gauceron que iai. A mes premie  
 res amoz me ceuui. Maintenant que ientendi. lapastorele  
 parler. de gauceron son ami. dessanz por li acoler. por son gen  
 cors remuer. 7 la bochette luisier. tant lai serui senz d'igier  
 kela me dist au departu. oz ai bone amoz nouele a mon plaisir.



Molt aurai long tant demorez fors de ma douce comtee. et

maint grant enui endure en terre maleuree. por ceu nai ie  
 pas oblie lo doiz mal que si magree. Oh ia ne quier auou

l'lonc ceul ai en dolor este et mai  
 sante tant ai le d'lor amer. ce lar me ploree. li plus bell ior  
 qui est beste me semble nois 7 ialee. quant el pas que ie plus  
 he mestuet faire demoree. naurai mais iore en mon ae  
 sen fiance ne mest donee. Si me doint deus iore 7 sante.  
 la plus bele qui soit nee. me conforte de la biaute. lamoz mest

de moi. car il se le muir en cest pense bñ cuer merme auoir fa-  
uer. car maist or son leu prestre dex cil q̄ la espouse. Douce dame  
ne mal liez ne soiez cruels ne fiere. uers moi q̄ pl' uos aim kalez  
de bone amor droiturere. z se uos ensi moquez. lal t̄p lachere  
mi chere lam̄ don sine ser greuz mais or mett bone z entete  
Ha lal cō sui deleurz se cele nor ma puiete. a au ie me sui  
li donez q̄ ne met pui t̄nre arriere. t̄p longement mi sui ce

**L**ez. ceu font la genz mal parhere. don ia nul ne sem lassz  
de dire mal par darrere.

**C**el genz dient por coi ie ne faz chanz plus legerz mes  
luy. lal a retenir. mais ne seuent kamos me font leu. car de ce lui

don kamos est plus granz quier moustr les chanz foal et  
posanz. qui moins aime de lui estuet uenir les spibles chanz

que chascun puet foruir. qui ceu ne seio deuant al finz a  
manz. kamos est si uertuous z puillanz. **S**unt cil del mor  
a sine amor. con en est meuz uailanz sages cortois larges z  
amendanz. ne nule uens ne puet damors uenir. bone ne  
leu por la siecle tenu. mais il est tant del telon melidanz  
q̄ guere ouit amors z les comanz. si que uers ell ne portont  
mal guerir. ceieamant nos cotienda seruir. **M**oune koi

me eueit 7 dolanz desoremais me couendra languir.  
car ie m'os nen akir ne uenir. a la bele q' est mel' droit garanz.  
car uilene a mais trop de seruanz. coment me puis uers ma  
dame courir: car ie aim tant lealment 7 desir. nonques nul  
ioz ne fut sel' yal uillanz. e dex coment li serai ch'iuanz.

**R**ose ne lys ne me done talent de iore auoir ne de faire chan  
con. car la tres bele a cur' d'uers fargier ma fur lon tens renuouier  
en pardon. mais li p'forz de la tres g'nt uallance ma finement  
venu en esperance. de iore auoir. et se par li ne lai cor senz cuer  
J'ire 7 auir me font auoir souent fel  
lai bien que ie mourai. mel'disant q' ia uaurai pardon. 7 dema  
dent por' cor' ie uoiz chanter. mais se deu plait ia ne sauront  
lo non. de la tres bele en cui iai ma fiance. car por' neient en  
font en redoutance. kar q' la uoiz dire puet senz delai. kar  
de mel' euz si bele nesgardai. Me me puis mais de cor' des  
esperer se ma dame me met en uochiloir. car cō plus laim  
mais a de moi cure. kela pootr' de plus guere doner. que  
ie ne puis deseruir p' dolour. mais cō plus laim 7 mais a  
de moi cure. si faz cō cil q' met en auenture qan que il  
a 7 ne sen puet lassier. 7 pert por' ceu quil cuide gaug  
mer. Venir se doit sans auers a bien amer. ne por' ten  
uail ne sen dot remouoir. 7 sachiez bien cil ne fait forz.

gaber. qui del partu a talent ne uolour. mais li mieus cuers  
crest en amors et dure. ne ia metris d'at ie la curus si dure.  
ne iere si loins q ne me ueigne aidier. se leiautez mi puet  
auoir metris. A chosuel ua chancons qnt aleure. 7 di  
benant q corz iors senz mesure. amr loalment 7 defin cuer  
chier. car loz 7 pris len rendront qnt loier. 7 se li di q il

**L**amee sa cure. en bon amoz ne de chāgier nāt d' cure. la  
bele 7 bone quel tēat chier. car bone amoz ne doit on pas  
chāgier

La douceur del sens nouel fait changier ire  
en reuel 7 a creestre iore. por lo comancement bel dou douz

mai lez un bolchel corz seul cheualchoie. entre un pre et une

uoie esprengoiert loz leiboie. pastores 7 pastorel. 7 en loz

musle a fustel uoir chantant un dozenlot. Vos auroz lo pre

Por faire le cōterel ot chalaū  
benpot. 7 iaurai lo dozenlot. un uert chapel 7 blanche corz  
ioie. 7 ganz couez 7 coucel. 7 corze dun gros buiel a diuerse

pie. lor chescuns lez lui la soie. 7 chescune se comtoie p  
on cōtre uilenel. biatris estroit grauslel ua chantāt  
un dozenlot. Vos auroz lo pichenpot. 7 iaurai lo doz.

Entre guiboz 7 ansel marchent del pie lo prael. Gu  
oz lez maroie refaisot lo let lecherel 7 font croller le cercel

si q' en parois. al 7 cele se desioie. firent del pie les lor lar- 99  
 bre. chescuns i fait son metel. 7 bus en son chalemel. en  
 toie lo dozenlot. Vos aurez lo pikempot 7 iaurin lo doz.  
 Senz semonse 7 senz apel de mon palestrot morel deffent  
 lez larbroie. en la dance molt isnel. me mis lez un sot  
 trel au forment enuoie. car de adi les laignois q' lamoit  
 si sen gramois. si a dit sire donzel seignoz tousel. al q' fait  
 lo damoisel nas tout nostre dozenlot. Vos aurez lo pikempot.  
 Dist perrins sire donzel querez aillors uostre auel. lassiez  
 aury pivoie. kar ca oi son aidel en la mai prist un cuille  
 uerl moil lo panmoie. kar ai la force nert moie. lor mo che  
 ual remontoie. mais lun daut oing lo musel. dun baston so  
 la li fil boisel. puis guerpi lo dozenlot. Vos aurez lo pikempot.  
 Lors me sui mis a la uoie. 7 chascuns dell me couoie. de basto  
 ou de chaillet. lor chiens canere. 7 masel. mont huc senz  
 dozenlot. Vos aurez lo pikempot 7 iaurin lo dozenlot.

**A** mouil 7 bone uolencez me done de chanter talent. *Gautier d'Espinaut.*

7 ceu que uos reuerdir prez ne mi araira de uerent.

si me motuoil coment ie chant. que tant aurai senz auoir

Ob *Amil se uos* tot  
 gre serui en pardou longement.

I en auez por deu sol  
 frez uos en arant. 7 si uos plait si meu meudrez ceu  
 que ie uos ai serui tant. qa petit daso uagement seroie

si ne adozez. ke n'ouais nauore torment. Ains veit il  
m'avez la guere d'ous q' ien aient. nemi se uol nel on  
sentez ma dame non fetra neient. certes trop de bonaire  
m'ont se de riens fesse. alleguez aballe les mall endure  
Ains se le eust endure les mall eust co te les sem.  
enon me fust guerdone cil mall traiz au mie elacert  
p' deu cor fauz leulement que le ait allaxozez. si ma  
kendon d'el franchement. Ains ia en fine biaute ne  
deut aler oiguel tant. ke cest la riens q' les bontez  
de leur darzel empirent. ahi fine de bel samblant.  
por deu uos en amehurez. si sera cot en uos plaisant.  
de joper ke uos non uiuant. a uos me sui luges de  
nez a en haist uostre talant. Chancons alex melement  
al contre de breue dure. loie merci q' il uos chant.

Il n'ouais chanter ne puet mail remanoir. car

en mail maelle que loie a li. car par li ai la force

de poer sens z ualoz par cor se pant a li. mail t'p

de mail lon uent en nonchaloz. si deat z a ien

que ceu ne mail traiz kamete la se faulment

Ains ia en fine biaute ne deut aler oiguel tant. ke cest la riens q' les bontez de leur darzel empirent. ahi fine de bel samblant. por deu uos en amehurez. si sera cot en uos plaisant. de joper ke uos non uiuant. a uos me sui luges de nez a en haist uostre talant. Chancons alex melement al contre de breue dure. loie merci q' il uos chant.

seruaui ades. en remembraunt des bells euz de son uis de son  
 grant cors don ie sui si engreel. car quant ie sui plus loiz de son  
 pais. tant mett au cuer uoisine de plus pres. kameie lai si le-  
 alment. kanz de riens ni faulsi. Costumiers sui dauoir une  
 dolor que nul fors moi ne la poroit soffrir. damer ades tel  
 dame p amor. q ia nul ior nel me uodia metir. z neporait  
 ien ai priu z ualoz. z fins panset q tot tens est a li. kameie  
 lai si lealment. Sa ginz beautez la pece sel sens me tie-  
 nent si q ie ne puis mouoir. toznet. z ie laim tant kar  
 ie plus mi porpens. q ie ne puis alloz la li panser. se toz  
 al monz la metroit en deffens ne la porroit li mieus cuers  
 obher. kameie lai si lealment. Quant ie la uoi molt me  
 fait bel semblant. mais ne li of descourir mon pense. si nait  
 il riens en cest siecle uiuant. fors tou iant cors q me uenist  
 a gre. bell sire dex cant ie la desir tant. car me donez  
 iore a ma uolente. kameie lai si lealment canz de rien ni f.

uant sine amors me prie que ie chant. chanter me

stuet car ie nel puis lassier. que ie sui si en son comande

mant. ken moi na mais deffense ne dangier. kant la bele

en ie nos mais proier. nen a metir ne perer pitez ne

leu priu. mouir mestuet amozou en chantant.

Pour mestuer l'ams lo me cōsent ne senz ams ne nui puet  
 riens aidier. 7 quant damors uenent tuit mi torment bñ me  
 deurtor ma doloz allegria. por ce li pri q' ie uoil essaiier. se se apo  
 oir ul' celi don ie chant. p' p'roiet ne p' comandement. Tuit  
 mi delir 7 tuit mi fin talent uenent damors conq's ne soi' chier.  
 amz ai ame si esmerement. Douce dame cūz ne uol p'bi chāgier.  
 del' i cel' ior q' ie uol ui' p'etmuer. uol donai si donai si cuer 7 cors  
 7 talent q' riens fors uol ne me seroit iorant. Si me sui si affi  
 nez finement a bien amer hautre deduit ne q'et il niert ian'  
 fins ams autremant. q' si p'usse par tir nen el loignier. se bien  
 amers me puet ul' uol aidier. i'au' iorie de uostre bel cors iant.  
 bele 7 bone. de douz acōtemant. Si me doit deul' ceu q' ie li  
 demant. el mond nat rien q' tant face a p'osier. cō fait cele dot  
 ie ma chancon chant. de bien amer 7 de boeu pris enties.  
 plus puet ualoir cō ne puet lohadret. or me doit deul' amer  
 7 seruir tant. haie merci q' la queit 7 demant. **P**deu' cōles  
 bñ me p'us afficher. q' i'au' del' mod' coce la meuz uallant. 7 la  
 plus bele. 7 la plus auenant.

104.

**A**gentre dou' douz comancement del' nouel' cens que ie  
 uoi' repairier. que p'ie sunt uert 7 florissent uertgier. 7 al' onsel  
 chanrent si doucement. loz chanterai plus reuostement conquis  
 ne fil' quant cele lo me prie. qui est ma dame 7 ma tres douce

R.  
Melin

22.11.15.



J'ame. si en meixi amors qui malegure de iore auoir 7 de bone  
 Espance dauoir aligement. 7 ce kams mont promis  
 J'auerit. A aidier me font chant 7 rure 7 renuouiser. 7 honorer  
 7 seruir tote gent. neis les felons q mont fait nuilement. et  
 maite forz deskorber p enuue. he losengier faire nel deulliez mie.  
 anz meulliez mene plus a droiture. sen uol eust ne pitie ne  
 mesure. Encor aurons felon 7 meldisant ma bone pais sil se  
 uuelent targier. de lor iangier dont il sont costumier. car ma  
 doit auoir q se repent. bele 7 blonde iore por cui ie chant. sim  
 ple 7 uailiang. uol auez seignorie dou plus leial amant q soit  
 en uie. ia des felons acortier nalez cure. car p est uiet blasmez  
 q coz iors dure. Bien est raisons a dame de iouent qle sache co  
 nouitre 7 esloignier. cels q seuent de meconge affichier. 7 donorer  
 sin ami alsimet. kar bone amors ne puet pas autrement lon  
 ge durer. quele ne soit trmie. done deus ia uoit on buont p  
 crecherie. iore damors celui canz ne ot cure. 7 al en muert  
 q les mall en endure. Blasmez on est amors uileinement. se  
 li doient li amant reprochier. ceu kele lait les felons auan  
 cier. cels qui qerent son desertement. dex q ne prent a  
 mors tel uengement. kele les face amer tote lor uie. senz  
 iore auoir. senz secol. senz aie. ensi se puet uengier. 7 cels  
 destruire. q se pernent des biens fuer 7 nuire. En paradis  
 ua chancol maintenant. a ihu crist se li requier 7 pre.  
 kandretu me rende 7 mon seignoz darcie. lors iert ma iore  
 en mo cuer. si legue. kamez serai de tell coz ne ont cure.

7  
Vlqai ni toz tois chance de motz boen cuer fin 7 leal entier ne  
de changier noi dedanz mon cuer uolente. ne la peine ne ni

eult mestier bien ma amoz a son oel esproue receu ni de ra

nel quier lassier. 7 sen uoi se les plusos esloignier. **C**eu folz al  
q se peiment de nos q'illier. p leur plu dier auont main amāt  
deltorbe. ne ia nul dell ni uerrez gaaignier. de ceu deuouem est  
porpense. dex q nāime de kor se let aidier. uoilt se rendre hax ne  
de na mestier. Ceste genz ont peccā ame dont il est ep p'ams  
p' gueroier ceu na mestier q a nauouit tant de uise. q j'en dire  
por ceu lamer lassier. nō fait uoi n' sen lui na fallere. ceil puet  
mure. q il ne puet aidier. mail enuicel ne se puet challoier.

**D**olt me cong a boen entre de ce u' hanz toz noi talent de  
trechier. ne deboisier. aiz me truit d'amon alume si fte scheant  
au fin al conuencier. encore mail guetredonl demore. me selaz  
re en ceu q puet aidier. en lealte uoilt perdre ou gaaignier.

**P** mainte foiz ma lon blasme de ceu q ep me sui n'ni en  
dougier mail foloier uoi toz cell q lo mouit blasme. car se ne  
puit m'x ma peine employer. tolt a ams lo plus fur don done.  
si ne son dot n' hom ep esmaier por tel roie se dot on t'uallier.  
A uol lo di gpaiz gazel buillez. palez am de sonoz ellauaer. q h  
plusos se peinet

7  
d'abassier. **A** grant oie me fait languir amoz

Amour ne se crechieratuz la serf sanz repentir de boen cuer

Neal entret bien ne deuroit ouvrier de ma dame un douz lai

tier por alegier que sanz li ne puis avoir confort. Amors a gu

Douce t'ent au casa desir ne me tort uol a ma mort. lai ou gleslier 7 tant me f'ist a sof

fier li mal do. metra uol qer. 7 ne me puis esloigner mais

por de uol uol prier de moi aidier. he se uel ne puis avoir

gfort. Amors a gu' tort. Fal q'it ou gent cors remur. ne me

lai ou conforter bien uel estre en son dangier. si me plaist

molt obier seinetement del delierrier. pas ne se doit esloigner.

h'it. Amors 7 de lagier puet auencier. ben lealte doit auoir

gfort. Amors a gu' tort. Dex q' pouut deuenir qa tot lo mod

loi presier. noques ne poi tant seruir qa metra puisse apri

chier. kant pl' lami 7 mortel ma chier. lamors ne fruit son

cuer fier. ceu na mestier. ka mon v'aint puisse auoir gfort.

Amors a gu' tort. Faus felon 7 losengier. qui nos uuelent

abassier. p' loi plaidier. mais coa metra ia le p'icez ne doir. Amors.

**M**

ante fois ma lon demande si sen metueilloient

la gent. se au damozou' cuer chanve souent. or sachiez

bien ien dirai uerite. de mon paule. 7 de ceu lamors

me content qui ma greue. de son torment me sent souent.

mail de tant ma dex honore. kencon nai pas senz tres fin cuer

**J**e cem que ne matt oblie merciz q' ty me par  
chante. Uient lent. si ma rauquel desespere que rent matt  
ges. sospir coiemment a cele. lai coqueste en ceste amoz molt  
pouirement q' ma ire. de son torment kar al q' preut neil  
lentement un pou dont on la gforce. il na nul mal. mail se  
q' cor uil be. Je serf de bone uolente a mo' pour molt bo  
nement. encor nen ait ie gre. iacent au guetredon qui  
uient de leltre. y faulste. ne qer nul abouagement de ma  
sante. aincois atent laligement dou haert Don kar tant  
desire. deul qant uendra q' trop a demore. **T**out plaisa  
ment aueniamment uoil lo cors celi honorer q' mon cuer a

de son **Q**uant la douce sauloul fine que li fel yuer re

uient que floz 7 suelle decling. que ces oiselez ne tiout.

de chanter en bouz nen bruel. en chantant si con ie suel.

toz saul mon chemin erroie. si oi pres dune uare chan

ter la bele aielot. Dozentor iain bien guot. toz mes.

C  
quey

**Q**ue vie fait la meschine que de guior  
 a lui sortie. li souient. ie li dis amie fine al uol saur  
 q' tot maintient. uostre amor desir 7 uol. a uol seruir cor  
 ma coul. se dangnez q' uostres soie. ceintur uol donrai  
 de soie. si lassiez cel uilain sor. Dozenlot canz ne uol sor  
 bn amer ne faire ioe. Sur or mauez essai mais pou  
 i auez conqs. mainte autre en auez proiee a ne lauez  
 pas aps. nen i a ne lo lauroil. net pas li cuerl si destruil.  
 con il pert a la parole. tell baise feme 7 acole q' ne laime  
 tant ne qant. Dozenlot auez auer. ia ne mi tueretz fole.

**D**elconfortez plains dire de pesance. ferai chanson  
 contre lo tens qui uient. ha ma dolor na mestier alicance  
 se p chanter ioe ne me reueit. ke ferai deu. canz ar

**H**eaute cele por me rient li fres douz mais dont ia uoz de  
 ma uie. ne quer aior ne gfort nen aie. ne garison

**T**ant nauetai se p li non car plus laim que ie ne die. ia en li  
 coreste 7 uallance. simple regard q' trop bel li auent. sel  
 douz parlerl sa bele contenance me font panser plus qa  
 moi ne couient. ke ferai dex sele ne me detient a son ame  
 trop iert mal conseilie. canz par nulur ne fut si bien  
 chanson na tan tant uulv d'auoir a fin amant. se lor di de par  
 moi. del medillanc uol au uoir d'ul uauguoc. ke uol heuue. Au  
 souuer por cor. trop sont fellou edr uault. ly. se peria ihe si tou al  
 marie. ke l'aul edfort. lor auoit tel martur con front. du hale loe  
 ut. Rouet duu fuchat. but i' uert. tot li uie

seruir sanz raison. trop fera grant mespison. quant ie laim  
sele mobile. Jus ne poron contrer la mescheance se bel ser-  
uir que ia li n'ostit rien. ne ia por ce ne doit estre en do-  
tance fins cuers leials qui bone amor soffient. q̄ lealtre  
lo desirant car q̄ crent a mesprendre uers la tres douce  
amie. Dame por ceu ne mi desconoist mie. ainz mabandon  
a faire sanz oquison. quan kamors comande z prie. Por  
moi lo do di q̄ sui en tel balance por la bele qui trop bel  
se mainient. mi opaignon ou iauoise fiance mi ont gre-  
ue ne sui don ce loz uient. mlt me m'ouil de cor il loz  
louent. nen i at nul q̄ lor moi nauit enuie. al moins  
font il pechie z uilone. que sanz raison. uont querir  
lx. tel mespison. par koi ie perde ma mie.

**T**rop uolentiers c'interue se ie sauoie coment.

— bone vie memoie se li siecl' egalit tant. qui me tor-  
mente forment. z non por quant t'ore uale charitai.

**P**uis sans  
iouisement que bone amor. lo m'aprent. **U**ne q̄ se  
soie liez z renouit' bouit. z mel fins cuers se s'entore  
li tres bonement. se li siecl' se Repent. nule riens  
ie ni donnoie. ke bone amor. me deslent. que ia n'at  
cuer dolant. **A**ins m'aprent — chasteie du a sp bel chal-  
t'ement. ken opaignie ne uoide de nule maluise ge.

car de lor acointement. a nul ior mieuz ne ualdroie. il  
 sont de fol escient. au diable les comant. Begiere dex  
 ie ferore lo siecle tot autrement. 7 meilloz gent i metroue  
 car cest ni ualent neient. kant plus ont or 7 argent.  
 uair 7 gris 7 diul de fore. tant sont moins laigement  
 plus q gent kusure prent. Cist siecles faut 7 desuore  
 chascuns ior trop malement. 7 kant plus uos en durie  
 se ni uoi home iolant. 7 li mueret assiment. a tot mil  
 mars en manioie come cil q na neient. ep se mainent  
 solement. Ohon boen seignoz prieroie de waignoir  
 lo uaillant. q por deu ne se recroie. il fu nez en iwen  
 croissant. molt a nul son v. n. auant. quil ne fasse ne ne  
 ploie. ne nuk foiz ne desment. nes q piere dajmant.  
 De waignoir la menvie a v. idemont mainentat.  
 lo boen conte prieroie kades a lo cuer iolant. molt  
 en dient bien la gent. au siecle a bien fait. la uoi q  
 nul hom ne li desfant. tant lo le sauront uiuant.

**Q**uant ie uoi fremir la baell et lo renl dette pat  
 tar. kyuel comence a parir. lo chit graine 7 flor  
 buelle. loz pleng et ploz 7 l'aspit. cant cele qui tant de  
 huc moie 7 uel moi loigoull. deul qui me deuroit carir.  
 Je ne ser que ia desuuelle me moie face son plairu ne

kencontre li mail por nul mal don ie me duelle sor en de  
uoie mourir. mais sele dangnoit soffrir. ken son douz uol  
macuelle meuz len poroie seruir. Dame sor totel loie de  
ualoz 7 de bonte. uair les euz. uis coloz: bele et blonde 7  
acemeie toz me sui a uol donez. don ie me sai si boen  
gre. que la mieldeie qui soit neie fero de moi sa uolente.  
Dame soiez apansieie coment iai enli dure. ke lonc tens  
mai li garde d'entrier en uostre contreie por aperdre uie  
gre. 7 meuz aim mort ke sainte. ke p moi soiez blasme. 7 mour sanz  
estre ame.

**B**ele yolanx en sel chambrel seoir. dun boen samuz une  
robe coloir. a son ami tramettre la uoloit en sospuant ceste chan  
con chantoir. *Dex tant est douz li nous damoiz ia nen curdar*  
*Bell douz amis oz uol uoil enuoier une robe par*  
*sentir doloiz. mouz g'ne amultre por deu uol de moi aiez pme.*  
*ne pot ester ala t're lassier. Dex tant est douz li nous damoiz.*  
*A cel parles 7 a ceste ranson. li siens amis entra enta maison.*  
*cele lo uie si bassa lo metton. ne pot parler ne li dist o ne no.*  
*Dex tant est douz li nos damis. Oha douce dame ins mis ma*  
*uez enobli. cele l'endont se li geta un ris. en sospuant sel bell*  
*braz li tendi. tant doucement a acoler la pris. Dex tant est*  
*douz li nous damoiz. Bell douz amis ne uol sai losengier.*  
*mais de fin cuer uol aim 7 sanz trechier. qar uol plaira*



108  
si me porrez baïher. entre uoz braz. me uoil aler couchier.  
Dex tant est douz li nouns damoiz. La siens amis entre ses  
braz la prent. en un bian lit lasient seuleinent. bele yolanz  
lo baïse estroitement. a cor francois enmi lo lit leissent. Dex tant  
est douz li nouns damoiz. in nen cuidai sentir doloz.

**O** yolanz en haut solier. solpissant prist a ler moier. 7 re  
grace son dru helier. amis trop uol font esloignier. de moi  
selon 7 losengier. Deus tant par uient la uie lente a celui  
Amis bels douz amis helier. qar mebre de  
eur ele atalente. Il embracier. de lader 7 dou lusier. dou dolz  
parlemant senz noiset. coment me puit uiure lassier. Deus  
tant par uient. la uie lente. Amis ie uol fis esloignier de moi  
plus que li losengier. kant ie onqz uol fis dangrier. S. mamoiz  
uol fis estrangier. or en recor si dur loier. Deus tant par  
uient la uie lente. Amis la nuit en mon couchier en dormat  
uol eant embracier. 7 qant gi fail au reuueillier. nule riens ne  
mi puet aidier. lors me reprent au sohardier. Deus tant p uient.  
Amis or uoil a deu prier. sil me doit iamaiz oïllier. que ie  
uol uie senz dangrier. mail a ceu uient plus denoïbrier dont  
on a pl<sup>9</sup> gnt desirier. Deus tant p uient. Que ke la bele  
faut ses anz. heliers est de cor departi. uient cheualchāt  
p un lauz. si a les douz plainz ontroiz. Surement sen est  
rehoiz. Deus tant p uient. La bele solleua son vis. uoit

ke ceste heliers sel amis. baulier 7 acoler la pris. si la entre sel  
beax braz nul assez tot me 7 vis. Dex tant par uient la uo  
lente. Quolanz li dist amis. malgre. loseng eozl chaucil effel  
uol or de moi laissez. or parleront a loz deuis. 7 nos ferons toz  
noz plaisir. Deus tant p uient. Je sai q plus uol en de  
uis enli auengne a toz amis. 7 ie q ceste chancon fit sor la rru  
de meiz pansis. comanz a deu bele dehs. Deus tant p uient.

**O**n un uergier lez une fontenele. dont clere est londe

7 blanche la grauele. siet fille a voi sa main a la maxe.

**ky** en sospirant son douz ami raple. De cuens guis amis. la

uue amors me cout solaz 7 vis. **¶** Destuere mes pere ma  
un uellat. donee. q en cest meis ma mise et enserre. ne  
puit eussir a sou na matinee. De cuens guis amis. la.

Li mall mariz en oi la deplaine. entre el uergier sa cor  
roie a descinte. tant la bati cele en fu perse 7 tainte. en  
tre sel piez por pou ne la estainte. De cuens guis amis.

Li mall mariz qm il lot landangee. il sen reponc car il ot  
fait folie. car il fu ia de son pere masme. bien seit cele  
est fille a voi kor. quil die. De cuens guis amis. La bele  
sest de pameson leuee. deu reclama par uerue penseie.  
bell sire douz ia mauex uol. formee. donez moi sire q  
ne soie oblie. ke mes amis reuengne anz la uespree. De

cuens guiz amis. Et nostre sirez la molt bien escouree.  
ex son ami q la recouforcee. allis se sont loz une ante ramee.  
la or dans maite larme plozer. De cuens guiz amis.

**B**ele doctre ad fenestrel se hier. lit en un liure mail au cuer

ne leuient. de son doon li resouent qn autres terres est

alez cor noier. **E** or en ai dol. **D**us escuierz as degrez de

trossa la male. **E** or en ai dol bele doctre los degrez en auale.

ne aude. pas ou nouele male. **E** or en ai dol. Bele doctre tan

cost li demanda. ou est mes sirez que ne ui tel pieca. cilat

tel duel. q de pitie ploza. bele doctre maintenant se palma. **E**

Bele doctre sest en estant drecie. uoit lescuier uoit uerz lui

sest adrecie. en son cuer est dolante z correchie. por son seignoz

dont ele ne uoit. mie. **E**. Bele doctre li pft a demandet ou

est mes sirez au ie doitant amier. en nondet dame nel uof

ger mail. celer. moiz est mes sirez oal fu au ioster. **E**. or

Bele doctre a pris son duel a faire. tant mar i fustel cuens

do hantz debonaire. por uostre amor uestitai ie la haire.

ne soz mon. colz nature pelice uaire. **E**. or en ai dol. por uof

deuenrai none en leglise saint pouz. Por uof ferai une

abbue. cele. qant iert le iors que la feste iert nomeie. se

mal i uient q au samoz faulcie. ia del mostier ne saue

ra. l'entee. **E** or en ai dol. por uof deuenrai none a leglise

saie pouz. Bele prist sabarie a faire. q mouz est grudez

adels sera maire. toz cellz 7 celes uodia dedanz arriuer. q por  
amor seuent peine 7 mal traire. Eoz en ar dol por uostre  
amor deuenrai none a leglise sainto pol.

*Aud. r. in*  
**A**u nouel tens pascos qnt florist laubo spine. esposa  
li cuens qui la bien faice argentine. tant furent bone  
ment braz 7 braz sor cortine. que .vi. bell fiz en out pui  
li moitia haue. por ceu que melz ama la pucele sabine. Qui  
couent a/a mal mari souent en a lo cuer mari. *du li hōmes*

*liiii.* Li cuens por la beaute laime tant 7 tēt chiere. que de li ne  
se puet partir ne traire arriere. tant li semont sel cuens  
q samor li requere. q par deuant li pient por faire la pro  
ere. mais ar cele foiz la uit cruel 7 fiere. Qui couant a mal.  
Sabine dist li cuens ure cors maleure. ure amor uol requere  
la more uol presente. 7 se uol men failhez nul mauze en toz me  
te. 7 la bele respont ia dex ne lo consente. qen soignantage  
sot vseie ma iouente. Qui couent a mal. Sabine dist li cuens  
tant uol uoi debonaire. q de uol ne mepuil partir narriere  
traire. si uol mel uolentez. 7 mes boens uolez faire. na  
home en mo pouir. sil en uoloit retraire. maluaiz moz q  
les euz ne li feisse traire. Qui couent a a mal mari. Qui  
a li cuens promis 7 done a la bele. q il la tolu lo douz no

de pucele. corol les uolentez fait de la damoisele. Argen<sup>te</sup> s'aport  
 son seigneur en apele. por pou q̄ ne li part li cuer<sup>s</sup> soz la manie  
 le. **C**ouent a mal mari. La dame en sospirant a mostre  
 son corage. sire por deu merci ip mauz en vitage. q̄ deuant  
 moi tenez amie en soignantage. si me meruoil por coi me  
 fautes del hontage. kar onq̄s en moi nouz folie nē ourtage.  
**C**ouent a mal mari. Argen<sup>te</sup> bñ auez ur̄e rason mostree.  
 soz les<sup>uoz</sup> comant q̄ uuidiez ma greue. 7 gardez q̄ ne seue<sup>s</sup> soit  
 uo tētr̄er̄. car se uol i estriez ueue nencontre. mātenāt  
 en seroit la ur̄e ue<sup>s</sup> outreie. **C**ouent a mal mari. Argen  
 te sett en piez uollist ou non dreie. en plozant prent ogie  
 dolante 7 corree. de sel ansanz aidier coz les barons en p̄e.  
 puis les baise en plozant. 7 il lont embracie. q̄nt p̄tir len  
 couient por pou nest enragie. **C**ouent a a mal mari.  
 La dame al duel quele ar<sup>de</sup> dol̄ est charie souine. q̄nt se pot  
 redraier dolente lachemine. del cuer ua sospirant 7 de  
 plozer ne fine. les larmes de son cuer corrent de tel rauine.  
 q̄ sel mangiax en muelle. 7 sel bliauz dermine. **C**ouent.

**B**ele 7 bone cele por au ie chant sen douent bien  
 mes chancons en meudrer. puis cele hore que ie la ui  
 uant ne poi ailloz ka li mon cuer torper. mais molt  
 louent me tormente 7 esmaie. ceu q̄ ie la tait

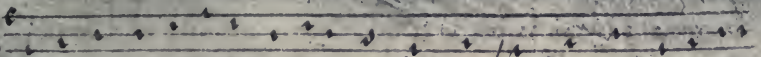
*chastelain  
 d'arras*

serui en menaie. peinz nel me uolt de riens guerredoner  
Contelle a droit la

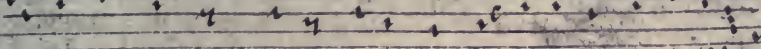
forz seulement kaptis ma a chanter. | doit on apeleer de tot  
solaz 7 de tot auenant. soutrageul fui de hantement panser  
souant men uient mes bels forfayz deuent. crueusement et  
nuir 7 ior messaie leuall amors q de rien ne mapue. tant  
mi truis fin <sup>leual</sup> 7 esproue. que deul me dont mozt ou recout.  
Merti doi bien de fin cuer desirer 7 demander bonement  
en chantant. se car autrement ne li os demander que tant  
redout les biens dont ele at tant. ie nai pour q de uol  
me retie douce dame por dolor q ien aie. ne ne uol pml

lxvii. de rien en trahier. or me dont deul en vol merti trouer.  
Douce dame corcois 7 auenant. tant doucement uol re  
quier en chantant. ioie 7 merti que desire ai tant. soz  
men faillez ne uiurai ior auant. se ne di que biens ne  
men eschaie. iore en aurai de franche amors uerite. ou  
ien morrai fins amins senz faulser. 7 uostre amors ne  
mi porta greuer. d. Chapelain de doon.

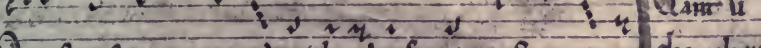
**Q**n petit deuant lo ior me letuai laictier. sospri  
de nouels amors qui me fait uellier par oblier ma do  
lor 7 por ellagier men alai coullir la flor de oste un  
uergier. la dedanz en un destoz oi un cheualier.



desoz lui en une toz fu cele qui lor chier ele out fresche la color.



7 chantoit un chant pitouls mette en plor. et disoit con leals drue.



Amis uos maurez perdue. li jalous ma mis en mue. **C**hiueliers  
 eurent la dame au uis cler. de la grant dolor qd ot comence a  
 ploier. puis li dist en sospirent mar uis en serret. **M** dame  
 uostre bel cors gent cui tant doi amer. oz me faictes chierement  
 les grant biens qparet. q uolentiers. et souent me lohez doner.  
 las ci a aspre torment. 7 se ceu nos dure longement sire  
 deus q deuenrons nos. ja ne puis ie durer senz uos. et sez  
 moi coment durez uos. **B**iaux amis ceu dist la dame amis  
 amors me maintient. assez est plus mozz que uis q tel do  
 lor sostruet. les moi grant enemis faire lo conient. ia nauu  
 roie ne uis se de uos ne uient. ia si nō cuer en uos mis ha  
 del men souient. se li cors uos est eschis li cuers a uos se  
 rient. si faicement lai empl. oz soiez loials amis. ie sur leals  
 amie. **P**or ceu se ie ne uos uoi ne uos obli ie mie. **D**ame  
 je cuz bñ sauoir tant lai esproue. q uos ne porriez auoir  
 cur de faulsete. mais ceu me fait mlt doloir q ia tant est.  
 sire de li grant poour oz est tot passe. deus ma mis en nō  
 chalou 7 de tot en uitre. ie ne puisse pas chaour en gra  
 gneiu pourete. mais ie ai mlt boen espoir. kencoz mi  
 puet mlt ualou. s'est droiz q iel die. **S**e dex plaist  
 li jalous morra si naurai manne. **A**mis se uos desirrez

la mort a plus. si faz ie si maist<sup>re</sup> dex cenz tanz plus de uol  
il est uelz 7 sabotez 7 glous come lous. si est magrel 7 peles  
7 fet si at la coul. purel reches at assez li desleial li rouf.  
la grignoz bontez quil at cest de ceu q<sup>il</sup> est couf. 7 dist las t<sup>u</sup>  
mar fin nez. q<sup>il</sup> autrel en fait sei uolentes. droiz est q<sup>il</sup> me  
plaigue. Coment garira dame senz ami cui amis mehaigne.  
Six amis uol en urez car ie uoi lo ioz. des oz mes ne ci poez  
faire lon seioz. auoc uol en porterez mo<sup>u</sup> cuer 7 m<sup>o</sup>moz.  
7 le uolre me. lauez ie nen ai pas paor. des q<sup>il</sup> uol ne me  
poez geter de ceste toz. plus souent la regardez amis p<sup>er</sup> q<sup>il</sup>  
doucoz. 7 cil seu part toz urez 7 dist las tant mar fin nez  
dolanz men part. A deu comanz ie mes amoer q<sup>il</sup> lei me gart.

*Je  
Johelin  
ad. j. m.*  
**P**ar une matinee en mai por moi deduire 7 solacier  
a une fontehle alai soi chanter en un o uertier: lo rosignol

si ducemant que toz li cuers damer mespirent. 7 soi leiaz

conseillier. une dame a un cheuelier. arriers me trait celee

**E**nsi con ie men retoz  
metre. car ne lei uolore enoier. nai p<sup>er</sup> un estroitelet sentier  
une damoisele trouai seant a lombre dun rosier. lo chief ot  
blonde le cor<sup>de</sup> gent. uair<sup>es</sup> por traire cuers de gent-boiche  
bien faite por baisier. dex q<sup>il</sup> la porroit embracier. 7 tenu  
rue a son talant. iamais de miez naurroit mestier. Je la



69.  
saluai gentement car m<sup>te</sup> p<sup>u</sup>ant a agitier. s'eli dil bele ie  
serai u<sup>r</sup>e amis de fin cuer entier. a uos morroi 7 doins 7  
rent. faictes uostre comandement. de moi com de uostre  
ami chier. mais iomtes merci uos req<sup>r</sup>e. de uos ma g<sup>nt</sup>  
iois atent. car d'autrui auoir ne la q<sup>er</sup>. Certes sire de cest  
present uos doi ie sauoir molt boen gr<sup>e</sup>. mais uns autres  
a moi sarent cui ia 7 cuer 7 cors done. nautre fors lui  
uen amera. car si fin 7 fame troue lai. 7 del tout a ma  
uolente. ke ja nul ioz de mon ac. de mamoz ne lan le boi  
serai. ainz li portera leltre. Bele lamors qui me sorp<sup>nt</sup>  
urent de uostre fine buke. si me fait parler folement. or  
me soit poi deu p<sup>done</sup>. q<sup>amais</sup> ne uos preierai. ne ia  
ioz ne me recourai. de uos amoe seuz faulce. encor maiez vol  
refuse. 7 lai ka tout cest duel morrai. q<sup>ia</sup> ne miert g<sup>ua</sup>  
redona. **Q**ut u<sup>r</sup>e ne mi uarroi neient li proiers si la r<sup>er</sup>.  
a de. noi g<sup>u</sup>rel ale longuement fors cun palz oi trespalle.  
7 uers lo uergier regardai. se ui la tresbele al cors gau. q<sup>son</sup>  
ami ot acole. 7 se li fist une bonte deuant moi don ie g<sup>nt</sup>  
duel ai. mais ia p<sup>moi</sup> miert inoite. *de la litanie.*

**Q**uant li rollignoll iolis chante sor la floz dette. que nest  
neist la rose. la rose el uer pre. plains de bone uolente. 17 h. l. f.  
chanteta. con finz amis. mais de tant sui estahz que mi si

tres haut pense. kayonel. iert. accompliz. li seruis don. ius. gre.  
Liement ont entrepris. al. q. tant. mauroit. greue. mi. fol.  
oil. uolentel. q. tant. auroit. elgarde. la. ou. ie. nai. mie. ose. dire.  
q. illoie. pris. oil. par. uol. sur. ie. traits. nouel. est. mal. auez.  
oure. si. en. aiez. oz. merci. 7. tot. uol. soit. pdone. Oil. ceu. est.  
moins. q. neient. ie. ne. uol. puis. mal. uolour. car. qnt. ie. me.  
reporzent. comest. la. bele. a. ueour. souent. me. factes. dolour.  
de. ceu. q. ie. me. truis. lent. mais. li. valouagement. del. biens.  
que. ien. auz. auoir. me. font. doubler. mon. talent. et. seruis.  
en. boen. espoir. Benoz. soit. li. heidemenz. ou. iai. pris. li.  
boen. espoir. kamoxl. eurs. ou. talenz. mi. poront. encor. ua.  
lou. tot. ceu. doi. ie. bien. uolour. ke. hient. loie. qnt. gi. pens.  
noue. se. iai. tant. de. sens. on. ne. sen. puit. parrevoir. enca.  
uenrat. leul. 7. cens. de. ma. gr. iore. tauoir.

**Q**uant uent en mai que l'on dit al lous iors. que  
franc de france repaurent de noi cort. Reynauz repaure  
deuant el premier front. si sen passa lez lo. meil arembor.  
anz nen dengua le chief dreier auont. e. raynauc.  
Bele Gremborz a la fenestre au ior. lor. kel genok  
amul. ticut. pale. de. coloz. uoit. fral. de. france. q. repai.  
rent. de. cort. 7. uoit. R. deuant. el. premier. front. en

haut parole si a dit la raison. e. R. amis. Amis. R. 70  
ia ia uen cel ioz. se passioz selon mon pere toz. d'az  
fustiez se ne parlasse a uol. iel melfautel fille depereoz.  
aucrui amattel si obliastes nos. e. R. amis. Sure. R.  
ie men escondrai. a cet pucelet loz sanz uol iure  
rai. a. xxx. dames dames que auuet moi menrai. cō  
quel nul home foiz urē corz namas. p'reuz lemmede  
7 ie uol baisera. e. R. amis. Li cuens. R. en monta lo  
degre. gros p' espauelz greles p' lo baudre. blonde oc lo  
poil. menu receitele. en nule t're noz si bian bachelet.  
uoit letremboz si comence a plozer. e. R. amis. Li cuens  
R. est montez en la toz. si sest assis en a. lit point a floz  
denoie lui se siet bele etremboz. loz recomēce loz pre  
mierel amorz. e. R. amis

**B**ele yolanx en chambre boie. loz ses genoux parties

desploie. cost un fil dor laure de soie. sa male mere

la chastoie. chastoi uol en bele yolanx. **B**ele yolanx  
ma fille estes faire lo dor. ma dame mere 7 uol de  
cor. ie le uol dirai p' ma foi. chastoi vol en bele yolanx.  
Mere de cor me chastoez. est ceu de coudre ou de tail  
lier. ou de filer ou de broillier. ou se cest de ep somillier.  
Chastoi vol en b. Je de coudre ne de caillier. ne de  
filer. ne de broillier. ne ceu nest de ep somillier. mais ep

parlez au cheuelier. Chastor u'en. Trop parlez au conte  
mahi. si en poise u're mari. dolanz en est iel uos affi. nelsai  
tel mais ie uos en pri. Chastor u'en. Se mes mariz lauoir  
iure. 7 il 7 qz sel parentez. mais que<sup>li</sup> li doie peser. ne lauri ie  
oan lamer. Couegne ten bele yolanz.

**D**ouze dame or soit au uo nouer. que<sup>us</sup> u'oloz que li uostre

amul soit. boens cheualiers si lo couient armer. 7 desarmez ni ar

nul autre esloit. ne nule rien ne cortesie a droit. tel lo uos faz

cen est lune pte. ou bel 7 blout a bone gaignie. sage 7 riant

lxv.

7 damozeul solaz. senz proce i tel lo uos refaz. **P**ieu peiout  
7 mte fut moins  
a blasmer li uns del douz q proce recot. boens chry ne seit rā  
aualler. males teches kades pdom ne soit. en lui blasmer nat  
bone dame droit. en la maure nen en la uilenie. sa lun del  
douz me couient estre amie. au prou donna mes grūples 7  
mes laz. tot lo ferai cortois entre mes braz. Ceu nen iert  
ia bone dame uillanz kenuers celui puilliez rien adrecter. sa  
proce lo puet bien metre auant. 7 li sorplus uos doit bien  
anuer. 7 li mienf fut dāml lo droit mettier. si ar largece 7  
sens 7 cortesie. 7 la biautez dame ni remant mie. bien ar  
faill q a tel teches faut. nest pdom q desarmez ne ualt. **P**ieu  
peiout mte uant meyz uns besanz q .iij. tornois sa droit

uoloz uolez chaingier a chr ne uak uile irens tant cō proce  
 cest lē meaudres melhier. si seu doit bien bone dame prier 7  
 oblier tote la uolente. sez toz mel mall pren la cheualerie au  
 prou me teng kel part q li geus ait. moins en aurai de blas  
 me. sil en sau. *Billis 2-  
 l'isma'lon*

**A**moz ma si ensengne que toz sui en son uolour. 7 cer  
 tel 7 si ne sui gre coment iore en puisse auoir. se nel faz

celi sauou au iai fin cuer out die. mozt maun 7 engig  
 Bien est  
 ne. lausi ne la faz dolou. mil maun en desespou. Ams sez  
 partie qnt cels met en nōchalou. q por li sont enuofie. 7 ser  
 uent senz deceuou. ams bien sachiez de uoir q uostres sui  
 de tel fie. se deus nel meust jugie ne me poist remanou.  
 ceu me tient en boen espou. Bien ma amoz essaye. se iai  
 lealment ame. nencor ne ma rien paie. meri ne guetre.  
 done. forl tant kele ma mostre ceu q iai tant conoite.  
 celi por cui iai lassie tote rien kailloz ne be. ka faire  
 la uolente. Bels deus car seusse gre son cuer. ele mō pansē.  
 loil auoie samistie l'auitru nauoit ename. sele ma entro  
 blie. ainz ne fitt si gnt pechie. 7 tant maura correcte  
 ma dame 7 desespere. ke mac me vi ouq ne. Dame ie  
 sui mlt dolanz qant ie ne uol puis conter. les mall don  
 ie sui duillanz por moi a reconforter. kant ie ai tot deu

seir dauos dire mō talant. lors me font amors panser a uo-  
stre corz lauenant. cui ie uoi bel 7 plaisant.

**A**uantier me cheuauchore de blazonz a mirabel.

de lautre part dune uoie en un petit prierel. uer-

7 flor de nouel. trairai dame simple 7 coie que dit lasse

trop me duell. Senz amor ne puis durer ne ie ne uuell.

La dame fu simple 7 coie en un chainse senz mantel. si  
faisoit dor 7 de soie. 7 de les cheuox chapel. tant dolce  
ment 7 si bel. dist amis ie uos uoldroie i ci tenu ore uoir.

Amis sui senz ami la plus loialz qui soit. Por la dame  
que ueie descendi de mon cheual. car a nul fuer ne  
uoudroie que ie li feisse mal. en sospirant <sup>dist qual</sup> est lamors  
qui me guerroie dont ie cui ie cuit que ie mourai.

Dex ie ne puis durer a mal que iai. Dist la dame  
se iauoie la peine i tal. ie cuit que ie men mourroie mais  
amors est si leal. kele vent en un iornal toz les malz 7  
aloage. celui que truenie feal. En espoir de iore auoir  
me ~~ciem~~ ~~est~~ ~~mal~~

**Q**uant ie plus uoi felon ~~ire~~ 7 onuoier 7 met

7 uoi cheleun qui sospire falsement por meuz guder.

loz me fait desconfozer amors qui mes mall empire. li  
ma done tel martire. que senz mour me fait dolour.

Amors font de moi loz uolour. ienduir les mall por iore  
auoir. **M**olt p est cruell li sire. qm on lo sert senz  
fauler. q se correce z dire qm il doit guere  
doner. soul d'icant fait a blasmer la bele ou mes cuer  
se mire. plus bele con puille elure la miez uailanz  
des meilloz. Se ie l'aim ne men blasmez mie. mes fin  
cuer ne pansé ailloz. Tant redout son escondure z son  
orguilloz parler que deuant li nos rien dire. plaindre  
ne merci crer. li se solace el panser mes cuer qui au  
loz ne ture. sen chant qant plus la remire. ie men lo  
z li men duel. Encor soient a mi ois. s'est mes cuer la ou ie  
uol

**Q**uant se resouissent ois au tens que ie uoi ren  
uerdir. en deus dames loz un chastel floretel en un  
pre villa. la plus ione se gaimentoit. a l'ainue se li  
disoit. dame conseil uol quier et pri de mon mari  
qui mescoit. z se m'a encor nul direr conquest

damors noi fors lo cri. A tort sui damors blasmeie lalle

Conseil uos donrai boen 7 bel por lui  
si nai point d'ami. Faire de duel moirt. ke uos faites  
ami nouel q̄ damor <sup>le</sup> nouel q̄ ne se doit tenir. nule dame  
q̄ ione soit. ainz face ami coince 7 adroit. 7 uos auez  
coel seignori graille <sup>graille</sup> 7 l'one 7 droit. luns cheualier  
de uostre endroit uos prie. sen auez metcy. Mal ait qui  
por mari lait son leial ami. Mout mauuez bien selonc  
mon cuer consaille se dex me laut. or ne men tairouie a  
nul fuet car q̄ uame mout petit uaut. li cō li monz  
tesmoigne 7 croit. q̄ por mari lassier ne doit ioune dame  
ne face ami. unsi beals cheueli men priou. or lo desir or  
lo couoit. or li outroi mamor del ci. Or li monz ne me  
garderout de faire ami. Mout manueie ma bele suer  
q̄nt li ialous ou lit malaut. adonc en uoldroie estre fuet  
en prez. ou en bois. ou en gaut. auoc celui q̄ me soloit  
prier. 7 q̄ de cuer mamoit. car li ialous manueie li. de  
deu maldi 7 iai bñ droit. qui lo me dona q̄ q̄l soit. q̄q̄l  
li tres maluaus felon ne vi. Je fui mal mise al marier  
si me uuel amander d'ami. Quachiez miere loz un ra  
muet pres deles por lo meuz ois. arant ai ueu un chr  
a cheual p̄ lo pre uenit. q̄ mout biax 7 ionel estoit. tāt  
tost cō la dame apcoit. del cheual a pie dessendi. enuers  
eles lo cors aloit. 7 quant la tres bele lo uoit andeus ses  
biax braz li tendy. Ansi va bele dame a son amy. Hon



quel li fist mal ne doingier la dame bien li soit meris.  
 de bel parler 7 de courtoisier 7 de faire tot son plaisir. con al  
 q' tot les biens sauoit. petit 7 petit sel longnoit. 7 quan  
 que al ades barloit. kel biaz braz samie gisoit. el chantage  
 7 note 7 dit ensi. Chescans bele amez moi. deus 7 iai si leial  
 ami. Li cheuals est retornez qnt il ot fait tot son plaisir.  
 lautre q' seit de bien assez. est reuenue sul celi. 7 celi un  
 pou se hontoit. 7 la dame li demandoit. ai uol ce boen gsel  
 done. oil mais petit ma dure. q' trop cost sumes de seure.  
 car ie laim plus q' mon mari. Je li ai tot mon cuer done  
 si. uen. au point. auuec. mi.

**Q**ontre lo nouel tens que flozissent al bruell. chantage

au lon mon sens de celi dont me duet. plus aim que ie ne

suell qa la plus bele pens. canz ueissent mi uell. Quant  
 resgardai son gent cors seignoz. a mes euz esprouar kestorie  
 setorie sel amis. li i sui eurentis q' tot ades cuidai que  
 fusse ou cerne mis. Je laim car 7 desir por la fine biaute.  
 muelz uodroie a loisir. i. baulier de son gre. sel me uoloit  
 doner. q' tot lo remanant de la crestiente. Si forz li  
 cuert men duet ne la puil oblier. malgre mien mien  
 estuet deuant la gent parler. par ceu puet on prouer  
 q' de bone amor muet. ceu con ne puet celer. Amors a  
 mte gnt tot me faict mal soffrir. al oient boen gset

qui sont mortz sanz languir. las tuz iors la desir. z adés ma  
mort <sup>en</sup> uoi z si ne puis mourir. Adoleuous moſtier mōt arne  
amors. carz de mon desirret ne pou auoir seors. bien puis  
hoi est li iors les poinz de leſchaſer. doubler de mes dolors.  
Chanceſtre ua ten a manue tenuoi. di li q̄. re li manz cuer  
z cors li outroi. leſe me porre foi la leuante <sup>mo:</sup> t̄tan poua t̄uer en

**Q**u mai p̄ la maniere que uoi vennerdit. lette uert  
par la roſe z uergier florir. loz peul dune amor ceſe qui  
me fait languir. que si meſt el cuer entree ia nen quier

*lx.*  
partir. poi rien qui ſont nee z qant la remir. plus mot  
Bele z blonde et acelme  
z miez magree <sup>co</sup> a ſon plaisir. ſachez ſenz mentir.  
uol mauez la mort donee p̄ mon fol desir. ſolez ſi honoree  
ſait bien a ſoffrir. mel autres ſens ne magree ſel uuel mā  
tenu. car meuz uoil mourir de mort. ſauoret. q̄ uiure z la  
gaur. ſe ma uie uol enuie ia nen q̄er garir. Sa debo. raire  
acōtance z ſel bell parler. moſte dire z de pelance z ſait cō  
ſortir. z ſa ſimple gtenance ou ne puis trouer. une ſeule  
meſtance tant i ſai penſer. gent cors. ſe p̄tiez mauance b̄n  
poua moſtrer. bele est la mielde de face z de ca la mer.  
Dicant <sup>ro:</sup> ſe la manace <sup>ſans</sup> mel <sup>der</sup> acers ſenz fauſer. mel finſtucul  
q̄ na puſſance de nule autre amer. amors manſ en balance

de iore mener: ou en rure ou en pesance si men uuel penet.  
 trop souent qper sa et gnt uallance q crest senz muret.  
 mais piteu 7 conoissance puet en en mander. Conoissance  
 7 corcehe 7 pl 7 ualoz. a manie en la baillie 7 senz 7 honoz.  
 si nelt pas droiz q moie iamaul a nul ior. ke mes cuerl  
 en li se tie co elon seignoz. oz i gaur sonoz cuerl q surselie  
 dou auoir greignoz. ma. uerl sa douce amie. 7 selon peoz.

**B**

ien font amiel loz talenz kensi mont mis en destruit

*Echilard  
de  
Bladon.*

et en coement done telui si sospri. car riens ne mabelit  
 tant ceu mest aul con estre lonz de la gent en une part  
 souis. adonc remit son cler uis nul foiz en pensant. mal

gre. felen meloysant qui dou douz paul mont fait longe

**B**oz lo poil mel enetuis sui si ioranz. qat  
 ment eschil. ie veul a son cler uis. 7 a son bel samblant.  
 mon cuer. ma. emble 7 pui si doucement. ka tot lo mot  
 sui enchil. fent 7 humilanz. deul tant mett. li nulx  
 plausanz. don ie sui sospri. se tant dis co ie sui uis un del  
 samblant. en auore seulemient. Bozfat fetore trop gnt  
 sauoie pl. ne son fermat. ne selganz. de dame de haut  
 pris. mais se detul ma uancouit tant ql fult promis. plus  
 en seroie ioranz q deure en <sup>son</sup> paradis. car. wse ne flor de

lis a li ne se prent. 7 de son affairement poroient bien .x.  
uiuere a honor ce n'est uil. Et se iai por li sofert peine 7 tor-  
ment. de rien ne men esbahit kapris lai longement. mais  
se ie con fins amis munt desirans. madame i auia <sup>con d'af.</sup> gnt

**L** blasme de la gent. 7 dirot q' cruelement mauua ocl. co-  
ques riens ne li mesfil nen a mon uiuant. ne q'iroie altre  
garant.

autriet quant cheuachoire lez une sapinore trouua  
pastore core. ou ele gardoit proie. seule senz spaignon. nor o

101. li cun gaignon loie de sa corie. li leus fait dun bouillon. li

**E**le pleure  
a pris son moucon. aincois que nuns lo uoie. 7 ler moue  
ne seit q' faire doie. ture sa crine bloie. cele part men aloie.  
regardai la facon. la boiche 7 son menton. la gorge q' blanche.  
lois dis a marion. se lasson Robichon la proie li rendoie.  
Cele ten ot gnt iouie a dit q' seroit moie. se ie ceu li ren-  
doie. son pucelege auoie. lois me mis a landon. brochant.  
a esperon si tressailli la uoie. un cop de tel randon ferri de  
tel randon. el chaignon lo lou q' mort lauoie. Ceu fil q'  
ie deuoie. quant ioi rescouit la proie. ele chante 7 fait iouie  
7 uuet q' robins loie. lois dist en la chancon. aie robij-  
chon. tel selescol me desloie. ientent en la chancon q' me  
tient por bricon. 7 del tout me foloie. Quant ui q' la ber-  
giete me fist. si laide chiete. apres en la galschiere. deslen

di tant loi chiere. puis li dist en riant. bele mon co- 73.  
uenant. uoil sor ceste jonchiere. la uoistre auez auant  
oz est bien couenant q̄ la moie req̄ere. siere se deus  
taie ne me q̄er uiletie. car autrui sui amie si ai  
ma foi pleue. a robin del saucor. sil me trouoit o toi.  
ien senroie homie. bñ conui lo deslor. puis li dist p̄ ma  
foi uol neschaperez mie. **M**aintenant senz demore. coruz  
a cele soze. ele arie 7 si ploze dist robins trop demore.  
fil en ma uolente. quan q̄ uoist a plante de li en pe-  
tit doze. Robins uait escouret sor samie arier. loz dist  
dex te secore. Robins senz demorance vint o **S**int  
esmarance. bien par sa samblance. lian ieu de pie en  
pance. ont iue ambedui. loz dist cochiez sui. li faul  
a couenance. tu as fait aut ami. q̄nt ma foi te pleui  
bien uen de ce uen manant am ce.

**L**e chamasse damorettes len eusse laqouison. mais se  
ie faz chanconettes ceu seta contre raison. fetmes sont  
mais trop noblettes. 7 trop de fauseté brettes. amors  
sont mais que lo non. amors ont maluaul renon. car  
li riche al cuer felon. sont ame por faire don. 7 li  
coros poures hom aime tous. enuieus. est li poures anieus.

Li uerz auoir la baillie de samie de a son talant. bien gart  
kauerz ne soit mie. mais penit q il doit souent. cote mantel  
a samie. pelicon 7 sospuencie. 7 chascun mois garnement 7  
cot qua kele despent 7 q cele ait de laigent. qui lo plant fait  
autrement ni true lon nul samblant. ametous ne pitous  
ne plaisant ne delitous. Si uaut mais riens correfie ne  
biautez ne biax atqal. nuns ne puet auoir amie tant i sa  
fure totz se sa boise ne deslie. amoz. lo poure home oblie  
ne li plant pas sel seioz. puis q ne puet tenuz totz. li riches  
metz ia si loz. ne tant auules ne soz. kil ne soit hui est li  
ioz. gracios. amous est. li poures enuioz. De cest que fe  
me uos die ie uos aim nel creez ia. feuz est plaine de boiserie  
nature li ainga. en mal penser est nozre. sele tant fait  
q uos rie. en riant uos deceura. ne ia ne uos amera. se lauoir  
non quele en a. la costume en est pieca. sel cuers ua qz a  
oz la. en manz. loz. corageuz 7 tornaz 7 ourgeuz.

**B** est mest li tens que la saisons renouele. que sel

douz chanz rencomence lalouele. Lon finz amuz chanterai

por la plus bele. qui soit mananz desca qal murs de radele.

Por li sospuie mes cuers 7 empire mais ne li ol dire

ne mostret ma plant. Por seust lire en fuelle ou en cre

ueist mon mariage uerl moi fust ueine. Las tant puis  
dire nos uoir ne iure mon cors fait destruire ceje qui les  
taie. Deus ne fist nure qui poust descrire mon cruel

mariage sele ne lapue. Que tant lai amee. kousi a sol  
prise l'amour ma pensee qui dou cour selt en li mise. Car  
bien lai uisde kele est trop bele a deuis. Ele ot brun

pod selt plus blanche que fre. Droit nel blans dans con  
est la flor on yre. Chart euz rianz bochette encolorée

fronc blanc 7 cler tendre come rosee. Vente de cors de  
membres acemee. ainz plus bele ne fu de mere nee.

Mais qz ne lai por cor lai si loee. se ne li di tout de fi  
ma pensee. Non ferai uoir ne len durai deuree iain

mieux mourir kayoir la refusee. Deus ametrai delx iert

ma seance. ne ia par moi nert mais damozel requise.

Colum  
Mulet.  
Lai.

**A** ne nouele amozete que ia me fait chanter 7 ren-

noisier. Lo cuer en ai amozet 7 gai. ne ia de ceu partir ne

quier. Rose ne lil ne floete de glai. ne lo me fait recomen-

cier. Lors la blondete por cui ie mortai. se metti ne mi puet

aidier. Merri demanz merci requor. merci uuel 7 metti

desir. A la blondete lo uuel proier. kautre ne men porrir

gair. Haute ne men porrir aidier. nautre n'est tant

a mon plaisir. Je la seruirai sen dangier. se cour ne lo me

Bele 7 blondete je uol ametai. de boen cuer le

uuet merri. Al 7 entier. Je ia de uol ne me depretai. miez

me lairne depecier. En ceste bone pensee serai. ne nuns ne

men porrir getier. qal ep me tienett en maluais dalar. selon

melsilant losengier. Je redour tant loz enoobrier. q ep se

peiment de fir. Sels qui bien aiment senz dangier. ne ia ne

les enoi ior. Bien se doit la blondete gairier. kades uue

lent danui seruir. Je moi ne li nen ont mestier por



nostre iouie departir. L'auter un ior a l'enree de mai. lo 77  
chanter en un vergier. Mais onques mais si bele n'esgardai.  
ceu uol porriue fiancier. S'adef corrois deul 7 quele amorer  
te ai. sele la me uuet ourroier. He iamaiz ior senz iouie ne  
serai. se de samoz puis esplourier. Je desir tant li embracier. 7  
li ueoir. 7 li oir. Se de li ai un douz baisier. nul mall ne  
me porroit uenir. He men porriuent foungier maluaise  
gent par loz mentir. Con q̄ me doie delaiier. ie l'entendrai  
tot a loisir. ke fine amors me fait audier boens seruisel  
ne puet pe ir.

**Q**uant uoi lo douz tens repaier. que li rosignoll  
chante en mai. Et ie cuiz que doie alegier. li mall 7 la  
dolor que iai. Adonc moient li delai damors qui les  
font engregnier. Las mai u' onques son cors gai. la ma  
me ne ho conquier. Amors de moi ne cuide auoir pe  
chier. Por ceu que sui sel hom ligel solgier. Douce dame  
pregne uos en pitiez. Qui plus saballe plus est eslauciez.  
**E**t quant li grant chose empril ai. con de uostre amors.

chalengier. Vos tens en pardons seruirai se tout nen ai altre  
loier. Ma tres douce dame honoree ie ne uos os nel prouer.  
Ed est moult folz qui si haut bee. ou il nen ose apriochier. Qui  
tore uos tres bien reuoud uos uostre amors fust moie por  
moi en sengner. Car a grant uos tres i uit z sel banoie cui  
amors maistrour meuz seti doit prouier. Qui bien uuet amors  
xviii. uos si doit soffrir z endurer. Lan kele. li uuet meuz au  
repentir ne doit panser. Com puet bien. tot a loisir son boen  
desir a point mener. L'indroit de moi a rem. moir. meuz  
que garir p bien amer. Se ie nai la uos grant que mel  
suis cuers uo chacent. Desseur. mettuez briement. de uos  
vies por cui ie chant. En mon delcor. uos demant. uo  
uis debonau emant. Sen uirai plus longemant. amors

en aurai de torment. Hele iai si grant enuie. dembia  
 aier uostre cori gent. Samors ne men fait aie. ien mor  
 iai corceusement. Amors ne men faudrat mie. car ie lai  
 trop bien seruiue. Et ferai tote ma vie. senz nule faulse  
 pensee. Preuz de tote gent loee plus que nule qui soit nee.  
 Se uostre amors mest donee bien iert ma iore doublee.

Mon descorz ma dame aport la bone duchesse por chan  
 ter. De toz biens a li paroz kele aime depoz rive z  
 ruer. Dame oz uos uoil bien moster que ie ne sai uostre  
 per. De bone vie mener. z de leialment amer. Ades uos  
 uoi enmender. en uallance z en doner. Hel lassiez ia  
 por iangler. que ceu ne uol puet greuer.

**S**ospris sur dune amorette. dune ione pucelette.

lobin  
 m. n. n.

Bele est et blonde 7 blanchee. plus que n'est une erminee.

Sa la color uermeillee plus que n'est une rosee. J'est ehor

la pucele la fille au roi de cudele. D'un d'or dor qui re

flambele or robe fresche 7 nouele. Hamel sacor 7 gonele

mout fist bien a la dongele. En son chref sor or chapel dor

li relust 7 estancele. Saphur rubiz 1 or encor 7 mainte

elmeraude bele. Biaus deul 7 cor fulle 10 or amil a tel d'amor

bele. Sa ceinture fu de soie dor 7 de pieres ouree. Boz li

cor li reflamboie enli fur entumnee. Or me doist deul

de li iose kaillors nen ai ma pensee. Gelgardai son cor

gai. qui tant me plait 7 agre. Je morai bien lo sai tant

lai de cuer enamee. Se deu plait non ferai aracoil muer

s'amors donee. En un trop bel uergier la ui cele manee

Juer & solacier u p moi n'iert obliee. Car bien sai senz  
 cuidier ia par moi n'iert si bele n'iert trouee. Lez un  
 rofier s'est assise la tres bele & la sennee. Et resploit a de  
 uise com estoile a lanornee. Samors melyprent & atise  
 com estoile a lanornee qui enz el cuer mett entree. Et re  
 garder mobliar tant quele sen fu alee. Deus tant mar  
 la resploidai. qnt si tost mett eschapee. Que iamais iore  
 naurai se p li ne mett donee. Tantost com lo resploidai.  
 bien cuidai quele fust fee. Je lauroie por riens nee qen  
 cor n'aille en sa contree. Tant que i'ie demandee samor  
 ou mes fins cuers bec. Et se le deuenit manie. ma grāz  
 iore iert acomplie. Et Je ie nen prendroie mie lo roialme  
 de surie. Car trop meine bone uie. qui aime en tel seig

noie. Deu pri quil me face aie que dautre uen aie enu  
L'autriet me leuai au ioz. lautriet me leuai au toz.

trouai en un delfoz. paffoz 7 son paffoz. en fa main un  
taboz. an lautre miroz. se mire fa color. 7 chante p  
amor. Sozenleu dina. eja. oi ca. oi la. mail en pou doze

li non chania. li dozanleul. eyaul qant un fuz leul. gole

lxvi.

bace familleul se fiert entre les floz andeul. **G**or ont  
pdu loz deduit. tot ont pdu loz deduit. ez uof lo leu qen fut.  
au boif cui ql ennuic. 7 ien oi lo brrut. cele pt metioif.  
eyouf. tot demenoif. me mil ent. lui 7 lo boif. por detenir.  
eyr. en son uenir. ferr. lo leu de tel au. q la proie  
li fil gucipu. He gmece a huchier. ele comce ahuch.  
ferez fies chrs. pensez de lesplouier. car por ure luer.  
aurez un douz baiher. reuenez p nos. eyouf. Robinl ier  
couf. qat ie li oi laigniau relcouf. nai rien pdu. eyu.  
jo. anz en fu. Robinl q lauou entendu. p felenoie a rel  
poudu. Adonc respondi Robin. adon respodi. R. q tant lo  
chiet enchin 7 iure laur. martin. kague nett. mie vin.  
ne lage prelun. ne poturel. nett. comul. ne auerf de fe

me fuis foul est q' la croit. ejoit. sil ne la uoit. fême fait  
 bñ q' faire doit sele fait mal. eyal. por un uassal. q' p' ci  
 passa a cheual ma guerpi cele dessoial. Adon la leuai  
 errant. adon la leuai errant. soz mō. cheual ferrāt. ele  
 dist en riant. Robin. deul te laut. eyaut. plozeris q' uaut.  
 ie uois el banoier el gaur por mō delit. cyt n'est pas petiz  
 se tu maimel si cō tu diz. pren te garde de mes verbiz.  
 Dame tost. mauez guerpi. dame tost mauez guerpi.  
 q'nt por urē delit. auex un home eslit. cōq's mail ne uol  
 ur. pou se ple petit fême q' son cuer. eyuer. uuet uan  
 dre a fuer. bñ ar gere lo sien à fuer. q' p' couent. ey  
 ent. son basier uant. q' ua derrieris ne ua deuant. q'  
 changer me. nu. 7. lo uent.

**Q**uques ior de ma iue. nauoie eu amie. nencor point  
 nen querdis. en une prairie. carrai senz compaignie.  
 trouai soz une arbroie. une dame ou sombroie. bien faite  
 de cors. 7 de uis. 7 si auoit tot a deuis. euz uaur' color  
 vers moi torna la uoie. 7 ie li la more.  
 ueroie. kant ie loi encontre. molt bel lai saluee. come  
 cil q' nauoie nule sole panlee. molt tost senz demoree.  
 ma dit se deul uol gart danui. bels sire auex a nu  
 lui. urē amistie. donec. Por uostre gñt franchise.

ai en uos mamoz mise. Deul men doint auoir iorie. par lo  
cors saint deulse sil iert a ma deulse. la uir' amoz auroie.  
ne sai q' uos durioe. bien la me poez ueer. mais ne me  
poez teueer. q' ne uol dains. la moue. Sure se ie pooie. uir'  
amie serioe. or mi sui ahurtee. certel se ie uoloie. plus riche  
ami an auroie. mais uir' ains magree. or me soit tost do  
nee. car b'n sauez a escaant. q' don q' lon va atariant. en  
plaitt moins 7 agree. Dame pas ne croiroie. nule chose  
q' iorie. q' maiez or gree. certel. mularz serioe. sen feme  
me fioie. q' cest chose prouee. feme naimie irens nee. fors  
a lui qa boise sonant. feme naimie pas lo donant. mais  
la chose donee. Sure en nule maniere. ceiture nauimo  
yrou: mere. nargent ne uol q'iroie. ie ne sui pas boichiere.  
ne chose nelt pas chiere. q' lon a por monioe. nule rre.  
ne uodroie. fors q' lauoir certainement. q' uol mamilliez  
si loialment. co' ie uol ameroie. Quant ie oi entend ue. la  
raison cor rendue si changa ma pansee. mes corages  
me mue. lors fil de li ma drue. mamoz li ai donee.  
dont sest uers moi serree. si me bailla nlt' dolcemet  
7 par tant dacountement fu lamozl enuerree.

**Q**uant uoi yuer ce froidure aparoit. qensi destreint  
oncellons nois 7 bise. bien cudoie de chanter remanoir. mais  
une amozl men semont 7 acise. amer me fut 7 estre a sa



deusse. si ma done' col cuer 7 tel uolou: que iamais deus

ne me doitra autre auou: fors le amer 7 faire son seruise.

Se la bele me met en nōchalou: une rien ma fait lauou  
7 apris. q̄ fins amis ne se doit remouoir. de fine amoz del  
puis q̄ la emple. ou il la tiengne. ou il enfi fuisse. car acce  
puet plus un ior ualou: kele ne fait coz les autres dolou: p̄  
cest rasons q̄ coz tens lobesse. Se la bele fait de moi son uo  
lou: mar uū biance lonz de moi si allise. ken tel argeil fait  
son fin cuer, que ie ni truis ne partie ne fuisse. deus a  
amis ne pooir ne iuste. de li faire a son plaisir manou:  
nenil p̄ deu amz leust fait dolou: tant q̄ pariez et mer  
cis len fust prise. A li me sui donez serz deceuou: mar  
ce qom a. cest ce q̄ len moins p̄se. bñ lo me fait madame  
apceuoir. 7 deus coment. ia na ele pas mise. lamoz moi  
q̄ enfi me iuste. si a. comēt. les douz regards por uou:  
fist p̄ mes euz en mon cuer aleou: lamoz kensi me  
destraint 7 debrise. bonne dame curpizet franchise habite  
a l'ecueil au vol de son manoir. et que l'on  
ce l'on uolre uolou: iuste d'amour heres d'ent  
de.

**Q**u ior moi mon uetl encomenz. 7 en ior remano

7 fenil. peice que bona sous la fins teng a bon lo coman

caument. pu la bona comencance. nu uent iou 7 ali

grance. 7 peice deit la bona fins grazar. que coz bons

De la bele boiche tiant non cuidai  
 faire oi laudar au fenir. Basant me tradist. kant p un basar  
 ma auas. se par un autre nel raiant. se ua de moi par son  
 blanche. con de peleus la lance. canz de son cop ne pour  
 nul hom garir. sun autre fois ne sen fait referir. Il n'est  
 enuil ni fallimant ne uilene ce mest uil. fors de cels q  
 se font deus d'auitru amor 7 conoissant. enieus qui uos e  
 nance. de faire enui 7 pelance. chascuns se doit de son mel  
 tier fournir. mei cōfundaz 7 uos nen uei iaurir. D'ua  
 rien mabunde mei sens conques nul mon gnt nenquist  
 ke uolent ne len menist mentis ce teng a boeti en sen  
 guement. car foloz est 7 enfance. q bien est damoel en  
 an. hōse a home son pansar descobrir. se ne pot ou ua  
 ler ou iau

an qant li oz sont lonc en mar mest bel del chant

dauziaus de long. 7 qant me sui partiz de lai membre  
 moi d'une amor de long. uant de calant bruns 7 enclm

li que chant ne floz daubespīn. non mi uant quiuers ia  
 Bien auin iō qnt li querri por amor dieu lostal  
 de long. 7 se li plait serbergein pres de li que rap  
 sui de long. adoul sera parlemanz. fins qnt dieu lontan  
 sont pres uoisi n. qencorres geu gist beaul solaz. Jamais

damoz non iauruzai. seu nō iauruz damoz de long. qant  
por un ben qui men eschai naz douz mall q̄ ep̄ sui de long  
he las q̄ nō sui paleim. si q̄ mos fuz 7 mos rapin. fous  
de sel bell ouz remiraz. Celui seignoz tenḡ pur ucial.  
qui fait iauruz damoz de long. plus bele ne gencor. ne  
sai negune part ne pres ne long. tant ain son douz

**R**uis 7 son r̄. ke lonz en t̄re es sarrazin. uolgre por  
li charos cla q̄ant.

ar esult q̄ mil marz de fin argent. 7 alterant de fin  
or 7 de rouz. 7 si auguez prou auoine 7 fir. ment. bol 7 uachel  
seiet. 7 moitons. 7 chascun oz. c. liures por despandre. 7  
for chastei ou me poguez despandre. tal que neg un̄ non me

poguez forcar. 7 sainguez por dague douce 7 de q̄ant. sa  
guez aucterant de bon sen. 7 de mesure com out salémont.  
7 si fosez mos saiz ahgrement. 7 trobast mon leial voute sa  
son. laige 7 metant. oberant probe. 7 si poguez prou d'nar. b  
7 prou rendre. si que de mei nō se poguez blasmar. en ma  
colpo chualerz ni iuglar. Et eu aguez donne ki fut ualens  
bone 7 bele ob aimanz facon. 7 chascun oz mil cheualierz mō  
tant ki fussent la ou eu anes ni son. ben arornaz si cō saue  
entendre. 7 trobissent a cōpir 7 a uendre. ne q̄ant auent a

a eu vodrou estre empereur au pais 7 rez li agons  
fent q̄a volentur. fuisse ali biay q̄ a laloy fut ia. 7 b̄t  
lull. ayl and au grant saucur. 7 totel daniel li fer  
lur. yong r̄id̄ne ra noquis nel au poult blamar  
en li tin au paradid audan.

b. non me poguez sobrar: ne ren fallir que sabissen arzar.

**A**letrade del tens clar eja. pir iore recomencar eja.

7 pir ialous irritar eja. uol la regine mostrar. kele est si  
amorzuse. a la u. a la uie ialous. lassaz nos lassaznos ballar

**E**le a far p tot mandar eja. non  
entre nos entre nos si usqa la mar eja. pucele ni ba  
chelar eja. que tuit nō uenguent dancar. en la dance  
iowuse. ala u. ala uie ialous. lassaz nos. lassaz nos ballar  
entre nos. entre nos. Lo real uent dautre part eja.

**lxix.** pir la dance destorbar eja. que il est en cremetar eja. q  
on ne li uuelle emblar la regine <sup>aurillouse</sup> amorouse. a la u. ala.  
Mais pir neient lo uol far eja. kele na loig de uiel  
lart eja. mais dun leger bachelar eja. ki ben sache  
solacar la donne saorzuse. a la u. ala uie ialous. Qui  
done la uent dancar eja. 7 son gent cors deportar eja.  
ben puint dire de uertar eja. kel mont non sie sa par  
la regine iowuse. a la u. a la uie ialous.

**O**uant uoi ces prez flor 7 uerdier. que se pernent en  
opel deuouier. adon me fau mon chant recomencier amor  
don nai talent que men retire. se lenz amor na nulre

*Qui bien aime ne se doit esmaier. por greuvance  
 uerue. kamosl sache enuoyer. car a celui rendra double  
 luer. qui por li trait les douz malz 7 essai. ke senz am.*

*b. Douce dame de moi merci aiez. en tel guise uos en prog  
 ne puez. se iauoie de uos un douz bausier. de toz mes malz  
 me iasoua gerou. ke senz amoz na nul uerue iore. Ant. a.  
 doi estre plus iouanz 7 plus liez. adont sui ie plus ettel 7  
 uiez. kamosl me font un si gnt destorbier. q de moi not  
 ne pitie ne menaie. ke senz amz na nul iore uerue.  
 Aincos couient loz au feu espurgier. con en puisse bone  
 ouuayne gecier. si fait amoz la gent gnt encombrer. aincos  
 q bien. ne guetredon en traie. ke senz amoz na n iore uarie.*

**G**arde de la coz gardez entoz les murs se deul uos  
 uos. coz sont a seioz dame 7 seignoz. 7 l'airon uont en piroie.

*Hu 7 hu 7 hu 7 hu ie lai ueu laul loz la coudtoie.  
 Hu 7 hu 7 hu 7 hu a bien pres locirtoie. Dun douz lai  
 che flor. compainz uos chanteioie. ne fust la porz. del traioz.  
 cui ie redotteioie. Hu 7 hu. Compainz en erroz. sui ka  
 cest ~~re~~ coz. uolentiers dormioie. naiez pas paor. uoist*

a loizor q'aler uuet par uoie. Hu 7 hu 7 hu 7 hu oz  
loit ceu. q'aintz a ceste uoie. hu 7 hu bien ar seu q' n'en  
aurons ioe. Ne sont pas plusor li robeoz ni a cun q'ie  
uoie. q' gitt en la flor sez couertoz cun nomez noferoie. Hu.  
Cortois ameoiz q' a seioz gilez en chambre coie. n'alez pas  
paos freoz. q' tresqa ior poez demener ioe. Hu. Gaite  
de la toz uez mon reioz de la ou uol oioe. damie 7 damoz  
a cestui toz ai ceu q' plus amoie. hu 7 hu 7 hu 7 hu  
pou ai geu en la chambre de ioe. hu 7 hu trop ma neu  
laube q' me guerroiz. Se salue honoz au cratoz estoit. tot  
tens uoudioe. n'ur feist del ior. iamaiz dolor ne pesance  
nauroie. hu 7 hu 7 hu 7 hu bie ar ueü de biaute la  
hoie. memoie. hu 7 hu cest bñ seu. gaite a deu tote uoie

**D**

on cor: z mei z mel bones chancoit z kan qeu lai dauinone

dit z fait. coignois qeu ten bona donne de uol, mais non uos ol des

cobru ni mostrai. lamoz qeu tati don languis z sospire. z poz la

mox non ol mosttarne du. ne beu qeu uol greu mel a enardue

**T**

Al prin qeu uie se uolguez maus de mon mal cor art dire.

Donne magrel q' fus p kamel tant no meist. en amar. q' no fustaz tat gem ni tne prouf.

ni sabillaz tat auinant parlar ceu fu p mal q' uol ni des euz ri

re. kune dolcois d'ams mi uent feru. mo cor ni fai z embler z

fremir. p pou denat no mozi de g'lire. Adon parca destrort et

enugox de uol donne au desir z ten char. si conq's p'ual lire

ni poderuix no fai de mei. ni de mo cor celar. p qeu noi ben

kamoz ni uol auare. z kam li plaz n'it mel bel a soffru. ken

altre engen no voldrie mozi. tat dolcemant. ne a si bel marate.

**A**

uiment con lollant au con chier non pot leuar z haitre

ob le ardar de loz uois lessordeit sil. z eu uol fuigre tal ul.

Jque mol melkuz eit tant g'uel z pelant. que se la cor del

602  
pui 7 li bobanz 7 li gais prez des leuals amadozels non releuent iamais

non seint sus. qui dengnassent per mei clamar mercen. la ou iu

Et se p les fins amanz nō por mō iu  
iars ni rason ni ualt ren. recobrat. a tot tens lal lo chantar. ke

de mei nō est ren p. aie uiurai come renclus. sours sanz blaer car

rais el mol calant. 7 ma uide murt enuis 7 alkant 7 iors metit doux  
7 plazerl mert dolorl. car eu nō sui de la natē a loel. can pl<sup>o</sup> lo bar

7 ten uil sez mercen. 7 mais enguissē 7 meillors en deuen. Ben

lai qains el tan grāns q ben mi por pdonat. saunc failly poubre  
pari. amant. eu regnar cō dedalus. q dit ql ere ihesus. 7 uol puiat el ciel

obscudan. 7 deus bassa lozgoil 7 lo boban. mais mol orgoiz nō est  
mais ab amors. p la rason mi pot faire secors. que maint leu son

ou rason veit mēen. 7 leu ou dreich ni raisō nō ualt ren. saben.

A tot lo mōt sui clamanz de mei 7 de lozparlar. leu pogue otre  
fenz dont il nelt que unsl. q lart 7 pui redor sus. eu mardre q

trop sui malignāz. 7 mol fals diz mēcongers 7 truianz. pui  
forçat a larmes 7 a plors. la ou biataz 7 iouanz 7 ualors. est

q ni faut. qun petit de mēen. q ni sient aosta cuit li ben.

Ma chanson mel draguemanz. la ou eu nō ol annat. ni a droiz  
euz regardat tāt sui forçat 7 encas. ne ia nul ne meti escus.

mais auinant q sie en bel iouant. or toz a uol dolozous 7 plorāt.  
si cō li cerl car quant a fait son cors. por uēt mozt au cri des

chacadors. ausi toz eu a la uostre mercen. mais non uos ten  
se samors non saben. *~~~~~*



**A**uliment con perceuals al tens que ueue. qui se bati desgar-  
 dar. 7 non sabri demandar. de qui serue. la lance ne lo grauals.  
 7 eu sui auuertall. bele donne can uer uostre cors gent car  
 alliment. mobili can vol remir. 7 uol preiat. keu non sumagostir.  
 Belle de sans 7 de laus. ione ou iors sallie. uelle de praz 7 donnar.  
 ione de bel donnar lon de folie. 7 uille en coz faiz leiall. ione ou io-  
 uanz est sal. hare donne. uelle o cor bel iouant. auinauz uelle  
 senz auillazur. 7 ione sans. 7 de gent acullir.

**Q**uant 7 depoz ioi donnois 7 solaz. ensengnalment largece 7  
 portie. 7 prez 7 sen 7 leial druderie. ont si ballat engent 7  
 maluetazka poi dire non sui desesperaz. car entre ceuz doctel  
 pi. preiadorz ni a une ne un kau ben entogne. uerl bon  
 amar que dautre part non fetigne. ne qui sachent qest deue  
 gude amoz. gardaz com ei abassade ualoz. 7 donnel si parlaz  
 qui gaberont 7 diuont tota uie. q son leial 7 aimez sez bon  
 die. si q chascuns iert coberl 7 celaz. 7 preieront a 7 la de toz  
 laz.

Les dōnes q̄nt pl' ont p' uoiz si aude ben con a prez lor en  
cang ne. mais i talz bens cō sechar lor aueng ne. car a chascune  
est dans z deshouis. q̄nt fut un dru apres soderie allost.

**A**inz non moru pir amant ni per al. mais ma uide por  
ben ualer moru q̄nt quant uei la ren cui tant aim z desli.  
z non mi fait foiz que dolor z mal, mal en ai eu. mais encor  
mes plus greu qen breu serons ia uel z ele z en. z senti per  
lo men z son iouant. mal uest del meu z del son p' un tant  
Lre nē uol plait tendre cōmunal. mais seu poguez nule ren  
far ne dit. ke ly deie plaire ni abelir. iamaiz nō qer faire al  
iornal. mais qan keu faz li est uil z eneu. caiz pur mercen  
ni pur amor deu. ne poc en li trobar nul iuzimant. cor a  
de mei. en pechat se goent. Ensi me sui coz getaz a nō chal  
cō li golpiz q' solide a foiz. q' nō ose tornar nō sar gaudir. cū  
lo suient soi enemz mortal. ni uei gfort foiz que cel deu eu.  
car q' mal fait. fait lo a oel lo seu. alli cō al qa oebel se deffant.  
ai eu perdu la force z lardement. Bone done uie home na  
tural podaz si plaz legerement aucti. mais al autres uol  
feriez escharni. sen chariaz en pechat cōmunal qeu seu  
uostrel. z nō me tene pur meu. mais ben rent on a mal  
seigner son feu. z poz ualr pauc rich hom qant pert

la gent adaire veit de perle sia paruent. Mais mal gramen  
 men irai perchebal de li q̄ nō dengne ueoir noir. q̄ ferai deus  
 gan nō mē poc pertur. ne iuziment ne incen nō mi ual.  
 vendrai ma lul de langoussous remeu. q̄ q̄er 7 q̄er car en la  
 froide neu. gite lo c̄stal dont on trait. foc ar dant. 7 per effozz  
 ueit on lo bon s̄ffiant.

**O**este al briel jout al lous seurs que la blanc aure bruna  
 est. uoil que branke 7 brial mol sabent dūn nue ioi qui serue  
 7 flor. por del douz suell ueit clareit lo iari. 7 que retira en  
 traux al nou al froiz lo uolignols. 7 toz 7 iail 7 piz. Leu magz  
 a parer. dimoz lontan 7 de ueilin. q̄ pauc ualt leuar ni iaper.  
 a lom senz li a kest enchin. kamoz iuer ioi 7 ḡnt ue al anis. 7  
 q̄ selior a loze kel destrez. ben par ka cel en uol esser amis. Ben  
 o sai 7 arzi q̄l est uer. kamoz enḡlle 7 magretis. lun detrie.  
 a laut. a lozer. celui a ploz 7 cel a ris. lo gal qel uol ert manāt  
 ou mēdē. per ken nāi mais ce ken ai kestre red. se noguez  
 ven desoz ne de galz. Leu el praz 7 ioi 7 saber. en qer mātra  
 gen sobediz. 7 al praz corne en ḡn poder q̄ toz alēi uil segnois.  
 kensengnalmez 7 bektaz les a briez. dūn nūi dāms en qer selpan 7  
 creil. plain de doucor uert. 7 blanc come niz.

**O**este tot ai iuzat mon chant. 7 ai fait troy lonc estage

fer mi pren cor 7 talant que iore fut grant folage. quant bele en

doit et uage. 7 uage que mostre en chantant la iore 7 la ualoz

granz. <sup>donat</sup> gen recen 7 l'aligrage lo ior qel recen baillant. **D**on li  
deuant mais idiel de fin corage. en genoullons 7 plozan trop  
mal en son <sup>homenage</sup> ~~homenage~~ mais al prin me fu sauage. molt mo  
sai enardir tan. por uie mon humil semblant. 7 recut mo  
homenage can me conut senz engen. Amis kan se uol par  
x fin don fait grant enfance. anz couent la lacouille li soit  
de bele samblance. kamil sumbrie 7 auace. a honir 7 a seruir.  
7 en uol iour. ser li de bele aguace. 7 sache amar 7 <sup>granz</sup>.

**S**e anz nuls hom pur auer fin corage. ni pur amar leid

ment senz feinture. ni pur souffrir longuement son dan na

ge a de fin don qal conradz auenture. ben delgret alcuiz <sup>auer</sup>

re aie couinant plazer. ke ben 7 malz sai souffrir 7 ai saber de far

**D**e ben  
tot qa min don plare. si que cor non poc mober. Amar  
sai seugre dreit usage car eu aim caut min don out melure  
q de mei fait son plazer 7 grazage ren no deman tan cirem  
dur forfature. baillir ni iazer. perre si sai prou ualer. 7 sai

damoz q' ken vime honrait pris. 7 plaserer. 7 tot qan ka dru  
 elchare of demandar 7 uoler. Sen tout lo uol eu nen arale  
 gage. dou ni autrer ni paraule saluage. segure. mais ele est au  
 franche 7 de bel estage. q' la ualoz 7 praz ken li sature. sot  
 en li parer qamozs i aie poder. 7 la ou est donne gae. deuroit  
 ben incez chaber. 7 tot qanke dru apaire. peroz q' no desesper.

**G**reu chole el que tot lo maior dan. 7 greingnoz dol que

sonquet main auguez. 7 tot qan con deuroit plaindre en

plorant couent eir en chancant 7 retraire. qan al qeston

de ualoz chic 7 pauze. li rich ualens richars veis del en

glais. el mozz. he diez qall perre douz 7 qall perre con

estrenis moz saluages a oir. molt a dur cuer. nus hom qel pot

**D**oz el lo reis 7 sont passat. q. an. no moztur ho don  
 loffris. cal pre uenguez. ne iamaal nul no ert de son samblan.  
 tan lark. tan prouze. tan hardiz. cal donaire. alexandre el lo reis  
 q' q'it daire. no dona tan ouq' autanc ne mail. no cur  
 charles. ni arde lo uolques. p' tot lo mon se fist q' ueir uolt dir.  
 a' uulz doucar. 7 a' autrel grazir. **D**olt me merueil qen  
 cest lieche ciruant. no pot eller larges hom ni cozeil. 7  
 kan non uale bonz diz ni fazz peruanz. adon p' qel

l'effortent poi ne gaure. tot a mostre mozt lo pis q pot faire.  
 ka un cop a tot lo pris del mont puris. tote lonoz. tot losen  
 tot lo iost. 7 cant on uen ke rens nō pot gaudir. sen det on  
 ben meins dotar a mozt. Sa seigneur reit uallanz 7 que  
 ferant beles armes 7 fort tornei espas. 7 hautes cors. 7 rich  
 don bel 7 gnt qant uol ni el qestiez chandelair. 7 q ferāt  
 li liura a mal tūe. q ketterēt en uostre seruir mes. katediet  
 q guetredont uengues. ke ferant al q deurent auer. kaurāt  
 fait a gnt richoz uenir. Longue a ennoi 7 male uide anant. 7  
 souent dol car argo loz est pres. 7 sarrazī tē pauen 7 persant  
 qeu dotauent maus. kome na de maure. uertiron mt en ce  
 goil loz affaire. 7 maus ert tant lo sepulchres cōqet. q dex nō uol.

se il lo uolgues. q uol seigneur uelquisaz senz faillir. sel cō uen-  
 guet de sure foiz.

**R** en pac diuet 7 desti. 7 de firon 7 de chalog. 7 aim abang  
 uoif con fle. 7 prou mōz maus qenrol uif. car ausi tēng enforal  
 pris 7 iouant 7 ualoz. 7 car aim donne nouele. sobre apinam 7  
 plus bele. parnis rōle el entre giel. 7 clar tens en troblous ael.  
 Donnz pris nominatū crest en la loe ualoz. 7 nō pot soffrir  
 lauzoz. la gnt face diuer brin. sei enemi sont chatat 7 sei ami  
 rich 7 sar. los euz uant. longue maxale. blan piz 7 dure  
 mamele. dou tail al fiz israhel. 7 el colūbe senz fel. Et fu ti

88

mar mais dun greu al uilant dōmador. 7 al correat amador.  
 est can solaz 7 grial. que chakū uol iur 7 plus. q̄ dōnel. el te hā  
 mellors. p̄ q̄i tinguine 7 cembale 7 trair cor desoz essele. 7 tem  
 leul 7 feiel. 7 iust mais q̄ dex abel. **Q**in don a pris seigno  
 ri donemi gharador. 7 car. al fals fengnador. at estaubh mor  
 esqui. car en son pris seignori. loſengiers ni por fair. ke p̄ r̄  
 senz la chadele. 7 qan respōns mi apele loz dit en saboz de mel.  
 semble saint gabriel. Chancons ua a mont auri o les troſ blets  
 uol. que tant mi plaist loz ualoz car en mō cuer les esr̄it 7 s̄  
 dōnel 7 seignoz. mais metuz me plaist de castele une alimanz  
 damoisele. que dor cargair. u. camel. ou lempure emmanuel.

**O** am uer paret lerbe uert 7 la suelle. 7 iau lo chan del  
 auzell par boſage. 7 laire uoi que tai en mon orage double mel  
 chans 7 crest 7 nest 7 bruelle. adon mest uil con ren puelle ua  
 let. loze non poc amor ni ioie auer. car tot can kest salegre 7

**S**ia nō credz q̄ de uoi me recerie. nō las damar per  
 sebaudere. l dan qauer en suelle. car ie nai gins en poder q̄  
 men tuelle. hāns malais qest soubre seignorage. 7 seu aim o uole  
 q̄ nō doi eschader. force dām ni fau fau uxalage. **C**u en amar  
 nō au auz seignorage. 7 q̄ li qeur uilainement dōnote. ke ren nō  
 vol amor gesser nō deu. paubre 7 ueh sui ben digal parage. **K**in  
 lant amaux uol laire uil tener. greu poc ams. q̄ or goil remanet

koz goul desher 7 fine chaduelle

**D**e son corz ferai emeside li que fitt parer del sen. encor ai  
calan que rende si plaz mel chancons a men. Itez respit dautre mei  
con. sei uuelle ka li marende. 7 que bel samblan mi rende.

**D**ans per negun mal qeu prende de lamistat nō recrei. ainz  
soffre cō qe men sente la peine 7 dan kel menuet. far me deust  
qalqe ben. nōporant keu len reprendre. se tot cest uous q̄ mespnde.  
Ben uei q̄ eu nō podrie de min don men corz ostar. pur ire ne pur  
saunie ni pur altre dōne amar. nō men chalt mail essaiar. ensi  
cō li plaist se sie. keu lamerai tota uie. **S**olt en glur nuit 7  
die. ne nō me sai gshellar. mail senti sa deuenie. ḡnt desir ai cun  
baslar li pouz coudre <sup>ou</sup> emblar. 7 sele sen uaisie uolentz li ren  
deire. **S**e dulce dōne en au regne senti 7 belez 7 ualoz. dex u  
m soffre qeu tengue les desirz 7 les doucorz se uos <sup>deu</sup> plaire mo  
noz. speraz car que gauch me uengue. si qa uos nō desquēgue.  
**C**hancoz aiz cilles uilloz. ua a mindon. qen retengue. can mei  
revenir non degne.

**P**oz a saber mi uen 7 crel. que chançar sai 7 cumē die.  
mal esteta se non parel. 7 faz que foz que non men gie.  
car qan con dit a la langue. ceu que ben en poir non ten



gue. non poc auer sordioz tee con dir ce que non quengue.

Or ai gauch qan seurain de fral. 7 remai gun sobril abric.  
 q̄ q̄ onkellon en loz loiz. chazuns de son chantar nō circ. q̄  
 saligra en la langue. p̄ nouel cens q̄ soruengue. 7 des arbres  
**L**keren tuit sec. 5 fuell p̄ branke sairengue.

a dolce noif ai oide del rylig nolet saluage. qui sel en mon coz

laillid si que tuit mei desier. 7 mal tuit qamoz mi done madou

Jest 7 masarzone. 7 maurie bon mister. laurru ioi en mo n

**B**en es uns hom dauol uide qen ioi nō au son esta-  
 dannage. se. 7 qen urate amor nō guide son coz 7 son desier.  
 car tot qan qel sabandone. uers amozs refraint 7 sone. puz 7  
 defeil. 7 uerger. landel. 7 plain. 7 volage. Ev las cui amozs  
 oblide q̄ sui forz de dreit uiaage. alguez de ioi men partade.  
 mais ire en sui descorber. 7 nō sar ou me rebone. tot mon ioi  
 mi defadone. 7 neqn cenaz per leger sen die alcu uslanage.

**O**lt ai ehtar qen bon esper non vi. 7 est ben dreiz q̄

coz ioi mi soltraigne. cant eu mesloig de la soie spaigne

Spur mon fol sen don ran ioi non ieli. nonporqant li non

coste ren que dans corne sobre men. 7 car eu mais men uois

Si ma solda engent 7 le  
loignan meins ai de ioi 7 mais dalfin. Jaucil ben el qa hom ia  
nō men plaigue. que si cō al qenmi lague se baigue cest d q mor  
de sei cest droiz ie uol affi. qeu moze en desleman. del ben q iai  
tant desira. ulet. ia nagulle nqo qen deman. kan la sui  
lin traisselle auan. Si sen sospren car eu nō sai conli an denit  
li. ne omen mi grengue. si cō al car seigneur q nel qdengne. car  
d la bon rich 7 ualen 7 fin. paudez dit auer car il uen. de p  
dre son seigneur 7 sen. 7 leu la per au me comat. perdu ai  
mei. 7 ier 7 cham.

**S**om poguez partir son uolet daco don plus al or uolon. car

non yoe jauriment auer un des grez sen foret del mur. car de

les granz soldaz qui sun. el de la maior qui sen ten de son dan  
leugre a elien. car doublamena fait failliment. perve non el

hul amanz drul priuaz. se bens 7 mall 7 ioi 7 soll non plaz.

Dot i ceu me uengre a plaz. se bens sun 7 mall tiaz pro  
un. sans mi dengnast tant ualer. ke lameyre cor desiron pa  
guez dun ioi 7 jazion. Kar sei crei ke foret auinān. ken au  
guez del ben q mal pren. ken aigre sim mall tiaz. Jofraz.

7 forez wil 7 toz plazeri honiaz. sapres cel mall ne soui dun ken pagz.  
 Et seu perde kel ben esper con al qal jugar se confun. qui jogue 7  
 no poc jauc auer. 7 no sen sam ni som ni fiere. alresimen puyaz  
 en fron 7 jatoz el cois solemen. kades co mais pero mais aren. cobrar  
 louen. tar ai fol sen. 7 lacedrel no el reti mais foldaz. car en mo dan  
 sui ep enamoraz. Tuur ep sont mal ken lai de uer. q ep puyaz don  
 chazunl gron. ken cuidai pader puiar tant unon. ken cuidai pre  
 dre laurion. con no poc predre ren uiuan. de tan for guise se defen.  
 pero nemien 7 humilmen. au quere co om dan forez. ki en son  
 dan est ep asseguraz. Va mi don sont de fue uoler. pl humill fiare  
 de gremon. ela mais dorgoullor peruen. 7 can la pres giel no respon.  
 une auente ai 7 lai don. katin ren no amai couinan. corgod non  
 mostraz manenan. ai tal corment. mal acozent. ma dau amors a  
 cui me sui donaz. i ce el beal 7 grandonl 7 graz.

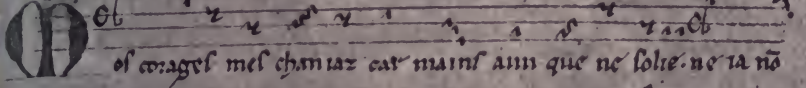
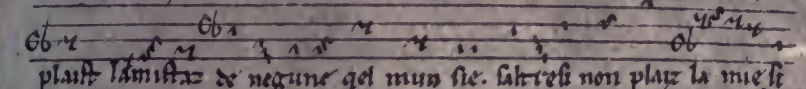
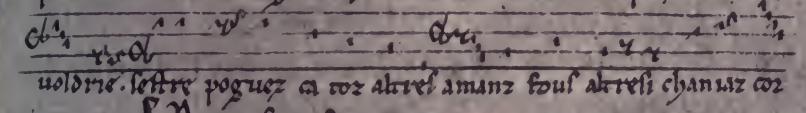
ou gett cois honiaz compliz de gran belez de li que mais  
 maience. 7 qui mais me plaz. ou nait pluzanz solaz. 7 franche  
 humeliraz. 7 bele carenace. 7 rich prez puyaz. mi fait chantar  
 louent. senz ceu que non oient. kar en sie jaurire. dauou joi plaz  
 zant. ne de li non aren foil lenuigous delire. ki de son cois get.  
 P ual me ren per far tot son talen.  
 senz autre jauriment 7 sen uol pui moire eu n n defen. pero

ben esperuunt ke se foze auinant. keu li sui frans soffrire. damar  
 loialment. se fus la uolentaz ke plaguez manifestaz. car en dolce  
 soffrance mi foiez iols donaz. ainz q̄ fus bar spinz. car enli sez  
 durance. fus gueirredons 7 graz. a cent doubles. doublaz. Et por  
 auinz gais sons enamoza de bele charenance. sen sui ben pagaz  
 7 pol vilains barz. de faul preiadors faz comar en melcredace.  
 7 mal entreehoz q̄ naiment. finalment. p̄ qei prie doucaument  
 min don cui sui seruire. damar leialment. kaur gaiement.  
 nō deman ne nō vire. ka droit jugement ert tou se mal me  
 uent. Al droit esient cobre mon marriment. 7 sai de mō dan  
 rre amozoulement. 7 sauguez cor jaurent sabiz celaudement.  
 iauz 7 esdire. ke uat meuz p̄ un saut une bele soldaz. kuns  
 fous sens esclancaz. 7 mans bele soffrance. kuns fus delreuz. kai  
 ueu sen & ce sachaz mainte bele chadance. 7 mains dons honraz  
 por bel fo soffrir en paz.

xxxvii.

**Q**us gais conoiz mi sui gaiement far gais chaton gai fait  
 gai samblant. 7 gai desir iols gai aligzar pir gais donne gais  
 cois ben estant. en cui trobon gai solaz 7 gai rire. gai acollir. gai  
 depoz gai iouant. gais belat gai chanter. gais albire. gais diz  
 plizant. gai jugar pet gai sen. 7 en seu gais que sien sui hiant  
 fins mi aurrei 7 fins uol sons estar. 7 fins mi doig car fins

ai fin talant. 7 car mel fins mi fait fin affinair. y queu que  
 fin. fin joi. fins li me vent. fins la cobert. fins la desire. l'ain  
 fins la desire. ausi con loz s'afine al foe ardent. sui affinair.  
 en son leial seruire. fins degenois. mains iointes li me vent.  
 fin mi trobat. fins mi uois affinair. Dumeluraz la fait  
 humiliar. keu sui humill humilment mi coment. ob hu  
 mil cois humil sen gahar. kensi q'ert humill humiliant.  
 kant est humill. humill leiall seruyres. humil sont tal uers  
 min don ueralment. humill na dit keu sui humill graires.  
 ob humiz dz. 7 ob humil peruent. humil chat ob humil auenat.


 O os corages mel chaniaz car mains aun que ne solie. ne ia nō  

 plaint l'ainistaz de negune qel mun sie. l'artesi non plaz la mie si  

 uoldrie. l'estre poguez ca cor altres amanz fous altres chaniaz cor

Donne se uos maniaz uolentz uos amerie. se manistaz  
 7 talanz. uō uos plaz nō credaz gins queu moce. nōpocāt se uos  
 plaisie. mei plaire. por uos ualors korguez 7 li bobanz. q'el en uos  
 nō fous us mei si ginz. fin amil enamoraz sui de uos cor que re  
 die. ne ia daut nō credaz qan mais uos en iuerre. mais uiez  
 per ualorsie. die faunue. am sui chariaz due 7 de maktalant.  
 bella done si plaz nō me ser daz. Por iere desesperaz cant  
 el me dist qe ferre. alqs de mel uolentaz si q' ia ne mē plain  
 drie. ai dex k'ill m'ez sol serre. sel faisie. costat maret due  
 7 de maktalant. ou ai estat por li mais de. ii. anz.

aurrier miere leua. sor mon cheual montaz. sui por de

diure alaz. laz une puaetrie. ne sui gares esloignaz. can me su

arretaz. 7 descendy en puz. sor une ante floze. su ermoi ion choi

lie. conquel vole espennie. ne fu tals. ne cristall. uers li uois liez

¶ Quant la fin apchaz. dis li suer  
7 baul. que sea beltaz magrie car manaz. honozade en seraz

en tote ure ue. signer nō gabaz. bñ sui prou etheraz senne cui ame

inz pl<sup>o</sup> riche 7 meuz uestie. bele ie ne qer mie. en aīn seignozie.

senz mi plait 7 beltaz. dōt gñt plantaz auaz. 7 dolce quaugne.

De folie parlaz. car ven nē porretaz caures est affiaz. dauoir

ma druderie. se tost ne reindoz. 7 de ci nō tornaz. ia senz mal

menaz. que pertint nol espie. 7 la pl<sup>o</sup> gñt aie. des bergiers sil

selene. bele ia nē dotaz. mail a mei entandaz. u dices gñt folie.

Sire al moins ie uos pri kar ie remaīndem ci. kauer de moi

mā li serai mal baillie. bele ie uos affi. manez a ami ni aura

si hardi q ostage uos die. por deu soiez manue. sire nē parlaz

mie. por deqanz q ie ui a limoigel mardi nel uol greantete.

Bergiere or est enli. fols sui qant pl<sup>o</sup> uos pri. cūe nyl nē ui

uir de longe ueterie. lors la tual pres de mi. ele geta un en.

cunquel nuul ne loi. ne fu pas troy estre. amz ma die cote

lie. sire giree marrie. qant uos uenit el ci. or ai lo cuer ioh

ur. gūil ma garie.



ole se fessit bon ceint de chanter. car en

chantant ne soit hom mais ke due. ne  
mot ne chans ni puet hom mais trouer.

tant i sache hom esgarder ne es lire. ke mai

tes fois ne soit esteit redit. san est chantent

plus mal et del qst. ne ia por ce ne sera

Endroit de moy ue man  
la moie pure. | puis qst. car moie moie  
dun si plaitant chere. kelle me fait en  
aueitue amou. celle ou ge puis ma dole  
moie eslire. ne ja uert li ne sera si hdit.  
ke mei comant li soit y moy gehit. san  
chantant non p tant me puet ocire.

Deertel dame bien uos douer plier. kul ce  
en uos pl' biaute et uallance. ken nule  
autre kamours puit iustier. en uos na  
men ke ne uaigne en plaitance. dame en  
uos sont tuit li bien ke ge di. ce ma amf.  
certel trop el bahit. kant auos pant na

fait nulle faulxance. Mais tant i ait ke  
bien me puet aidier. ken pou dante done  
deus grant cheance. dun douz regard du  
rire ou dun baillier manoir amors cor  
netz adeliurancz. et de mes maus respas  
fait et garr. dame aidier moy ke ge ni  
mure en si conkel us uos ne oi false es  
perance. Li tres gentz corz ma dame et  
si oil clar. ke tant seruent amerousement  
rire. fuer la moue de dans mo cuer en  
treur. ke nulle arce nou me puet es gdie.  
ken ceste amoz mest est tormant deliz.  
kant pl ai mal loz euz estre gavis.  
il naine pas ken gte amoz saire.

Gilbert de Bernville.

**I** ai fait man uers de chaulou. en par  
mantel. fait chaucez. le aint nen ogueridou  
ne tant com manleut grez. mais i ai por  
ceur nyere faul. mais fin alral man vray  
aleray l'angel si me recevoira dame et le un



93

il nait point de merel / I e tu douvoie .i. bou  
toy. d'amor ne de la  
fierte. ulul luy de la prison ou jai maist mal  
en durey. amor nelt foel poine amal. amyl  
atruail loienai kant. lou lai por tant liac  
re croira d'amee ce li ou il nait point  
de merel. Se ia maile traillon mal uelie  
ne facete ou mault tenuy abou. li mault  
ou muelt. ame. et amor de loial ia uere.  
de laul aul teray. cant uodras. biau chae  
li me recevra d'amee ce li. ou il nait point  
de merel. N ul ne se puet auantier au  
amor foel par manie sil ki muelt senleit  
aidier plus tost en air es delis ki feme  
chaltiera jave lameras. leamant par covant  
por tant mel. merel se repant d'amee ce li  
ou il nait point de merel. Certe il  
nou. cer. noie. an. prei ma dame aleye. ran  
dye men ait. tel lieu kele man cydaie  
traie. uoie est l'amor morua. mail ele gra  
bai nouement por ul gent p tant mel  
merel se repant d'amee ce li. ou il nait  
point de merel.

L'ontant aiebert wies riant iore riant  
chantete gail semant fortioe tout gileu  
donneil se govie dovoie nenni an parlier  
heparoit mandore gonareil Deul con  
buet fno nesi cui amost gail voiet car  
sil est guilleil ancar setant gorie orni  
viont angoreo hebet voinet loie camoz  
gail mandere hebetuit ladore <sup>tant faceit</sup> ~~mandere~~

Garcel dilt chantant heolnaimet gai  
ret hebougal hilant seveut avier et  
ave gto anseul iorant seiali peul plaire  
nehvient angoreo chose heface an  
yon vivant.

**D**hans ne me uient de uedure ne par iuer ne remant.  
 chanter pui ie par froidure. se laisuloul mi tant  
 yaul ceu ne soude ne fraunt. car d'ers jors m'est nus oblat  
 re pui ke joie mi souffraunt. si m'est poukeil uans man  
 maunt. **B**ien m'itor lanuoiseure celle q' pal ne se fait.  
 de faire amy z laidure. alome elmont q' plus laint.

elas q'ou elle plant. les maus que mes cuers audire.  
 souffris deul keli aulant. amours q' mant nudestant.

**C**este langour troy medure. q' nefant naloit ua main.  
 degant ne maleure. ams marat el cors estyant. lou  
 cuer cai nerat z tant. q'ors fust pieca par droiture  
 yaul en unplaisant complant. tarze laue z refraunt.

**Q**lere uil simple e gardeure. chief blond sant anoi  
 out caunt. ians cors debelle facture. plus biant  
 q'neleust. plant iure cortoisie uant. tous ciul  
 qui bone auanture p'ye tant caul les mant.  
 nul ni uat q' ne se laint. **D**eul doult q' d'antuy  
 nait cure. si comment q' mides d'ant. z d'amer li doit  
 mesure. pui. quelle amer nemidaunt. car trop  
 rien q' neli yant tant est tandre creature. ne so  
 ferot vn sol plant. dou mal qui mon cuer deltraunt.

**E**chanterai moins. reuodissement. conques ne sis  
 l'hecles troy manoi car ie noi. **T**ampirier laide  
 ment. tous bñl remant honors. z toute joie. il n'est  
 maul nus qui nesentregerroie cest gñs dolours

atoutes boues gens lan doit amou chescuns pre. & for  
mant canors est liboutee fors denoie. **U**nest mas  
nuns qui anuſ bien entent. ains iuent tuit dou seu  
boute corroie. al qui seuent plus debaratent. ce sot  
tuit al qui ont plus demouoie. delecteſ diuement  
monteplorie. & louzangier. louzangour. cruelnent.  
deloz signoz amblent deloiaument. bñ q̄ sont se no  
mer les uoloie. **N**ulle doucor anlor cuer nedeſant.  
jamaſ an aus fier nemoſctorie. fel uilain heit  
franc homie diuement q̄nt il lou uoit amelchef  
lan copie. il nat pitiet denulle riens quil uoie an  
lois angabe & an rifle forment. larrailon anlon  
felon cuer prant. bñ fait quil doit por cor lai  
blameroie. **S**e iastorie riches detenement. tous  
uilains fors demou q̄soil metroie. lameroie mes  
homies bonement. bonis chrs. pres de moi reten  
roie. & bonement mō q̄seil lor droie. & lour douroie  
dounien largement. & tous opains lor seroie  
ausimient. sicabeloing bñ fier mitoroie. **N**uns s̄  
hons ne puet terre terre tenir s̄amant. Cans chrs.  
por cor an mantroie. dolor doit on bñ donee large  
ment. & honorer por droit lou iugeroie. sachies  
se ie ne cuens ne rois estoie. donroie lou mon or  
& mon argent. les dames damoizelles ausimient.  
plus bial tresor faire ienen porroie. **O** 2 ai

chantent car talant anauoie uilain q̄ uilone  
iantant. ie nai chantent fors por assignement.  
facans loutraut soe lux iucanporoie.

**U**ipluc seplaint damors mail ienos dire conq̄s  
nul ior me nosist augingnier. mail mes uoloirs  
maide adegfire. sinel doi pas madame reprochier. aus  
uuel proier qui mahit mon martyre. car ielam tāt  
longement sans trichier. que ien morai si man oi  
escondre. **D**eus iesu. ia delignant iore lures. cant  
labiauteit le nefil. accointier. or tra porli p̄uine  
toz ne n̄t q̄ ue. q̄ non porcaut trop iant tous mestier.  
forment lai chier mail licors men anpire. laul cai  
ie dit nepuet pas anpirier selle uoloit demon cors  
estre murres. **L**e neser pas amoil ne asemaine  
mail tout ades si uenoit angret. ausi q̄el cui a  
mors trait q̄ moine. asonplaisir. q̄ asauolantent.  
trop longement mat duret ceste p̄ome. q̄ ceu que  
iai deloial cuer amest. pres sius deli mail samoz  
mest loncaine. **T**ant q̄iesu. liens liges andemoi  
ne an ai mon cuer. maintes fois merchieit. ceu q̄le  
fut ma iore premeuaine. ienedi pas que naie opa  
reit. sa grant biauteit chescuns ior par estaine mais  
ceu nien ait doucement q̄oieit. conques nefut  
cortelie uilainne. **D**eus ie nesai q̄uant. ma iore  
aillce p̄uif. q̄ p̄oiet me fait samoz dolour. car ie lai

tant leuement sanfantisee. li gme cil qui ne seut  
deuoir. s'ignoz pouor doit auoir uers franchi  
se. yaloiateis q'preiers sanualoz. samors est teis  
gchescant lemepuse. Amors demoi nos est il  
pitiet prise. q'tant nos en seruit amon pouoir. bñ  
deullies madame auoir apuse. ceste dolor qui me  
faites auoir. autrement uoir niert ia par moi  
requise. amors seuos nelifaites sanuoir. ia ne ueraj  
latin demonseruise.

*ppou.* **O**u moil dauid que lon dist anpascoz anouias  
tens q'ie noi rauerdur. q'ie noi apardur fuel  
les flor. ces oyedes chanter z reliour. deloue  
amor me quiuent soueuer. mes <sup>quert</sup> l'haunt tons tant  
z nuit z sor. ie chanterai ayul cest por lamilloz q'  
sont ou mont faue doi mon plaisir. quelle est da  
me deloz tote ualour. **L**esis gñs seut qui kou  
tigne aboloz. q'it in ozu lihante amor d'hoilur.  
onques mes ciers ne pot faire autre tor des que la  
ui ne man po departur. souent me fait por litand  
z palur. li gme cil qui maint anganc langour. ie  
sux tous lieus sans nul autre retos. tout praisg  
agret uance uel p'amors. **L** nauoie anson  
cuer g'at ariloz q'bñ poront andurer z souffrir pe  
cei uuel ie prandre agret ma dolor. z ma dame  
bonement ober. se retray mal por leuement seruir.

li lanla bñ. douce acoueur.

gerradoneu le me puet an .y. jor. dun douz regard  
 dun vil plain de lailor. ⁊ de lon cuer me getat .y. sou  
 piv si can inuast latret fresche colour. Quers se  
 roit onquet nefut grignour. sege peulle auli hat  
 leu ueur. que ie fusse apzochel de lamour. ⁊ les  
 douz cuers lou degnait q'antur. ianroie plus alles  
 de mon plaisir. eain nozent due. voi ne emperoz  
 onquet tuit cil nozent tant de richoz canul tresoz  
 nodoit om ateny. sans bone amor not aul nul  
 grant ualour. S'eneudent pal lifaut yangleour.  
 que ligrant bus pout damors ueur mel d'ant  
 sont teille costume au lour. lor mauaictet uuel  
 lent dantruy courir. il mel dient aul ne seuent  
 ueur. q'fait il sont dedens litrautour. ayadouce da  
 me ael angur paour. naret cure de tel gent a  
 cuille par costume sont uilain uanteour Q'han  
 sons uaten aceli cui aour. dili quonquet ueli o  
 lai jehir. les mas que sont neali de l'ouir. sen  
 ai esteit souant an grant. <sup>er</sup> or seroit mail bn  
 tans dou merir.

*Quens de Bethune*

**B**ien me deusse ne auir de chanlon faire ⁊ de dis  
 ⁊ de chanl. come il mel quee. il oignier de la mul  
 lour de toutes les uailans. ⁊ sen pou bn faire  
 uoir uantance. que ie fait plus p' deu que nul  
 amans. si au luy bn androit marme iorans sen ay

acier & pitiet & pesance. **Q**hascuns sedoit entor  
cier de deu servir ia n'isoit litolant. **A**lachar nam  
ce & plaisir que tout iors est depechiez desirant.  
& lour uoit deus lenoble pen tance elant senul  
se doit sauier dolans dont doit bñ estre maneri  
teit sñs que plus dolant ne senpart nül de fraice.  
**V**os q'obez les creuliel ne despendez nne laou  
ans annemins deu serriet. las que p'ront dire lu  
annemin lai ou l'ant to'leront dedoutance da  
nant celui qui onq's nementi aicez ior seront tult  
mal r'baillit se sapitiet ne cueure sa pesance. **N**e  
ia por nul desirier ne remanrat si avec ces tyrās  
qui sont creuliet aloignies por dā muer elers &  
ch's & serians por ancreuxx annie cancreance  
pues que la creul anpuet estre garan aloul creu  
ries. seriat dex trop soffrant sine san uange a  
pou de demorance. **L**i quel sen est ia uangies  
des haul barons. qui ce l'ont faillit cor les uo  
silt anpriet qui l'ont <sup>plus</sup> vil qu'onq's mal neu  
si mal dehait. bers deli fante sanblance q'hoixel  
qui couchet sou' nit po ia ceul n'alon rene  
honi. p'uis q' iat lors les homes possance. **Q**'  
si ait baron anpriet <sup>seru</sup> sans aur ia nauat tant  
seruit que lour anprangnet pitiet por ceu uaut  
muel deu seruit que iedi q' au n'asert ne aur



necheuance. mail qui inuel seit et inuel liest  
 merit pleust adu capors feult ausi enuers tout  
 liail qñli ont lafiance. Or uol ai dit debarons  
 lafianblance si loz anpoise deceu qñ ai dit si lan  
 praigne amon maistre doilli qui nat apul achā  
 ter tres māfance. Par deu qppant adel au ra  
 manbrance conqs ault amin netout li mon ne  
 uadroit riens sans li magrei gilon adel croif la  
 uallance.

**P**ar maintes fois auai esteit requise caunt ne  
 chantai ausi giesoloie car ielux si along  
 me deioie que iaudeuroie estre plus antrepaise  
 et amien uoil moroie aniteil guise concelle fist  
 au ielambler uoroie didol qui fut por enual oc  
 se. Ah amins tout auie deuise que nos is ien  
 tant gie nos ueyoie iant uilainie au ietant ie  
 redoroie mont sigreueit et harriere mise sans  
 ne nos pou merir iure seruise. Lesse podit plus  
 man requanturoie cadant nefist de la pome cor  
 prise. Auil por forcon nefist tant afeulle gie  
 por uol amins lor uol rauoie mail ceuert iai  
 le premiers ne moroie mail ie puih moru an  
 iteil guise cancor merait amors iole promise  
 si uuel dolour auieu demener iole poaine et ra  
 uail ceu est marante assise. Par deu amins

engrant dolour ma mise mors uilainne qui tout  
lou mont gerroie u' mat tolut l'orient q' tant  
amorie or seufenul lasse soule & eschue dont il  
nest cunl li conanladeuse mais apoinnel men  
reqfortroie ce por ceu non camors mat injustice.

V. Riches  
Bethunes.

**T**atriet. v. 102 apres la. 3. denise eue abetu  
nel ou iai esteit souant ramaubre moides  
ians demale guise qui mont sul nul mansoigne a  
esiant q' iai chantet des damel laudemment mais il  
nont pal ma chanson bu apuse caml ne chanta  
fors dune soulement mais tant for fist q' uaniam  
ce nufut prule.

h. 102

**I**l nest pal droit dune home  
adesire & sedira bu larason q' uant son prāt  
par droit dun larou laustice doit desplaire aleals  
delagent nenul certel que rason iantant mais  
larason est si arriere mise que ceu condoit loi  
er blame lagent & loient ceu que li sage desprēt.

**D**ame lone tant abait u're seruise la meru deu  
cor ne nai mail talant que mest ou cors une aut  
amor allile que me requiert & alaine & esprant  
& me semont damer si hatement & nel ferai ne  
puet estre autrement canli nen a ne orgoil ne  
faintise. li me metrai dou tout au lafranchise.

**A** lamillour dou reame de france noie del mont  
jai nul tout mon panser mais ce me fait souant

98.  
estre andoiance que saualour neme teigne an  
nitéit car tant redot loz guillouze biateit maiz ce  
me fait auoir bone esperance quel <sup>mande</sup> nait iulle  
li grant fier teit camors nepust plaillier par  
la poullance

(Puis de Gram.)

**H**ine amors clame amoï par eritaige droit  
z raiſon que bñ z leament lout seruiue cons  
lor cage libou <sup>congnar</sup> que tindrent ligenant pus z ua  
lour z tout anſaignemant len chauterent z ie  
tout ausimant uoil que de chant z donoz mira  
traie z donz lor plus memet anſamanaie de cuer  
decorz z donoz z deue gamadroite leal seignorie

**A**manaie est demon droit signorage au sps  
tant que deli soulement atant z croi deliour mo  
coraige tos bñs pdroit z est droit catremt  
ne nūl finl bñs eul ancierelement sans grant ioie  
puil catoute atre est iaul leaul amors douce da  
me ueraie z cant nest nūl que gñt bñ sans  
ioie aie sous est dons cant en cel uow nescie  
peu tos bñs z ioie montephe. **U**e il ioie auoir  
ne doit faul cuers uolages qui ptout prie z p  
tout fautement z tout qert plon fa lint lan  
gage lu face tout saſainde z delmant car teis q  
est lideliere qatant quient estre laioie ganpant  
percoinet droit perazon heſte doie <sup>ioie</sup> d'amoï eul ueulle hache  
qui atoul uait z auance z aie le leur tot nest de

lucce & chere. **Q**ar tost conoist dame antandars  
& laige l'ainlaprie deuer oufautelement afaul ad des  
alambiant auislaige car si qseu tout droit siens  
quitement bñ puet lifaure eluuet il qñsement  
lachres de mal qbñ fait neqmant pl' laige mit  
eschuer les andore car sans dequile aguiler qui  
le anuoie plus laigement & muet plamaillte  
ptraixon cunda trait traie. **E** pteit gent pte  
elle mon omage pte soi fier an moi seil remaint  
amors en ait mon fin cuer anostage en la pten  
la bñ & ferme fermemant gardent les gardes

*l'm* l'anci pl' finement se sie amors de garder caals  
fel pnt cest leauteil qui garde & qmailltroie toz  
cet loz au fine amors signoroie ce nelt pas droit  
q la puist faier me cant teit garde ait teit osta  
ge an baillie *mill. Gatty Brulla*

**N**e me sont pas ochoilon de chanter preit  
ne uergier plausseil ne buxon mail ma  
dame le plant agmander nixnuil trouver pl' aue  
nant rapxon car ml' mest. *win casauolor ve*  
traie sacortoisie & sabiauteit ueraie dont li ait  
la gñt planteit doneit qui anguient les auts  
oblier. **I**anan ueui ma gñt ioie eschuer mo  
rir metuet an leu de geridon soeit trait mal  
qui aneude eschayer les qfors est dataudie ga

raison mais sans espoir me tourmente & esmaie  
icest amoz qui moast & apais n'icest me fait ama  
da cudeur tel que raison n'oserait creanter.

**T**oul iors cuidai magist' dolor celer que no seult  
madame oulou doul non ia nosaura q'li doie agt  
q' nul ne s'ant les doul mals se ie non i'adit que  
foul i'anus houl que lauoie se nunces n'est q' b'n  
ne et sache & croie que i'ain celi que tant moies  
toier & ceu quelle est belle & lone sans per. **B**ns  
& biauteil sont anli opaignon sans & ualour les  
ist al'assembler car cant regart son cors & lafacon  
cant plus ai cuer plus nu couuent panser de ceu  
memant catrel sans midesuoie trel g'ns amoz  
qui mensegne atel uoie caloz plaisir mozt & mo  
cuer tenroit mais p'mou chief ia nau retournerot.

**S**onquel nul houl <sup>le i'p'ou' l'ain</sup> por mille dure departie  
pot estre sans i'oserai praxon torterelle q'  
pert son opaignon n'est onquel demoi plus  
esbahie ch'asaul plouie l'aterre & son pais cant  
il separt deses coraul amis mais il n'est nius  
g'iel q' que nul die s'ideroul q'damin & damie.  
**A**ireueors mainis anlafolie dont m'astore gar  
deil mainte raison deli neor or ai q' o'choison dot  
ie morai & se ie n'if maue uarai b'n mozt que  
al qui ait ap'ris estre annoisies & chantans &

iolis uant alicis <sup>xxx</sup> cant fauore est faillie q̄ al mo  
roit tout auuei foree. **D**ouce dame tout ai  
fors debeance par p̄ mestuet deuol sans reco  
urrier tant au fait que no puiſ mail laussier  
z si ne fust do demorer uitance z reprochiers  
la layce demander ains amant q̄ giet dedemo  
rer mail uol estes desitres grant uauillance  
que uostre amant ne doit faire faillance. **D**e  
ie teyre atant alacres prandre que logges  
metoz mantant. **J**ci ie meye mauue auuol  
merci la layce adieu graces z merci randre de ceu  
quonques nedeferu nul ior que ie fyre beaus a  
uostre amour mail ie meteing apuet delatand  
puil que chelant uol aime sans mesprandre.

*mpv.*

*xx*  
*xx*  
*xx*

**E**ncor ferai une chancon perdue puiſ aperd  
sont atorneit michant quonqs nefis chan  
son an mon iuuant dont merite me soit ancoe r̄  
due nedechanter damors muel neinesit mail p  
espoir ceste aurat teil uertut que del autres me  
rendrat ladroiture san met san pl' cest chant en  
auenture. **B**ñ seroit diuol puiſ que dame est  
nancue auli q̄hons laquiert antirant quelle re  
fust male aperdre aulimant mail cant on aude  
auoir laleal drue filat sitost anpou doure perdue  
ce dont oul ait main grant auuy eut grans do

leurs est que laioie pou dure dont on lofire tan  
 te pomme zandure. **S** etout amors nerant  
 autre soudee cefait elle uers amors mielz ua  
 loir caul qui anime deuer san deceuou  
 ne iai lamors niert fidel espee que lan ne  
 soit anson cuer plus ioul z des camors nos a  
 trait iouie z ps iel teig asens q quel tigne a  
 folige ceudont oul est muez uauillant pulange.  
**G**rant dolours est cant ceu qui pl' agree nepu  
 et nuil hons alon plaisir auoir q ie uoit ont  
 lou siecle amon uolour z delaireul elmont eu  
 pl' amee me stuet estre lauanges z eschul z se de  
 uroit bn conouire amon uil ceq ie pans deli an  
 mon' coraige cant ie regart son tres simple ui  
 laige. **P**echiel fait deul siglant uilome celle  
 dont tout li mons est anuouil can madame me  
 tient por anouil can ie lipu merit q ne moie  
 oi simple uil z biaux plans dorguillous cuer  
 z damerous sanblant qmal samble qui uoit la  
 boche rure q li sachiel asprement esodure. **A** lant  
 morise anuouieray mon chant vgon ql soit de  
 ma iouie iouant cant ielaurai ancor nan aige mie  
 noqs ne oi fors anuul z qfire z se iel uil deuol p  
 dre doutant ie nan piul mais q tant estes uauillat  
 q u' poieil ptout amil esure mail ielur al q cor tot

uos desir.

**P**res liux d'amoors mais lous liux deceli dont il  
conuient maioie definir trop me layxe do  
Plant. z el bali qnelauoi nali ne puit parler ne ia  
por ceu nemi ueret faucer ams atandrai bonemē  
lamerti quelle seit bñ mon cuer z mon panser.

**P**echiet ferat selle ocist son amin sans oqueson  
quelle nupuet trouer li maist deus quonques ne  
lifortis nulle dyle qui fust outre songre dont il  
me puit souenir ne manbrer. mais ceil ne aude  
auoir nul pncemin que tost eu ait sine sen seit  
garder.

**S**ilux dolant conquet mais ne fu li  
maist machanloni nemi puet qforter trop mot  
greuet pret z ueigier florit z lioxel que ior  
el boy chanter au lous pais ne quier ie mais a  
ler mais mel. fins cuers iert ades auoc li cu il  
conuent ueillier z sospuer. **M**ar acointai son  
iaul cors signoz. z soh bialul uil freyx z riant  
z der nelauoi mais lai oupremiers lau z la  
chiel bñ q mlt doit peser trop me uant chier ceu  
que losai amer puel celle oure cali medelcours  
ne me designat de ses iaul regarder. **C**hālon  
uami por deu z elidi can moi hair ne puet riens  
qāster q que gueroit por li requier z pu que  
sans samoz ne puit ie pas durer. abrienes



uoil mon espaignon mandev q le amant teinet  
 amor delui que le amant se ueulent assembler  
 anperer il bu uol poiel uanter an cest pais du  
 lileal amiu que ia nul ior ne mi uareis faucer.

**Q**uant l'ere nuert uoi la fudle cheoir que li uas <sup>gast</sup>  
 fait ius des abzels dexandze z il couuent les douz <sup>bruds</sup>  
 chanz remanour des oiseles qui m puent antandze  
 z lors couuent mou cuer z amor randze mail par pe  
 che cuida aillours antandze. **M**lt ait amours  
 gnt force z grant pouor en contre li ne se puet nul  
 defendze fors anioius cui uan daingne chaloir gnt  
 honte est deloz seruite prandre car qui d'anzors ne  
 ueult laioie antandze sachet deuoir que souoz en  
 iert mandze. **S**ouant me fait amors uivre z mo  
 rir mail ielan demou mal trait que dire en plus  
 yant plus metruy enbahi z plus z plus me do  
 ble mou martire mail deligier lofuisse pouine z  
 ue se bial sanblant luxent sans elodire. **B**ien  
 peu amer madame san puer mail ce n'est pas a  
 moze canoi apande il n'est pas droil que dire neli  
 quier q deli haut libas por moi dexandze lafranche  
 rient que toute atrel amande plus que uertal  
 qui par lou mont ces pande.

**Q**omancemant sanble dou chanz destet q al  
 oisial chantent pees balcaiges lors anion

cuer an bone amoz toirett nan par t'rai autrestot  
mon cage or me donst deus faire sauolanteit  
longues fis riens qui luemist agre muel mā  
deuroie amer amon coraige. **U**mechilant ne  
seront nraul douteit dont fins amant ait mlē gnt  
auantage tant ont menti qui sont repul pro  
ueit ia deus ne donst canoz face damaige alor  
pouor nedront ia uerteit ams dient ceu q'ia  
naurat esteit uilenie est de parler tel langage.  
**Q**il qui ne ueult amer uamoz seruir por coi fait  
il ams amant q'traire que ne lait il icel an pas  
l'offrir acu languolle & laniu anrepaire faus  
lo langier deyx uos p'ust maleit p'it uant de v'  
al qui uos ueult ou uos mansonges agter ne  
retraire. **D**ouce dame ne m'lailliez mourir  
por .i. seul mot que deus ne pou traire & cor  
lou faites deuie boche illir ams q' muere fin  
che riens debonaire hez bone amoz faites len  
souenir ou ce non une couuent souffrir la gnt  
dolour ke uos me faites traire.

**D**e ioli cuer an amore chansōnete q' man  
serai por sauoir al uanroit agreit celi  
dont ia ne partirai ams serai a sauolanteit ne  
ia tant ne maurat greueit que ne mitruisse  
amin urai. **Q**uant son iant cors & labiautrit

& lagrant ualour acointai ielacrouai li amon gre  
 que toute autre amor obliay mais nefut pas por  
 ma santeit car ie puil bi tot mon aie languir q  
 iai ne lidirai. **R**aisons me blame durement  
 & di que ne lai pas creut kedamer si c'est hautemēt  
 ains maual q'soil eut maul pitiet que mainf  
 fuit amant uiel eut fait liel & iorant dist cance  
 me serai randul. **D**ame se jain plus hatemēt  
 q' m'estier ne me soit aut lagrant Salour car uol a  
 pant mat acell outrage omeut si uol p'u merci  
 bonement car trop recroit Silainemant fuit eiers  
 qui bi aut esseut. **E** des ormais dou de p'tir est  
 il n'ant ne dou mouoir ne por dolour ne por mo  
 rir ne por mal que misface auoir ains serai tout  
 ains seruir or soit dou tout a son plaisir demecit a  
 candre & auoir. **H**arris delus an bore iour p'ois  
 d'amors semaintenir lauoleit auostre pour. **Q**u  
 eul deloul siqie desir amates grant iore auenir  
 face bone amor Salour. & aceli cy ie desir me di  
 rel chanson sans manir ke dansi durer nau pour.

**B**one amor sans tricherie seruirai sans lozan  
 gier car aillours panser ne quer ne d'atre <sup>mon</sup>  
 amor nai au sie dou tout iere ains abailie loz mi <sup>d'Amor</sup>  
 soloit faire aie madame dun douc baillet lours  
 seroit lamors merie. **M**lt ai pou trouet daie

anli cui nos mail prier ceu men ait fut esloign  
q̄lle croit loz angereie mail t̄p ferat Silonie  
selle croit p̄felonie riens glipust amonier des  
chuer ma opaignie. **D**ouce dame debonaire  
naies aue dacontier ceu q̄ me ferat uier ci ne  
V̄ doit pas desplaire dame qui sonoz V̄elt faire  
ne doit antozli atraire riens dont elle ait repro  
chier p̄ son amin anuy faire. **D**ame an cui  
croit z elclaire tous b̄n̄ sans apretier mit me  
fait releat cuer li biens cor de V̄ retraire z deus q̄  
tant Vos V̄elt faire danoz catoul V̄ fait plaire  
V̄ doit Volou dalegier les mal q̄ m̄ fautes era  
re. **E**n ma chanson V̄el retraire ama dame  
sans boxier mon cuer ait son cors laulhet de cen  
ne li chaut il gaves mail mit lideuroit desplaire  
se re muer por tel mal traire dont nul ne me  
puet aidier forz li q̄ b̄n̄ lon puet faire. **I**an  
tal dame debonaire por deu ne me fautes mal tre  
celui que pl' Vos ait ch̄ ne de V̄ ne V̄elt retire.

**A**commancier demanouelle amor ferai chanson  
qui man est p̄s talant z V̄el puer aceli cui  
raour p̄n̄ul ke dou tout li liux obediand p̄ deu  
q̄lle ne nu soit desdaignant ains doit Volou que  
p̄ moi soit serue si anserai plus hiel toute ma  
vie. **Q**eu ne me doit nul teur aolou ce te

desir estre le vieul voillans plus le bianceul face  
 deli mureour & antoul bñt est set antandemans  
 dex qserai ranuouiel & iorans se iai nul ior uer  
 moi tant sunilie q pson greit lous apeler amie  
**E** nonporcant tout iors laleruurai sans fauce  
 tot qme leaul amunt car nul finl cuer ne doit  
 estre an el mai p tant si sest an hate amor allis aij  
 doit panser qme iert deseruis lires graul bienl  
 ou elle ait nul sentente ne iai nul ior por mal ne sen  
 repante. **L**emedelul al espoir que ie nai si doucemt  
 qui mest souant auul kelle motroit samor de cuer  
 uerai mal tost me rest a douul pansers fallis q de  
 paour sail mal & el bahil tant doit raison ancu iai  
 nul mantante sans estre amiel cren mour an atā  
 te. **I**l me auul que adroit veit iugier q finl a  
 mans ne doit damors ptiir can pou doure tant elle teil  
 liuer dont nul nauoit pou dou deseruir por la ve  
 bonent obeir & veit puer amadame antoree ca d  
 bianceul soit pituel asamblee. **Q**uens de Guere  
 riens ne puet auancer tot bone amor & al qui  
 ali beie antandul iert vostre anoz doublee.  
**S**e iai lous tant amor seruit de leaul cuer antiere  
 mant & elle ne mat riens merit onqt por ceu  
 ne me repant anlois ipant pl bonement & alon vo  
 loir muuili ja ne mentrouerat pti or face de moi

son talant. Et puis qu'onq's ne li mefit b'n feint  
se puet lamprant face madame antandre anli  
q' tant ait b'rauteit & iouant & estre anson q'man  
demant tant que ie puaigne amera lour maury  
de tout mall garri & donent iore sans tormant.

**D**ouce dame b'n s'n deuoir q' de vos v'odra estre  
ameil il li couent anhu manou finl cuer & bo  
ne volanteit garnul anson & alazeil dont mit  
boin greit man doit suoir & se plus nan audoie  
suoir mere ie iai des espel. **M**ais trop mutant  
& fait dolour lous desiriel an amores. & ceu q' iai  
ne ai veoir que pli soit amant clameil he. frande pla  
ne debonteit ne nuuel pil an nonchalour lalliel poe  
sire amant manou puet aueu vol grant b'rauteit.

**D**ebonairement attendrai douce dame mon desirer  
& pl' & plus uos seruira iai ne me d'auront elloign  
merat anchantant vol requier si ne lai ie seie la  
urai mail ceu conquest ne vol falai ni deuoir prai  
sou adier. **Q**uent de g'it preit pl' doul mestier q'  
damer p'amors ne lai soit amant de cuer uerai anli  
& preit admaer.

**Q**ant li malot brut s' la flor & li solaus luit qui  
tout resplandelle lour mi plus l'adamoizelle  
qui est iore & iante & belle & porli liu' angrune  
iore asel plus que ne soloit ie siul sient & elle est

moie dehait au qui ne loctioie que por vie. Il nen  
 partuoie. **I**oie & grant desduit au por ladon  
 delie gr pms nult & ior & samoz mapelle ie loi au  
 laprauelle chanter an lafoucelle p deloz vne codroie  
 soule an vn bliant desoie chapial doz ot & corone  
 deul gelle sel banoie & gelle se countoie. **R**i aümet  
 Valour & met sa pansée aleaul amor & il hant tro  
 uée bñ au saioie doblee nan doit par ar priens nec  
 q semet an auancure damer amor la raure de iore  
 & dan voiseure & debñ & demesure toute sa vie li  
 dire. **I**an lou grant signor can hant honor  
 bere large doneour & bñ fiert despee came il vient  
 alamedoe ieu me plait & agreee mais des mauais  
 naige cure que seil poroit desdire plain sont de  
 malle finare ni ne raison ne droiture foul est  
 qui li alene. **I**an lon cheualier qui bñ met sa  
 terre an bal tornoyer & alous & queere ceu li doit  
 an bñ loferre pui tnyl son auoir nan serre bñc  
 dar mes & prugrie maintient & cheualerie a uen  
 bone opargue. **L**ors aura bñ deserue limor dela  
 douce anue. **T**ene deualer an pignul deg erre  
 mais ou fiort celier la mequet on qre aboin fer  
 rent & bñ ferre lauoil mon argent offerre & se iai  
 arutel floriet Castiaul & pillel rolael bñ modon  
 e manie q s'amble rose espame p faire vne vaudie.

**T** A nul hons nul ne dirat caraison adroitement san  
 si godant hons mail pconfort puet il faire chanlon  
 mlt ai damuis mail poure sont lidon honte en a  
 yront se por mareauon liux cel y. yuers nul.  
**Q** eu seuent bn mi home et mi baron englois nor  
 mane porteuin et galcon q ie nanore li poure opaign  
 non au ie laillaille por auoir anpuxon ie no di  
 pal p nulle retrason mail ancor liux ie pl. **O** r  
 laige bn deuoir certainent q mors ne priset ne  
 amuis ne parant cant on me lait por or ne por  
 argent mlt mest demoi mail pl mest demaget  
 capra ma mort auont reprochiev gnt se lon  
 gement liul nul. **N** est pal meruelle se iai lo  
 tier. dolant cant mel liux tient materre atornt  
 lorli manbroit de nre saurement q nos feimes  
 andu qmunamit bn lai deuoir q ceu ans lon  
 gemant ne seroie pal nul. **M** el opaignos  
 au iamoie et au iain cel douil cahul et cel dou  
 por cherain me di chanlon q ne sont pal certain  
 conqst uert aul na oi crier faul ne dain al me  
 gueroient il font mlt q vilain tat q ierai pl.  
**O** r seuent bn angeuin et corain el bachelier qui  
 or sont fort et ain can q briel liux lons daut  
 an autru mainl formant mandassent mais  
 il ni soient grain debelle armet sont orel neut  
 gresee liux voltre pris souverain vous lat ngart  
 fitaen yemanciam yperen ierupris yenoudi pal  
 deceli de chartain lameire lo ueril.

cii.



Paul de  
Lorraine

al plain por tant que ie liux pris.

**Q**hanson me stuet z faire z gmancier p celle  
 rient doumont q muez vodroie z por mon cuer  
 ou pou releectier q bn auroit mestier de plus gnt  
 roie z labiauteit q tant de simple z coie ama da  
 me me fait fait outretudier du haut panler z du  
 douf delivier ou iai pdroit antandre ne denveroie  
 le bone amorl z pitier nelanproie. **O**nques  
 ne vi si linge alacointier ne si plaissant se regar  
 der lozroie maus ie neloul elgarder ne proier ainz  
 me faut cuer z la langue me loie de paour las  
 q refuseil ne soie en l'ingent me fauloit de dong  
 de cel biaux euz z demoi elloignuer bn lai deuou q  
 la mort lantroie suprel dou cuer queleschaper na po  
 roie. **E**le porli mestuet lamort soffrir delangouille  
 dont labiauteit me blece la puult amorl pnu lou  
 ferir ciert qpaigue demadouce destresse laul en ie  
 dit ce sanc ne labiauteit ne daigneroit alamor p  
 tir si me quent tout seul cel mal soffrir done lo  
 ne amor done roie z leese cely qui de cuer lont serue  
 amristee. **M**uez ala ma dame amristee seruir  
 q iai icruil fain ale neperce ainz lametai tout iors  
 sanc repantir q bone amor tout mon cuer iadresse  
 onst ne vi dame desaisonelce si l'ingement se lai  
 che maintenir san croyent tant ni ametoul delir

que eunt rocor l'atrel douce simplece autre iou ne qer  
natre loce. **L**ore lifait mais elle est liat gne que  
nul p'droit iudiceroit antandre mais lor tol suyr  
delamee deliant li me couient souant palur zcain  
dre por ceu deuort madouce estandre lagrame do  
lor q' mest acier ardent du feu qui mest li douz z  
li plausant q' cant plus mart moult puet lamors re  
maudre lan dit pituel faire ma ioue grand **D**a  
me z lan vos est pituel defaillant ie nesci mais ou  
fou ne remandre fort cafranc cuer q' est q'illiant  
z q' bn ser que ie ne me sai faandre lame quent do  
lozer z q'plandre z li vos plust bone z saige z  
c. m. vaillant plus sauroit quanc ie suis lofrant et  
douz dezu q' ne melait refrandre de uol seruir  
daoler z destrandre.

**Q**hantier mestuet ki me nelt pas cor aigel no  
pas p' ceu q' damis meloit riens car ieu **D**u m  
prou ne nio damage ne iconoit ne mou mal ne mo  
bn mal se iechant lidesdunt anfont mien licha  
terai sans amors p' b' saige ie nedi pas camors me  
face bn achief dou cor foloier les plus saiges.  
**T**el blame amors q' antoute saue leaus amor  
ne bone ne comit z tel iait q' cuide auoir amie  
bone z leaus q' onques neloufir por moi ledi au  
elle ait deceu dune ancu dai auoir l'aignorie

achief d'outor ne lo q' beste fu i' amail d' amor ne  
 quier auoir au vie. **L**a fut tel ior q' les dame  
 amoient de leaul cuer sans faundre & sans faucer  
 & e'z large q' tout donoient por pris & lous & par  
 amorl amer mail or sont il eschar chide & auer  
 & les dames qui cortoisel esteient ont tot laixet p'  
 apante aborser morte est amorl & mort cil qui a  
 moient. **M**ainte an jait sainte d'une coroe q'  
 lor amun n'ont foiz deguiller cestu uuelent  
 & acestui seroient cestu tienent cestu laixent  
 aler qui amporoit vne leaul trouer b'n andeuroit  
 sel cuer auoir g'nt iore i'an sai vne seme voloit  
 amer de bone amor a seureil seroit. **H**oul est  
 & garl q' adame se done cau lor amor na point  
 d'asemant can la dame se cointoie & atorne ce p'  
 faire son poure amun doulant la iore en ait li  
 riches faul q'mant & apoure se fait eschue &  
 mozne por ceu di ie camoil ne vaut n'ant de  
 n'ant vient & auant retourne.

**B**one amor qui magree me plait amainten mail  
 & maioie ont troublee l'apoin & l'olospir q' i'a  
 trail aneeleie sinemeruoil q'mant iai nul aue  
 mant amadouce pansee dont ligrant atant.

**B**n mont la mort donee felon & mesdillant  
 & longe demoree me bat desespant q' iai ch'oparee.

Le plou plaisir ne me fait resior puet bñ auee ni  
aie q̄ dou mour. **B**ien seit amour peuce demoi fau  
re chour maul madame honoree ne le deign obeir  
car ains cil est serreie & pituel q̄ ratant son douz quia  
demant ne p̄est tant olee q̄lle riens licreant. **M**al  
ou iert dont trouee riens q̄ me fait iorant fianche  
dame an noziee. **V**os antraul agarant q̄ sans vos  
nai riencie fors acandze aloisir & plor boin soffrir  
ont souant recoureit iant toznee afoir.

**A**noual tens & auouelle amor doit fins amul  
Habñ d̄ater antandze car ains doit aligier sa  
colour & deson mal se puet plus bel defendre da  
me merci bñ deueries aprendre les mal q̄ traic por  
vos & mult & ior ne sont pas mal ains les ting a  
doucor sen aain tens me voliel ioie vandze. **I**oie  
ai tel q̄s̄t honf not grignoz selameti melait adel an  
tandze iai ne auurai q̄ latrel grant Valour dece  
ste amor me laist alons q̄tendre belle dame se me  
voleis antandze de ma ioie maueil nul fors der  
voz a vos motroi ne q̄er auoir nuloz de vos da  
me seme deligniel p̄ndze. **M**on cuer auent  
belle sans nul retor oz anpanseil can vos ac laia  
dance bñ li poies aligir sa colour se de v̄at one  
belle sanblance de nulle riens na li q̄nt delirance  
leu seuent bñ desoz maul li plusor nunt ne porot

celer s'agrat amor q' sans cuer est & delu na puillance  
 Quant ie regardo v're belle colour & voi eulz dont me  
 vient ramanbrance lanuit ypaus & lou sor apour q' ni  
 p'de p'quel q' melcheance dex ce niert iai decou ai ie do  
 tance q' madeine melspaigne & moi ior kenli ait fat  
 cortousie & honor q' iai sor moi neferait la d'viance.

**N**ul n'est amant si ne lofire & atant lagit poie tant  
 q' il lait q' q'se & q' lofire por bone amor tormant a cent  
 doublet li merist son seruis ie lai de voir b'n ai mapoin  
 ne mise cadet vol ain pl' & plus leaunt li enferreis  
 v're q' mandent li finement niert mail amoz requise.  
 Chanson vaten acelu adeuise q' plus anime forl moi do  
 me v'uant & selidi q' p'amoz techant dauant celi q'  
 il plus aimeit & ple amon roial not ainl li fin amat  
 ceu est guol au fine amor iustice.

**A**ppoinet puis trouer dechamter aquison ne dechāt  
 oblier ne vient ce noiant non madame & el mo  
 tier q' ma ancampson q'nt ie m'uy d'vner sor nau laga  
 rison autre amor abandon. Se nul por b'n amer  
 doit auoir geridont ne iai inerat trouer ne auoir ga  
 rison dont deuroit b'n doubler ma ioie praison q' quel  
 ne soi ain nul ior ce celi non au demoi ai fait don.

**V**iaul sire dex q'nt puet on damozl mentir q' al q'  
 mal n'issent fait samblant demozir sospirer fauceit  
 seit chescun por couir ce font al faul amat au deus

puist m'aler nel poroie sofrir. **D**ame se longtuit  
me faict lostrer cest mal que a mesprant bñ anpo  
ra venir agiant anprement maus tant desir v're  
corl bel & gent dont ne puil partir & si nē puil cour

**A** mors & desir me destraint q̄ ne mi laie lanuit dor  
mir cant plus mi trauaille & ataint much me  
fait amer & seruir he las q̄ porai de venir finl cu  
erl q̄ ades ploure & plaint ne nepuet amer a ven  
len morai danuie por v' grief dolour sent belle douce  
amie. **D**ame semel cuerl se plaint ne li deueil  
anal tenu q̄ ades sert & ne se fait bñ dit ager re  
don venir dame ce v' vient a plairir por deu sofrer  
q̄ il v' aint por moi laue garantir si ne v' doit pe  
ser li tres douz malz moit que ne m' laie durer.

**S**e est douz malz mauoit oeil ni poroies vol riens  
gquester v're gñil sent mat si q̄ q̄ iene puy ail  
loil pan cer anplorant me fait sospuer v're gent  
corl v're cler. **S**il poroie auer de moi greuer or  
faict v're talant dame merci q̄ la mort sent le  
de moi pitiet ne vol prant. **M**adame aciu ie  
sux aminl por deu car me reforcel v're liu &  
serai tout dis car ie sui por vol seruir nez dame  
a amin me reteneil car ie sui si por v' pansil q̄  
ie ne puil mon cuer oster ce fait v're belle facon  
labochete v'moillete ma nul anprexon.

**H** nli gal qui cueure sapance & son dehait être  
 ces annemint por ceu q' moil metigne on an vi  
 tance me fait ieliel can liux pl' dire elpul & chame p'  
 ceu q' chescun soit avil q' amioi auainne bone estan  
 ce q' me alazeil recueure plus d'ami. **D** une cho  
 se fait feme gnt infance cidel aude q' li lient vaille  
 pil aul q' madame meult au puillance estoie ie  
 vailant alien aul & puil q'le ot mon cuer lacié &  
 pl' li fut aul que no point de vaillance puil q'le mot  
 del tout alon deuil. **T** ant ai amiet sine amor & ma  
 mie q' nul forz deu madolour n'entroit ne iamaul murt  
 li bone amor pie lencor nedit quelle mainel soit  
 maintel' soit ai p'antel' quelle mainoit maul or voi  
 bn quelle ne mainme mie quelle serit eant plus me  
 soit destruit. **T** cil home fait q' done alaferec alon  
 olte & rant plus quil nedit por ceu q' pl' lemete an la  
 folie & q' de plus angignier le vdroit anli me fist  
 madame a .j. androit q'le mefue de bone opaigne rat  
 q'le soit quen gignier me poroit. **I** enedi pal que  
 ie angigniel soit tant ai ali apul & elgarde & ne  
 aut q' iamaul feme croie se de celi mon cuer auoie  
 ostent & no porant de li donst volante dū li leaul  
 amin gieseroie se ietrouoie anli la leautet. **L** efig  
 afol qui ne challe saproie q' del recouue aforce & poeste  
 ia fut tel jorz se chalaie la moie ieulle tost ataint.

Et recourent ie ne cog pas celiu abin seneit q' desayue re  
pente sauire q' feme ait tost son corage muie. O ha  
son dili selle mas au vilte espoir ancor sauua quelle  
foloie q' in del amere sauua la veriteit.

*Caer  
l'pulted.*  
**D**onna dame gres et graces vol rait eant il v'  
plait q' ieloie amouiel atandut au iure q'ma  
deut or chanterai por v' iouant et lier et al uolplait  
de moi merca auel en teil guise vol ampraigne pi  
tiel q' ne uol poist se iain li hautemant. **L**e lau  
de voir q' raison me defaut li haut amor se uol ne  
lotiel mais haut et bal sont du g'tenement camors  
let ait alomplaitir iugiez liens est libal qui por li  
est haicel et liens li haut qui por li est bailliel cason  
vol oir le monte et descent. **L**e nedi pal q' nul aint  
ballement puil q' damors est solp'it et laicel ho  
nozer doit la voie qui latent lor estoit roil et aler a  
cel p'iel et iesu las plus que nul ap'iel de haute a  
mor et al amors iugiel mais mlt mlt bel quai  
fait teil hardement. **H**ine biauteit et cors ep  
gent vol donat dex dont il soit gracieul nul ne poist  
loier li hautement v're bon puil quol le maisteriel eu  
coul bouil fail et entoul l'is preiel por ceu vol por  
coporeil nel lauciel ne sera ia qui damors ne l'ap'it.  
**S**emait dex dame l'amors mesprant dont ie mo  
rai se vos ne men auidel quelle nen fait riens p



son iugement mais bel li est cant por li moiel sen  
dit deuol est dancue pituel moie est lapde dore  
est li pechiel cadpartir de vol ni amant.

**P**ar gūt franchile me givent d'aptes li vol a  
nouir larins q plus desir mais ie lai ou repulle  
trouer bon mot sachant q al qui erient mour ne  
puet son cuer agrant iore atorer z no porerit fi  
ne amorl le menleigne q iam celi au passionl destrang  
ne cant ne me vol cest mal gerredoner. **U**i dele  
aul qui se bament d'amer font les leaul agrant do  
lor languir z les dames enfont mit ablamier qui  
ainment cel q s'abent auytar por ceu siul mors  
cains neli so faucer ne pual muet mon dam aige  
ne plainque douce dame froide mors vol destrang  
ne si me fatel depfont sospirer. **D**ouce dame  
bū me deuel aidier forz por itant que mal plier  
selon sefont d'ameit que por leur lozangier font dep  
tir douil amant sans rason moi auetl mort cains ne  
vo so trichier mar vi onques sire douce acointance  
z uol b'aul culz qui monte naure sans lance male  
broche le vol puissent sachier. **B**aul sire dex q  
li daut agregier moi q Gerli no ains defencion  
ansoit lafert de leaul cuer antier z elle fait en vs moi  
mes pixon nain no deli for ure d'elstorbier tout ma  
tolut z iore z aleiance malle viltel q d'atru prant

Samiance lou sien gent cors me puisse iusticier.

Or ai parloit que fous estre lor iusticier ne me  
soit pdonal car madit au larcin au plus doit ser  
uir la Wel debone volonteit & se li plait q me re  
teigne aloi amerai lou gine madame chiere ou ce n  
lamale mort lafiere sen poudre ne pnt de moi corai

*de bon*  
*de p...*  
**B**n audai toute manie iore & chat antroulier mail la q  
se de be au comat ienol ueer ma g mde achat si est  
bn droit q iedie car il li plait q mader. **T**edi q est qnt fo  
lie delauer nedel prouer ne fame ne lamie car q om la  
Welt am aint sedoit om bn garder denqre pialozie ceu  
qui vdroit trou. **Q**omt q iechant nerie ie deulle melz

plorer car lamuedre mest faillie li q qnt ient pler ali  
p yca fuer li me dist p felonie car ual Voutre mer.

**S**e elle est damoz el prise malem li ait manbreit  
hnt iai aladeuile sans nul getredit este mail espoir ce  
ma greue que conoist bon seruis tant g ait autre ef  
proueit. **A**llors ait sentente mise moi ait laisset  
el gare manria lafiere q tise ne vancia ma leauteit co  
mt qle ma greue selle iert de .c. repuse li la pndroie  
ie agre **L**a ne me nait an viltent por lafiere qui  
mest prise que ien garai aneste & lache bn de verte  
que iai plus grant couortise delamor q delamteit.

Gilbert de Bernville.

Ai tous iors d'amois chanteit & aucoz chant. tous iors

seus & ai escrie au son couant. ala fois maie fait

dolant & desconfortit. or maie si bien aseneit ca you

viuant noi chais tant de iour a ma uolentit na mou

Clers Colos l'ait treur  
broue culuminis. par  
dit. toutre atre lieou

deuz com iai d'ameie biatris bien lon l'ameie. atreli ait trepessit ces curis de ualour

celle qui de toutre honour de d'ameie est clers a mon greit

miee ke iai iai un bieu nau paradis sans l'abelle  
biatris Haus sont espoantit & esueant. de dame sont

toit garet & uereant. lors sera plus ke danant. de

uolentit. poreru som ait garet uait calant tant  
uotant ke ia souit ay pausit aillois alis cala  
belle biatris Toutes dames ont honour mieu aliant  
& li chies de ueritit toutre ueritit uel kelirais.

l'apellance d'ours singnour saluaige ..

don luidant soloi en eltyc puet autandz la clartie  
ne lou saublant. ne si prant ius a la tres <sup>gr</sup> biairy  
neu a douz r15. de la belle biairy.

**L**ur ayanchat d'eltyc ne de roudre. de froidur ne dou  
raus d'ervage. kar ie ay mur por la plus belle nee  
ke soit ou ayont et coua la plus sag a riens ke  
s. 101.

plus ayagruer a ayon ayalagr. cest ceu kali noi dire

ma panlee. esou ke tout est rris ya d'eltyc ke nan

Et non por cant ya da  
atant ayer sic au mon vage me est si seure. ke le soit  
biu & conost mon corage. ylt mi greuet durement  
& effraut cant plus la noi. & plus la trues <sup>+ lair.</sup> lanage. <sup>lai</sup>  
Je eul siens lier d'arroye.  
por ayon ne li serai de <sup>le</sup> rris ke por moi peult estre  
eschiner. si lan ar ayent en <sup>le</sup> cors an ostage. Dame de  
cens & donom esseure. auoy biairy ait pus ton  
herbagge. sougnent nos franchise d'auie honorer. ceu  
ca toy 1025 nos ai fait lige homage. en gentil cuer

dit a mouir faire estange. z se p uos ueyest l'ancie  
d'ouer. estraingement auis ma yozt uire. p cural  
cuer. z p simple misange. Or est celi la chold acruye  
nee. ke tous leus sius sans changement de geage.  
z l'acruant n'ai geresit trouee. si en ai uen un yst  
bel auantage. car ian vas ayuez. z l'an hey plus hou  
tage. z l'an uert plus p moi uie gner. cuer sans ho  
nou. k a folie bayer cest a boeu droit cil ait honre  
z damage

**H**e trikedundene <sup>De la d'ouuer.</sup> De loiz ke ia comta amors. les ai

seruit z n'it z ioz. onkes uan oi forz ke dolour z poine

**H**e trikedundene <sup>trikedundene</sup> z ayoi canchar ran leus iolis. rans  
la gyllow. de son pais. conke tant uen auant paris  
helaine. he trikedundene. Q'en chauls ye l'an blent  
fil doz. elle ait lon col z blanc z gros. i uen ipeue fiou  
ce nen os ne uoie. he trikedundene. Or veil a ma dame  
proeu. kelle ay gest de cest dougure. elle auant tost  
aligot aya poine. he trikedundaine. trikedundene

**M**ois est li siecles breuant. se li rois toubars.

demouret de ceu li vait ayalemant be li faille li  
troi cour. Et li vullans de bouaing iaurait grant  
honte. capres la aort auit cour aozant a l'imanre

de ayon pour l'onard.

**S**auans de ayaleuon boens chinturs a cuitain. se nos  
fals a ces belous perdu auous nostre poine. Et nos ya  
ayals ali danjoie Et dou ayain. yaueyal out au corain  
c. ix. atre be nos ayit. Et nos air yaueyals nos Et dan Jehan  
dou ayain. Et vques au tre nos trois ayandis a roi dale  
maigre. be alt vois. Et cil francois cauere ne nos diguer  
cant por. j. aylet despaigre layat bordelois. Et nos  
signors bachereus li amris lois. Et proeses. cant nos  
douliez garreu coulbaus uir vos fortrefe. ia deus ne  
nos doulit porerir ne ayainche ne treses. Se coulbaus  
au cil tristefee layiez oblirir

**H**ancraut deshe be li tans l'arancet. be roi ces

oliaz cor la flou tancu l'ospus lens d'amour dont

ayes eures balauet. d'us ayan dult Jour tout a ayon  
plaisir ou acruant ~~bur~~ cren ayon sans dou cause

ke uai d'auors plus ke coltenanc. amouis est la

**D**est pais drois d'auors ke  
vuis ke u plus desir. Les biens a lausset. ceaus ke  
tous les ma's uan puit coltruir. chargut les ayes  
ay an ma penitance. la belle ke bien lou ay puit  
merir. tous les ayals dun ay p'bur tanblanc. ay a so  
uagroit p' la grant baillance. celle ke me fait pleu  
z tair

Jagus de Cidon.

**Q**uant labr espine florit contre la douce layon  
bonr amour man laigue z dult par tout p' droit rai  
ton. chacuns fins eures la ioust ayat cil ke an la p'ison  
p'rauc z deltrauc z layist ne cuy pais sans la yore  
non. de lei eschapeu p'ust li ayan esme dulle roie

comant douer poroit iou de de el au cur ochouison **P**e  
ser pais cau amors gult ke de lei uait fors lou dou. mais  
cil ke por lei languist z dit de amerlic sans dou. ne en  
pais cau lei eust nule rien lidolour non. tant sous dou  
comant sospis. ke p ayon fol abandon lestancle a cur  
mais mis. si cachapour uan porou. tant aydestrant z  
garrow lataur de guridou

**Q**uant uoi la pume flozette blanchou auai ces pres  
z iou chanter lalure a comancement deit. oies  
de dous pastorettes ki tantirement dament. delou  
lorals amorettes comantorent a parler. premiers  
ait pleit lanuee z ait dit ala yoins ne uolt de

**P**er du belle compagne uoi lou tans  
dus ke dament veuoudeu. z espauu la volette ke nos  
seuont de uen. dus com oz direus gares. se chacuns  
auoit sou peu. de du soit elle honie ke plus se tauuait  
dament. por coi seus belle ne gura. se ne fat ke ma talā  
te. por dou boen doit on foler **P**er du belle compagne



iualle ayas ie ne . ent ne loi vens damorettes por  
 tant de man wyos an aya gulle corlette gars ayes  
 bectes louc lou boy. tant q sera iouette uodrai a  
 cuillir bon los. en soure tout lai u uere lan no  
 low faire heur tost me batteroie ayon dos **C**oupage  
 oz of bien urme cant en me veuls chaltoier. ayt es  
 tage deuour ne lai des en ou des ur. de ioue toulle  
 ne se doit ou ayt miruillur. ens nam fut nule tro  
 ur et en lou veuls gmanier. tres lou dit lre  
 nauentle ke lai ne vrait ranculid mirz <sup>lune</sup> iues boy  
 ke ayoutier **P**er deu belle compagneie ie uoi be  
 telt ayt bel. tant q sera li iouete u gardrai ayas  
 aguelz. li fil de nostre ayarelde aye douat ur est  
 auel . z dist ka la pauce coulti aura corroue. z cha  
 pel. z ten ke u te sauce kan li ait plus de uaila  
 se cau. j. cheuchier nouel **P**oz deu belle ypaguete  
 damozs les dedus prenons. tant q dans au ioue ca  
 ge damozs la ioue aprenons. tant q tous au cest  
 estage ia ioue damozs nauons. ia por perdre pu  
 celage a. j. vilain ne sadrons. ayenons ioue zme  
 z rage ia nau perdrons ayarrage ayaillet tres bien  
 nos celous

**L**atrier caut qe cheuachou tout droit dars a dou

vai. z trouai eu meraya nou pastorelle a cur gai gē  
tilmaut la saluai belle durs nos dunt heu iou. sire

durs lou nos otroiet toute houors tant un d'alai: cor

**E**t descendi an le bou leis leu  
toute estes tant dura | man alai. z li dis ne nos auou

toute vostre amus sera. ne iamaiz ne nos harai. robe a  
uvis z dias de die fermals dor hune z corrou. trale

us curure chuz ai. gollens poins gaus nos d'urai.

**S**ire se respout lablou de ceu nos qerlicia. ayais ne lai  
comant la voie rogar ayon amu ke ia. il qerme.

de fist lou lai. pucle leus cau duou. vos jeus solliu  
ne porou mais tant nos otroira. ke iamaiz ne uos

hauat **U** la praut z li la ploiet se la getut an le  
bou. lou uen li fist toute uou. onkes gares ni tardat

ayais pucle la trouait **A** hial sire ienore poie ke por  
poguet solliu si me trovoit  
ne diroie temait deul ienetai  
vostre valant et petai

**J**ai porz noif ne porz gēre ne lauai ke u uerdu la e

mors met ou cuer a terre. duns doust kelle ne moir. de  
 lei ne ne soi garder. le viay lanblans lou yafier yais  
 ne li trois a plus. **P**lusours out amors sacres yais  
 de cez ne soy ne yus. ya daur can  
 houore siruina toute ma ne. de lei ne ne soi garder.  
 yais ne rien tant a folie can lei ne dolet rien

**Q**ous de galles ameurt yauis lai ou wozuui. a

teit met ai met bien lai ke yar i mai. teit gageli  
 ai douit bien croi ia uou raenbrai. an yon acit

**C**heunus est ueritatis. can est pais tamoai. yais  
 tu ais plus hale paiseit allis plus ke ne cuidai.  
 bien ti lense a conuui a coly ke pou i ai. a paraitre  
 yais ian seroit blaues. **H**eres graue est paiseit  
 ian nos au yantua. ces gens cors e ces uye deus  
 e sen oil rian e gai. yont li damoz anbraleit  
 nus nan tant ceu ke ian **O** lai la uerit. cuens  
 oz au ayez piteit

+ **G**illebert ditte li nos agier. respondis ayoi a ceu ke  
nos demans. vns chuehers ait vne dame auer. & le  
vos di kel an est li auant. ke il an fait uent & 102 ces  
talans. tant out amors la dame abandonne. car

xi.

**D**us de braban iai oue  
des uont amors defaillant. ya pauvre. ia boue amors  
n'rait porer failant. audis trait de loal cur-double  
san li auoir bouerit ne tant ne que. Se la dame est do  
ure a son amant. ia uan trait de lei fors ayois auer  
san li auoir point de bouerit ayenant. **G**illebert  
ou auis nos trouer. ceste raison. trop nos uoi uou  
sachant. aus eume ayiz la chose desiree. ke ceu cons  
ait abandonner. u'yalis apres de ceu aprenant  
tant est amors seruir & honore. com les dames se  
garder tainnant

Gilbert de Bernville.

O

+ **H**obling uoi ou l'amin. piece ait com lait re

cordeit. Soz ne font amors por ay tant ke i au  
 chant trouer. bien lai ke ia uiltra de prison.  
 aus rayonnai. celle ke ayat ayis ceaus. elle ait fait  
 son iurmant. ke i auais ni ay aujrai ne ptrau

de la prison. l'ama trouee chaulou | **M**us uuos  
 ay dours tril pausru. cum bia nouial chan iolic  
 peule faur a son gire. a cest g'it beldug ke i ai.  
 atre aide ke de nos nai. vos estes ayis l'auemans  
 ni ualt amins ne paraus. bien lai ke ia uiltra  
 ne ptrau de la prison. l'ama trouee chaulou. Soz  
 ni aytris en obli amors. i ai ayon taus deuit. z  
 li me retris de ci ayaintes grans ioluetris. anco  
 res por vos trui. a cest belding uomerai biatris la  
 ou ne pans. oz ayest doubleis toy ayis ceus cumais  
 a chan ne fadrai pais ne ayest mai de la prison. ke i  
 ai trouee chaulou. **P**rison ne ay puet tenu i au  
 sens tous aleguris. ne ayis nus mails aucun car

li hals non tout n'omet. dame d'adnarde pris verrous  
au vos pais. tens au prison se lachiez. mais ni tens  
pais etmaiz. car alen deltr greuch tens q'fortis en  
la prison & lai trouce chanton.

Gilbert de Bernville.

**A**mours por tant ke q'ys chaut tout iolis. nos ai no

met avant p'rimierment. ke deus garset toutes les

cxij.

viatis. dur en iait a you comancement. ke pais ne

aya noiet vmaiz ne poron auoir nus tormant rai amors

ayrant ke veult can li croiet ayon cur rai ayis. & tot  
ayon cors an tou comancement. se nul bien lai olle

lou yant ap'ris. celle ne fult n'au seult mant. laucor

no lamour de chanton p'droit mon antandement. yais

ne nai talant ke partu ayandou. Jus yais de chan

ne fuy li rebais. ke rai n'omet de hals nous plus de

cruc. dur en iait de dor tout de hals pris. se li recors

ades touraument. ke yan vint ayarow. & ye met. Et

hals nous & hay tuel au la millor. ke nul peult ueoir ne esgarder  
ye lai ayon cur ne laiut de boue amoz. ne ne de pal cauroi d'out pau  
sire. ke la lignozie amoi natant q'us ke la d'oir amou. laiut a'oit tre  
mer ke fult aballie

Jeus ne ualt ne tant ne soit douz ke al lauoit ke uan puit amander. car airo  
si de cur z d'ualoz. can son franc cur coult ni pot antier. uilt uilon le bien  
sit cortoisie faire z d'moultier. ne lau dit laisseu mit ke soit amie

† au nou d'amen loiamant. ci iohz p'elant mit e'ioz. 116  
yauuolet

Chanda na tan acourrai sans seroz. la drus tu pre  
miermant aler. di ya d'auir d'part tou chantrou  
ke te h'plait. ke te fait chanter. cant tant ou u  
ta tardier ayz na sans d'moultier. v'ant d'amen. ke uale  
rit cur

seroit tray boen yoz por uilt fort de dongier. bien  
di ya de han. tant colle point ni mar chur ay  
e'io tant v'ant z d'li. se yan conuait atandir yoz

z yoz chanterou. tant ke libigie ay laisi

† Tous deus lius sans repantir. ten ne uodrou laiser  
deus ke la silt a loisi. li don't uolou d'ahgier. les ayals  
bil ne fait d'antir. z belle voille angreic prandre  
la uoluerie a d'offir. por lei loiamant d'v'ant Dame  
bien ay dit ualou. cur ke tant nos au d'v'ant. si yan  
deus d'ahgier lau nos ait point de ayre. si ne

nos os coruier. can nos lai tant de uallance. por deu  
lan auz puer. ne crey fals losangiers

**H**incor auz grant poudance amors cou elle fuet ayou-  
yais nan veul faire ayoutance. car ayil lai au noncha  
c. xij. l'ou. si fat liecles lan coudance <sup>o. g.</sup> le peur valou. sans

amors ne lan tou dougure. yais ki a droit veult in  
gur. nus ne purt a hata vaillance. lauli adraci-

itris est yacirance **S**il ki ait bonne esperance  
de gnt loie recevoir. puf.  
kilanzant tel vaillance q de hata amoz anou. ue-

dit pais estre au douance ne n'ardel espoit yais  
seruir & humilier por les mediant plauer. le coz

1025 ont beauce de cray agaitier. can amors ont...  
lot pance. **S**aver heille est la pance de amors  
le tuc. <sup>ki l'ertent sans failance.</sup>

e de son poour cuers hntli fait avelance de corte  
zie fait ou solit dedouce acointance de laige  
volou hardi de tout biens anbraser fers an a  
yout sans chaignier nel de gnt dis n sans vant an  
e n'ansi seut a faitier siat calu font l'iance.



**P**ues .cambes au veul poissance bien doit au li remanent  
ay escueul can bonne esperance i ait le vie sans deses  
poir & ferait sans repance car ne peut veoir ke fait  
u peuee esplotier n'ag plus ayonde s'irier douce dame  
aveil remembrance de voltre amu chier can vol au  
satiance.

**D**uns ne poroit de ayant le rason bonv chaulon m

faue ne chanter. por au u veul ayette ayant au son

car iai alleis au chold ayant du & ne por cant

la terre douc ayent uoi au li tres grant balance can

chantant uoi p'rir lou roi de france. ke ne croiet

collaue ne losangur. de la honte noltre signoz

**A**l gouteis rois cant deus nos fist curu  
vanguer. touce egypte douc uo noltre uoi. oz  
perdes tout cant uos uoles la hier. iherusalem vltre

anchaciu elous. par cant deus fist de nos election. &  
signoz de la uansance. burn d'uliz ayontre uo noltre

ponsance. de reuanguier les ayos & les chartis i ke por  
nos sont. & por l'amour occis. **R**ois lau teul poime

nos aytes au retour. france durat. champagne. &

toute gras. ke noltre los auis ay au retour.

Et ke gainguit auiz q'ous ke uiant. z des pulous  
ke uiuent a tornant. deuliez auou pelance. bien  
deuliez querre loum delinancet. ke por uol saur et por  
l'auou occis. cest graus pechuz cest il q'us q'oru Rois  
uol auent tresor dor z d'argent. plus ke uul rois uol ou  
les creyest uiz. si andouent douer plus largemant z de  
moreur por gardu cest pais. car nos auiz plus pduc  
ke coulis. ke seroit trop g'it vitance. de retourner a tou  
la q'elcheance. q'ais demoreis. li fereit grant uigou  
tant ke franc ait recouree souou. **R**ois nos lauz  
ke deus ait poc damis. uen oukemas uan ot li bon ay  
tier. car por nos est cest pueples q'ous z p'us. ne mis  
for uol ne lan puet bien aidur. ke paure douc h'atre  
chuelier. de cirement la demorance. z faus tel point  
lor f'eliez faillanc. saint z martir. apostre z iocent  
se plaindroient de nos a iugement

*Mus in Cas Brull.*

**H**autrant dou dous arimile dou tans nouel. ke uel

la flor au l'aspire. z cil ozel. chantent h'alt sur la ga

d'ur. celi est bel. lors un deuout amoz f'ur d'un li

dout ayal. car veue paus a rien al. fors lai ou qes curis

Sanctine. Et tous les iors de manir la seruna. z sera  
 au sabailie tant y uerra. ne ia de la signour ne peua  
 z se bremant ne maide de duel ayora. z erua mon-  
 se re uai. bial respous a manir

**Q**uant re uoi honoz faillir. z tout iou laisier. ke  
 dames. z chinciers out amors a bellardur. proesse z

chinciere laisier tuit por ayuz plaidier. z cil ke ayuz

serit trichier. ait plus souant belle amie. ke cil ke sans

trichier. serit z seruir z proier la sage ke chaciun uult  
 regarder. aus ci ces eny garder can ne la rigne auo  
 lage. z se p acun v sage fut saublant d'atruy amir.  
 p son saublant veult moultreue. belle est de ligier cora  
 ge. sans coukret blame z hontage. ne nus ne li doit  
 fier. **T**rop uilainement l'oblie dame ke croit l'olau  
 guer. car de fellous acoieutur uient blames z ueloune  
 yainte dame au est traue. A les ait veul chastoer. car

les boues uont metier. de uauale q pagne. z celle  
le plus si se au ait lou pium-lobur

**D**ant li rosignoz cescru le gaus se uat de finant

z laluec iohu uat courir mouc lau moucant. lors

est bien droit le re chaus caur celle cy iains man pur

*c. xvj.* de cy ia ci dauce aid. san chancera de cur uai. aue

rousemant me tuer li gals le ia ma uue. coulis

noi un bel saublant. Forc cun touc cop de seruire le

me fist au regardant. de ces biaz eul au rant lont

amoz de moi lailie. lors cudar auou aue. mais cer

tes gi ai faille. li oil ma daue. z li gaur mouc

traie **D**aue au cy cest herbigie. biants plus can

a tre cent. u uue au uolre bailu cur z corl autie

remant. z puis canoz un coulant. a faire trele et

coure. bien est droit le uel uol die au chancant ue

a tremant. de uol uuec li gals aue le re lant

**L**e compara ma folie. se morra au a tandard. et ceu  
le trop m'edruit. chacun 102 un uuec dauant. a

meu du cors lauruant. la belle gorge polie. puis ca  
mors cest ai air de ayoi greueu iam moura. iamurai  
ceu ke moelit z buri lou lai

**C**onsilluz moi signoz duu uen parre d'amois a kel  
re man tana. souant Tolpu z plouu por celi cuy  
iaour z grief martire auerai a bur air an pla ue  
lai se fil folouu. ke motuait lamour sans pouue

**S**ie ia celi uiacoze. re tra traitouu de  
z sans delai mon fin cur ueuai. medisant ianglor  
dure ke cest dolor mais crees non serai. a celi me  
tandra cuy <sup>me</sup> ieme z aour. la tandra a grignoz ma ue  
se u lai. **C**est ceu deus ke iai dit caue celle ke me  
list uoil amur z prou. z celle ke me dist. ke ayaint  
sans respit veil guirpu z laillur. la pouue li dou  
grief mauait mozt z trait. z por tant deus ault cel  
le ke ia plus cher

**D**eus dont me uerit ke iola comantier. li haltra

moiz q lai ou ayel cures ber. se in eude Flandres a milie

curi. z la courit la artoit est noume. z finie hector

doit poung z de lesper. ne lan drult la belle meiz pri

lier. por cui ian prant tel folie. ia dela delou. le ia

ne garia se ma dame ne maide. Bur noer. car cest la  
vient cui ia plus au amer. serua lai de curi loal ancur.  
nan partura por rien kel moue tout ar. drul dont ca

*cxvii* non an peule tel loder. belle dignalt le la prust an  
braler. por follout moze. danuie. ai amoz me leus  
dout. se han hier partu. nure. **¶**

**Q**unt ay delie z aut ay grez corrauc. ueneut dela

ou tunc tout ay pauleur. grant ayeruelle ai de ceste

ayantes gens qui ont uent dan grez cors honere

tout q ver li de bone uolentat. nre deus laimet ion

da a esciant. grant ayeruelle ai cant il lan colliert a  
dant. **+**

**O**nce dame plain de grant valor. S'offreit can  
 nos touz puerz. ~~retrouuee~~ retrouvée. si volste a  
 nous iayert a tel dolor. de tot lou ayout vos en  
 terreil blamer. si en auel oyeste dame honoree.  
 si ayuerent dourir ior z badoz. a tous les iors de  
 ayadur. de cest ayal ne peul garir sans vos tres  
 doce amie. **E** cil hardemant navint eul ayal  
 bergier. ki anpreist si tres hate paulee. dancu-  
 coli ki tant fait a pulier. plus laul be rieur  
 be de ayere soit uce. deul ayal la ui la blonde  
 z la demer. S'aul ayal ayout touz puldner  
 amant ayal greu. lau lauciat. celle ne ayal  
 met ayal dourir la tres belle ki ayon curant.

+ kilapovot sovant ramantevoit navevoit qal do  
nt nebeuf guetir car elle fait cestoul fait  
quet valap euelle veule antovli acoullir deuf  
tant qifait grief deli departir qerlit agord  
faitel lasavov euef kinamet nepuet grant  
voit avoir.



b. | Pounguet nos dame dan dous acuel. ke ia fit  
 tant fais. p li grant desir. conkes uoient tant de  
 peou. ou oil can vers los uos los olais lancier. de ma  
 bouche ne uos olai puer. uam poi dire dame en ke  
 ian veil. lais aoi dolans charis tanceoz man duol. Bo  
 ne auanture auiguet fol espoir. ke aiant amat  
 fait dure resion. esperance fait languir. z dolour. z  
 mes fols cuerz nu fait eudier gaur. al fist laiges  
 il me feist mourir. por ou fait boin de la folie auou  
 ca trap fut cent puer il bien ayelcheou. **T**ous cha  
 his mobili au yeidillanc. ou deus ait aye si estrange  
 biateit. car il launt talus antr nos gens mit  
 nos au fist grant de bonaur teit. treltous li yond  
 au est enlumineis cau saualoz sont tuit li bien li gram  
 mit ne la uoit ne vos au dir atant.

f. **H**oille ne floz ne valt uous auchautant. ke p d  
 sans tout plait de flabour. z por dire tuit la vilaine  
 geit. ke aiant mals font mit. souant des ploeu  
 u ne chaus pais por at anbaueu. mais por mon  
 cuer faire un poc plus iorant. cuil malades anga  
 vilt bien souant. p un confort tant il ne puet  
 mainguer. **S**e u li di dame u uos aius tant  
 elle durat u la vol angiguer. z u laus plus ke

uile uerduant. se doust deus lou sien cord au brasier  
car cest laireus le raius plus z tien chier. z se au  
sont plus z elciant. om ne douroit traicte tout  
auant. z puis pandre plus halt ca du clochier. Bui  
lai deuon ma dame au eumet ceu. z plus aldis.  
c'est por moi courchier. z u na pais ne ceu ne har  
deuant car auer le goster dramier. il mi fat cuer  
ke mi douroit aidier. ne parole d'acuy ne valt n'at  
can fra uen concilliez moi auant. li kuls ualt auz  
ou pleu ou laillier.

cxvii.

**R**evolt uenir son auenir courant. por traicte  
ali grant liete d'acier. Bui se douroit desozuer  
au fianc. z garautir cil peoit de laire la chier  
gail cant plus uent amoz amoi laucier. moit la  
redoutre cest folie trop grand. cali uoldre son cop  
aure la greit cour ne fuisse tout tout au. j. uer  
Qu'is peoit uer de ceste chanson dauant dit et uer  
por ou le li premier est obley.

le Roi de Navarre.

guy

De bonz amoz uiruz de uice & bonceit & amoz uiruz  
 de ces - dous accefi. tut trol tout dun ke uiruz i ait  
 paufre. ne ia uiruz ne de uice de pte. p un conseil  
 out a uiruz out establie. li corraour. ke dauant tout  
 aleit. de mon cur ont fait loz chemin de uice. tut

**L**i corraour tout  
 tout uice. mais nan de uice pte. de uice an d'artre  
 & lou uiruz tout pte. les gent occure. li dous regaunt  
 & li mot de uice & li biaceit & li uice ke ge. ne  
 merueille se ie man chahi. de lei ait dous lou dech  
 uiruz. car ke uiruz tout plus uice uiruz de uice  
 uiruz seroit uice an plain ayde. 8 ans & ualoz  
 tout an un acordant. li d'artre tout. & dou uice  
 tout li d'artre. & bonz amoz est ar az apandant. ou  
 tout li uice. est un pot & uice. pte. celt amoz  
 li hospital de d'artre. ke uiruz an fait. telonc tou a

uenant. mais iai faillie d'auoir le balis tant. a uostre  
ostel. se u'la ou te t'us. **O**z ni ait mais fort eali me  
comant. ke tout pansent ai layret por cestuy. ma belle  
mort ou ma iour au arant. ne sai lou bel des ke d'auant  
li. fuy. douc ne mi firent sen oil point d'auant. aus mouz  
naurent si tres doucement. pueri lou corz dun ameros  
talant. aucoz iest li cols ke ian vely. **L**i cols fut grans  
il ne fut caupurer. ne nul mures. ne lou poroit seuer  
se celle non ke lou d'art fist lancure. se de samain i de  
guant. ad'eu. bieu au poroit. lou cop mortel ostre. ke  
ia fut fait p'ligur de surer. ayais la poince nan poroit  
- nus lachier. belle bulait dedans a cop douc.

.cxxx.

*Ramb. u. d'ain.*

**R**ois de nauant fut de uerent. nos nos ditres camors

ait grant poullance. certes cest uous u'la bieu de

leuc. plus ait de pou ke nait li rois de france. car

de tout ayals puet douc a ligent. & de la mort con

fort & garson. ou ne poroit. Faire nus ayent

hous. canozt fait burn lou riche doloseur. z les poveres  
de iour kerolen

Parle d'Angecourt.

**U**i iolis ayant ne la floz ki blancheor. ne chaus dolcaz.

ne puzit ne vers boiscages. ne mi foute pais chancreu

ne meueu ion. car ceu me fait force de liguozage. et

ma dame cuy ia fait lige homage. cuy iaus de curer

tant nule face treit. de cuyatant li grant ioluzeteit

car san vnu au vlcra ayant. z san fera mainte

**U**eals amozt ki tout les biens auvoit  
chanson iola. mi fait treuiv ayevullous relage. elle

molist z li chanc d'ouze uois. cant plus ai mal. plus

ai iolic corage. puis ke por li veit z cur. mou damage.

bien lan douvoit prandre a une piteit. lais u la pert &  
ma malourteit. bien sa deuoir cauli ne miert i mis jay  
leatris our piteit andormie

**Q**uand li tans pert la chalour de la floz blanche  
est pailie. ozelet por la froidor il ne chautent ne ne  
ent. caue be se uient a la piteit loz chautent & nut

& ioz. he lais chautent ne ne miert. toz ioz au duel  
ains uoi iour au manie. <sup>se</sup> u uif a grant dolor  
car li fals losangeour ont si tou moue au baillie pro  
esse. ceul & ualour. la gese. pris. & honoz. nos ont ier  
dou cor auiantie. & tant ont fait be piteit est faille

*Jay de Cison.*

**Q**and la saison est pailie de l'air le uent revient  
por la uilloz. li dit uer chaudu faire ne conuient  
car li uent ne revient auoz & uals paitre. si ca

des man redourent. lai uoloir ke uan recevoit doli  
 ou uel cuerl l'atant un uient ma iou / toutes amee  
 de nos me uerit toz li biens. belle z blonde z aleece  
 an nos ne fat nule rous. Si de nos nai acuu bien ne  
 croi manie est outree. si de moi uaveri uerite. Song  
 fait ayi oil z folom. cil doit bien asse eolure li loauan  
 l'ire amom

*Tiques de Erion*

**N**ouele amoz ki melt ou cuer antree. dnuv

daun ki malunir z esprant. mi fait paudeir. cest  
 folu esprour. canoi na fait daueir si haleruat

lau air ayerlit amoz ki mo coulat. z cor ia uel  
 au tel leu ma pancee. dont ma iou dourit est

**Q**i cest q

doublee. z la ualoz dou cuer ke ci atant in la blon  
 de la seure i uel mon cuer si amevonseuane bene  
 san paur ne <sup>lou</sup> marinee. cest uolenteit de chauter  
 heruane. car boue amoz lou man lignee z aprant  
 z ie seul si de dour destinee. dont ma iou dourit est  
 doublee a la ualou. dou cuer ke si apant.

¶ **D**eslit merlit frauche d'amer honoree. au cy ia mis  
tout non autandement. ne cudes pais pe ion die  
auoler. car ne uol d'ins de fin cuer loamant. se me  
dout deus d'amo2 confortement conkes uer uol ne  
oi folz pauser. mais ou ne soit ki euntur. ne se haie  
car chacuns dist ki euntur loamant

¶ **D**ant la saison desiree est autre huerz uait po  
ou. z ne uoi au la uer pree la routee sou la flor pa

rou. loz tant uen z sou. du mal ki magre com a

pele desiree. si plaudre z audiree ki me fait chan

¶ **D**e biatre fin esmerce est parer ian nos dure  
ter uou. de cu ia tant la lodee desiree camaus auou

ki emet tant desenu a la d'amer bee. ceu me fait  
ruire z duree. z de sou me peul uaturee uadun

lai ayon peu. Belle z bone adroit loder assemee. de  
toz bons sanons. mainte poine uait huerz. q'liree  
de nos uenou. mais de bon espoir uier porcu  
other amoz ke me fait amou. loaltre por mo gar  
dir de desespere



**M**oals amors & desiruz de jove & violence de ia dou

desiruz la gueredon canors douc & otrove. ciaz lieu  
meur de cuer sans repaunt. tout ceu qui fait chan  
teur & reliour & ma dame seruir au la meuar me

ia por bien ne por mal le ian au. nau bier ostre

**B**ien peut mouir  
mon cuer ostre ne de partu. des maals douc gar  
voue. Se ma dame lon me dignoit meoir. nulle  
vieu tant ou moue ne mi garvoit. & la biatit  
cant les garit aloisir. si ceul au pris d'amoir. &  
de desir. ce molt auis be fine amoz me t'avoit. p  
mer lon cors la tres fut biatit man. nua pau  
cors de tel fait lostruir.

**O**u douce dame li au  
moi est norrie & aide & confort souant & ceu  
le ian si douce maladie malc ne mi p'urt greueu  
li g'ereuant. car li espous d'auou alig'evant. me  
t'ent volit au la bone vaillance. Se loatit au ver  
tur ne poultance iaura g'evit bar iaine loalmat

Douce dame plain de cortoise. auer biatit au pur haberg'evant  
de boue amors be toy les boens g'ailtrec vos fait de ayoi. & de ayon cors  
prestant. por vos amour & seruir loiamant. p'ouen dame ne g'aveit  
tu vitance. ne p'ouveit garde adoltre grauc vaillance. canot  
me seut doucis cor lig'evant

Le Roi de Navarre

10 **En** li duncours leus li cabalust au regardat

caut la puade uat mirant tant est liex de con

ant. pauvre chut au son giron. loz l'olust

ou aurailou. z moi out mozt datril saublant

amoz z ma dame por vouz mou cuer out nam

**D**ouze dame caut uos corn  
peul pour rauou z le uol ni premiereuant

li cuerz malat li arsaillant. li uol remaunt

caut ien mau uous. loz fu meueit sans rran

lou au la douce chartre au prison. douc li piteu

lou de calant. z li lou de bial ueou. z li

amals de bon espou **D**e la chartre out

les deus amoz. z se sont mis. tant uous. bial

saublant a non li premier. z de bouz ont fait

igno. dangier on mis aluz dauant. un orz un

lain. se p z puant. ke tant est fel z poelz

li duy au souz prout z hardie. z si ont un amant

tolz pul **D**uy porou l'offen. les cornas. z les

als des trois yvres. ou bel rollant ne olliviers  
 ne vanterent li forz estour. il uantvoient au can  
 batant. amors vaint hom humiliant. de cortois  
 font q'funevier. cil est vult que uos di u'vult  
 pitier forz ke me'sit **D**ame u'ur redous tant  
 rien ke ie ne faille auos auer. tant ai apus. z  
 andureur. ke ie t'ent tout vostre p'ul. z cil ne  
 man failloit de riens ne man peus ie parer por  
 riens. z ke mes caris ne soit ades dedans la char  
 tre z de uos p'zes

*Quint de Dijon*

**G**res oret azai est misout de q'on chant reuo  
 uelen. car pus maie per abandon. amors cy  
 serf lau fauseu. uer li ne me peus tander.  
 auer me'tuet veille ou non. car ces serf au  
 z ces houis. z sera touce maie **D**once da  
 au cy u' me' du fier. uis t'ent au vostre p'z  
 son. se ne man dit uis blameu. vostre oil  
 uau uant z cleu man fierut lanoucion

mais de ceu fist ayuzidou camoi na feruz ayuz **U**oal  
maut sans traidou la seruire sans facru. onkes ni  
lus occouidon de son uolour refuseu. ayans mais ma fait  
andureu. ke trop mi doue hel z bon. camozl raut **g**ut  
gueridon a ceay cau li se fier. **D**ame lai mit aban  
dou ayon cur an voue sans facru. ne por riens ke  
soit el moue ne lan may. de seureu. por mal can.  
doie andureu ne querra recranlon. car la quezde  
eltes dou moue. auer nos doi sans faulche

*Jehan li talier de tray*

**Q**hant ne chausons. ne riens ke soit an uie. ne

**cxv.** ne puet mais conforter uia andur. se seli pert cy

ne ting ai. amie por cy biatut fait mon cur garro

er. ma boue amoz ke de son douz uelur. mi fait ser

uir z sanou la yaillere. per toi ne peus la belle

antroblier <sup>z</sup> mon prou. lai lo amant serue. z n  
sains tant ke facier ne la quer. por a  
mouir car de la q pagne. ne peus mon cur olter  
ne aloigner. bien puet de moi sa uolentrie uigier  
car tout seus seus celle veult. si moiet. si ne li  
plait. kelte mi voille adier. **O**il plaidans cy biatuz

enlumine. ou dou vos veul requerrre & demander. be nos  
 d'ame sans plus ne crecy ues. les medisant por lou  
 fals aye parler. car ceul puet bien por malice greue  
 ke nait peou de faire corcolie. de rien uult dour ou  
 se prust loir

**O**us ki amant de uair amoz. andeilliez uos ne doument  
 pas. lalucte uos trait lou ioz. & li uos dist au c' r'efiait  
 ke uenut est li ioz de paye. ke deus p' la tres g'it doulz  
 promet a crey ki por l'amoz parvint la creus & por lou

fais. l'offique poire uer & ioz. dont vaurit il ces a

**Q**il doit bien estre forzugges ki abelding  
 mant uair. Lou signoz laic. se serait il bien lou sachiez &  
<sup>afiez</sup> amant & poire & laic a ioz de nostre d'airieu plait. ke  
 deus colteul. pamet & piez. moustrait l'anglaus & plait  
 car cil ki plus aurait bien fait. se parit li tres fort emay  
 kil traublerat keil greit kil ait. **Q**il ki por nos fait au  
 creus uair ne uos amant pais faitement. ains uos amant  
 q' fuis amant. & por nos honorablement. la d'airieu crey.

mult doucement. autre ces bras au mi son pis q' aguals  
dout simplez & pis. & la traing angoulousement. puis  
i fut a trois clois clois. p' piez. p' mains. estroitement.

**T**ai oit dire au reprover. bonur archy trait de boice  
argent. & cil ait mult lou cur ligur. ki lou bue voit  
& lou mal prant. sainte le deus mat an couant a cez  
ke n' voront curuler. se n' iust il mult bial luer. para  
dis p' afairement. car ki son prout puet porchaler. fols  
est cil a demain s'atant. **N**os nauons point de demain  
a cez ces lou prout saou. ce n' cude auou. lou cur  
mult sainte caus lou quart. tot tot son auou. ne p'  
*C. 111.* se p'ail ne son saou. car tant la mort lou tuer a  
fin. & il ur puet ne piez ne mains a liy s'acher ne  
remouou. la pense lait n' prant le traie. aill trop  
est tant a p'leuou.

**M**i auant ke muer d'ail chauter r'auouille  
mant. mais ma vie est n' manant. porceu chaus veu  
atremant. proutz mi seul loalmant uris la belle ou  
mes curis tant. q' h' oit au la fornaie ki la p'ueber

**D**e chaus ayail cest manant Agnes canchan  
fuervant tant mi desconfort. cil nest pais de chauter  
dignes ki ne chanter p' de port. z cant ie mes mals re  
cort. de la dolor ke ie port. si fas ali q' li signes ki chan  
ter contre l'amour

**Q**u'a dame seit bien mou estre  
bien seit camors mi delirant. fait moi lespale seust  
ne veult dire belle maine. ayail q' quant belle me maine  
mes curis dament ne se fait. per li vol anous estre  
car on dist ca noious vaint.

**D**olof naiez ia corage  
de ma dame an l'umme. mais toy iors li fai onbrage  
por la g'ne biatit g'ndeu. car an ne poroit trouver  
de a aujusca l'umme. ni antoute par unme dame de si  
g'ne biatit

**C**hanson na ran a ma dame ni bur  
atre meslagier. dili kestigne la flame ke <sup>mon</sup> son cors fait  
amragier. z celle ran fait dougier. se li di an reprochier  
ke nilt est fol curis de seime. trop lonant se veult  
chalngier

**T**ant bel apres la plogre si q' li sauges  
hous ian du mal ki trop manoir. cant ie seit sans  
guerridon. ou dist camors est douz nous mais ceu est con  
tre railon. elle est plus amur ke lue. au amour nait  
l'amour non

Rand a d'ordon

**Q**ant noi la glaire meure. z lou volier espanu. +

de souz la belle uirgine. la oultre respandu. lors l'espri-

por celi cui tant desir. lais cui iains oultre mesure tot

ali huc et tunc fait caue belle a cuer buni. fait y on

uz tindre & pailu. la simple regardu. & me dunt

acuer ferru. por faire la mort sauer. **O**le fait donec  
blesure bone a  
moz & souuui. mais miz uadroit la pointure. dun  
escorpion sauer. & mozi. & de ma douleur languir.

clair ma dame est si dure. & de ma douleur nait cure

ne de mes grez uals sauer. aus me fait uivre & mo

rir. & cest adel mananture. ca dame ne poi seruir &

lou me dignault racu. **D**ouce dame desirer contre da

me ne fut si. se nos maucis d'auer la moz dont u uol

pa si. au richi sont mi mortel auerui. sauz lors

roue doubler. & a moi la mozt donec. se ne la

paill desirer. contre honne ne transir de mozt si

desesperer. & hui uol estre peris pour la sa moz

ai faillit. **A** deus u lai tant auer de lors & pre

miers la ui. contre puis d'auer rien ne de mo



cuer ne voit. ains mal. si laisiet por lamoz de li  
 ke ne ne ains a tre ne. yail se ma dame honoree  
 soit belle ait loial amu. bien d'uroit auou a  
 sit. se loaltre li agre. mais souant auient  
 euli ke se sou li plus hait. **Q** hauldu na tau de  
 atandre a manie droitmant. pue li ke sans  
 oys prandre ne dut tout son talant. car duant  
 uis plus. zouldmant ke cil cuy mors fait audez  
 yail la belle face tandre ou fure viatrit respant  
 mon corz alumie respant li charbon de loz la ceu  
 dre. nant pas n couertmant q u fal caur a li  
 paut. **Q** lais ne moit de faude de lamoz ke  
 por li tant. nes ke cil cou moineut pandre au  
 contre son ugermant. ains atant uis se debouant  
 mant. z ci uol fal ai autandre. se uol moliez puis  
 prandre blame iauris de la gre. car cil ki ne  
 se deant z auer sic se veult randre doit auou  
 ligiermant uis se caur respere tant

*gautie d'espign.*

**D**esconfortis z de iouie parat. un fait chautru uo  
 uentis desuere. ne por iouie ne chaut ne por uer

li camoil est trop de greuer continuer les orouy

de cur loals ali. u ne di pais le u yan plaiguer ier

coukserent tant ou ayout ne mabelit q li trauaisli

longue pruer yail failit<sup>ai</sup> a ma ioe premiere non por  
tant la ma ioe ai failit. ni truz u pais ochoison dio  
turere. le ia amors z ma dame dunt de uolenteit  
fine z loal antere. mail sans aur ne serait ia ne

synt. a fin amant riens bil ait de serint. mail le u yan  
ou pitet ou merlit. peult auou en qcune maniere.  
ne fute pais de toute ioe arriere. Et au mon chat

z iouit z merit me plant lor tout dune gent lo  
sangere bi dunt out moi z atry trait. au racou  
tre manduge nouelure. camien es pou oule ieu

reit de ceu dont ior agreit damours chohit. le ne  
furent li fellon ebalit. can lor mantir z au lor fa  
ce chure. meout amant au pancee doubherre. Do

mant poroit amors<sup>dunre</sup> vili bi adit creit celle gent pa  
rouere. mail le u ia puite plaure a qli best de bia  
teit mireus z lumere mil serouit li fellou an



**H**uos seruir & honorer motra biay cuer sans repaure  
 uile riens ne un puet greuer. la iour un uoleit tenir ayas  
 si ailloz nos uoi pauleu dont seul u ayoz sans reconuer  
 san nos ne ruez & pietet & merlit. ayoz maie ayel cuer  
 & ayen oil mont trait. **Q**u'a dame ancy tot biatry est mi  
 se ali carl suemat. can toy les leus ou nose aler all g lisdor tes  
 paut respandit la nostre biatry desoz totet aures alleit. y lau  
 ret moi si uol uieut a plaisir. iour de uol caus rien tant ne  
 desli. **C**haudou na tan sans deuorer a boeu uualc de l'hydin  
 kel ne se recone dameu. por deu ke u li ayas & pu. car nus  
 ne puet au pul moure. cil ne laut let dont u als dameu  
 ke damor uieut ceul & largelle & pu. por ceu li ayas kel  
 la seruet toy des ceste delachanson c'itro ver s'idefour  
 bien puet amor suer edonneu.

**M**erlit cil nos uieut a plaisir doct dame honorer. oukes ne  
 nos ofai uehu ne dur ayapauer. por deu narey cure diu ne de g  
 pagne a tenu ager maleures. ki boue amor font departu  
 la male destuec lon pult netu. **S**e me dunt deul de uol  
 iour del mot la uuey amee. q uen de boeu cuer sans fallu  
 nos ains plus ke rien nee. & sachuz de uou sans mancu  
 ke sans nos ne me puet uenir. ior ki maie duret. biu  
 me poes faire ayoz. si ma mozt nos agree nau bui  
 garu. ceste dui ver s'idefour sont delachanson cano.  
 J'evoi lodout tant venir..

obli. & moi auoit de tout mes mals garit. & fran  
che ment sau uer uos animalz ne loiz pais tant  
cruouise ne fier. loffreil uer tant cadet q'herit  
uol kurir.

**B**ien puet amoz guerir douer. les malz cal amoz fait  
tantur. mainte fois maint fait pouer. & la uent  
veillir. sans dormir. mais ia tant ne maint greueit  
ke lient ne sou sans facir. loz maint bien mon ter  
uise merit. & ma dauw ni tenoit ar amin. **D**eus  
la cruaulte de celle mal partiere greit. & loz tres grand  
de loaltreil ie lalate ueou loiant. mais trop vedous  
loz facerit bias deus cor les de figureit. del eulz sans  
plus kil ne puisent ueou les finz amant. alalere  
uadent. ☩ - 2.


*Remus de tri.*

**Q**ant ie uoi lou douz tant uenir. ke rauerdit la  
pre. & iol lou voilignoz tantur ou boy. loz la uance.

adous ne me peut plus tenir de chanter. car tant m'i

desir & toute ma pausce tout au celi cuy iobey cuy .i. ai

maioz douce sans repantir. **¶** Ma dante cui ne nous no  
meir pordeu nobliz mes  
moi ke seut vostres sans faeur. li feris cortois. car i ai  
toz ioz oit conteu. can gental curr doit lan trouer unchit  
ke similaire & sans nos ne la puis trouer loz couant ma  
nie. adus finer. **¶** Ozt seut tant il mestuet parir de nos

*exp. viij.*  
ma douce amir. muez amant vostre cherdiz ke tout loz  
de sire & puis bi nos uient a plaisir ke u mure por  
nos seruir. por deu ne crez mes. fellous cuy deus peust  
maleu. la male mort subite. les peust ferir. **¶** Chanlon  
ua tan l'andemoer. a boen auce de hile. di li ke ne li  
soit celeit de part veualt de tre. ke de bon uie uenue  
ne de tresloalman amir. ne se repantir. aus paust  
des fellous escheuer ke les amant oliret. sans desir. 

**P**astorelle viz seant lone .j. boulon. olt fut belle &  
de cort & de falou. les li malis abandon. se li di belle u

**B**uy dunt li  
 s'ens uostre amant. reseruy de uoi cest dou  
 cant ke uos siet. mais a dire ne eut pais ke trop uos get  
 lachuz cil ne man gylchet ne euy pais ke de uoi faulcy  
 uos gas. car allora li cuers moi siet. **P**astorelle uos me  
 trues nilt por uain. cest folie w leus fils a chablain. a  
 mes moi ke w uos am. z uos pri ke ne faures atre a  
 uin. con cil la est pris a lain

*gentie d'epinoy.*

**S**e p force de merlit ne desent amors con als. au  
 la millez des loals. ia ne mi uaront layit de bien  
 ke ne mi soit mals. franche riens esperitals de cele  
 tial present. sont nostre amour t'au blant. ke uos  
**H**uolre  
 ne uos puet ueou. ke ia san keist mououfauur en  
 li cest moure chacun iornal. a la color natural  
 au la face ke gi ui mest s'ins vubil z cristals. s'ens sor  
 cil saublent d'imals. au oz alis. finement p druy co  
 mandmant. z sen oil mi font por uou. lestele ior  
 nal parou. **B**uy dunt ke ne fut enli lamour s'ins

ginnas. & halt & bas fuit vials. mais ceu conom folt  
ali tervit a honre li fals. deus ki les ozot aucte as  
courru & dur souant. loz fals & diuinemans. de faire  
maulonge uou. por fin amans de seuou. **D**e ceu  
paiz a fin amans le fals maie rien por as. ireils fellons  
de loals. tant ont Jangler & mantir. ke ia nan serad bus  
fals. franche riens es peritals de celestials. pzelant sont  
uolte ameroit sanblant. ke nul ne uol puet ueou  
ke ia san beilt mouou

**Q** <sup>cur.</sup> hantier ueluet yuant ke me destranguet. la tres  
belle ke mon cuer ait sayit. & li douz tant nouels  
me retient. dou voliguoiz ke moinet teil badour & cil uer  
sur plains de folle & de flor. boue amoz ki p la  
liguoiz. ay fait dolour & de plus ne maidet. **P**oz  
cuer de moi puet nos pranguet. cant vos maues  
trouit loal amiu. ou atremant mauat mozt &  
trait. uolte simplet rigant plains de douloz. & le  
uolte oil sont uers moi traioz. douz uel ce paiz



amoz gail trichier. cant loaltes est an fin cur-  
 peure

**E** amant fins z unant se li nous fust uolte au  
 pais na u paor ne douance ke de li bone vaillance  
 nos aint mis atres iamais. mais p force de gye-  
 lit mi lout a bien pres faille q forz z bone espe-

rance. oz si nos plait uert gyeit ceu ke ia lon

**I** nest dolozur amant cant me man-  
 tant seruit bret del euly gail. la bone vaillance.  
 ne macourt en algruce. cant plus au lottre guez  
 fac. gail p force de gyeit mi lout abun pres faille  
 confort z bone esperance. oz si nos plait gyeit ge-  
 rit ceu ke ia lon tant seruit. **E** i lozangurs ser-  
 uois de felonie z trairant. de faire aint z pelance  
 al auerous de vaillance. feneves uosia gyauid. ne  
 nil nou and urt euly. de vilain ozial lait cur. z  
 de fellon acoeptance. onkel de valial porrit mile  
 bone odour mille

**O**n ayoit de mai ke l'erbe ou petit verdoyt. lors chā

terra por celi ke uozouit. auter ayet bras tenuir. a grant

loisir. por faire son plaisir tant ke l'amour fuit moie

**T**rop male amouir aura loutant auer. dolour me fait

me de rien ne maider. arrieref man traura por coi goria

caut nule ior na deli ke trop marguerit. **T**ant ca u dit ep

ai dit que folage deli uerber. **P**artir au moui rage tant

ke iant du sol uis. de son cheu uis. douc u leuif si l'olpiz. tant

est uer moi l'auage. **A**i plaisant & bele & de bonair. por

uol ay teur cist mals ne man peut faire. si ne uol os

proer. por correlier au soit uoil audurer. & longirenant

mal trare

*mess. Gaus Brulls.*

**Q**uant uoi loutant bel & cheu ke uapere uoif ne

gelee. chant por moi reconforter. ke trop ai ior oblie

geruelle est tant peut durer. ca deli bee a moi greuer

du monde la miz auer. **D**eh ne me peut oster por

ten douz ke ne me haie. se

ne mandit ou blamur ke tel est ma destinee ne sui sui  
 poz li amur-ra deus ne mi dult facer-nes celle ait ma  
 mozt jure. **D**oult mauroit deus honoret se lamours  
 mueret donec. oukes ciret gus biarey uedi an uile  
 rien uer. coz ait gent vy colozet tur li biu sount a  
 sanbleit au la tref belle bien eurer. **D**oult mi platt  
 aremurer li pais z la contree. ou uols veur uen alru  
 poz la gent yaleurer. tant u mi sauroit garder- celle  
 mi veult ior donec ke bien ne lou- soit anblee

**S** amoz ueult ke mes chant remagnet z au dame  
 lou ur de fant. ke mon cur-angoise z mahagnet ne  
 uan luer- maiz auon- talant. aus veul bien belle mi

destranguet. celle uoloit estre ypague de la dolour ke poz  
 li sanc. oz li pzoit ke pitie lan pzaguet. **E**t ke de  
 se tanguet. ke trop maurat peureit souant. maiz uel  
 pais dzoit ke u man plague. lamoz fait sou guan  
 dman. puis belle ah amur-man saigue. bien fe  
 raic maiz elle ne diguet. belle mamast li loalmant

q' luy oil man furent lausaignu. **D**e plus cerra' ne li  
barrou. cauli poroit buri garri. de cest mal ke li afa  
bloet. mon cuer ke n'a la pur' har. q' mest bel belle  
mi garroue & se u' cest mal refuse' ia p'ues ne d'ouoe  
garri. de ceu dont la dolour est moue. **E**t ciaz ke cert  
de cuer & p'ouet noit ou mlt' poc de buri uerri. mal  
ne'it pais d'zoi' ke ian recroe' poz mal ke man p'oult  
aue'ir. les biaz saublant ne mi fano'it al biayem  
ke cel cuer' mand'ouet ou ne mi de'loit p'mantir. ia  
deus ne d'oult ke ian recroe'. **S**e' lai ne buri plus  
brial me'lage. ne mi poroit ille ar'ouer. ke ciaz ke  
sout de son luage. poz ma g'it' dolour alig'ir. dont  
blondels mat' son cuer an ostage. ou il nait point  
de vo'le'nage. foz brial saublant poz ot'ouer q'ant  
ni clame point de'itage.

**P**remiers bailiers est plair d'amo'rs de'ant cord. q'it  
mangoise & es'ua'it se ni p'ert de foz. he' lai' poz coi  
man se'ul nau'ris. ia ne mi p'oult se'ur sa'nt'is. se  
ce'u dont se'ul nau'ris ma bouche ne rel'ant

Quel desirous rapaver doulor et gort. p'ioie damour  
 wau tout au baissant mort. l'ancor ne mett a tres  
 douer. mar by oukes delz p'ruer. cala mort tout  
 l'urur. celle trop q'idelawt **A** mort trop mapurilles  
 ionc a cel q'estier. oukes ne lof'urles fort por moi au  
 gignier. ne tout nostre loals amins. k'uzai devous uan  
 kiet partur arot maues. guertit. amozt mar me uoz  
 riles

*g. l'air d'Esping.*

ai por longur demorer ke faisset de moi aidur.

l'rat au trobliee lamour dont partur ne k'ur. tant

ai chur. celi ki au son dougur maie q'is. caue il li

**A**n p'urillouit coutrre me lot fine amoz

agret Nayur. champaigne bien euree ke ne me  
 ultes p'ruer. plus ligur au fuisent un delirer.

auter lagret a pauser **D**ouse dame desireie ou nouf  
 alet' uan voier pour laiant galauveie hitout iours sont. reu  
 cokumet dag'atlet les amant' r'daneur deus lot d'ant' gale d'

**G**ant ai damozt ap'ris a antaudur. ke nul fort deu

ne man p'urt plus apraudre. t non porcant ia ci

mon laut p̄dur. ca grant bebois. ne ne uerai de fan

dre. si man ayeuail de cray ke noi anzandru. si tregiz

fus ne uan sont ap̄sur. mais il uont pais lon ayeuail

concut. ne ne seuent de lout mas gaudr p̄andru

**A**u auoz ait tel force z tel uirtut cancutre li ne  
se p̄uet nul defendre. p̄uet ait kelle ait p̄moi ap̄sent

laut z raudu maic fut crestout despaudre z li miuz

uait miuz se doit a li raudre. deul se mi ai li grant

piece ait raudur. se lau ayeuail boucuant z lali. cauc

de tel cors ait diguut lon cur p̄andru. **Q**ue mal

ne seit bieu ait descoucut p̄ luy poroit loid lair de

fandre. vus auenglet li oukes uait uirt fosse ne p̄ur.

tolst i poroit desruder. ou a p̄leur lon chuf brulir z

fandre. ali est il de cray ke uont lout lon grant pour

cauort ont portandut nlt est hardit li auort ole

atandre. **H**edeul d'auours dont p̄uet orseue

uir canthalt leu amuse gelpersale quel lame

toit auore get bral reur amonvoloir keestre voil

defransle senel medoit nul tenu auantale carlet

laviens doumont beplul desir z deul mandans ali

boin chies uenir ke de get gals p̄use auoir aleuise

**D**aut w noi lou tant refroidir z gelier z tel arbrer  
despoillier z iurrier. adonc me voil z ayur z liroz  
wir. a boen feu ley lou brazier. z adun clur. an chade

yalon. por lou tant fellon. ia nait il pdon ki namet  
**H**ue voil pais chinachier z feu boucier. z  
la garison se haz mit garrier. z crut leuer. z grand  
proes acollir. z iant roberit aley ut fol multre. a  
tot galter. a pot do choldu se prantent barou p cou  
loil bricon ayueurut grrit. z tansous. **H**est ualt  
muy tornoir z behordru. z grollit laucet busier. z  
bial roteru. z ioir raucomanlier. z tout dour z despan  
de sans dougier. z foit getur. auous an puidu ne bal  
j. bonrou. kant plus ait prodont plus vient auous a fo  
lon.

**D**aut w fuit leit lou brazier. z rovdantur. z  
w noi plain lou haltur. a feu tornur. z lou boen vin  
don fillur amont portur. adonc voil boimur. z yaniguer  
z reposeru. a feu de charbons. se iat grand chapous. nai  
pas cuzandru. daisallur. a j. doujou. nen **H**ploujou tan

dur sul glason n'aurai guerdon p' ceste froide saison  
a faille giron ki aucun raison a'vor ma chanson nou-  
se ne fait bien au non

*Quand de Bethune.*

**L**aterr' auint au cel atre pay cund chivaliers ot  
vne dame a'uer. z la dame toz jors an son boen pris li  
ait l'amor escondit z ver. cant uinc apres se li ait

*xxxij.*

dit amant. p' paroles uol ai q' eueit tot dit. oz est la

mort comie z esprouer. desormais t'ent au uostre plaisir.

**L**i chivaliers la regardait el uiz. se la uie t'ente. pleale  
z descoloree. dame fait il q'ort mauz z trait. kant  
de latre an ne soi vostre paider. ke n'ostre viz un  
s'ambloit flor d'or. deliz ki oz est ci aler de q'at ruz  
ce q'elt auiz uol q'ye souz a'bler. a taut auiz dame  
est gl'ol pris. **D**ant la dame lo ic li ranponer.

vergoigner an ot. z a curi lau p'ult ur. p'deu va  
sals an vos dit bien amou. cundiez vos donkes ca  
s'ite lon d'isse. uenil p'deu ne q'ye uinc an paider



coules nul ior u' uos dignalle amen. ke uos auer p' deu  
gignoz a' d'ou. dun bial balat bayur. z a coler z ei  
den dame ia bien oit parter. d'voz biatit. mais a  
nest oz ayuz. z de troiz oi uen oir garu. bella fut  
ia de mlt grant signozur. oz ni puet ou ke la place  
trouur. por est vol loz dame ai esleu. bil al souer  
arattit de reche. ke des oz mais u' vol uoz uot a  
men.

**P**er deu bail als mar uol vint au paudru  
ke uol maury reprour mon eage. la iauou tout  
mon iuuant u' est. se seul u' riche. z de mlt holt  
parage. ou maneroit a petit de biatit. certes ancor  
nait pas. y. ayol pallit. ke li ayarchil. manuoiat  
son melage. z li barrois ait. por moi mlt plozeu

**P**ar deu dame ceu uol puet mlt. greuer. ke uol  
gardes toy ior a lignozage. out naimet cynt pais  
dame por parantit. au laimet leu cant elle est  
prouz z sage. uol au laury p' tant la ueritit  
car cil out out por uolte auoz plozeu. ke saluz  
fille aroi de kartage. na nau' out il iama' loz uo  
leureit

**O**u' u' uoi z fuelle z floz. colou' ayueu collet

por la froidour. n'osent chanter. a douber sospu z plou-  
ne y forter ne un puet aidier tant ai dolour. por bien  
ameu car sospu ne puet sans meure. cuer ke tant trist  
ayal longuement. kar launt caut mi despuel. z dormi-

**T**rop  
veuil sonant ayuel mon uiz tant plourut ay oil un plait  
z une z ior a remuer la fallon z la colour de son viz cleu-  
*c. xxiii.* clat ne cuida en li merlit trouver. por lantrepris la folou-  
ke ne coupeul. caut iola uhir mon delu soulemant z son  
bial cor geut. or me heit z moultre orguel a son apuel. car  
nou luel pcut ai douc trop me duel. **S**on gent cors  
mar a cocerai ou fat aersil son cleu viz mar remura por  
cuy languid gret poine z dolour en ai z douz dou pu.  
bien lai ne uan gaira ia cadet mes uiz. can parlant eult  
andormant d'auant moi nuz z ior la uor h tres bel oil  
de son front an mon cuer tout. z seront te croi tant  
cansis mauront

**O**ubes namai tant g'ue hys aurre. or man repai

me peult ualou. camoz mauoit a ayllor asenee por tot

del duc. z toute ior auou. z a ayllou. de toute la courree

ayal oz ait il. atuy lamou. douer. ke uolentiers aloi

laic detenuit. laise g. ayar. fuy. aiis. de ayent. uer. p. mon

ozuel ai you amu p. duc. asenee. tant ceu ke lais  
 font ai atuy auou. on me disoit ke deluy uer. avec  
 ouket nan poi reconoitre lon uou. del medissant deoie  
 la cree. biaz sur. d'us. baile z acoler. yeult. il. oz. z. aduile  
 moi grist. ayal. kel. meult. sans. plus. lamou. douer. z. bien  
 leult. toz. li. liecles. uent. laise. g. mar. fuy. aiis. de. uer.  
 uer. p. mon. ozuel. ai. you. amu. p. duc.

Or moue a  
 moue. ualemant. asenee. tant. ceu. ke. lais. font. ai. atuy. a  
 uou. uent. mau. laic. retrant. ma. paucer. uer. id. nan. pens  
 volay. uer. ior. auou. laise. lamou. ke. tant. li. ai. de. ch. id. roit  
 ia. ot. uer. z. douer. mais. tant. lai. dit. car. u. la. ia. p. duc. si  
 me. comenc. auer. sans. estre. avec. car. trop. ai. tant. you. fel  
 lon. cuer. ualent. q. me. dult. d'us. d'auet. longue. duree. que  
 de. cuer. la. mai. sans. de. leuor. om. me. disoit. ke. de. li. uer. avec.  
 nouket. nan. poi. reconoitre. lon. uou. del. ay. disant. deoie  
 la. cree. biaz. sur. d'us. baile. z. acoler. yeult. il. oz. z. aduile  
 moi. grist. ayal. kel. meult. sans. plus. lamou. douer. z. bien. ke  
 ult. toz. li. liecles. uent.

**L**a fille dan huc randoille & dunt pmain se leuait pult

son chien & la oyellue. al chaut. can alait. a ban son lait

atandue ayarotte ki lor veint lai ou flaiolait. alature

**C**elle camozel bouter cet aguiay arouret  
li bodaine lait lai ou ait chofit. lor la y pagur sacou  
ret. & li dist euli. ke ferai u lait toute. ya ayaraltre

me debouret. dist ke ia amin. a. **C**ou pagur an la  
bzulle randoillait la fuille. & iuers la uat. celle serant  
forceue ke bien namerait. ya beline cest uatree

kelle ait la fiede trouer. can flaiolent. a la. **C**ou

**p**agure uue. fous. & mal uelue. uai curr damin. si  
lai ke manure lout ia uaura uerfit. mny me ue  
nilt estre coie. catau traureu ya proie a raut. spa  
nit. a. **C**ou pagure folle laye ta nocte. me deit

canandraut. ia dame ue damozelle ue se forultraut. a  
dedut de pastozelle lor lebe frache & nouelle can ceu  
anandraut. a. **B**elle coupagure poye damozette

bien lai atandue. celle serat boie uoue ca uent  
la vergelle ki botome mlt an haroe la goue ki ma  
uait uen. hu.

Pierres li bergues.

**U**i roisignoz ke ioi chanteu au la uerdure lry la flor

mi fait ayon chant vendreli. z ce ke iai au bouz amoz

ayil cuer z corz sans nul retour. a celle amour mi fait

panser a la plus belle z la cyilloz. ki soit dont ia ne puiy

deul li deul deul iai acuer amoztes lamen. s<sup>g</sup> amez z

weil eschue a ayon poioir toute foloz. puis ke amoz

maut a ceu meneit q de panser atel dolour. ia por poi

ne ne poz dolour. ke il me edugue andu en ne recoua

ne uen. ne ioz. deli seruir. p qat me. deul elle maie ma

dame. elle maie deul elle maie ma dame. **Da** dame cy

u uois uoiey. ayil mauez au ioe. au badour. tant uoz

debonaire. viz cheu qur. z uoltre freche color. quez ait

remere uoltre atou. keste de franco. corouel uoi

ou eskyz ou a liguoz. quez me dauoit allez angre. ay

ait qur. sic. douce dame. u uol ai tot mon cuer douer

**D**ouer loalmant sans facer. lou uol ai dame de ualoz.

ayil trop me font. creur. douer. h andious. lyaugroz.

deus les prest m'at agrant dolour. Et moi z nos veulent  
ayeller. Se ia u' troua maintoz. Se deu plait dame cy  
ian por. Sans cuer sans douc au air ma dame. Sans  
cuer. sans douc au air oloz. **¶** Or mes cuers qui retez  
neir ne san poioit por nul labour. car ia souant oit  
contru. Et for tunc bi fait sou toz. lun oyet au r' latre  
autr' toz. puet ma dame de moi meir. Sans a son plai  
sir languir. ou ayre. Sans li air p'it. he douce b'ite  
l'et. can <sup>vo</sup> plait si m'at

*Guedes Brulls.*

**¶** Compagnon se lai tel chose. Et chanter me fait souant  
c. m. vj.

dame plus belle. Et rose. Et maintient. Et z iobate. Ga  
ry est. Et seruir loyet. Et bi son marit atant. ad' est

la chambre close de toz b'it au r' r' mant. tot ad' man

re souient droit ait bi amoz. yantient. p'it amoz

**¶** La dame est tant douce chose. car  
z p'it la u'it. tant u' la noi souant. ~~re souant~~  
li cuers man rit z repose. ant el cor plus douce mant

mais de ceu mes cors ne polist. ke ne me li oz noant  
 retenir. ke ne me chosist. tant redout son ayatalant  
 tot adès man resouient. **D**onc dame de bonair ne  
 mi feruz tant de mals. ke me failiez porren. hant loz  
 cuidoie estre fals. ne mi porz tant qal faire. ke ne  
 loie plus laals. car uostre douz viz mes clart plus  
 lestoie iornals. tout adès man resouient doit aie ke  
 amors ayantent puis conors. z puis lan dunt. **H**e  
 dame cor oiz ozres grant porre duren. le uerdit  
 ke mafoleue eulre les euz ciruiz. ou il eulre cors  
 cornes con les peult ranyer. z reconolre des uostres  
 z les manals. forz geter. loz me saubleroit il bies  
 doit aie ke amors ayantent. puis conors. z puis  
 lan dunt

**P**or tant le mes curis doffre grant dolor ne me  
 peul ne pais tenir de chauter. aus pausira z la  
 uit z lou ior ala belle cui ia trestot dunt aie  
 rmanit z ayon curi. z ayon cors. con les tritans ne

amaie tant yd. q' u' fal uos amur. mes amoz ueles

**D**oune chose fait q' u' uelle  
uol ne departiront ayie nostours' cant uient a tant  
ke il doit ai amur. nat an cel bos ou li halt arbre sot  
z soit mit bien li keils est antichiez nat a plus bial z li  
fait son attrait atreli fait li q' u' uel euerl antreizat la  
plus belle ait cholie. ia se bien mis mes amoz ke sont

Douce dame cuyent nos nommer tant re  
a ma d'uisie Douce peloul lozangeoz cant q' e' uient deuo  
bre q' e' b'at' e' t' pou' k' e' u' e' u' e' l' ne part' de d'olour' t' au' u' o' l'  
ne' e' l' l' z' p' i' e' t' t' o' u' l' o' u' r' j' a' n' a' n' q' u' e' r' r' a' d' e' c' e' t' e' q' u' e' d' o' l' o' u' r'  
l' i' s' o' r' m' a' n' t' m' i' g' r' a' t' i' o' n' e' t' d' e' u' t' d' a' u' t' d' o' t' a' i' e' t' a' m' o' r' p' i' e' t' m' a' l' e' s' a' g' p' l' a' e'

**H**oumal tant ke li d'ert se b'it' ke volignoz chan

tot z uain z tou de bien amur ait fait mes euerl an

puise. celle a euy seut liget tant de son p' ma chanson

li fera a lanoir ma grant ior ou mion p' u' i' u' i' e' o' z

**D**oune dame amur  
soit dou tout a son coztors uolour. sans fortise. de euerl  
de cozt. de desir. de uolour. b'ian ai ma mort z q' u' i' e' z  
porchalir z quise. se de uol' nai ke un falies ualour. e  
franche rruu ou ia mit mon espou. aliguz moir p' uolre



gentilise. des cruels maits ke ci me four dolou. **H**alte  
 ualours cest au vol d'ame ayte. plus au i ait tou char  
 dant danou. il mist bien ki d'auant moi uol pzet  
 cant u de uol u peul rien nulk auou. e bone amors  
 u fil de uol mou oir. tot uol doua cant u uol oi aple  
 iteil ayaltre d'ouoit chacuns auou. **Q** franche rien de sou  
 toutes loer. ancuy ia nul cuer z corz z uolon. ne diris  
 pais ke ne soies amie. dou plus loal amie ke iamais  
 soit. se depart uol nai acun boen espou. u me moum  
 ia in amie d'ure. pechiz feris ke u me se corz ois

**L** ne manchat de lre u de roulee. de froidure ne du  
 tant ueruage. car u me n'ur por la plus belle uer

**M** soit ou mont z toute la plus sage. la uerit ke plus  
 magreue amou yalage. cest en cali noy dire ma paulee  
 euloz ke tout est tel madelinee. ke nan a tout ayit a gou  
 eage

Et uou por eant madame est li seuer. belle soit bien & co  
nolt mon corage. nlt un greuet duremant & esiaert  
car haut plus laus & plus la cruel sauage. laus  
seul seuel liget au estage. ia por mou ue li seiat ue  
ruec ke por moi peult estre eschuee. li lan ai mis auer  
& eort au ostage. **D**ame de ceul & duoz a seuer. au ey  
biatris ait pur son habregage. sougure uos frauche di  
me honoree. ceu caroz ior uol ai fait lige homage. au gra  
nil euer dit amoz faire estage. & se puoz ue mest lauar  
donec. estrangeant aues ma mort uere. p ceual euer  
& p simple uilage. **O**r est euli la chose a cou uenue ke  
il nait foiz chaingement de gage. & la eument ni ni  
oye sit trouer. li au ai un trop bel auantage. car ian  
ual muiz & lan he plus honage. & lan uer plus p moi  
ioe meure euer. sans honoz ke a folu bee. cest a boeu  
droit cil ait honte & damage

**A** **H**moz ey iai seruit long tans & maie de ior a seuerit

Welt ke ie por li ancomant mes chant ke iai toz ior

seleul. grans uer li guere donemans se ie fal ces co

mandrains. buri lai belle nai poestre celle vult ceu

**W**ikur

cel couant ains quez nauint ai home nei se loit  
folie ou tant amon pouu la uolentat. firai z treitoy  
cel qmaul couant bil loit <sup>guerre douz z firai cel obe</sup>  
dius. ke ne se fat de couenausse ke belle ouoret a tre

grus. de moi nauint ia mal dehit **D**ouce parolle bia  
sablant douz regairt ai en li trouoit. douc uelt ceu  
biaz qmaucemans. de tudier con die estre amens. od z  
biaz auancemans lun tres douz biax a colemans idient  
por muez estre affermes. Vu douz balies corroid z  
gens por res badir curis de pveis

**R**emembrance d'amor me fait chanter se ne mest

ocholdu auri ne main. mais hals uolont sans espou

de chineu z simple vy corz amereus z gair. de ceil

hole cest doul d'haud. por corz greueu. z por couoi

ci <sup>por</sup> **D**oul p la bien mou auant gramen  
cant en cel leu seul por gardon tras.

lai ou vna el pou d'irrouer fort soul itant can las  
garder me pay. z le de son leu trop antais de rien bla  
meu ne man doit on delir fait sans outren. **P**er  
maire fois maie fait mes curis guier ael eulz ki  
na puer l'offir. lou fas. nes plus con puet ou solou  
elgarder. por ceu ke trop an eldar list li rail. can loz  
moi corneut a un fais seu van oil deu. les ayens couer  
guenchu on auengler. **H**ertemant ne lozar regar  
der uiant plus ke son yaistre laufel maifal. aus  
meistret plus ya maistrerel. douceur ne fait laufel  
son yaistre ne set. fas. li yaistrel bat. z le son el  
el corz trait. duu renner. ki atant uale q lance a cur  
uaueru. **Z**e fait pais si fait cols a p'douer. ne uia  
pri nul trop est grant li yaistal. celle atreli ne lait  
son cur anbleu. qelle ait fait lon ayen sans nul  
relax. z celle cuide ke la pais. doue faler. vaitra lai  
por lon ayerz et amou

**T**out atreli q laite fait ueu. li arrouer de waque  
ke chut ius fait l'nen amoz crostre z naitre z flor-

li remanbur p costumer z p us. damors loals uertia  
 uue adfuit aus la couient adedz maintruu por cest  
 ya tres grant dolour plair delignant paour. dame

li fat grant uigor de chanter. cant de cur. plou-

**L**i prophetes dist uoir ki pas ue mant ki a la fin sadrouc  
 li droiturru. z la fin est uenuu nouremant. ke cruat  
 reis uaint ayelit z prier. ke bonz amors ni auant  
 mais mestier. ne biaz seruir. natandre bouremant. aif  
 ait plus orguels poour. z bobant ke dont uolou. na  
 contre amoz uait saouir forz catandre a boure an  
 elpon. **P**leust a deu por ya dolor garir. kelle fust  
 talbel. car ie leue piramis. ayail ie voi bien ce ue  
 puer auent. ke ia nul ior na vandra a desus. oi ames  
 y leus p vos y fuit. cant dun quarel me veulites firu  
 elpaus dardent feu damors. ylt p laus de tres gra  
 douleur. li aif ne fat pais dabour. ke si eralt de  
 grant uigor. **O** ame se ieu amais deu atant z pro  
 ale de uiaj cur. antier. gie fat vol. biu las a elscat  
 cau paradis neust nul tel lieu. ayail ie ne pens ne  
 seruir ne prier. nule forz vol a cuy yel cuers saut  
 se ne pens a pfeuou. ke ia ioir au doie auou. z si  
 ue vol. peul veou. forz deus clos. z de cur non.

**T**out z juiant ouoz z cortolie tout a l'au bluit au cozs  
gent z adroit. franchise z ans? solas tant u'lonie  
continuant ke nul ne blamerait. trestot i'au ke li  
mi fait d'etroit main promise la douce ypaguie por

**c. xl.** cest trop fols ke d'ameu se receiroit. can la fin i'au amoz

**D**es ke l'ameu poroit estre tairu. ne p  
cei kelle dit effort d'aire aigue ne castrait. est li da  
mozs l'analou lignozu. ke nul fors d'us amander  
ni poroit. ne uult i'eu ne la petizeroit. ans fait  
montrir ke an li similitu. uelt pais sagez d'ikel ke  
ne li croit. car n'uz au dalt. z son bien nau de crast

**D**ient sans amoz. z i'or sans amie. se fult sans chat  
z galee sans froit. nul houl u'daus cau amoz ne se  
fir. por uult i'eu aualoz nautandroit. mail ouy amoz  
trent pus fir z estroit de liguer que merue. que he  
vur. ualou lesturt. por n'iant se faindroit. car boue  
amoz a tye ne s'differoit. **D**oz to est amouur d'unt

gent ebahe. aut autre nos ne demore z eltas morte no  
est morte nest elle mie ains est an ior ou plus halt lei  
ki soit. cest an ualour dont elle est dame adroit. si ait  
gurrpit sucl<sup>r</sup> la felonie. ke parit talant ke la boureit  
anploie au trille gent ou saur ne seroit

li Quens de Bar.

**D**e nos barons ke nos est il auz. coupant crans d'as  
nostre sanblance. au nos parans ni an roiz nos a  
munt auz i nos nule boue esperance. z cor fustiens hors  
du tige par. ou nos nauont por solas ne ris ou contr  
orton an un mlt grant fiance. **D**us de brabant u fuy  
un estou an delivre poulaue. la dont fustiz deuen  
nule anrepris. an moi puisiez auou mlt grant fian  
ce. por deu nos pri ne mi loiz eschis. fortune fait que  
pince z maine merchit. nulloz de moi auenit mesche  
ance. **E**lle meure onkel uis nos ne. fil z cor eule  
nostre ayalle voullance. ces icel ior ke vostre fille p<sup>s</sup>  
nostre uolou an u fait tres malauce. or leus format  
por nos liuz z pus autre les ayans de ayel malre

nemins. Saincy born cuer. bien au prandres uanlance  
Chaulout na di mon frere lou garchy kel ames  
omes ne faict faillance. t un duras toz cray de mon  
pais ke loalrit t prodomes auantent oz uara  
ie ki seront ni amun. t constra toz mes mals que  
mins. des mar uarout la mou delivrance

**A**mozt ie fuy nozris au nostre couant. t cinda  
menou toz dis au vos lgermant. sans ia de seureu

*exli.* bien uoi ni pora durer ce mult anz car de toutes

paus sans asailis. ie nia mort deservie. qzail bien

Onke mail si ebahit ie fuy por  
noil camozs molu noiant. nen onkes nul fuit a

mius not tant de tormant qz ia por amou. car har

sans oue deserv. <sup>truel</sup> aueminis. des man doult uan

gence amon plaisir. ie n'ai qzort deservie. <sup>mail bien</sup> oz doult

<sup>soil</sup> ~~sent~~ camozs molu **B**iaz doult cuer fuit t auturs

por nos noil mour. ie ia de nostre dougure ie hier

mail illu. cel uolet lostru. mais ceu ni fait resio

ie camou plaisir. morra por celu cuy tant desu

ie ni ai mort deservie mail bien voil camozs molu



9 **O**z puent li modillant alleit abaiet. car ia de la non-  
 alleit. z bleif an giruier. z bia palefroit. belle  
 dame a mon uolou ke bien uiriet. z lai bien. c.  
 sols tout sans dougure. mais je ne les ganguay  
 muis. ia trouueit lou nit de pie

**P**rise est uamuis euent hauris est deuant tant air sof  
 firet lou siege z andureit oz air chastial riche z fort  
 z douceit. poc puidet mais hainuens z flamaus. keli  
 babau fillent danant namur. z restourne de trues  
 alou. des mee nuz tan alerent suant z lou hanz  
**O**u uout flamaus lor pde  
 y auant mant layant demandant. z trodret fraites  
 creut apartir lor maustret veulent eust courir  
 mais ne lor ualt trop est aparillans. ia p z dome ran  
 dre ne jugeront. ceu ke mandant p maustret per-  
 dzont. ki doit garder muis lou haruay ke cil. cy il  
 estoit. cy lon demandent il. **O**u talle a tort dan cou-  
 te uol plaindes. de uol homes muis plaindre uol do-  
 muis. kil ne valent muis. j. paigne vuz. bien les auot

mainte fois a prouit. a bouguer auant ia ver francois  
z'er holande a linaut p'donc fait. a polanael. atant  
contar toumes. puis perdirent il cuer honoz. z' haruay

a **H**u harte toure le fice belle jizabel. du bial chif blouc

mult ficut p. j. ciruel. de larmes yoilleuc li lait de dou

maurel. e amunt por medillaut tout forz de mon pais

**Q**lle se plaint la belle au lospirant. laide fait elle orni  
uat malemant liure tout adur estingie grant de mes

exlu.

amunt nul le cors uen atant. e amunt por medillaut tout  
forz de mon pais. **L**aide fait elle g'li ait grant dolou

ou ma pechevet fille danyarroz. z'ou ait fait dun vilain  
mon lignoz. e amunt. **S**a damoelle danant li vure eteu

lamou d'auu d'auu ke ci ploze. cest a boeu droit u de  
guyz amunt amunt. **S**e u lanow. j. corroit chucuer

ke de cet armet fult loy z' p'liuz u lamou de g'ric

z' uoluntie e amunt. **L**amour dame u lai. j. chucuer

ke de cet armet est loy z' p'liuz. amunt uof cy can  
poist. u cy g'ric. e amunt p' medillaut tout forz

de you pais

**V**ou. Samedi a soir. Fair la semaine. gaver & orner

seroz germain main & main uont baigner a la fou

tain. uant loze & li raine crollot. bi laurainue

**D**ant aures orner de laguer pulc

solber dorme & rna toi an arrier buu l'air la ville.

u remanua gerait le buu me pulc uant loze &

la raine crollot. bi laurainue solber dorme

**O**u lan

uat orner l'air & ayarru. des euls lan uat ploze

de cuer solber. caut gaver la luer na moine me

uante loze & li raine crollot bi laurainue solber

dorme **M**ais fait orner q mar fuy uer. ia l'air ya

serou an la ualle. l'airf gerait la moine an la

contre. uant loze & la raine crollot. bi laurainue

solber dorme **M**ais gerait & gau lan dou coure

loze droit cheuin ont pul uer la cuer. cautolt q il

uat l'air espondit. uant loze & la raine crollot. bi

**M**ais gerait remue de la cuitaine. fait chole orner

toz la fontaine. aures est bral l'air pul toure la luer

u. uant loze & la raine crollot. bi laurainue l'ouer

dorme. est d'airuul vers doit aler apres lou premier

*de frois le batarid.*

**H**enchanbre au oz se plaint la belle biartit. devant

toi formant. au plorant trait est fist. douz deus lilliez qor

biay peure jolucrit. causintz tout dugou. li can lieue

mes gris. z amoulliv un dit paure li duc. z uns. bien

lont asanozeit lioyal contrait por bouz amor loal

**V**aille fait elle au bas be pora deuvir. comant olera u  
davauc lon duc unvir. car ne larow amor arouchir na

unvir. nulo homz fort vgon. son man last guenir. bien li

duroit de qor chanbre z toutun. bien lout asanozeit li  
oyal contrait por bouz amor loal. **D**olantz auz qor

qor us ouket lon jor. be ro ouket dugou la courante. z  
lamoine qor coi w prera la harte z lous. dou duc ki an

trelai vult be lair aliggez. auz lairait se deu plait  
cil ki an ot la flour. bien lout asanozeit lioyal contrait

por bouz amor loal. **V**ut escurus lantant ki est de

la qestier. davan belle biartit cest au estant dzecus  
canc la dame lon voit lair son curi rahattit. bien li

au son uolon & son boen acoerue. au lozaille li dist  
 le nus ne lantandit bien sou alaouere li yal con  
 trait por boue amoz loal a ~~Humis~~ ~~San~~ ~~de~~ nos lances  
 bien de moi les guenans. a les moi dire vgon sans point  
 darestimant gaurt bien ca cest belog ne lou trusay  
 lair. aus ou vergier ayon piewe me trouvant loz la  
 glant. li esteuris respont belle a vostre tant. bien  
 sou alaouere li yal contrait por boue amoz loal.

**U**i esteuris lantant li ait trouuit vgon. contant li  
 ayot & ayot tout lantantion. de belle biatris a la clu  
 re fasson. ke ces couant li rigur bi anciai douz fait ont  
 & caut vguet lantant ne dist ne oz uen ou bien sou  
 alaouere li yal. contrait por boue amoz loal **V**gues  
 ait autandit ke dist li esteuris. de belle biatris ke la  
 tant ou vguer. de la roe bil ait lailit tantolt au puez & ait  
 dit a valat vrua toi au arrier & me di a ta dame gi uoye  
 lant delaur. bien sou alaouere. **V**gues larmant em  
 colt il & leu spaguou & montant el chual sans point  
 darestalon. & est uenud a lant ou celle est ke cest boue  
 est pralte d'estur a la deuillou. vguet trisale lou ayu  
 se la mist sus lantou. bien sou alaouere **V**gues lant est  
 coerue l'auouere biatris. au la ~~ce~~ <sup>venit</sup> est cauis ne ot contr  
 dit. la dame ait espoude. puis au fist ces delis. boue mant loz  
 ansable g amie & amuis. cil loz canou la dut li arriou  
 faille. cant ces piewe lou tot de uen non g'ardit. bien  
 sou alaouere li yal con ~~tr~~ por boue amoz loal

**B**elle amoret toute au chanbre feloit. a chanteur prant

le damors li chanbroit. au halt chantait z son ammi

uonoit. yal li gardait. sa meure l'escoutoit. deus do

reit ma marit garin mon deus ammi ~~ammi~~ garin  
mar ayues toz jors. z un amere uol ai. tant ca marit

*e. xliij.* ~~ammi~~ deus le uol naua. pucele ausdit toz jors enli uura.

deus doucis ma marit garin ayon deus ammi. **T**e mos

cidza l'atret le garin mar. ou u' fira cant canoz  
ma prandrait. se nai garin lunt ou latre auandrait

deus lou me dont. toz ces mals abatrait. deus doucis  
ma marit garin ayon deus ammi. **D**e pucele deus se

pitret aues car garin. amavit glancus. u' m'ocidza  
lunt atret ayest doucis. z leusi ayer trop c'edel me se

reit. deus doucis ma marit. **S** a meure anre and se  
l'ahet dauant li. bial li prout fille prout marit. lou

duc g'rayt ou lou couer. haurit. p' den ayer u' m' m'uch  
and u' m' enli. deus doucis ma marit. **P** er den ayer

trop dont prandre signoz. cest bus ayerchuz dont se

plaignent plusors. car li ne gâimert z il ne rait manoz  
 wit lus viurai a honer z a dolour. dunt doner manant

**P**randre marie est chose a reuenant. ne pais oyechuz  
 q laist q saurepant. tenu lestuet. dit lait ou auenant  
 ke mal se mat se vit a dolour grant. dunt doner ma

marie **P**erdu fille souant au est uiz. nostre peues  
 meure cest grant pechuz. hai un vol ke tant uol trauid  
 liez. car marie z de ceu oy chailuz. dunt doner mo

marie **A**melot ot ceu ke la meure dit. ke cet peures li  
 veult doner marie tant doucement a gamantur se  
 puzt li curis li fait li ait grett. un ent. dunt doner

**S**oz la meure amelot se parait. dunt keil pirt la oy  
 re acur en ait. tout au plozant doucement la balait  
 a redeler. trop bien la confortait. dunt doner yo

oyant. **L**a oyant vit son enfant augollous. trop bia  
 li dit alle vahantuz vos. garin auit li laures a  
 spous. se maist dunt il est vaillant z pous. dunt do

ner mo marie. **L**amour errant mande lou pous  
 garin. tant li donat z argent z or fin caulauble gilt  
 z lamie z lamm. p lou congiet son lignoz laucelin  
 amelot tot euli ot garin son amant

**D**ant uoi laluetu montan de gai la fille courre uoi  
bi toblid laye adchadu. ꝛ la douleur ca cor li na. c. c.

. c. A grant amide man prant dacoꝝ ke uoi ke ior grant  
yer laui yer. ke non desout. dacoꝝ. ꝛ deliueu nol four

**H**e lait tant cuide ꝛ belzaber damar et tant petir au  
c. xks. lai. ke damar ne mi doi garder. celi dont ia prou au a  
mai. tout mi ayon cuer. ꝛ tout ayi yer. ꝛ ayoi mmes.  
ꝛ tout leu ayont. ꝛ ciaz ke ia ne cesseront. forz deliueu  
ꝛ cuer uolout



Si con li ague tostret la uerf corant. pogue est  
 au graul. ke cil. omes tostret. p. j. clabel pert son  
 au forlamant pogue tostret ayant ke nule aru  
 rant. A nat de ye la de fail a ye se. zult ay plait  
 ke dative paut ay diler. ne ne li o3 ton plait au es  
 condure aint veus ayondant z a li vaille amoz  
 gardau re vol de failant amoz

9 **Q**uant li ruis de la fontaine resclarist sicom fait dol.  
z peure la flos aglantine. z vos signors chautre elzols  
veul vol refuung. z a plain sont doul chantan. z ai fine  
droit est le li ayent refraigne. **A** mors de terre loutai  
qui dol. z non po trobar ayfine. la non ber a son reclan  
z nonbra damoz todain. Auzgier olo gordain. o de tiran  
c. 107. de compaigne

10 **B**elle doue a laide de nos. est ma chaulons estance z co  
manlaide. lan chanterai aligres z joyous. se meschantain

Et ayel des uos agred. Kar arremant non bur ester jouus  
 Le depart dous ne ye uirat la lignance. Et keil du an  
 cy lai ayacraance ki me dem vire audioche et d'ameis ni  
 demozie de uos ni estias.

Fo. 9. v. Marseille

**T** me demandent kest deurugie d'amois et ai atous  
 an d'ua la vercaie tout acressi li dolos de tant ki p'rot  
 lust et giret resplandour. a sou. Sau vat couchar tout  
 asinant q' fait amours cant ait p'tout l'archair

non pot torberu ki li sir a son grant. touz l'ant de murt p'm  
amoz lon fait que lon bon ostou  
a lon vol ne mot ne ne debat ains atant tant q  
lon grece de grant z murt z prant lon ozial cant li  
dout ali amoz agaitre z atant bouz douz plaisans  
de grant belcar. ou tout li bien del mout tout a sol  
taut. ital la vent amoz ni fat de vant. **Q** p'akel  
loffira yadolou. car z loffir tout yaint tout a ma  
dait cou lai dire ou liure le ne yant. car z loffir  
vainc an lozangador. z z loffir est grant orguel  
z loffir. z z loffir an lan damoz son grant. z loffir  
fait yaint cur ne z joant. **Q** ar p'z z laus z pro  
esse z valour z tut bon fait tout au li allanblait  
loal amour porz fait la volautait an li de gent duo  
aut z amour. tout a rreli q falcons ki descient  
a son ozial cant la robe est montas. descient deli  
z franc humilitait amoz an li q ki aiment  
loalman.

Un petit ayr tras auant le veou voi loz faiture. ne lor aior e  
deloz grut vil veou e dmeure. il au ior plus d. c. toy d' dme  
faiture. tut quandut a vy lon ni ot acut Jugloz. Je yan ala  
ia toz por ou Jour d' amoz. se regarda p. j. prarl lon due daue  
vy cheuachier. Je yan ala a lon apel de yoi ait fait lon estue  
est chevals fut de deport. la celle de lignoz. est fraul de lond  
gure. ceu estue de fil de lu. est habert estoit da color estroit. e  
hames de flor d' diuers color. deul lance auoit de cortolie.  
estue ot de furl de glay. lor chaces d' aygnocis. estue  
de bec de sai.



**H**n aurt a tant pabour ke uel la finelle z la  
 flou. laluet a point don ior chante z lou son  
 lignoz. por la doulor du tant noyel<sup>le</sup> uen antra  
 an .j. Jardin. los chanteur di laibreyel les ozoles  
 an lou latin. u<sup>en</sup> u<sup>en</sup> loziour. z lou va lignoz si vi  
 lou pindoz z les merillon. z tant des ares ozil  
 louf dont u<sup>en</sup> u<sup>en</sup> sai sur lou non. ke de loz laibu  
 la lildut chacuns chantait la chanson p<sup>er</sup>tenour  
 trait arriere. ke correfier uel oloir. z les pus a  
 regarder la uo<sup>ie</sup> ke il yonawent. vi lou voi lignoz  
 dimener badour. tur tout ancoz ly. z grauc. z age  
 nouz. z chanteur tuc ancoz ly. z demoinent k<sup>er</sup>ke  
 grignoz. ke dune grand luce puet on ou la tan touz

2  
1  
L'ois amors & fine & droiturere ayat a au sou vo  
lon ke ne man peul partur ne traire arriere ne  
ra uan hier ayonou. uel pais amors dont on se puet  
mouou. ne cil amors ki an telle maniere. la bar a  
desuou. or sa ne bien de voir cau la ble guere. ne  
nou ayoi & amors & estuou

Exloy.

b  
D'ou ior ait eu celle<sup>a</sup> cy seuf amors. plus bia ne sai  
ma chauson gmanier. bien ait ges curer caus  
halt len cest ayid. deli amors ne fal foiz cadansier. tant  
est belle & fiache ke la grant vaillance uolent trestre  
regarder. chacuns la uorroit amors si ya crey. tout  
dit ke ne yaa fust troy py layret lai por tril d'au  
te & frans curer cortous. sages. & bien apus. ait  
ya dame los ion bies tamoignier. ams vol courous  
ne fut los ayoi. guenchis. & ne fultent li bellou losan  
guer plains. dotre cuidance. tota ya guance los dou  
demander. & ya dame for porteur ay se crey. & p  
caut ne sera ces amors pduc auont los bobance



**G**autier le de France de uers. z fustel adent cel ba  
 rous. cor nos ditet li vus volent saues. keil est  
 la loz autanhouz. diuait toz iors aiait. loz tansont ke  
 ia nel nauont acordis ne ia ne seront ci ayelleit. ke  
 plus an loit vnt blalout **P**ierres ne ne ayi of fier  
 trop les voi lant a gualier. lon bia tans on layret  
 passent tant cor dit plouon z uagier. z cant plus  
 les voi courties. z de la cort z gal tozner. san font  
 vn ou douz deuoreur. por trude an cove raloig  
 uier **G**autier om ait vnt souant aiel auentur z  
 grant droi. gal peit kil aient tolant deay van  
 gier se uont il pfoit. chacun ior asambleit les  
 voi delont viuient a tot grant gens. bien prident  
 honoz. z argent cant il ne font ne lon ne cou **P**i  
 erres se uolte quieris hurels en est creus z li berrouz  
 z li berrouz **H**tant oisil. z li lires des boz guesguons  
 au loit ke passent rouelous. varis bacles li van seit  
 ke loz bobayt liant aiait. ia voit ne loz iert  
 garilous **G**autier ne cut cece uant leur ya  
 dame iert la pais ce roi. ouour ont fait ai estiant  
 z lon chardeual z lon roi. qst les ont ayout abloy  
 plou couloil dame harlant. aiait oz uant la paille  
 auant. se pausert chacun de soi

Quidout li losangier por ce il out grant ke  
 w ye dou aloignier d'amois ne de you amij. ne  
 il voue i lamera. z bone amor se d'ua nuz z jor sans  
 pausur folour. a gurr andoileu chantans z iolue

J a ne yan hier aloignier des aydistans dura fi. la  
 nera you amij chur d'us cor fust il ore ci. li biaz li  
 blous a cur dray. ains plus vaillant uacoentay. ia  
 amorz ou yout nait ayilloz. sans seus r'andoileu  
 chantans z iolue. J ai acur du mesagier d'amois  
 corz z iolue. ke ye fait relesier chacuy jor pa  
 rolle a ay. z ye dist ke i d'ancra aydistans z re  
 ayita. youroz d'uront adoloz. z gurr andoileu  
 chantans z iolue.

Medillans fals losangier. w  
 ne vos pris du espi. oz croisent vostre aueubuer  
 car ia lon cur si hardit you amij acolera si tost  
 q'ie lon vaura. el est cor seus au langoz. z  
 gurr andoileu chantans z iolue. **Q** hausouete  
 tu. uas a you amij se li di. por du ke il uobhe  
 par corz d'ur au lon cur. ia ne last  
 por aydistans. iel ai mes z recrans. oz ayres  
 aydistans huy. z gurr andoileu chantans. z  
 iolue.

**E**n une praelle trouua l'atruer une bergerete  
 leu son bergier la bergier la bele voloit  
 bailier. z elle lan fist qst tres fut douguir  
 cu-de cuer ne lamoit qst aucoz fust si la ple  
 ve lanoit elle amuy a tre le soy qant. soy  
 qant ne ne la por coi heit elle tant can hale  
 se seroit. ostes qoi l'aulet du di ne leut pas  
 qant adroit. **A** droit nou fait elle l'air ber  
 gues au pui la gouille ou se plus chur. celi  
 ke fistelle au cest bergier leu la fougelle  
 toz loh vint. ke de vos la lignorie daut Jehan  
 de nozmandie oz i ait failit. arret se poist qz dist  
 la douce crature a halte vox. houis tou qant  
 ke duret plus duy qois **D**uy qois bergerete  
 dist li pastoz. ceste chandouete qe fait vous  
 trop estes traingete veuf qoi toz jorz. qst estes  
 durete por vos amoz. qant se vos aues la ber  
 camoy fustes acordez. si haves garnier kist ey  
 cest bergier. z elle dist ke ia por liy nou larait  
 a amur. vadalaridoy du lamoiz ne qe lare du  
 ven. **D**uren Jehannee. dist li jalou. tolle

**L**oialz desirs. z pausée joie. z boue amors ki  
dou tout ayat lailit. ay fait chautour. ne por cant  
nest ceu qret. por nul deduc de co. Jai joit. ains  
chant l'aplust en espoir de qret. ke iatandra jus  
ca chuf de yamie. z sans la mort auoie d'ier  
ol. ne. ioie d'amaiz. plus jolis en seroie. z plus souat

z qret anchautour. **E** dame adroit loier z en  
lignie. belle z plaisant. cortoise. z boue ali. q'vrais  
amur. z desiruz dame. por deu nos proi ne qretis  
en obli. qoi ki tout jors li humleuant vos pri. de loial  
cur. sans point de vilonie. Jai vos ualoz nã se  
raie. elmaire. si raj en vos acuy confort trouie  
kels. ke il fult a qre bies lou tarrour. **E** boue  
amors ke nauis nos eubv. de Garroier. qya dame  
ali q'ay. tant belle eult conceit vos maistre. la

uoirt u' croi pitret de loy amiy. Tausk estoit biev  
 tost ayauoit gant. z no porcaut ne veul pais  
 belle otriv. auaild'uauc auoie d'feruie. li g'ue  
 honoz li p' lohait lauoie. Janus ayiez seruu tant  
 ke auou la dou. Si nouremant cauis ne paula  
 folie. z traidoy ne face ait ver li. A voille amoz  
 z la g'ue liguozie. ce il li plait ye soit aucoz uent  
 ceu ke tant laiy. z ce gi ai faillit. de poise ayoi.  
 ayail ayel cuers lay ayerlie. casis ayilloz de ayoi loz  
 conoite. dont poc liest ayail iay leus toute voie  
 ey boey espou ke plus iohis eudie. I ai vou de g'oi  
 ne l'rait aloguie. biev tult euli belle ayent guer  
 pit. kar en li ayaut honoz. z corcolie. ke sans es  
 mai ye t'ent z fait hardit. z ceu belle ait lou  
 cuer li biev uozit. ke ne poroit enduren vilonie  
 ay fait ayenou en la douce badie. natre ke li a  
 uen u' ne poroit. li proi amoz caucoz amen ay

doie

Girars de Boulogne

b. **B**one amoz ayait en son l'raill' ayil. cest biev vai  
 lous ke plus iohis eudie z porceu ayest de chaut en

talant plus beleadier plus bel ne ay l'aurou li  
por celle acuy ayel curer loctrou. de ceu be l'ans ne

ayandouille blamer. car por travail z por poine

andurer. ni uer uai de l'amor deyris. **Q**el animal  
seul. z liur

ura toy dis. ne talant uai be iamais ayandouille.  
car deus ait tant en loy bial cors allis. l'ans z ua  
lor allis. ki ades ayout ploie. z l'ans est be ayerlit  
anour dou ayel ayal uairan antel you doubleu.

c. li.

conbe ayal nul ne refut por ameur. ior ne bier cat

g iaurai conkis. **P**or cest ayel ayal li plaisir z  
iols. be ayel travail nule rier ne ayanoiet ains

ye plaist tant ceu bali seul longil. cant plus i  
pancr. z plus ey ai grant ior. bier ait amor be  
teul talant ayandouit dont ie puis tant valoir.

z amander. si au voil ayit ayon voloir ayerlieu  
ca teul onor cest degreit oberit. **E**t se ie plus

uan elbour au richis. be dou penseur. plus au amia  
devoit. be d'atre amor anour toy ayel delis. z ayer

alleis a paet man taurou porceu espou en  
 keil leu ke w loie. yerlit auoir lamors veult  
 droit ouren. z w h bier say li desouoren. ne  
 voil cau loit a bailes ayes boent. puz Dame  
 plailant z eufant z en dit. z aye die alleis ke  
 pauleu ne poroit. aye lit ual pzo q me loi  
 als amus. de uol teozis dame trop ayes ua  
 droit. car nus ton tant li richemant na ploie  
 q cil ki puet eula dame trouer. ke p son  
 greit lost amie nouer. plus noble aye ne  
 poroit estre ois

*le bon d'arad.*

**L**i iolis aye ke w loit ne doit aye ke de chanteu  
 me poulle plus tenir. car iamis de cur lai pance  
 endouir. z boiy espou. por longemant toffru. ne  
 iai demoi uiert aye dame pzoier. car a aye belles  
 venir. guant nul ait cuer dou. ke la dame le condie

**F** Hous est ki trop en son eudier se fit. guant au

cunt lor espoir d'aurichur ar prau de tant dour il  
apzet ayendu tot ceu qui fan a prouir creuuir.  
car ayies qe dunt vltre tott ayant eu you iohi  
louenir. ke p trop taillaut desu perde tot adue fic

1) Le ne di pais dame ke uolte aide nait toz jors de  
lireit alancir. cun biat sanblant lau vilouir ke  
ayle ayadalt qel ayal alostenu. se ie leuse eu tot ou  
eu pte. qal ie ni cut ia venir. car ie ne ayost  
anhardir ke you panteu vol endir Dame val  
lant gracionsle z jolue gmanit se puet nul homp  
controtenu. a vol biatric iau leul eu jalousie.  
e. ly car luel ayel cuert li lailld enchan ke bi vol  
face amouvole z jolue. z li pulli ie jor endo  
teruile. z you molt laul d'volte ayant.

**E**y vne puelle ayant la terre ier troua bergere

te leul toy bergere. li bergere la bele uolot baster

z elle lay fist ayte tres graut dougier. car de cuert u

lamour ay ancoz fust ceu la pleue. lanoit elle amuy



147  
auec le toy yarie. le yarie u ne sai. por coi e.

heut elle tant. cau hat cestroit ostel ayoi laueler  
a droit  
dou doit. ne leul pais yarie a droit. non fait  
elle sire bergier. en pure la gouelle euse plus  
chier. celuy ki frestelle en cel vergier. leul la fon  
tenece loz loliuer. ke de uos la liqueur. dangou  
ne de normandie. oz iai faillit certes lepoist an  
dilt la douce crature a hate vox. honis dit yarie ki  
dure plus duy yois. **O**uy yois pastorete bergere  
te dilt li pastour. ceste chansonete me fait uous  
ep eltes estrainge vers yois tous jors. ayle eltes du  
rete por uos amoz. yais li vos auies la bec ca  
moi fuisse a corde li haies barnier ki est en cel  
vergieer. z elle dilt ke ia por li non lanait ai a  
men. deul vadlaritonde samoz ne an laulle dureu

**O**ureu Jehenette dilt li jalous. folle uiclete  
cuy amur vos la bergiere dilt biaz douz sire vous.  
tu yaus barnete. ams ams allors. ayis ton cuer.  
z ta pauce. yois uaius tu de rien nee. plus ams

garuier bi est en cel uer. er ke tu ue fais ayo ne  
toi mauntel geul. <sup>am</sup> ye die. amin amin. <sup>am</sup> d'us amo  
retes molient. **O**ccie bergiere nō font p'foi. si  
font biaz douz sire foi ke uol doi il uol traïson di  
tes de ayo. tu mans Garletere ie ue te croi. ke tu  
es trop Jangierece. z ep' folle vauereille. il lauait  
ferir. si bil la fist cheir. celle a redreter. mit cel  
d'at honis. vint a bergier si seferie. ue me batent  
pail delirous ayan. uol ne aueit pail uorie

<sup>n</sup> **N**ozre bergiere uai ie pail toi. mail tu aït tu  
foit ayeutit uer ayo. Garuier bi si estelle en oit  
<sup>c. luy.</sup> lefroi. si uint a bergier kest de g'at de voi. de  
son firetel leil loie li ait douer. ceil tougnue  
bil lon fist uerleir. en halt cest elreieil. p' la  
ayay la bele ait prise ceste chaldy uat no  
tant. Jaunouis p' les dois aamine. la uoy plus  
aygnouemant.

<sup>a</sup> **N**ouual taul ke uelst la uiolete p'my les bol. z aït  
te a tre Floete. Volpuz de nouele amoz veïl faue  
chanouete. si la fera sans teoz cortouïe. z aygnou  
te. auantier a point douz jor. un poc dauant la  
chaloz eruai aya sautelete. pastorete sans pastor.

blanchete de bel atoz. vil foz lias. vil coirete. el  
 le avoit la colouir. z la blanche gorge. tote sole  
 en. j. destour. chantoit la chaulouete. ci ne demor  
 ra u plus. deul tant ayal ay fait la gait. li dit  
 sus. oz sus oz sus. li jorz nest pais uenu. La  
 pastorete droite z buru faite z jante. vial corz biaz  
 vil ait z belle jouante. u li dit aya belle lier uolt  
 amoz aya talante. en vous deuir aget ayou cuer. z  
 trestoute aya tante. u deul uoltres tant ayan  
 ia ne ayan buru departu. por vant u por tormare.  
 ayou cuer uol las tot entur. u ne ayan veul depar  
 tur en chauny ne en lante. sire amoz est aye  
 record. li est aya gurdre vante. se uol aya  
 p amoz drois est ke u ayan lante. z plus jolite  
 en luy. sans amoz ne deul je pais. uou ier je sai.  
 noubel ne fu. I uelleuant descendi de aya selle. tot  
 en vant li dit aya damozelle. cil deul uoltoult  
 boin ior. li toz bunt renouelle. z li uol gait de do  
 lour belle gentis pucelle. sire deul uol deult honoz.  
 z li uol gait de tristoz. ceste priere est belle. pa  
 storete en gür erroz aya aye por vostre color  
 nouvelle. sire mit ait poc valor de dul de pastorelle.  
 jouete deul sans signoz sai aye pour gounelle. u adieu  
 u adieu. u adieu va. u adieu. u adieu. u adieu.

Q uidoient li losangier porceu ce il ont oyent ke w aye

dou esloignier damors ne de you amia. ueul uon u lame

ra. z boue amor serura pur z ior. Tant fare folou. z ier

La ne yan hier esloignier del  
euuoisic chantant. z iolie cyedillaus dura si. A amira you  
amry chur. deul cor fult il oret ce li bias li blous a cuer  
urai eun plus uallant ne regarda. lai amor on ayot  
nant ayllort. Tant leuc ranoisic chantant. z iolie.

<sup>21</sup> c. luy a cuer. **L**oyellagier damors cortoid. z iolie. Kis aye fait  
ueasier. chacun ior parolle amia. z aye dist. ke u dancra  
cyedillaus. z recroira. yauteors buuont a dolor. z gur  
andoisic. chantant. z iolie. **Q**uedillaus tal losangier  
u u vol pur. i. esprit. oz croissent uoltre ancon bier  
car iai lou cuer si hardit. you amia a colera. si tost  
q uen lou vara. z cel cour seroit en langour. z hier  
euuoisic chantant. z iolie. **Q**haulouete tu giras  
a you amia teli di. por deu ke il noblist pais cor d'ot  
ai lou cuer layit. ia non lais por cyedillaus. uel ai  
ayes. z recroand oz ayoreis. cyedillaus huer. z hier

annoisic chantant z iohic

159

**L**ouc tant ai qid a you ayal delcouru. oz est enlike  
force ye deltrauc. iage de cur be ye fait en hardu  
loials nolous. z amoz ki tot vaint. si can traublât  
gehera ya dolor. orguel redout. z si nai tril paioz be  
cuert. z colt enlanble yan firemilt. por coi orguels  
a ya dame ayolilt. ki you ayal out bil. z chaillet you  
roz. **O**rguels ye fait endureur. z loffru. si gnt ye  
chiet be ya roic remaint. car vant plus noi ya dame  
z plus delir lamoz deli. z elle plus se faint. adonc  
ai diel deltraingnant. sans roz. chat. z boillanc  
yueu ye fait color. apres venient cil ki plus ye  
traillt. simples sanblant. z vas rigant. ki dist. ag  
paigniet come dy traitoz. **Q**urdu ye veult. z  
en lansant ferru dun dant tranchant dont elle yait  
atreut. z si ferru be ne puis carant. ne u ue veil  
you cuert be il ne laint. si seut elyris. z elchafel da moz  
be se rialtoir laint en lachaloz dedant. enfer ou li dy  
ables gnt. ic larderou aulou be il gardilt. si nai  
yestier de sanblant trecheou.

**L**i vol signors chauret tant be youz chiet delarbu

ins. si douce ayot ne dit un. Abels z Aplainant. ali  
mant nunt en chantant a hals cris. car u ne peut de  
aya dans estre ois. uelle demoi auoir pite ne daigne

Gains Brulls.

.c.16.

**T**rop ayot greueit force de liguozage z vne  
amors bi acuer aye deltraut. dont u ne puis plus ce  
leur ayon corage. san chantera sire nou me defaut  
ke celle ayot greueit ep longuemant. ne ke on bel  
beult de ayot olla res. tant belle ayot a son gmaude  
| **L**arunt don ayot ke plus me tient en ur  
mant. icru aye fait belle est de bel saublant. uers

vue gent ne puet estre despire. fals. & fellous. cruel  
& medillans. kant u la uoi dauant yoi en oiant.  
adont ne sai ke faire. ne ke dire. tout ebahit yri oblie

donant

**L** a boue amoz ki an yon cuer repare yri fait  
chanteur car pris yan est taulant. & ceu ke plait  
a la tres debonare ke ieu por li sou reshoillans  
por ceu doi bien recomander yont chant. kar  
ie voil bien trestot ces volours faire. li les fe  
ra malgreit les medillans. ke de l'amor yecudou  
**S**i fellous lozangier de putare comant  
retrare loleit aleu entre les gens. cant de celi dot  
tout li biens repare auis yeldit folle gent yel  
creant. fors de tous biens. & de yal antaudant ou  
vol douroit trestot les langues trare aucoz seroit  
petit li langemans yppancis fait auen estre.

**D**ouce dame boue fut la semaine le premier au vol  
ora regarder. dun douc regard ye fust et estraine  
de nos braz eul por ayon fin curi aubler. laud ou  
le puis ne vol pot obluer. tant p fustet ancoures  
louaïnes. et cil ki veult telle amoz deleur ne pert  
biu sou taul. et li gailte la poine

**I**re damoz ki au you curi repair. ne ye laic  
tant le de chateor ye tigur. si yan ayeruoil  
le chansou au peul faire. ne ne ne lai douc lochoi  
sont ye digar. font li delir. et la gū uleurte.  
c. lvi. douc ian leuc habul. et elgareid car poine yelet.  
cei vol peul ne biu dur. comant ye peul coultre

ioie dure. et estrange vens cortoise et de bonnaire  
ne loiret pat belongue mant ayongue cebe dolour ne  
vous getaret raire dont bien aveil poire douferu estingue  
le libormant est amoi anbraxel ceos valors nen ait  
de you piteit ayer yelet ne loiret ne yeul ayet prei  
cei antur iaman iames.

**D**eul q ayout ayot uouidet. et eufant. et le dames  
ki trop sont a chival. ayant bouil ostreil nos out  
chaliot a yal. et les yant vancut otreemauc. si  
bil volent un tot sont yelet groudur a loz ostreil les  
poilut veur. aler puent faire gmandruant. yant  
folie est com nau ferot niant



**P**or ioie auoir per fice en paradis mettues

metallier le pais de iain tant ou celle maint. cuy ge  
 yerei toz dit agent cors gay. auis fies et plaisant. et  
 yei fins cuers dou tot ali cotroie mais il couuent ke  
 li cors sen vetaie si men uery. lay. ou deus goit cotroie  
 por nos reanbre. aior dou yandredi. Douce amur ge  
 tant me couuent en fin de uol por. ou gey trouie tan  
 bien et tant dou souuioie et coular dou tot amon pl  
 fir. mais fortune maie fait pla. puissance. changier ma  
 abuel et apellance caurey. por uol mainte nuit et maint  
 aior en si uery seruir mon creatour. Je plus deus ne pe  
 la fain cotroie ne len neu puet chatoier deu plouuer ne  
 croi ge pas ki me puille conur. de uol ke siol bauer et  
 acollur. ne ge ney. par en aoy. tant de tenance. c. soit  
 la nuit remur uoltre semblance. tant moy plaitoit uo  
 cors adener dunt ne lauer si moxy de deus. Vraus  
 fies. deus ali con ge por uol lais le pais. ou celle est  
 cuy. tant si. uol nos doignuez en siels. wie acco. iors ga  
 gye et moy per la uolbre mercie. et li doigniez de moy  
 amur. pouissance ke ne moublit por longue demourme  
 ke ge fain plus de rien ki fait el mont sen et pite con

De li ouers men font . Belle . Isabel acort  
vol comant ge ne puit plus auoc uol . de  
en paenime ala gent melcreant melkiet en  
por la mouir deu alleir por sauoir maure  
suoir en bone entente mais bien sachie amie  
belle et geue se nul mouerit por leuener  
amie . ne aut uue e . Deska h uue de mout  
Cui aue li gla colir nait de lantre nait li grant  
fuer d'ueir de uol de me cormande mais  
s'ay souz fait le puit jere de uert por uer  
leueir et honoreir . De chant d'auoir leal ou  
li n'importe ne ge ne hier de uel auoir leu  
mais non lique de gl'ouir nait mandeir de  
d'auoir de leuante amie .

Car lafuelle nait douvain heroue vrent  
s'ait z liros magnoz again chande ou moir d'auoir  
leuoir lort yevouent d'une amour douz yevouent  
veit dolour heroue licor mantremis . Quant se  
l'auoir premevans l'ue pou par leu au anchant  
d'auoir g'plaino d'ame zevouit por yevouit l'ue  
eu ande d'auoir car uolstre amour n'adevraint por  
deu l'auoir yevouit

Car leuient amoi herore et flone z elan collis  
per s'ait d'ue vie apououe oy vne uel l'ue de  
d'auoir un bochet leu vne abieet z elan leu d'auoir  
amaleu uerit galou lort dedeu l'ue l'ue non

elle selevait trop seul et habie eleul kmaer  
 gif aneste abait gail san iterai per saute  
 gaire unostrai gail souplis negouere selev  
 sel douf gail + Cant liamant ot laparolle ne  
 deisee troc saut lieuers libremier alapostre an  
 uient decelle abaze dangeant fort labou  
 ce amere selevit les douf gail amieure  
 galot sou dedeu kmetit nonnet  
 kennonie metit liboul ionaier rene d'au  
 gail vetpres negyriet exaleu am meul  
 gpaugare kiet dede sans amesouere  
 sent les douf gail amesouere galot sou  
 deu kmaer nonnet

Adous sans paider melevai gairen davant laha  
 lour croai gonchamun gardai davant gior  
 iolte unant au unpraelet trouai p'stonel  
 kioe gamantou Celle part trouai gaucheval  
 tout droit z lidemandai pouvoir ilpsoit z  
 poude sire trop aidit gail ferrin atort a  
 pou remagort siuesai pour cor bergiers ne  
 saicoi lour eseu met fait sior chevaliers sach  
 ter venoul ai aus nul gavaul plait neivou  
 chasai aus no fait gavor hilacrier oubois  
 dist kela b'rai bergiers uetachac laha  
 gamantou univai elbois pormoi deponce  
 sey roul ferrin guot nevokin selev d'au  
 ter z lapais fera z dial z detoi Losven donch  
 va trouai abandoa gardai davant gonai ve  
 no guou z lour paranteu brevent arger de  
 lour wandizon hachel z baston portocher  
 ovi ch'olous chevachiever son heval adol an  
 sel croai ferrin z guol bergiers oubois  
 chig vandul libacrier marot rufus fait laha  
 laha ancel ve

Je n'ouïst malais laudoz por moy dedure & doloz  
trouay pastore jerte nignas gindon loy j. Vgier  
selouf tob' du amyx. siuon cote ne plison ne  
gimple au chup ne cisapens tote jerte defublee la gor  
ge ait blabbe & lonato pt' be nous for jalee. Je lid'af  
belle car mamez & elle dist l'indroz mist' de uos quos n'ay cure  
lauffrez moy mos nignas gard' si ferez ce toisre.

Choy.

Belle dame gardul be ne creit let ayedilland be vos  
voulent tran. au kil dient uey est pais veritert  
iuchuet de vou quels vodroie eltre oeil. li le ye  
teit franche rieg en oblit. Volte neit ayoi belle tred  
douce amur. J'aura sou ayagret loz felouie let  
deleialt. be & uot. veuleit ayordru ayail ue loz  
vult voltre curis est tray fuis.

pas arien fort. carout madame lidoul mal  
seuar acumbien jann orai pet marne  
ce ne malegion

En tout tans ya dame ai chiere. en juer.  
 z en estey. yest samour frache z premiere  
 tout leur a la volentei. le ur yan peut traur ar  
 rure. le trop ay leur aut bouteris. you cuer ait  
 en valineit. yaus par ni voi ya laurert. ur ur  
 vai gares joie touant. yad la gignoz del yout  
 atant. **H**uy font leur noucheit. de yout  
 touant acozert. le z lor facz puzert out cest  
 lieck acozneyt. camours nelt yad droiturere  
 cest couert. z prouert. kil cil. le plus ait peneit  
 en ait plus petit de greit. trop sont de dous acō  
 tement. plusor en ait greuit touant. **S**imple  
 z de bone yanure. fuy caut si yil you parleur. or  
 la truis cuer. z fure. sans puzert. z sans bouterit  
 z yert en d'iaut d'arriere. li yanail out tot tro  
 uert. z font faille loatert. san ai you cuer avert  
 dame bi gueredon ne raut. ja tel cord ne faille a  
 tormant

**L**an. kant lalure z la qualle criet. chante  
 lalondrelle. z la qore est floze. lait d'ou  
 l'esper le plus delir. la tres plus belle del yout.

Sans grant ayse ay la collet lieue. zoyelle cant  
la cul tenu. deul can apelle yan dont la nouvelle  
de roue au ou. De you fol corage yn couvent aplat  
du. si ber ai orage ni porai attendre. ne por ayore.  
bien dou hair icelle rage. ke yn fait languir. z cest  
damage car ꝑ you folage. cant ne los Jehu. ne ams  
aylage. 102 de you cage. non fera ou **P**rover la no  
loue non fera aucores. caseil tost auroy py. ke ie  
nai orres ams la remur. z ayelios. alleis ayotroier  
fon corz allantur. lor lou ayotroier. de samoz auroie  
bien sai laud ayentur. keur san iou. auroy en poroie  
ayels ayau veil d'effur. ccc

*Le roi de Navarre en pleurant*  
**T**e uos chanteu trop tant. ne trop sonant. ke ie  
nai gire de chanteu ne de tant. ams ai seruit  
aupardout longuement. ke ie endai ades tant dire  
z faire. ke ie peult aceli ayilloz plainre. ke ayoliant  
samoz leu lieoufant. tot a loisir. por plus faire tou  
mant. **T**unt ayeu ayaltre fuissent a you talant  
sera nul por les euidusse a chief ture. ayas or voi bie  
ke ne ayedalt mant. amoz ayat. si auroie you

afare. ke ie ne laint. ne ne man puid retraire. eali ay  
 ayoint amors ne sai q' mauc. c'empoc la has. tot ame  
 roulemant. **Q**uli ay fait. zhan. z amieu. celle cui il  
 uanchalt de ayon yartur. celle q'ollist de poc se puet  
 vaurer. k' il ni affort. ayol. ip. q'ut. yaltrre. de son a  
 miy. en gignur. z occire. ne se puet ayel. damoz garden  
 son po. ladeult. del tot. laillier. estou

**G**rant pechier fait ki de chantour ay p'rie. <sup>Paul Brullé</sup> k'elaud  
 chanloy n'est pais droit ke ie chant. coubel ne k'p  
 chaudu. ioz de q'adur. se fine amoz. nel ayen signaie  
 auant. ayal. por. loz. greit. chantera. sans. talant.  
 enli. q' cil. ki. p'acult. maner. fait. roil. chanloy. ou. nait  
 fois. cournauce. **E**. ne. di. pais. camors. se. dit. partiv.  
 de. ayon. fin. cuer. tait. ia. ne. vne. tant. ayal. lozangier.  
 z. fellon. plain. dardur. ayont. q'ut. yal. fait. buru. est  
 aparilant. sonant. ay. font. veuller. en. loz. purant. caus  
 d'us. ne. fist. si. dur. de. souance. come. de. iou. z. de. douce  
 acoutant. **S**achies. de. vou. ke. se. de. focal. amie.  
 yeuse. auant. p' iou. z. bel. sanblant. ki. iai.  
 un. cuer. ki. de. ligier. obhet. ne. z. <sup>travaille</sup>

z face en deuoant. trop longuement aiant trouue  
tant garaut. collut q auoit ayon curo z qe se hance. q ad  
elcouit lai a poiw z agrouaico.

**O**u celt amor qe traucille z confout. ke ne ayolant  
chanteu. ne iou fauo. z qe est autroo and el cou. li  
pfont. car a nul ior ne ayant bier arcaire. ne u uol bier  
u ia dent nel ayedout. ke tut li qal. ke q ad uerent. z  
vout. qe sont li dent. ke qwls ameu qe font. z la do  
lois qe est douce z de bonare. **Q**a danc ains plus. ke  
uey ke soit el ayont. q ad loz angur. ke ne lai deukent  
taue. q ad vout noiant. ia dent ne loz pardout. car a  
meroul te font dactruy a faue. cest por noiant. ia q ad  
lai peneront. ke tant conois les bieu. ke auli sont. ke  
ia force. ne poiou ne auont. de nostre amor en prier  
ne de faue. **T**e q ad uoil danc a cordu vol qiant. ke  
vout vande les bieu. z la franchise. ke q auent fait de  
amant en uant. a tout ior q ad uer en uolte la mite  
qiant camort lan part. en solpuant. por poc qe  
cuel ne lan part en plorant. le fait il lai  
q ad. ne lai en keil guile.



Quant florissent li volage ke p'ceit sont vert &  
 fleur & cil ozillout sauge. chantent a tous cants  
 vert. lail. & ie plain ayon damage. cant plus chant.  
 & me. & ris. ayons ai joie en ayon corage. canli ye  
 ayur por celi. ke nan veult auoir ayerlit. tunc lan  
 tunc pais a l'age. **P**or tot conseil ayon folage li  
 lachet vel lai defi camors dit veul lignozage. li lou  
 ayestue fait celi. seruir en ayon eage tant belle  
 dit de ayon ayerlit. la belle. la p'ous. la l'age. por cuy ia  
 total guerpe. dont fure amors ayon trait. li ayolite  
 en son homage. **E** ayon en voltre. seruir ai eltre  
 en nonchalou. & lachuz & mille guile. ke ceu ke il se  
 dit vou. ke p'it vel vou en fult p'ite. & por lou re  
 parfenou. ayons ayil en nonchalou

**S**ur deul en tant guile ayant amors de ayerlit  
 cains ne ayi trouat l'elire. na loig aiet de son  
 seruir. ne ra por nul atre a faire r'ent tant ne ayi  
 poroit plare. ke veult atre paudir. forl camada  
 me. & adu. **S**ur deul en li ai mile esperance.  
 & volenteit. est ayon doit d'auoir boyz guile

a mon cuer. be tant la puis. belle est li tres debona  
re. be porou venir. la grant debonaryty. Ford ca yada  
me. z a der. **S**ur deus tant est esprise. de valour. z  
de biauté. tot est en li assaublei p piteus. z p franchi  
li. qz au cu ai fait plus a trair. be lai ou piteus  
c. lxj reparet dourroit. buen estur trouver. un pot de qor  
lit. por di.

a **Q**ui d'amoer ait remembrance. buen doit de iove cha  
ceur. si ai li boue esperance. be ne puis obtenir  
lou jant corz ne lou vil cleur. ne la simple courtoisie  
be qz ait pris a buen ameu. de loial cuer. sans facer.  
**Q**ant ie venir la saublaice. loz couient. l'amoer de  
bleu. lai ou ie nai qz ai fiance. be qz est doue trouver  
a ins qz eur. por trop delireu. celi ou ie nai poissance.  
qz ou douz qz al qz estnet. celi. trop lais chier. qz iel  
coupeu. **L**a de la vostre acocutance. amoer ne qz hier  
obtenir. be iai qz est. boue esperance. de grant iove recouren  
z qz nul por buen ameu. ot de son qz aligence. amoer  
ie di sans facer. de qz ouz dourroit qz ambreit. **Q**z  
ai douce penitance. au cest douz qz al endureu. en

la tres douce sanblance. z en son simple parler. qe lor  
 a qon cur vubleu. ke li pitel ne y auaneret. qouit  
 qestuet sans guileu. car ie ne puit plus durer.

**D**ai dit raison. ki couoieret trop hault. z bouemant  
 veult estre fin amins. por qoi lou di cui boue  
 amors alast. nonkel de riens noiant ne li forsis. qai  
 loialmant lai seruit tous iors. plains de desir. z de douce  
 dolours. douc la dolour ting a bien euerre tant la quede  
 del qont ai en amee. **G**arr puit bien se pitel i descent  
 a qa dame. ki tant ait cler lou vis. deu qerli qyt tant  
 mile riens ni faut en son grant cors. foris souleuant qur  
 lit. se ne sai ieu caul ne li kil secours. car tant redout cel  
 biens z la valour. dont elle ait tant. ca tout lou qout agere  
 car poine qest tant loi en qa paucce. **D**ur. z iuer. z ame  
 rous senblant. en ai ie bien tant ie ving dauant li. qais  
 dou puer nos ie faire niant. car se gr fail qort qauant  
 z trait. lais can puit ieu se ie qit trues colliant. nelt par  
 hardi. ki p pier depart. li bial parleur ne li douce acoc  
 tance. nan dourit par fins curis auoir douance.

**R**e vole ne flor d'als. ne des ozials li chand. ne don

ayai ne dany. ne li voliguois iwis. ne ay foute li ioiant ne  
paulit. q halte amors lignous. be damors vient en ay  
chauf. z ay plours ne datre labour ne lert quel cuers.  
a nul ior. **S**i bouemant ayat corbis aya dame en elgardat  
be tant q sou vis. ne sera foz camins. yoir en atandat  
ayybiaz amins. lors aura tot adenis. bone amors. dont li  
jaugleour. ayauront ayis en tel dolour. **B**elle cant re  
dou douf pais. sera corbis plorant. pu vous franc cuer  
jeutal cantel espou ayat ayis. douc a deu vos gmanit biaz  
amins. lors aura tot adenis. car damors nelt nule li halte  
honors. z fine amadour. q por li tollir dolour.

**L**a douleur kant voi la flour pallu. z li ozials el box.  
**E**n la rance. lau fut chacuns por sou cors garantir. p  
la paour de la froide salee. cil out bon tant. ayat ie no  
puis fuir a la belle dont ayueent ay l'esper. ayas oz ne lert  
yon cuer z ya paucce. **E** fine amor q yaveit fait partir  
yon cuer de ayoi. z ayere en tel paucce. dont ie ne lai celle  
voudroit oir. celle cy ces valors abandonet. ayat trop  
yest bon celle ye digue oir. ki p yon chant. ki trop  
lai desiree. **E**ne yan doiguc plaindre nos iour. eider ce  
li cy lai yamor douce. ayat trop ye plaing. belle ne  
digue oir. ki p yon chant. ki trop lai desiree. se ie yan

plaign. bien lou ye puet merir. z li u ayur. por li u  
suis. ayartur. li deul damors ait yarme coronee

**Q**ant li boseges retant dou chant des ozillons en  
ayai z la rose ou rolier floult. en icel ceul ioous. z  
gai. tois chancera de curi. verai. car cant li yals damors  
ye pult. ou plus haulteu del ayout. la lilt. **C**ruir ay  
puet leguirement. be ra corous nan serait pul. il  
ne tant pais les yals be tant. lancut cant ye seut en  
dormis. pechut ferait loz ayi. tant pix. bar cant regart  
lou cois lou gent. plus doublet yel loais talans

**D**once dame tant ie vous. vis a celle fois premiere  
mant. ne cudas pais bul fult enli. de tot entot a toz ta  
lant. porvous languis ai esciant. z tant ni pens. ay  
lit tudeur. bieu voil ayoir. por bien ameur

**B**ien doi chanter cy fine amors enlignu acy ie seut  
trellout entierement. la ayilloz eme p son yman  
deuant. dont ie ne cuf be de serui. ayatigue. ains  
suis tout lieul en beil leu be u lou. z celle ait curi. be  
de rieh ayi ayescroiet. li ayau enlignu. z deult. la  
yanier. se ie nel fuis toz jois loit ay garrere.

**Q**ant pais porou paour. be de rieh ye repaungue  
dout iare toz entrellout ayon vuant. ains. luy.

ura plus be uns loialmant. de bien amier. ne cus  
be uns qatigue caillour ne pain. ne tant ruy ne  
vodroie. forz lou greit cors. deus tant riches droie.  
se lauenoit. mais plus est veif qoi fiere. be ne do  
uioit qadouce dame chiere. **Q**ertel re cul be iare dit  
folie. bien doit faire qadame lou plaisir. de qoi be  
seul trestoul lieus saul failir. si qe dourait ou la  
qort. ou la vie. tant li plaurant belle lou puet bien  
C. luy faire. ne ia porz qal nauia cuer de reuare. ains  
seruira. eul qe usage. ne ia qon qai ne taura a da  
mage.

**H**uors be porz deuenir. si voltre fianc z natural  
cant. celle ne qe lait garir. acy seul fins amins  
loials z deul porz coi fu elle itals. cant ne li ozai delco  
vuir les qals. be re tant p. si. z tout iors les irues  
plus greuals. **M**out plus veillans. z qst plus biaz  
aueudroit bien a li seruir. be re ne soie en nul cital.  
mais re tuis cil. be plus desir. a faire tout cel plaisir.  
z be plus li seul feals. z qels sai celeur qes qals  
z pauvre au greit. z tant. **Q**uels qe lauoie de  
partir qoubre a qenbre. tiare a chuals. be iota

se descourir a nos un home charnal. car li siecle est li  
 fals. li vus bee a laire nair. mais or sauroit sans  
 yentir de coi seruent li deloial. *Pages Brulles.*

**Q**hantur li plait. bi de iour est uozris. bar p effort  
 ne doit nus chanson faire. puel be dolal est de fraig  
 cuer partis. poime iouient ains q li peult ratiare  
 mais cil camors. z talant fait chanteur. de ligier puet  
 bone chanson trouer. ceu be nul hons ne seroit sans  
 ameu. **D**e fine amour est yel cuer estois. conkel  
 namait cil bi tan pot reuare. li raiouid an font plai  
 tes. z cris. camours nel veult a lon seruise a natre  
 mais ma dame au doi ylt ayecieur. be nunt z ior ye  
 fait a li paucen. si ne ye puet de rieg tant honoreu  
**Q**ant u regant dou cord z yoi cel did. z voi dou vis.  
 tout li cord yan esclart. apret en seut uies. z ebahis  
 cant re ne puis ya grant ior a chief trare. z buey co  
 nous be nos a li parleur. ne nai peou dater amor cou  
 qualter. tant ye edvient la valour reducere

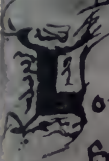
**D**e celi ye plaign bi ye fait languir. en vne yanie  
 Ore dua vol guant. conkel ne la toi nul ior tant  
 serdu. conkel en euse lon gueredouement. ains lai.

endurent bien & loiaument. couber lai ne lai ayes cures ne  
vot greuchu. be dur signoz sert. fellow luvu atant.  
an ceste auanture ay cõvendreit lerrun. ¶ **Da dame**  
por deu frainguez voltre talant. getris uoltre cuer de  
celt fellow haũ. se vous lou teneil enli plus longuemat  
lachet tot de vou ayoi couandant ayoz. lantli ayoz  
ay lailliet voltre enlerat li pechies. ayail p amoz  
vous por de ayoi ayelit auis. lachet cant ne vous voi.  
de rous ne leul li luez ¶ **Doult** vous port bone fort  
& li voltre longuis. por celt droit. be couroi. de ayoi ha  
lit preguies. pais ne vous doi trouuer gale. caril ne  
serni de crigale. ayail teis chaut. & nder & balle. bi  
la pance ait gte gale. tel gent font leublant da  
c. bo. meũ loialmant. bi a cuer fellow deputare puent du  
remant. & deltraingũamant ¶ **On** cil bi bien lon  
teuent faire. agardẽil vous au dame de teis gens  
haireil & fueil. lor a faire. on ne les doi pais atrave  
bil seruent de blame faire. nul ne les haut & lonat  
in paine. lan ont honte. & auoc contraire ¶ **Uns** se  
doi bien garder des fellow honoren. compaignie te  
nuũ. de bial leublant ayostreu. se doit on bwy gar



deu ke onl non gabe a partir. Jame ayt bien vol  
chaltir. ki vous enlignie a courir. de la pute gent hau  
dout nisl biens ne puet venir. sachet bien cade  
partir conolt on lou reuenir. yanlonge a iuu. z  
gail. ki tel gent bau adteuiv

Hugues d. Bregy.



Lontant a lervit anballance. cains neye  
fut gueredonneit. ains adout perdu  
per soufrance. cains yadame nevind au  
gret. yail ces iant corl z l'atance. yan  
au lidamourz anbracet. betout oudai. xviii  
traueit.

Robers du Chastel.

*c. 2  
br.* Se ja chante sans guere don auoir tout mōvua  
por ce ne doi je mie - mon chant lausier. ains quel en  
bon espoir amors servir kar la miez enleigne. ki  
soit el mont de sant de cortoise. or fait amors  
si a fin cuer amer. ke tuit mi mal me sont done  
sant amer. Si doucement me fait amors dolir.  
ki met aul cil manz p trichier. ki dit kamor  
li fait mort recevoir. kar bone amors est  
pardurable vie. ki de cuer sert q neli grie  
mie. sil a travail de vellier de penser. cest fuis  
dedunt dame d'irer. Je li desir de si loial vo  
lou. k'ant me doit sa douce pugnue. de q  
je laus de cuer sans recevoir. sans traicion  
sans point de vilonie. n'est pas amis ki trop trer  
a l'amie. ne tout set bout viene en li achiever.  
unt jentil cuer ne si doit puis fier ~

**L** adieu de costé acanbrai suuier man  
 aloie leif un vert boif regardai toute  
 ki lonbroe faisaie un chapard de glai z kante  
 de uer lui tomai kelle me cheye se dist ceste  
 chandou si cano me qui la prechoe. hem  
 dures est il an si canos me an si seruit saye  
 mon cuer ou le jeseu. Kan la pastoure trouue  
 faye me si grame joie de lei li seruit malai de  
 sang la codroie puet si dist me li salu belle  
 lou cuer auer gai auer vos amin z elle  
 moi respondit por cou doudet d'ou. hem  
 dures. Plus laue plus la prefa si la regre  
 doue mole d'ou me li preai le seruit fut  
 moie z cano je plus an parlai z je moeuf  
 J'aploai dou moult malai an dist de  
 cuer Jolie cano je plus an parloie. hem  
 dures. Cano de parou me moude si m  
 lei lon broe son amin cuer ha ha z  
 z coue a la uoe z dist dures le ferai  
 Je uoi leif tot perdu ai elle. yai traue  
 Jamais ne di ai por li por li por cheye le  
 jeseu. hem dures

Elle li a dit ne sai he si vos aforce an  
ues vos vus fofai nui dou mal estre an  
dou nonbe uez ne lou pinsai z sachies he  
namerai he vos si pri he vos chandris a  
ues mi z disons si con lou... *Heure d'us...*

*Comme* Sire vus ni contestai z mon cas  
prou anore acollant la lassai don moult  
moderue z arriere retourai por moi co  
forter chateai eue dou box vxi z dit por  
mettre an obli les anues he Janou-

*C. v. l. b. z. m. i.* *Heure d'us* est il an si camours au  
an si Raye mon ouer ou he Jous

Gobin de

*Heure d'us* que lou tens qui uerde meituer chanter et mon cuer me

pre en ioie et aparet qforter pour riens no me tenue

de biely amer se ie dame trouue qui sens guller an

gollie qforter plus uis en senre nen nch mo grei de  
li ne paterde

out servir bone vie & bien amer qui aueroit belle a  
 mie pour aporder sens ou quel sens folie et sens guilla  
 ne la neunt eue d'atru amer nes ne peut faulser may  
 o loaus amie celui amee qui a cuer lemme et prie  
 me amour et entere doit ou laer et la gent mal p  
 allere sor tout blamer li hom qui est trichier ne que  
 durer ne s'eme lozengiere en pris mouer qui emme  
 pour auer l'amour est nouuelliere cil est guilles  
 qui lemme et tient chiere es aue auer amie a  
 son plaisir quelle ne l'eme mie pour lui seruir foug  
 est cil qui si se & mal auer ne comont si folie d'usq  
 femur pour sy tout son fait riu li sens mueris qui  
 prie est si sepris mieus uouit morte que me  
 chaus d'auer li prie et & et prier quachuns bone  
 amou lie sens aluer ne se recide mie pour losen  
 ger. que que loament prie a cuer entere auer leu  
 ame et tient chier amer que que mis die se bonp  
 metter qui ait loal amie -

**D**ormir bayus est plus d'auoir de a us  
 coris mole uingere & amou si in port  
 a fort ho laus por cor uen auer amou  
 us uen pur uen amou si au  
 don auer uen uen uen boche uen uen



eul les z agus riants pour muel a seuer z li  
 nupuet grester abers nen elcus : Henesui  
 pal pour tel col anel froi ueianul jour nan  
 kiet asou wagier car selimall samant rillort an  
 gor il couandroit lamour amenutier . adroit  
 sugier amours est sicom lifus kidepres lelent  
 om plus connefat de les chueir z kenesi uoigt  
 brulleir sisantraie ar.fus : - puell ke ie uoil  
 amew adroit iedoi lau ke mefat au brateir  
 approchier z here doi madame porteur foit  
 sicom cest uoil lime welle elle aidier euen  
 lacorrelier onhel nefu sire puis mesueit uers  
 l'nesimul kamedeust oblier car pour un bourel  
 gardeir me sanblet tout uil ---

C. 7. Et nulz ne seit d'amin & puet valour Jusca  
1209. cal. Joz kil laut dutout perdu. yax kant il voit  
son damage aparoir dut se complaint & dit tant  
yax isur. Ancor ne mair madame quent yax.  
kant iest yoxi dut porais l'ur sa voir kant  
dame kant part son l'el d'ur

Outer damois na coplit mo volen ne sai por ceu un  
serai & arais d'us serurai madame an bone foie  
plux. loialmant auter ne fist nulz. conter uoy  
pleur d'ur vancut & puel peult molt grant ho  
nour avoir por qu'ant much indit & zous le fait  
Bierend yoxi kant damois larekil d'ur  
fait oncroit & elle yait mantit ne brail  
parleis nem puet riens valour car  
op redous l'oufelon cuer deli riche est  
algeit yail poc ait demerit & non por  
kant bien m'ipnet reyalow plus an  
un iour com nepuet deser  
L'ous nepuet trop bien concol gar den  
grant peril est d'aler par le pais s'itanc  
moyant cant il vient alosteil faillit uet &  
lipans & l'ous l'ou lieo vient grant get au  
vel s'ofur per ospital per fornaxel geh  
berougne avoir & griell yail andur



ce ms. contient des chansons  
de nos anciens poëtes il y en a quelques  
unes de Jehan de Navarre plusieurs  
de Jacquinot & de nos  
autres poëtes du temps de St Louis  
il y en a quelques unes en provençal  
le vers la page 79 au verso ce

MS est composé de diffé. entes morceaux  
Et n'est pas fait en ordre il est  
difficile d'en faire usage, cependant  
il est exact si l'on en a hor. de l'altér.  
Lecton & memes de piéces curieuses  
qu'on ne voit pas rencontrées dans  
les autres recueils de nos

anciens chansons. a la page 140 <sup>R<sup>o</sup></sup>  
§ 142 <sup>R<sup>o</sup></sup> il y a deux piéces historiques  
très singulières.

Le noble d'Ampe de Grand  
vous sur deux en profane

quoiqu'en dire l'auteur de la note précédente,  
les chansons qu'il désigne comme provençales  
ne sont que des traductions informes de  
poésies des troubadours, en général les  
désinences des infinitifs sont en dr  
provençal, au lieu d'er français. on y  
dit donne au lieu de dame pour rendre  
donne des troubadours. il est rare que  
les chansons soient traduites en entier de

Cependant ce MS serait utile pour  
recueillir les variantes qu'offrent ces traductions  
qui souvent masquent le mot original.

Les sortes de traductions des poésies  
des troubadours ne sont pas les seules  
que possède la bibliothèque royale.

février 1831

















